Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

T.T. Thiệu bác bỏ quan điểm sai lầm của bất cứ ai cho rằng chính phủ VNCH là trở ngại cho hòa bình

Để chống chia cắt và chống Liên hiệp : V.N.C.H. không có cách nào khác hơn là chiến đấu

Năm Thứ 6 ★ Số 1.675 ● Thứ Ba 7-10-1969 (Ngày 26 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ֍ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

▣ Về việc thay thế quân Mỹ, T.T. Thiệu quả quyết

Thay gần hết quân Mỹ trong 1970

▣ Chương trình Kinh tế và Xã hội nhằm đạt tới là

KINH TẾ TƯ BẢN ĐẠI CHÚNG

◒ Ngân sách 1970 : 182 tỷ, số thiếu hụt là 57 tỷ

DUY SINH

SAIGON, 6-10 : Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu hồi 10 giờ 40 sáng nay đã đọc Thông Điệp dài 1 giờ 30 phút trước phiên họp khoáng đại Lưỡng Viện khóa thứ hai tại Hội Trường Diên Hồng. Trong bản Thông Điệp, Tổng Thống đã trình bày hiện tình đất nước, thành quả hoạt động của chánh phủ trong thời gian qua, và chương trình kế hoạch chính phủ phải trù liệu thực hiện trong tương lai để cứu quốc và kiến quốc.

Vấn đề vãn hồi hòa Bình

Trước hết Tổng thống phân tách thái độ của VNCH và BV trong các cuộc đàm phán vãn hồi hòa bình. Ông cho biết VNCH và đồng minh đã liên tiếp nêu sáng kiến hòa bình bằng cách bày tỏ thiện chí tối đa sẵn sàng thảo luận bất cứ điều gì với Bắc Việt, VC. VNCH tìm mọi cách thúc đẩy cuộc hòa đàm tại Balê đạt tiến bộ qua các đề tài, đề nghị cụ thể để có thể thảo luận nghiêm chỉnh nhưng CS không đáp ứng.

Đối phương tiếp tục ngồi lì tại Ba Lê, duy trì lập trường 10 điểm và bắt buộc ta phải thảo luận trên căn bản đó, CS còn ngoan cố hơn khi đặt hai điều kiện tiên quyết : Hoakỳ rút quân và điều kiện và lật đổ chính phủ dân cử VNCH. Do đó, Tổng Thống nhấn mạnh rằng hòa đàm Balê bế tắc là sai mà ch[illegible] chịu hội đàm, ngồi lì để tuyên truyền củng cố miền Bắc chờ VCNH và Đồng Minh nhượng bộ nhiều hơn,

Đề cập tới vấn đề ngưng bắn Tổng Thống nói rằng có nhiều người nhiều nhóm nhiều dư luận nói về ngưng bắn VNCH sẵn sàng thảo luận bất cứ vấn đề gì kể cả ngưng bắn nhưng phải thảo luận về thể thức ngưng bắn trước đã, không phải ngưng bắn rồi mới thảo luận các thể thức. Tổng thống nói tiếp rằng, dư luận toàn thế giới đều hoan nghênh sáng kiến ngày 1/7 đồng ý thảo luận với MTGPMN do ông nêu lên và đã bị dư luận trong nước coi là thiện chí quá trớn, tuy nhiên CS vẫn tiếp tục ngoan cố tại Ba lê, hiếu chiến tại VN.

Đáp lại thiện chí đó, VC gia tăng pháo kích, khủng bố và tung ra liên tiếp các chiến dịch. Năm 1969 đã có 2998 thường dân chết 7182 thường dân bị thương vì hoạt động khủng bố của CS.

Tổng thống nhấn mạnh rằng tất cả những ai còn mơ thiên đường CS, còn đòi tỏ thêm thiện chí, còn mơ màng với các giải pháp da beo bầy nhìn những con số đó mà suy ngẫm. Về dư luận cho rằng CS xuống thang chiến cuộc, giảm xâm nhập, Tổng Thống nói rằng trên thực tế, CS không thể làm hơn do sự trưởng thành của quân lực VNCH, sự thành công của công tác bình định.

Chính vì CS ý thức rõ không thể tìm chiến thắng quân sự nên họ tạo áp lực trong nội bộ Hoa kỳ để Hoa kỳ rút quân thêm, họ sẽ dốc toàn lực quân sự trong năm 1970 để tìm thắng lợi to lớn hơn tại hòa đàm Balê.

Tổng Thống thẳng thắn cảnh cáo rằng các phần tử thiếu kiên nhẫn, chủ bại, cầu an đã khuyến khích CS ngoan cố và số người VN trong lớp người này đắc tội hơn hết.

Tổng Thống còn bác bỏ quan điểm sai lầm của bất cứ người nào, của bất cứ nơi nào cho rằng, chính phủ Việt Nam Cộng Hòa hiện hữu là một trở lực chính của vấn đề hòa bình tại Việt Nam. Những người đó dù muốn dù không đều là tay sai của Cộng sản bởi vì họ muốn đầu hàng và họ muốn cho nhân dân Miền Nam theo con đường của họ.

Chánh phủ VNCH bác bỏ giải pháp Liên Hiệp và chia cắt thêm, Vì sự tự quyết là sự toàn vẹn lãnh thổ không thể mặc cả được. Tổng Thống lên tiếng kêu gọi đồng minh không nên dung dưỡng CS thực hiện chiến tranh tiêu hao.

VNCH nhất quyết không đầu hàng CS sau 17 tháng nhân nhượng. VNCH không còn cách nào khác hơn là chiến đấu để bảo vệ tự do dân chủ. Nếu Thế Giới Tự Do thống nhất ý chí thì hòa bình sẽ sớm vãn hồi. Thế giới Tự Do không yếu về phương tiện nhưng yếu về cương quyết trước sự ngoan cố của CS.

Vấn đề tự lực cánh Sinh

Tổng thống VNCH đã dành nhiều thời giờ để nói về vấn đề tự lực cánh sinh trong cuộc chiến đấu của dân tộc.

Ông nói rằng để tiếp tục chiến đấu bảo hiệu cho hòa bình, toàn dân phải cố gánh hy sinh, chịu đựng các trách nhiệm về quân sự, kinh tế. VNCH sẽ phải làm lấy tất cả trước khi xin trợ giúp ngõ hầu giảm thiểu ngoại viện để tiến tới chấm dứt ngoại viện.

Về việc thay quân, Tổng Thống nói rằng ông tiếp tục đường lối thay thế quân lực VNCH trong năm 1969 VNCH sẽ nhất quyết thay thế phần lớn quân tác chiến Mỹ trong năm 1970, khi Hoaky giúp VNCH phương tiện vũ khí trang bị đầy đủ với kế hoạch chính xác phù hợp thì việc thay quân sẽ thực hiện được. Tuy

5 XEM TIẾP TRANG 11

GHI ĐẠI

Bức Thông điệp của TT Nguyễn văn Thiệu gây phần nào ngạc nhiên cho ký giả. Một vài ngày trước phiên Lưỡng Viện, tin tức hành lang đồn rằng sẽ không có gì lạ trong nội dung thông điệp và T.T. Thiệu sẽ chỉ đề cập tới các vấn đề kinh tế và xã hội.

Hơn nữa bài diễn văn gần như đã nói với phía ngoài — cả bạn lẫn thù. Từ trên lồng kính nhìn xuống, các ký giả thấy bức Thông điệp bị gạch xóa và chữa rất nhiều bằng bút đỏ lớn nét. Nhưng chỉ phần nửa đầu có dấu đỏ, còn về phần sau thì không.

Lực lượng của Ông nghị Nguyễn gia Hiến tung ra lời đe dọa rằng lực lượng Đại Đoàn kết sẽ biểu tình để hoặc ủng hộ hoặc phản đối TT Thiệu tùy theo nội dung bài diễn văn.

Hôm nay, ông Hiến vẫn phì phèo điếu xì gà to tổ bố ngồi nghe T.T. Thiệu đọc Thông điệp, nhưng biểu tình thì chả có.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Bạch Cung loan báo : T. T. Nixon đang theo dõi rất thận trọng mọi diễn biến ở Việt Nam

MỸ KHÔNG NHẬN, KHÔNG CHỐI CÓ MẶT ĐÀM VỚI BV

✵ T.N.S. Scott : Sẽ có biến chuyển trong vòng từ 60 tới 90 ngày tới

✵ P.T.T. Agnew : Không cần «Mỹ hóa trở lại» dù CS ngoan cố vì đã có VNCH

✵ T. T. Nixon thảo luận liên miên với Cố vấn Kissinger về Việt Nam

KEY BISCAYNE, FLORIDA 6-10 : TT Nixon và các cố vấn của ông đang theo dõi các diễn tiến tại VN «một cách rất thận trọng», Tòa Bạch Cung cho biết cuối tuần qua.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đưa ra lời tuyên bố trên ngày thứ Bảy khi trả lời các câu hỏi của ký giả về một nguồn tin khẳng định rằng chính phủ đang liên lạc bí mật với chính phủ kế vị ông Hồ Chí Minh tại BV. Nguồn tin này cũng cho biết mức độ chiến đấu tại Nam VN đã giảm xuống mức thấp nhất trong hai năm nay.

Không bình luận về nguồn tin đặc biệt này, ông Ziegler cho biết chính phủ luôn luôn «tuyên bố rằng chúng tôi sẽ theo dõi một cách rất thận trọng mọi diễn tiến tại VN, và chúng tôi đang hành động như vậy trong trường hợp này».

Ông cho biết lập trường của chính phủ sẽ không xác nhận hay phủ nhận những tin tức về việc tiếp xúc với BV ngoài diễn đàn của cuộc hội đàm BaLê ra.

Được hỏi về một nguồn tin rằng Thượng Nghị sĩ George Aiken, thuộc đảng Cộng Hòa tiểu bang Vermont, đã tiên đoán một số 40.000 binh sĩ Hoakỳ nữa sẽ được lệnh hồi hương từ Việt Nam trước cuối năm, ông Ziegler trả lời rằng lập trường của Tổng thống trong quá khứ và hiện tại là «những quyết định triệt thoái thêm sẽ được căn cứ trên 3 tiêu chuẩn» mà ông đã nêu lên trong bài diễn văn 14 tháng 5 của ông. Những tiêu chuẩn này là khả năng của quân lực VN để đảm nhận trách nhiệm chiến đấu lớn hơn, tiến bộ tại cuộc hội đàm Ba Lê, hoặc một sự giảm bớt cường độ chiến đấu.

Ông Ziegler cũng còn tiết lộ với các ký giả rằng TT Nixon sẽ dùng ngày nghỉ cuối tuần ở Florida hay tại Camp David, Maryland, để «thảo luận sâu rộng» về cuộc chiến tranh ở VN với vị cố vấn chính về ngoại vụ của ông là giáo sư Kissinger.

Tổng Thống và giáo sư Kissinger đã thảo luận vấn đề VN «rất kỹ lưỡng» tại nơi ông Nixon cư ngụ ở Biscayne Bay, cuối tuần này, tham vụ báo chí cho hay.

«Đây là những thời kỳ», ông Ziegler nói về chuyến Tổng Thống đi Florida hay Camp David, «mà Tổng Thống và giáo sư Kissinger dành nhiều thì giờ cho cuộc thảo luận sâu rộng» về chiến cuộc ấy.

Ông Ziegler nói thêm, cuộc thảo luận này là phần bổ xung cho những phúc trình thường nhật mà giáo sư Kissinger trình lên Tổng thống dù Tổng thống ở bất cứ nơi nào.

Đấu mồm : Scott-Agnew

HOA THỊNH ĐỐN, 6-10 (UPI).— Nghị Sĩ Hugh Scott lãnh tụ của đảng Cộng Hòa ở Thượng Viện Mỹ và phó tổng thống Spiro Agnew hôm qua đã bất đồng ý kiến nhau về việc liệu có cuộc khai thông sắp xảy ra hay không để giảm thang chiến cuộc VN.

Ông Scott đã nhắc lại lời ông kêu gọi hoãn chỉ trích chính phủ Nixon trong 60 ngày và nói có lẽ có những biến chuyển hiện không rõ trong lúc này ở VN.

Ông Scott không cho biết rõ loại biến chuyển nào mà ông đang chờ đợi ông chỉ nói «tôi không thể nói khi nào có tin chắc chắn nhưng có chuyện đang xảy ra. Có bằng chứng nhưng không phải ở Balê mà ở VN, với điều kiện có thể thay đổi trong hai tháng tới».

Ông nói rằng chính phủ Mỹ hy vọng thấy chiến tranh giảm sút sau khi Cộng quân mở một hay nhiều cuộc tấn công. Ông bảo Cộng quân còn có thể mở một cuộc tấn công, sau đó địch bị đánh bại. Chính phủ Mỹ hiện có vài yếu tố cho phép nghĩ rằng có thể có tình hình biến chuyển ở VN trong từ 60 đến 90 ngày tới.

Được yêu cầu đáp lại lời ông Scot nói, phó tổng thống Agnew tuyên bố «tôi không thể thấy gì rõ rệt. Tôi không cho là có điều

8 XEM TIẾP TRANG 12

Cùng với Thụy Điển

Na Uy cũng sắp viện trợ Bắc Việt

STOCKHOLM 5-10 (AP).— Sau cuộc họp của đảng Xã hội Dân Chủ tối hôm thứ Bảy, thủ tướng Thụy điển Palme tuyên bố các nước Đan mạch và Na uy «đã chú trọng tới việc tham gia» chương trình viện trợ cho BV.

Thủ tướng Thụy điển nói ông cho cố gắng của Thụy điển là 1 phần trong chương trình viện trợ của Bắc Âu và sự giúp đỡ của 2 nước Na uy và Thụy Điển (cho BV) sắp có. Đáp 1 câu hỏi về các chương trình viện trợ khác cho nhiều nước khác nhau, ông Palme «chúng tôi sẽ quyết định từng trường hợp» và ông đề cập đến sự viện trợ cho cả miền Nam VN một khi chiến tranh chấm dứt.

Phi Luật Tân nói rõ

Hễ hết trợ cấp thì rút quân liền !

MANI. — TT Marcos cho biết là chính phủ Phi Luật Tân sẽ dần dần rút về số 2.000 quân đương giúp đỡ Nam Việt trong các hoạt động tái kiến thiết và xây dựng nông thôn, ngay khi hết quỹ trợ cấp.

Lãnh tụ đối lập tại Thượng Viện Phi là Liway thì tuyên bố ông Marcos đã biến đoàn Dân sự vụ Phi thành một đám lính đánh thuê cho Mỹ. Liway nói rằng quân đội Mỹ đã yêu cầu Quốc hội chi 4 tỷ 200 triệu đô la để tài trợ thêm một năm nữa cho các quân đội VNCH, Hàn, Thái và Phi luật Tân.

Cựu Ngoại Trưởng Mỹ Dean Acheson biện minh

Mỹ đã sai lầm ở Việt Nam từ 1950

nay T. T. Nixon đang phải sửa lại

▲ Chính các Tổng Thống Dân Chủ chớ không phải Cộng Hòa đã làm bậy

HOA THỊNH ĐỐN 6-10(AP) : Cựu ngoại trưởng Mỹ Dean Acheson trong cuốn sách nói về những năm ông làm ngoại trưởng từ 1949-1953 dưới thời Truman, có nói rằng viện trợ của Mỹ cho các lực lượng chống Cộng tại VN đã bắt đầu cách đây 19 năm trong tình trạng «lộn xộn» về chính sách và việc có thể thất bại đã được tiên liệu ngay từ lúc đầu.

Ông Acheson viết rằng viện trợ cho Pháp và Chính phủ VN của Bảo Đại đã được tiến hành năm 1950 một cách miễn cưỡng vì mối hiểm họa thất bại.

Ông cũng ghi lời cảnh cáo của Ủy Ban Tham Mưu Liên Quân Hoakỳ sau cầy một năm chống lại mọi lời tuyên bố cam kết quân lực Mỹ vào Đông Dương.

Lời thuật lại của ông Acheson cho thấy từ những ngày đầu Mỹ can dự bằng viện trợ kinh tế và quân sự đã có nhiều vấn đề giống nhau, nhiều bất chắc và thất bại vẫn còn tồn tại trong chiến cuộc này tới nay. Sau đây ông Acheson tán thành ít là việc ủng hộ hạn chế cho chế độ Pháp, Bảo Đại.

Những năm sau người ta thường coi ông Acheson là người chủ chiến về vấn đề VN. Nhưng năm 1968 ông là một trong những người đã giúp khuyên nhủ TT Johnson ngưng oanh tạc BV và khởi đầu cuộc hòa đàm. Nay ông là người ủng hộ chính sách của TT Nixon về việc Mỹ rút quân.

Ông Acheson viết rằng «trong mùa xuân năm 1950, sau một ít chần chừ chúng tôi ở bộ ngoại giao đã khuyến cáo viện trợ cho Pháp và các quốc gia liên kết Việt- Miên- Lào trong cuộc chiến đấu chống cuộc nổi dậy của Hồ Chí Minh được Nga Hoa hậu thuẫn. Cuộc viện trợ được hạn chế vào các đồ tiếp liệu kinh tế và quân sự, không có việc can thiệp bằng quân sự của Mỹ. Nếu quân lực Nga Hoa can thiệp trực tiếp vào, tình hình sẽ được cứu xét lại.

«Sự ngần ngừ là do một vài bạn đồng nghiệp của tôi tin rằng dù với sự giúp đỡ về vật chất và tài chánh của chúng ta, chế độ Pháp— Bảo Đại sẽ bị Việt Minh đánh bại. Tất cả chúng tôi nhìn nhận việc chắc có thể xảy ra kết quả đó, trừ phi Pháp mau chuyển giao quyền hành cho các quốc gia liên kết và tổ chức huấn luyện, trang bị cho các lực lượng bản xứ để đảm nhận gánh nặng chính của cuộc chiến».

Mục đích chương trình Việt hóa của TT Nixon hiện là trang bị và huấn luyện lực lượng chống Cộng ở Nam VN để đảm nhận gánh nặng chính của cuộc chiến, hầu quân Mỹ có thể rút đi.

«TT Truman đã chấp thuận viện trợ kinh tế và quân sự cho, Đông Dương

12 XEM TIẾP TRANG 12

HÔM TRƯỚC MỸ LOAN BÁO ĐỊCH KHÔNG PHÁO KÍCH

Hôm sau địch pháo kích luôn 39 vụ

SAIGON : Mới hôm trước bộ tư lệnh Mỹ loan báo rằng cộng quân đã không pháo kích một vụ nào thì hôm sau địch đã pháo kích tới 39 vụ trong một đêm.

Cộng quân trong ngày 5 và sáng sớm 6-10 hôm nay đã pháo kích 39 địa điểm trên toàn quốc trong đó có 8 vụ vào vị trí Hoa kỳ.

Tại Tây Ninh, lúc 18 giờ chiều 5.10 Cộng quân bắn 20 quả đại bác 75 ly vào trung tâm huấn luyện Bến Kéo tại 9cs Đông Nam Tây Ninh, gây tổn thất nhẹ tại đây.

Tại Long An, lúc 1g30 sáng 6-10 Cộng quân bắn 6 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Bình phước, gây thiệt mạng cho 1 Nhân dân Tự vệ, làm bị thương 3 Nhân dân Tự vệ khác và 1 cán bộ Xây dựng Nông thôn.

Tại Châu Đốc, lúc 2g000 sáng 6-10 Cộng quân bắn ba đạn súng cối 82ly vào chi khu Tri Tôn gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ

Nguồn tin Mỹ cho hay Cộng quân đêm qua và sáng nay đã 3 lần pháo kích vào vị trí trú quân của Mỹ tại Tây Ninh gồm tất cả 5 đạn 122 ly, 15 cỡ 60 ly nhưng không gây thiệt hại gì.

Ngoài ra vì các trận đụng độ được loan báo như sau : Các binh sĩ bộ binh Hoa kỳ tuần tiễu gần biên giới Cao miên hôm chủ nhật đã phát hiện một đại đội quân chính qui BV xâm nhập và đã hạ sát được 44 Cộng quân mà không bị một tổn thất nào.

6 XEM TIẾP TRANG 11

T. C. mừng muộn Chủ tịch Bắc Việt

BẮC KINH (6-10). — Hôm qua TC đã chính thức gửi điện mừng tân chủ tịch Tôn Đức Thắng.

Điện [illegible] của TC [illegible] Vũ quyền chủ tịch [illegible] TC. [illegible] Đổng là một trong số 6 phó Chủ tịch nhà nước của TC và tạm thay Lưu thiếu Kỳ sau khi Kỳ bị [illegible] vào cuối năm ngoái.

[illegible] đức Thắng [illegible] CS BV đưa lên ghế chủ tịch thay thế Hồ Chí Minh từ ngày 23-9 và ngay hôm sau Nga đã ca ngợi rùm beng nhưng mãi đến nay TC mới chính thức chúc mừng.

Song song với chiến thuật « làm mặt hòa với Nga »

Trung Cộng đang hâm lại việc đòi vào Liên Hiệp Quốc

SAIGON, (5-10) — Song song với chiến thuật «làm mặt hòa» với Nga xô, dường như TC đang âm thầm vận động để vấn đề «TC gia nhập Liên Hiệp Quốc» được xúc tiến cộng giúp TC có thêm một địa bàn chiến đấu chống cả Nga lẫn Mỹ.

Mượn dịp đãi tiệc Thủ tướng Congo Brazaville tới Bắc kinh dự lễ Quốc Khánh Trung Cộng, Trung Cộng đã nêu vấn đề «Congo ủng hộ T.C. vào Liên Hiệp Quốc» như một công ơn lớn lao.

Cơ quan tuyên truyền TC loan báo rằng «Luôn luôn chủ trương việc khôi phục quyền hợp pháp của Trung quốc tại Liên hiệp quốc, và đuổi bọn Tưởng giới Thạch ra khỏi LHQ, đó là sự ủng hộ [illegible] rất lớn của Congo Brazaville đối với Trung Quốc».

Từ lâu điều kiện [illegible] T C. đòi hỏi để gia nhập LHQ là được ngồi vào chỗ mà Trung Hoa Quốc Gia đang ngồi và đuổi THQG ra khỏi LHQ. Thật ra đa số hội viên LHQ không chống đối việc TC gia nhập. Nhưng trong vài năm trở lại đây TC không tha thiết với vấn đề gia nhập LHQ nữa vì thấy rõ sẽ chẳng làm được gì trước sự cản trở của cả Mỹ lẫn Nga. Hơn nữa T C. muốn ở ngoài vòng vì tưởng như thế sẽ dễ gây rối để bành trướng thế lực. Vả lại chính Nga xô đã bỏ thủ tục thường niên là «chiếu lệ đặt vấn đề thâu nhận TC vào LHQ».

Nhưng nay, rút kinh nghiệm thất bại cả ở trong lẫn ngoài TC có vẻ thử toan tính đi dần tới chỗ «làm mặt hòa» không những với Nga mà cả với Mỹ. Vấn đề gia nhập LHQ do đó được khuấy động lại.

Ý định của TC có lẽ đã được thông báo cho Lỗ ma Ni, nước Đông Âu duy nhất thuộc khối liên minh quân sự Varsovie do

3 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Cộng khoe khoang

Sẽ vượt Mỹ-Nga về nguyên tử

HƯƠNG CẢNG 5-10 (Reuter) : «Những tiến bộ mau chóng của TC trên lãnh vực hạch tâm hiện [illegible] rồi ta có thể nghĩ đến trường hợp rồi đây Bắc Kinh sẽ vượt Hoakỳ và NgaXô trong địa hạt [illegible] vũ khí nguyên tử và hỏa tiễn tuyển điều khiển».

16 XEM TIẾP TRANG 12

Giáo Sư Huy nói với thanh niên Việt Nam tại Pháp

Hội đàm Ba Lê bế tắc vì nội bộ Bắc Việt chia rẽ

LYON 5-10 (VTX).— Giáo sư Nguyễn ngọc Huy cho rằng cuộc hội đàm BaLê sẽ tiến triển được nếu TC muốn giải quyết chiến tranh VN.

Trong cuộc nói chuyện với sinh viên VN tại Lyon, Giáo sư Huy, nhân viên phái đoàn VNCH tại hội đàm Balê, nói rằng hội đàm Balê vẫn còn bế tắc vì tình trạng chia rẽ trong nội bộ BV giữa phe thân Nga và thân Tàu sau cái chết của Hồ Chí Minh, khiến BV chưa định được chỗ đứng của họ giữa hai nước đàn anh CS.

Giáo sư Huy nói Nga Xô có vẻ muốn thương thuyết trong khi TC tìm cách thúc đẩy BV đánh nhau tới cùng.

Được hỏi về việc thống nhất lãnh thổ, giáo sư Huy nói đó là 1 việc lâu dài nhưng có thể tiến tới việc thành lập 2 khối ĐNÁ trong đó cả Nam Bắc và VN đều tham dự sau khi chiến tranh chấm dứt.

Với tư cách Tổng thư ký Đảng Đối lập phong trào quốc gia cấp tiến, ông Huy xác nhận rằng đã có những sự tiến bộ rõ rệt trong lãnh vực dân chủ giữa đệ nhứt và đệ nhị Cộng Hòa cả về cơ cấu pháp lý lẫn thực trạng chính trị. Ông nói ngày nay, VNCH đã có một nền tảng cho chế độ dân chủ thực sự, khiến giới trí thức, trước đây vẫn đứng ngoài, hiện nay đã tham gia một cách tích cực vào sinh hoạt chính trị nước nhà.

Chiều hôm 5-10, Giáo Sư Huy đã nói chuyện với sinh viên VN tại Grenoble, cách Lyon trên 100cs. Từ

13 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi Phạm Văn Đồng được Kossiguine tiếp

Bắc Việt ca ngợi bọn Tiệp gian «đã đập tan được âm mưu xâm lược»

HƯƠNG CẢNG 5-10 (Reuter) : Trong 1 thông điệp chúc mừng ngày quân lực Tiệp khắc gửi cho tướng Dzur, tổng trưởng quốc phòng Tiệp, tướng Võ nguyên Giáp ca ngợi giới lãnh đạo Tiệp đã đánh bại được «các vụ âm mưu xâm lăng của bọn đế quốc và phản động.»

Tướng Giáp còn chúc mừng thêm giới lãnh đạo Tiệp «đập tan tất cả những vụ âm mưu xâm lược và những hành động xấu xa của đế quốc và phản động, cương quyết giữ vững những chiến thắng cách mạng và xây dựng xã hội chủ nghĩa của dân tộc Tiệp». Tướng cũng nên nhắc lại rằng TC đã lên án vụ Nga xâm lăng Tiệp và chúc dân Tiệp tranh đấu thoát ách của quân đội Nga Xô.

MẠC TƯ KHOA 5-10 (AFP) : Tại thủ đô Nga xô, người ta cho rằng việc Thủ tướng BV Phạm văn Đồng ghé qua Mạc tư Khoa có thể đã không xảy ra nếu trước đây không có cuộc hội kiến giữa 2 Thủ tướng Nga Kosygine và TC Châu Ân Lai.

Nguồn tin trên cũng cho cuộc họp giữa thủ tướng BV Đồng với thủ tướng Nga Kosygine như 1 sự nối tiếp hợp lý của cuộc họp mới đây giữa 2 thủ tướng Nga và TC và đó cũng là 1 dấu hiệu chứng tỏ nỗ lực để giải

7 XEM TIẾP TRANG 12

Cũng giống Võ Nguyên Giáp

Tổng Trưởng Q. P. Tiệp ca ngợi Nga chiếm Tiệp

MẠC TƯ KHOA 5-10 (AP) — Hôm nay, Tổng trưởng Quốc phòng Tiệp Dzur lên tiếng biện minh cho việc Nga xô xâm chiếm Tiệp trên nhật báo Sao Đỏ của bộ Quốc phòng Nga xô.

Tướng Dzur cho cuộc xâm lăng của Tiệp như là 1 sự giúp đỡ quốc tế cho nhân dân Tiệp» và ca ngợi sự hiện diện của quân đội Nga. Ông nói chỉ có những kẻ nuôi những mưu đồ xâm lược và không muốn đường biên giới phía Tây của Tiệp được tăng cường mới chống đối sự hiện diện đó.

12 trang 10đ00

Phó Tổng Thống Kỳ lại lên tiếng với báo Mỹ

Từ 1964-65 chính người Mỹ cản trở việc giao chiến trường cho quân đội VN

▣ Vai trò tác chiến của Mỹ sẽ kết thúc vào cuối 1970

HOA THỊNH ĐỐN 5-10(AP) Phó Tổng thống VNCH Nguyễn cao Kỳ tiên đoán rằng vai trò tác chiến trên bộ của quân Hoa kỳ trên lãnh thổ Nam VN sẽ chấm dứt vào khoảng cuối năm 1970.

Ông cho biết lẽ ra nỗ lực của ông nhằm giao trách nhiệm chiến trường cho quân lực VNCH đã được thực hiện từ nhiều năm nay, nếu không gặp sự chống đối của người Mỹ. Vào thời kỳ mà thống tướng Maxwell Taylor đang giữ chức đại sứ Hoa kỳ tại Saigon.

Phó TT Kỳ đã phát biểu quan điểm trên trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí «US News and World Report ».

P.T.T. Kỳ tỏ ý hy vọng rằng sự rút quân của Hoakỳ sẽ gia tăng. Vì nói :

«Theo sự ước lượng của tôi vào cuối năm 1970, việc thay thế quân đội Mỹ sẽ tới mức độ có thể nói là nỗ lực quân sự của Hoakỳ sẽ chỉ còn thu hẹp trong các công tác yểm trợ tiếp vận mà thôi và binh sĩ VNCH sẽ đảm nhận hoàn toàn trách nhiệm tác chiến bộ binh.

Còn về vấn đề khi nào chúng tôi có thể đảm nhận hoàn toàn mọi khía cạnh của nỗ lực chiến tranh thì điều đó tùy thuộc ở vấn đề võ trang và huấn luyện quân lực VNCH về mặt kỹ thuật

Hiện nay chúng tôi đã thực hiện được những tiến bộ mau chóng về không lực và hải lực. Nhưng cần phải có thời giờ để huấn luyện binh sĩ và đảm bảo công tác bảo trì và sửa chữa.

PTT Kỳ nói quyết định tổng động viên năm 1968 với sự hỗ trợ của chính phủ Hoa kỳ là khởi điểm của kế hoạch chung nhằm Việt hóa chiến tranh, và đã cho phép Hoakỳ thay thế 60.000 binh [illegible] chỉ trong một vài tháng.

Một vài điểm khác được PTT Kỳ đã cập đến là :

— Các căn cứ của địch quân ở Lào và Cao miên.

— Việc ngăn chặn các con đường tiếp tế của địch ở Lào và «luật truy kích phải được cho phép».

Đồng thời, bất cứ một giải pháp hòa bình nào phải gồm các điều khoản «kiểm soát xâm lăng và phá hoại» trên toàn cõi Đông Dương.

— Sự tiến bộ của VNCH từ hai năm nay.

—Nội tình ở BV sau cái chết của Hồ chí Minh, nhưng theo ông chưa có sự thay đổi trong tương lai gần đây về thái độ của BV đối với chiến tranh.

DÂN DO THÁI Ở NGA CHỌC GIẬN CỘNG SẢN

MẠC TƯ KHOA (BBC) — Tại Mạc Tư Khoa hơn 10000 thanh niên Nga gốc Do Thái đã hát và khiêu vũ trong thành phố ngay bên ngoài một nhà thờ Do Thái của họ để kỷ niệm ngày lễ truyền thống của Do Thái. Cảnh binh đã lập hàng rào ở hai đầu phố nơi có nhà thờ Do Thái đó. Nơi này cũng gần với trụ sở đảng cộng sản, nhưng cảnh binh không ngăn cản gì những người Do Thái đang làm lễ.

Ngày lễ này là [illegible] lễ kỷ niệm thánh Mô Di Dờ được trao cho thập điều. Các phóng viên cho biết là kể từ ngày chấm dứt chế độ Sị Ta Lin ngày lễ này là một trong những ngày quan trọng trong khuôn khổ đời sống bị kìm hãm của dân Do Thái tại Mạc Tư Khoa.

Thua lâu thế rồi mà vẫn còn cay cú

T.T. HỤT HUMPHREY : THẬT CHÊ TỞM LỐ BỊCH NẾU TRAO KHÍ GIỚI NGUYÊN TỬ CHO V.N.C.H. !

MILWAUKEE (Wisconsin) 5-10 (UPI). — Cựu Phó Tổng Thống Hoa kỳ Hubert Humphrey, hôm Chủ Nhật tuyên bố rằng «đề nghị cung cấp cho NamVN những vũ khí nguyên tử phòng thủ vì lý do quân đội Hoa kỳ triệt thoái là một ý kiến hoàn toàn không thể chấp nhận được và phải được bác bỏ thẳng tay và dĩ nhiên đã bị bác bỏ».

Ứng cử viên dân chủ tranh chức Tổng thống năm 1968 tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng ; «Tôi biết TT Nixon sẽ không bao giờ nghĩ tới việc cứu xét vấn đề đó». Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã nêu lên trường hợp về vũ khí nguyên tử nhân một cuộc phỏng vấn trong tuần qua'

Ông Humphrey nói : «Tôi nghĩ rằng đó là một chính sách ghê tởm nhất, lố bịch nhất và nguy hại nhất mà quốc gia này chưa từng bao giờ chủ trương, và tôi cũng nghĩ rằng không một tổng thống Hoa kỳ nào lại thực hiện điều đó dù chỉ thoáng lát.

Nhấn mạnh rằng Hoakỳ đã ký kết một Hiệp Ước kêu gọi đình chỉ phổ biến vũ khí nguyên tử sang các nước khác ông Humphrey nói vấn đề VN không thể giải quyết bằng vũ khí nguyên tử.

Vấn đề VN sẽ được giải quyết khi chính phủ Nam VN đứng ra lãnh trách nhiệm mở rộng căn bản chính phủ để đáp ứng nhu cầu của dân chúng và để tự cung ứng cho vấn đề phòng vệ của họ. (Vấn đề «TT Thiệu yêu cầu Mỹ cấp khí giới nguyên tử» đã được cả hai chính phủ Việt Mỹ nói rõ từ lâu, không hiểu sao nay ông Humphrey mới lên tiếng một cách muộn màng ? Chẳng lẽ ông Humphrey nay vẫn còn cay vụ thất cử).

Ý KIẾN

Ngõ bí không lối thoát

Tất cả mọi cố gắng thiện chí, theo chiều hướng gọi là mềm dẻo, nhượng bộ CS, để tìm một giải pháp thỏa hiệp với Hà nội, trong công bằng và danh dự, ngõ hầu chấm dứt chiến tranh ở miền Nam VN, dường như đã thất bại ê chề, dồn TT Nixon vào một ngõ bí không lối thoát ! Thất bại không những trong mục tiêu chiến lược tối hậu, là làm cho Hànội «biết điều hơn», bằng lòng đáp ứng «xuống thang» trên chiến trường miền Nam VN, và thương thuyết nghiêm chỉnh tại những cuộc hội đàm Balê. Mà còn thất bại ngay trong mục tiêu chiến thuật đối nội, nhằm xoa dịu những phong trào phản đối chiến tranh tại Hoa kỳ, muốn gây rối loạn, tạo áp lực dư luận, đánh vào chính guồng máy lãnh đạo chiến tranh của Hoa kỳ.

Kế hoạch lưỡng diện của Tiến sĩ Kissinger (nếu không đạt được bằng thương thuyết một giải pháp thỏa hiệp đứng đắn tại Ba lê, thì chỉ còn cách giải trừ Mỹ hóa và xúc tiến Việt hóa chiến tranh tại miền Nam VN), dường như cũng đã đến hồi bế tắc. Bế tắc bởi vì căn cứ trên những dữ kiện khách quan sai lầm thì ít ; mà bế tắc phần lớn bởi vì đã lượng định không đúng mức một yếu tố chủ quan, phản ứng của «dư luận Hoa kỳ». Nếu quả dư luận ấy là một thứ dư luận tự nhiên, bộc phát, từ trong nhân dân, bày tỏ sự bực tức của các tầng lớp hay mọi vài tầng lớp nhân dân, ý thức được quyền lợi và bổn phận chính đáng của mình, đứng lên chống lại những mưu đồ của một nhóm «quân phiệt, diều hâu, hiếu sát, phá hoại Hòa bình», thì hẳn những «cố gắng thiện chí, mềm dẻo nhượng bộ CS từ 9 tháng nay» của chính phủ Nixon, đã phải có đủ khả năng trấn an, làm cho nó lắng dần xuống, dẫu cho chưa xẹp đi hoàn toàn ! Dàng này, không phải thế !

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

GIÁ-TRỊ TIỀN-TỆ VÀ THÁI-ĐỘ VÀ CHÁNH-QUYỀN

Bài của NGUYỄN-VĂN

Từ sau Thế chiến II, ở nhiều xứ hậu tiến, thỉnh thoảng lại có tiếng đồn hoặc sự thắc mắc về chuyện phá giá tiền tệ.

Và mỗi lần, nhà chức trách lại cực lực cải chính. Nhưng không vì thế mà dư luận được trấn an.

Vì ở một hoàn cảnh đầy rẫy biến cố, tâm lý con người dễ bị giao động do những tin tức bi quan, dễ thấy hoài nghi trước các thái độ lạc quan, nhất là khi đã từng trải nhiều cuộc phá giá mà nhiều giới chưa quên hậu quả.

Vả lại tình hình kinh tế tài chánh và tiền tệ chưa được giải thích thỏa đáng, nghĩa là khiến cho công chúng nhận chân những sự khó khăn và những đòi hỏi của thời cuộc, để chấp nhận những điều kiện chấn hưng và những lý do tin tưởng.

Người hữu trách ở nhiều xứ thường e ngại rằng dân hiểu sự thật thì dễ nản lòng, hoặc phản ứng một cách đáng tiếc, như đua nhau tích trữ, đầu cơ, tăng giá, không dám xuất vốn kinh doanh v.v... Hẳn đã thừa rõ, những ai theo dõi nội tình Nam Dương, Ba Tây, Á Căn Đình và nhiều nước Nam Mỹ....

Những hành động bất lợi như vậy cho cuộc sống chung rất dễ xảy ra, khi chính quyền chỉ công bố một cách tiêu cực, nghĩa cho biết sự nguy nan mà đồng thời không đưa ra phương sách cứu vãn. Nói một cách khác, không chỉ lối thoát, thì tư nhân phải tự động tìm lấy, theo quyền lợi của mỗi người.

Còn nếu chánh quyền tin rằng những biện pháp của mình thích ứng để ngăn ngừa, chấm dứt, hay sửa chữa, thì sự thật được nói ra sẽ biện hộ mạnh mẽ hơn mọi luận điệu khôn ngoan, cho những quyết định cần thiết.

Tại VN, ít lâu nay nhiều người lo ngại rằng đồng bạc sẽ bị phá giá lần nữa, vì thấy giá hàng vẫn leo thang, vì nghe nói số giấy bạc mới tung ra quá nhiều, và nhất là nghe đồn giá Mỹ kim vượt xa hối suất chánh thức, rằng nạn lạm phát đe dọa thị trường và tiền tệ.

Những thực trạng nào hiển nhiên đều nên được nhìn nhận ngay thẳng. Song về mỗi tình trạng, giới hữu trách cần phân tích xem có thật đáng ngại không, hoặc đáng ngại đến chừng nào ? Vật giá lên, nhưng tới mức nào thì vẫn chịu được đối với đa số, và có cách gì để giữ ở mức đó hoặc cho xuống thấp hơn ? Sự lên giá của đồng đô la xanh hay đỏ, bị thúc đẩy bởi các hoạt động tích trữ, đầu cơ, chuyển ngân phi pháp, có ảnh hưởng gì đến toàn dân, hay chỉ gây thiệt hại cho một thiểu số nhà giàu ham sài ngoại tệ chợ đen ? Còn áp lực lạm phát, thì luôn luôn đe dọa tiền tệ của bất cứ nước nào, như bệnh tật đối với con người, nên chánh phủ nước nào cũng phải theo dõi quanh năm ngày tháng. Nên danh từ cùng ý niệm áp lực lạm phát, mới phổ biến từ 1966, cần được diễn giải rõ hơn mỗi khi có dịp, để tránh gây hoang mang. Dù sao, để chống lạm phát đâu phải chỉ có cách duy nhất là phá giá tiền tệ ? Còn bao nhiêu biện pháp khác đã từng tỏ ra hiệu nghiệm ở nhiều xứ khác, như thâu hút bớt số bạc lưu hành, giảm các khoản chi tiêu công hay tư, tăng gia sản xuất hay nhập cảng, khuyến khích tiết kiệm vv...

Tất cả vấn đề là chính quyền chọn lựa cách nào ?

Nếu những biện pháp thiết thực cùng những lý do được giải thích tường tận, thì ở nhiều trường hợp, khỏi dè dặt để gây nghi ngờ.

Phải chăng vì thế mà Pompidou đã quyết nói thật về tình hình kinh tế và tiền tệ Pháp, để đặt dân Pháp trước trách nhiệm chung ?

Nhân có tin Bắc Việt đẩy mạnh chế-độ «công xã» và tăng năng xuất

NHÌN LẠI CÁC CÔNG-XÃ NHÂN-DÂN T. C.

MỘT CÔNG TRÌNH KINH KHỦNG CHƯA TỪNG THẤY TRONG LỊCH SỬ LOÀI NGƯỜI. ● TẤT CẢ Ý NGHĨA VÀ CÁC DIỄN TIẾN TRONG «BƯỚC NHẢY VỌT Ở T. C. ☆ CÔNG XÃ NHÂN DÂN VÀ BƯỚC NHẢY VỌT «1 THÀNH 2» TẠI B.V. RỒI SẼ THẾ NÀO ?

◑ Bài của TRẦN-TRIỆU-VI

Tin trên báo Chính Luận ngày 4-10 cho biết BV đã phát động chiến dịch học tập để theo di chúc của Hồ chí Minh, đẩy mạnh chế độ «công xã nhân dân» và nhắm thực hiện năng xuất 1 người thành 2 để thực hiện lời cam kết với TC là đánh đến cùng. Tin tức cũng cho biết rằng trước khi chết, ông Hồ đã góp công soạn điều lệ loại công xã đó. Và cũng có tin 6.000 cán bộ đã được chuyển về tỉnh Nam Hà (Nam Định, Hà Nam) để thực hiện chế độ công xã nhân dân tại đây.

Ngày 2 tháng 9 vừa rồi, trong diễn văn kiểm điểm tình hình, Phạm văn Đồng cho biết đã tiến hành chế độ «hợp tác xã cấp cao», nhưng vì người dân còn nặng tình gia đình cho nên chế độ thất bại. Nói vậy có nghĩa là phải diệt tình nghĩa gia đình để cho chế độ «kinh tế mới» khỏi bị thất bại. Tuyên ngôn của Phạm văn Đồng như vậy là đã loan báo trước sự thực hiện chế độ công xã nhân dân vậy.

Nhưng thế nào là «công xã nhân dân» ? Trong một số trước chúng tôi đã có nói sơ qua. Trong loạt bài này, chúng tôi xin trình bày kỹ mọi điều về công trình «công xã nhân dân» và «bước tiến nhảy vọt» ở TC, để bạn đọc ước lượng về cuộc sống của đồng bào miền Bắc nếu chế độ công xã nhân dân được thiết lập tại đó. Chế «độ công xã nhân dân» là một bước tiến quan trọng nhất trước khi đạt tới giai đoạn CS.

Một công trình khổng lồ

Công xã nhân dân đầu tiên xuất hiện tại huyện Suiping tại tỉnh Hồ Nam, ở Hoa trung, đất TC, vào tháng 4-1958. Từ ngày đó, các công xã được thiết lập trong toàn thể Hoa Lục, và đến cuối năm 1958, thì 120 triệu gia đình nông dân thuộc 752.113 hợp tác xã đã được tổ chức lại thành 24.000 công xã nhân dân, với 500.000 lữ đoàn sản xuất và 3.000.000 đội sản xuất.

Đó là những con số chính thức được TC loan báo, và người ta ước lượng rằng toàn thể nông dân đã được vào công xã rồi.

Từ tháng 4-1958, đối với toàn thể nông dân Trung Hoa, trên lục địa, bắt đầu một cuộc phiêu lưu mới, một cuộc phiêu lưu mà những người chưa thấu đáo chủ nghĩa CS không thể hiểu nổi.

Vài nét về quan niệm xây dựng chế độ kinh tế CS

Người CS quan niệm đi tới một chế độ của chung (chung tài sản, chung vợ chồng con cái hay nói đúng ra là không phân biệt riêng tư về tài sản, vợ chồng, con cái). Ngoài ra, mục tiêu của người Cộng sản cũng đi tới chỗ vô gia đình, vô tôn giáo và vô tổ quốc (đi tới thế giới đại đồng, không còn phân biệt quốc gia)

Tất cả những sách Cộng sản đều nêu lên những mục tiêu tối hậu ấy. Nga xô là nước đầu tiên thực hiện chế độ Cộng sản Nhưng đã thực hiện gần được mà lại phải rầm rập trở lui, vì những hậu quả đã quá ghê gớm. Nhà nước Nga xô từ 1917 đến 1923 đã thực hiện đại khái những công trình sau :

1) Tịch thu hết ruộng nương vào tay chính phủ (sau khi giết chừng 20 triệu nông dân chống đối lệnh tịch thâu). Thực hiện các nông trường tập sản : tập trung hết nông cụ vào một cơ sở ngựa, bò vào một cơ sở khác, và hàng ngày tập hợp nông dân đi làm ruộng theo lệnh của các cán bộ. Đến vụ gặt, lúa chất hết vào kho, đem nộp thuế chính phủ, còn lại chia đều từng thời kỳ cho nông dân.

Lý tưởng của người CS là đạt tới sự công bằng vì mọi người được những phần bằng nhau. Nhưng sự công bằng chẳng thế nào tuyệt đối bởi lẽ chia điều thì càng không công bằng vì có người ăn ít đã no có người ăn nhiều mới đủ no. Trên thực tế, người nông dân không còn động cơ thúc đẩy nên không còn cố gắng ; ngựa và bò cày bừa không còn là của mình nên không còn chăm sóc giữ gìn.

Và lại có cố gắng làm việc cũng không được hưởng phần hơn. Do đấy, mức sản xuất nông phẩm càng ngày càng sụt, và nạn đói khủng khiếp tràn tới.

Nếu mọi người cùng cố gắng (như thế con ong, cái kiến) có thể lúa đã chất đầy kho, và ai muốn ăn bao nhiêu cũng được và khỏi cần dùng đến tiền. Nhưng trên thật tế lại khác. Bởi thế Xít Ta Lin đặt lại nguyên tắc là làm nhiều ăn nhiều, làm ít ăn ít (thụ hưởng tùy theo việc làm). Và ai làm nhiều còn được hưởng phần thưởng. Thế là từ chế độ Cộng Sản, trở lui về tư bản. Và từ 1923. Nga xô cứ lùi dần cho đến độ chấp thuận phát ruộng trở lại cho những nông dân nào muốn rút ra khỏi nông trại tập sản.

2) Về sự kiện vô gia đình, Nga mới cho tự do luyến ái, lấy vợ dễ dàng và bỏ nhau cũng dễ dàng (chỉ cần ghi tên vào sổ, hoặc đến xin gạch tên trong sổ). Hậu quả là một thảm trạng : đàn ông không còn trách nhiệm lo đến gia đình, và con nít sanh ra liệng bỏ cả triệu đứa trong bờ, trong bụi.

Chánh phủ Nga không lui bước, ra lệnh cho các nhà thương múc thai cho những cô gái, không cần lý do. Hàng triệu vụ phá thai công khai đã xảy ra; không được chăm sóc, và con gái chết như ngả ra. Thảm trạng đó nguy hại cho tương lai dân Nga và Xít Ta Lin đã ra lệnh củng cố gia đình trở lại. Hiện nay, Nga Xô là quốc gia tôn trọng căn bản gia đình.

Nhưng Nga đi ngược chiều CS, quay trở lại con đường tư sản. Tuy nhiên Nga chưa chịu bỏ chế độ độc tài để theo về nguyên tắc dân chủ. Hiện nay, Nga vẫn còn cầm chân các tôn giáo, và có một chính sách quốc gia cực đoan, khắc nghiệt hơn ai hết.

Từ kinh nghiệm Nga Xô, nảy hình chủ thuyết Mao trạch Đông

Mao trạch Đông cũng có chủ đích tiến đến xã hội CS, và ông hy vọng rằng con người Trung Hoa chịu cúi đầu dễ hơn người Nga, do đấy, ông hi vọng thành công chắc chắn hơn Nga Xô, nhất là ông lại xử dụng lề lối độc tài tàn khốc nhất (giết rất nhiều và đánh tan tất cả những phong tục tập quán của người Trung Hoa).

Để đạt tới chế độ kinh tế CS, trước hết ông tố khổ những người có ruộng, từ người nhiều ruộng đến người ít ruộng rồi đem chia đều ra. Kế đó, tập hợp tất cả số ruộng lại, lập thành những hợp tác xã, do cán bộ điều khiển. Mỗi hợp tác xã gồm chừng 1.000 nông dân, cùng cày cấy một số ruộng chung, rồi đến ngày mùa thì để thóc vào kho, một phần đóng thuế cho chính phủ, phần còn lại do cán bộ phát dần cho nông dân (tùy theo sức làm việc).

Từ chế độ hợp tác xã (hợp tác hóa nông nghiệp). Trung Cộng tiến vào bước nhảy vọt từ năm 1958 thực hiện công xã nhân dân Chế độ công xã nhân dân thi hành được 3 năm, cứ mỗi năm Trung Cộng lại lùi một một lần và đến cuối cùng lại lùi hẳn về chế độ hợp tác hóa nông nghiệp, Bài này xin kể rõ từng diễn biến, với những quyết nghị của Bộ Chính Trị đảng ở Trung Cộng cùng, với những cuộc đảo lộn lạ lùng nhất trong lịch sử loài người đã xảy ra tại Hoa lục.

Mao trạch Đông từ chế độ hợp tác hóa tiến lên công xã, rồi lại từ công xã lui về chế độ hợp tác hóa, tuy nhiên vẫn còn giữ vững lập trường là phải tiến trở lại chế độ công xã lần nữa. Để chuẩn bị chế độ công xã lần 2, Mao trạch Đông đã phát động cuộc cách mạng văn hóa để uy hiếp tinh thần người dân và làm tiêu tang tập tục, tín ngưỡng, đồng thời để thử sức một lực lượng thiếu nhi đã được Mao trạch Đông dứt ra khỏi quyền uy của những cha mẹ.

Mao tận phá các gia đình bằng cách tách con cái ra khỏi cha mẹ của chúng, đem con cái ra để tố cáo những cha mẹ, do thám cha mẹ, chửi mắng cha mẹ, và đặt đảng trên cao hết. Đám thiếu nhi Vệ Binh Đỏ chỉ là thoát ly hẳn cha mẹ của chúng. Chúng chỉ biết có Đảng.

Giai đoạn thứ nhất của chế độ công xã nhân dân : từ tháng Tư 1958 đến tháng Tư 1959.

Chuyển 600 triệu nông dân thuộc 120 gia đình vào 24000 công xã bao gồm 500.000 lữ đoàn sản xuất và 3 triệu đội sản xuất, là cả một chương trình khổng lồ. Mao trạch Đông cố giữ công cuộc trong 3 năm và đã lập cả thời khóa biểu để tiến hẳn vào chế độ CS. Chế độ công xã được coi là chế độ tiền CS, là cửa để vào thẳng chế độ CS.

Những nét chính của chế độ công xã vào lúc khởi thủy là :

1) Tịch thâu toàn thể các tài sản, vật dụng riêng tư.

2) Không có tiền lương, mà chỉ có phát thực phẩm (thực phẩm làm sẵn cho ăn, có đi làm thì mới có ăn).

3) Một cuộc sống như trong trại binh, đối với toàn dân, và do đấy, 1 công trình làm việc theo kiểu nhà binh.

4) Gia đình, được coi là một chướng ngại vật cho chế độ CS, đi vào giai đoạn hủy diệt, trong chế độ Công Xã.

Nhân số trong một công xã nhiều ít tùy theo miền. Trong 1 vài tỉnh, với sự liên hiệp mấy công xã vào làm một, đã có công xã gồm tới nửa triệu người.

Những thực hiện đầu tiên

Trước hết, dưới lệnh của cán bộ, toàn thể dân chúng phải dựng nên những trại lớn, những trại này ở liền nhau để có thể chứa đựng cả chục ngàn người hay hơn. Rồi tất cả các nhà của các gia đình phải bị rỡ hết ra, tất cả các vật dụng trong nhà như giường ; bàn ghế chén bát đũa, nồi niêu...tất cả các súc vật như heo, gà, đều phải đưa hết vào trong các trại công xã để làm của chung.

Trong các trại, đàn bà sống trong trại đàn bà ; đàn ông sống trong trại đàn ông ; các trại đó cách biệt nhau và không ai được sang một trại khác nếu không có phép. Còn con nít hay còn phải người trông nom thì để ở trại con nít, và có những người già trông coi. Những người này không đủ sức làm việc đồng áng.

Hàng ngày, sáng tinh mơ, cán bộ thuýt còi và mọi người thức dậy, chuẩn bị ra đồng làm việc. Chế độ CS là một chế độ làm việc cưỡng bách. Buổi trưa, nghỉ làm một lúc, về trại ăn cơm, đã có những kíp làm cơm để sẵn (y như đời sống trong trại binh). Xong rồi lại đi làm. Đến tối về trại, ăn cơm, học tập, đi ngủ. Ai nấy đi làm, ăn, ngủ, chồng không còn biết đến vợ mình ra sao, và cha mẹ cũng không biết đến con cái mình ra sao nữa, vì cuộc sống trở nên cách biệt hoàn toàn. Quần áo dơ, bỏ ra, có một ban chuyên giặt đồ ; người thay đồ đến một ghi sẽ lấy bộ đồ khác, mặc vào, không cần biết là của mình hay là của ai, vì tất cả là của chung. Cuộc đời của những con người, bên trại đàn bà cũng như bên trại đàn ông, đều đều như vậy, và chỉ có [illegible] và làm việc.

HỌC HÀNH, HỌC HỎI HAY HỌC THI ?

◴ Bài của BÙI-TRỌNG-BẠCH

Việc học hành bị sút kém như thế nào ?

Điều mà không ai lại không thấy rõ là việc học hành đã từ lâu nay bị mỗi ngày một sút kém dần. Có người hỏi : Phải chăng học lực của các học sinh hiện nay đã bị sụt đi một vài lớp so với học sinh thời trước, nghĩa là một học sinh Đệ Nhất hiện thời có học lực chỉ bằng các học sinh đệ Nhị hoặc Đệ Tam trước khi nền học vấn chưa bị xuống dốc ?»

Nếu sự việc chỉ giản dị có thế thì đâu có gì đáng ngại lắm. Hiện trạng giáo dục thực ra phức tạp vô cùng. Như vấn đề chăm sóc, kiểm soát con em, đa số các phụ huynh đã hoàn toàn bỏ lơi để qui hết trách nhiệm cho học đường, hoặc là vì thiếu hiểu biết, hoặc là vì quá bận rộn trong việc kiếm tiền và tiêu tiền ! Như vấn đề các điều được học tại nhà trường (nói đúng hơn là các tài liệu được cung cấp bởi học đường) so với những hoạt động ngoài xã hội cũng như những sách báo, phim ảnh (do Bộ khác đảm trách chứ không thuộc thẩm quyền Bộ Giáo dục) có nhiều cái mâu thuẫn nhau quá nên học sinh phải cảm thấy là những điều mình phải học ở trường chẳng ăn nhập gì với đời sống của mình cả, do đó yếu tố tinh thần không có và đa số có gượng học chẳng qua là như được dử bởi các mảnh bằng ?

Riêng về phương diện học lực thì một học sinh giỏi thời nay cũng chẳng thể giỏi là thua kém một học sinh giỏi thời trước, tuy rằng không được «sâu sắc» bằng phần vì do tuổi có trẻ hơn, phần vì do trong lớp học các học sinh có trình độ chênh lệch nhau quá xa, những học sinh có năng lực phải học chung với đa số các bạn quá kém hẳn phải chịu thiệt thòi nhiều ! Còn về phía các học sinh học kém thì như thời trước tỉ số học sinh học kém chỉ rất nhỏ, và lại có nhiều học sinh học kém môn này nhưng lại khá môn khác trong khi hiện nay tỉ số học sinh học kém tăng lên tới mức đáng sợ và đã kém lại kém đủ môn và kém rất xa đến nỗi nếu có nói lên sự thực, là có nhiều học sinh học Đệ Nhị chỉ đang theo học ở đệ Thất đệ lục cũng không ai có thể tin được

Các vấn đề dễ và khó

Thử dùng câu tục ngữ «Ăn vóc học hay» để so sánh cho dễ thấy các vấn đề. Trong y khoa, muốn cho cơ thể con người được phát triển hoàn toàn [illegible] là, cho có sức lực, vóc dáng [illegible] có tương cơ tá, người ta [illegible] cần lễ ấn định những [illegible] dùng những món [illegible] như thế nào cho [illegible] «calori» cần thiết, phải bảo [illegible] các bộ phận tiêu hóa theo phép [illegible] như thế nào v.v... và tìm cách phổ biến sâu rộng vấn đề cho mọi người đều biết. Sự việc này không còn là điều khó nhờ những công trình đóng góp và những kinh nghiệm của những lớp người đi trước để lại. Chuyện khó là ở chỗ các bà mẹ trong gia đình có đủ tiền để mua đủ thứ đồ ăn cho con cái hay chỉ có thể lo được «bữa cơm bữa cháo», có đủ tài nấu nướng làm các món ăn vừa miệng hay chỉ làm được những món tôm mắm cá tanh tưởi, những món trứng cháy khét, hoặc những món thịt thái dọc thớ ăn như nhai kẹo cao su. Nếu món ăn có được đầy đủ, bổ dưỡng và ngon lành mà lại gặp những đứa trẻ ăn quà bậy nhiều quá, đến bữa ăn chỉ ngồi quai miệng, những đứa trẻ chỉ quen chan canh «và lùa» nuốt chửng hoặc trong bụng chứa đầy sán lãi ăn vào bao nhiêu chỉ tổ nuôi giun cho béo, thì lại còn là điều khó hơn nữa.

Trong việc giáo dục tại học đường, những chuyện sửa đổi, cải tiến chương trình, chuyện cố gắng mở ra cho thật nhiều trường nhiều lớp thì cũng chỉ có thể ví được với việc kê khai khẩu phần, soạn thảo «mơ nuy» và việc phổ biến sâu rộng khuyên mọi người nên ăn theo như thế ! Điểm này có thể coi là «rất dễ» so với sự kiện lưu tâm đến đời sống vật chất, điều kiện thuận lợi để làm việc, khả năng phục vụ của giáo chức, sự kiện chăm sóc kỷ luật học đường, kiểm soát việc học và nâng cao tinh thần học hỏi của các thanh thiếu niên. Nếu lo được chuyện học cho đàng hoàng, hợp lý ngay từ bậc Tiểu học thì lẽ tất nhiên những chuyện đề thi Tú tài dễ hay khó, phải vớt điểm nhiều hay ít và tỉ số đậu cao hay thấp không còn là một vấn đề đáng bận tâm cho Bộ Giáo Dục.

Vấn đề giáo chức

Để khỏi có sự ngộ nhận là người giới nào chỉ biết nói hay cho giới đó và không ai thích đề cập đến cái giở của chính mình, thiết tưởng điều mà ai ai cũng biết là xã hội nào cũng có kẻ tốt người xấu, đoàn thể nào cũng có kẻ giở người hay, giới nào cũng có người siêng năng, kẻ biếng nhác, cơ sở nào chả có chuyện bê bối và chuyện đàng hoàng, nên việc «bêu» những cái không đẹp ra không những chỉ là thừa, mà có khi còn làm tổn hại đến tinh thần giới trẻ : Thanh niên thời nay một phần bị mất tinh thần và trở nên chán nản có khi vì những chuyện «văn kỳ thanh» chứ chẳng phải những việc «kiến kỳ hình».

1) Về đời sống vật chất trong mấy năm gần đây, những khó khăn chật vật ai cũng mong và cũng tin chỉ là vấn đề giai đoạn. Trong giai đoạn được coi như tạm thời khó khăn này, các giáo sư Trung Học phần lớn có điều kiện để «tự túc tự cường», không phải bằng sự tham nhũng mà bằng mồ hôi nước mắt, thay vì chỉ dạy từ 15 đến 20 giờ như thời trước thì nay có thể leo thang thêm dăm bảy giờ để khỏi mắc quần áo và đi dạy, tuy biết rằng có thiệt hại sức khoẻ cho mình, sẽ thiếu sót trong việc chăm sóc học sinh ; các giáo sư Tư thục thường phải ráng dạy trên 30 giờ một tuần mới đủ sinh sống. Duy có các giáo viên bậc Tiểu học có lẽ phần lớn lâm vào cảnh thiếu thốn : dù ai có lý tưởng đến đâu cũng phải nhận chân lý tưởng, không phải của những người nghèo đói mà là của Mạnh Tử là có «hằng sản» mới có thể «hằng tâm» được ! Tại xứ ta, nhiều người vì chữ [illegible] hiểu rằng «Tiểu» là nhỏ, «Đại» là lớn, và chỉ nghĩ đến trọng cái lớn mà khinh cái nhỏ. Trong lãnh vực giáo dục mà cũng quan niệm như vậy là phải hỏng. Nói đến giáo chức bậc Tiểu học người ta chỉ có thể lầm nghĩ đến những người học thức ít ỏi có thể là vì tối dạ hay vì bị lỡ dở công việc học hành, trong khi tại các nước biết đặt nền móng căn bản ở bậc Tiểu học đã phải tuyển lựa huấn luyện và nâng đỡ các giáo viên Tiểu học, ưu đãi và săn sóc đời sống, trau giồi chuyên môn kỹ càng hơn là cho các giáo sư Trung học nhiều.

2) Về vấn đề hành nghề, hãy tạm gạt bỏ những khó khăn giai đoạn như sĩ số cao, học sinh thiếu kỷ luật v.v... do phương tiện eo hẹp, hoàn cảnh thiếu thốn, thời thế chưa cho phép v.v... điều trở ngại nhất trong việc dạy dỗ hiện nay tại bậc Trung học là vấn đề học sinh hoàn toàn mất căn bản. Nói chung là các giáo sư đều bị kẹt trong cái thế phải giảng dạy theo «trình độ học «sinh mà trình độ này khác xa với «trình độ thực» của lớp học. Đau khổ và vất vả nhất là những giáo sư phụ trách lớp Đệ Nhị, lớp có kỳ thi cuối năm là Kỳ Tú tài I, học sinh vì thiếu căn bản nên ngán không muốn làm việc, bất kỳ một điều gì liên quan tới các lớp dưới từ đệ Tam xuống đến đệ Thất đều phải nhắc lại, giảng lại mỗi khi dùng tới, trong khi phải cố cho kịp chương trình và đuổi sao cho sát với «trình độ thực» đòi hỏi trong kỳ thi cuối năm.

Muốn hiểu rõ hơn, tất phải được trình bày về trình độ chung của các học sinh đã học hết bậc Tiểu học. Tất cả những học sinh được thâu nhận đơn để thi vào các lớp đệ Thất trường công lập đều đã phải đủ điểm trung bình tại lớp Nhất bậc Tiểu học. Nhìn vào điểm số của các học sinh thi Đệ Thất, người ta thấy chỉ có chừng 20o/o là đủ điểm trung bình (trong đó kể cả những học sinh thi rớt các năm trước và đã theo học các lớp tiếp liên) và trong số 80o/o còn lại có đến non nửa có số điểm trung bình dưới 05/20. Các Trung học Tư thục trong khi thâu nhận học sinh vào Đệ Thất chỉ biết một cách khái quát đó là những học sinh đã không có chỗ học ở trường công chứ không thể thấy là trong số học sinh được thâu nhận này đã có rất nhiều em trong kỳ thi đệ Thất chỉ có được 03 điểm Luận, 05 điểm câu hỏi thường và 00 điểm về Toán.

Các học sinh tư thục tuy thiếu căn bản nhưng được lợi về thời gian học tập : mỗi niên khóa thường kéo dài từ 10 đến 11 tháng nghĩa là chỉ nghỉ hè chừng một hai tháng. Các học sinh công lập tuy có qua kỳ thi tuyển ở lớp đệ thất nhưng mỗi niên khóa chỉ được học thực sự có hơn 7 tháng trong khi chương trình soạn thảo cho thời gian 9 tháng. Muốn lấy lại căn bản phần nào thiết tưởng các ban soạn thảo chương trình nên trông vào thực tế để cho học sinh được học ít mà học thật kỹ, hơn là phải cố học nhiều mà hời hợt, nay nhớ mai quên.

3) Về khả năng sư phạm : đối với một lớp học có trình độ quá chênh lệch và đa số học sinh đã «tự cấp cho mình cái quyền» quên hết những gì đã học ở lớp dưới thì việc bàn đến phương pháp sư phạm thật là khó nói. Có giáo sư phàn nàn là mỗi khi theo dõi kỹ càng cả một lớp khi đang làm «bài kiểm» thì có cảm nghĩ là mình đã điên khùng, cám hấp dở hơi trước việc học của một số lớn học sinh. Thật vậy, khi gân cổ lên mà giảng cách làm một tính chia hai ba con số cho một người chưa học «bảng cửu chương» chẳng phải là điên sao ; khi lôi một đứa nhỏ mới nói sõi ra giảng câu «tôi ăn cơm» thì «tôi» là chủ từ, «ăn» là động từ và «cơm» là túc từ, chẳng phải dở hơi cám hấp chứ còn là gì ? Một giáo sư khác, hồi trước nổi tiếng là chuyên môn luyện thi Tú Tài I cho học sinh đệ Nhị, sau nhiều năm đi làm nghĩa vụ quân sự bây giờ về dạy lại, cho biết là đã bị đa số học sinh kêu là dạy khó hiểu quá, chỉ là vì khi chia cho một tỷ số, giáo sư đã không giảng lại là «muốn chia cho một phân số thì phải nhân với phân số đảo», và khi tính thể tích của một đoạn dây điện, đã quên nhắc lại cách tính thể tích một hình trụ và không giảng kỹ là tiết diện của dây chính là diện tích đáy hình trụ vì chiều dài của dây chính là chiều cao hình trụ vậy.

Việc buộc lòng phải chấp nhận để học sinh hoàn toàn thụ động và ỷ lại vào mình là một việc làm không hợp với khoa sư phạm tí nào vì ta hãy cứ tưởng tượng ra trước mắt hình ảnh một đứa trẻ sắp tới tuổi trưởng thành, mà ăn cơm còn phải bà mẹ đút, sáng ra ngủ dậy phải có mẹ xếp màn, gấp chăn, rồi đánh răng rửa mặt hộ, mỗi khi đi đâu mẹ phải thay quần áo cho v.v.. thì sẽ thấy được cái chướng của việc «hầu» trẻ ! và những cái hại nó tới với đứa trẻ sau này !

Vấn đề thụ huấn

Việc các học sinh chưa đủ sức theo mà cứ phải gượng gạo học không phải là một trở ngại lớn đối với các học sinh còn đang học lớp dưới mà lanh lợi một chút và được dạy cho các cách thức và phương pháp học tập. Những chướng ngại vật làm cản bước tiến của thanh niên trên đường học vấn không phải là những kỳ thi mà là lề lối học sai lầm. Nếu như các học sinh Đệ Nhị không bị thúc bách học bởi kỳ thi Tú Tài I và giáo sư các lớp này được hưởng quyền như các giáo sư lớp dưới nghĩa là được nương tay cho toàn thể học sinh mình được lên lớp (trong trường hợp kỳ thi Tú tài bãi bỏ như đã có lần dự tính) thì với chương trình lớp Đệ Nhất khó gấp bội chương trình đệ Nhị chắc không thể có giáo sư nào có thể kham nổi việc dạy Đệ Nhất. Hiện nay với sự cố gắng của cả thầy trò với sự [illegible] để loại đến 70% mà việc giảng dạy tại các lớp Đệ Nhất cũng không có gì đáng gọi là khả quan cả. Việc bãi bỏ kỳ thi Tiểu học không có điều kiện kiểm soát nếu gây cho ở bậc Trung học sự suy sụp một phần thì việc bãi bỏ kỳ thi Tú tài vô điều kiện có thể sẽ gây loạn to ở bậc Đại học học mười phần nguy hơn.

Nếu để tâm theo dõi việc học, ai cũng có thể thấy được những trở ngại làm ngăn sự tiến bộ của học sinh chỉ là những điều rất thường, có thể tưởng là không đáng lưu tâm, chẳng hạn như :

1) Về danh từ và văn phạm. Một học sinh học tiếng Pháp khi nghe nói chữ «angle visuel» thì chưa cần đặt vấn đề «định nghĩa» danh từ này, cũng đã có thể ý thức phần nào về ý của danh từ, trong khi học sinh Việt mình khi nghe chữ «thị giác» xem chừng như còn xa lạ lắm !

Chữ «puissance» của Pháp đối với học sinh nó phổ thông chừng nào thì chữ «công suất» hoặc «Thị độ» của ta lại có vẻ cao siêu, uyên bác chừng nấy. Khi đã không nắm vững ý nghĩa danh từ thì tức là danh không chính, mà đã không có chính danh thì khó lòng mà thuận ngôn được. Khi giảng về «Ngẫu lực» (chữ couple của Pháp) mà nếu có học sinh «ngẫu là gì ?» thì sẽ được đáp ứng bằng 1 tràng cười rộ, và nếu hỏi thêm là «về Việt Văn có học [illegible] biên ngẫu

Biên là gì và ngẫu là gì ; thì được trả lời là: «có học rồi nhưng không cần biết nghĩa [illegible]». Kể ra 1 giáo sư vật lý mà lại đi [illegible] lên lễ môn Việt văn như vậy cũng «cái vậy» [illegible]

Một học sinh Pháp do việc phân tách văn phạm như đã thấm sâu vào tiềm thức nên khi thấy những chữ «chiếc xuất lớn ; chiếc quang hơn» có thể nhận thấy ngay rằng «chiếc» là 1 danh từ (nom) và «chiếc quang» là 1 tĩnh tự (Adjectif).

Học sinh Việt học tiếng Việt lại gặp khó khăn hơn là học sinh Việt học tiếng Pháp, đó mới thật là điều «nghịch lý». Do sự kiện không nắm được ý của câu và nghĩa của chữ, một lớn học sinh Việt [illegible] câu mình [illegible] lại câu của người khác với sự lầm lẫn và thiếu sót [illegible]

(Còn 1 kỳ)

THƠ VỊT

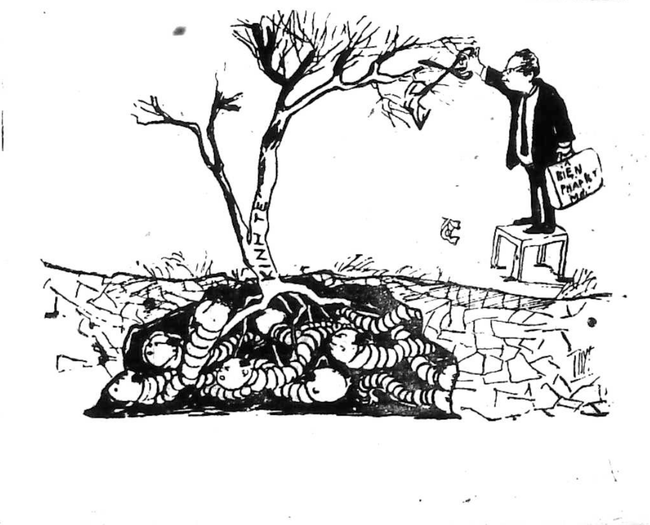
Nước cờ cao

Nước non gặp buổi điêu linh,
Giang san nghiêng ngửa, nhân tình ngửa nghiêng !
Mấy ông giống trống khua chiêng,
Trong nghề cao cả thiêng liêng nhất đời !
Vừa nghe «thời thế» định rồi
Vội chia phần thịt phần xôi... cáo già !
Và, lên giọng mạt quốc gia,
Tỏ mình lực lượng thứ ba... đang chờ !
Phong trào phát động từ xưa,
Nhưng giờ đây mới phất cờ tiến công !
Tưởng rằng thắng lợi lên khung,
Mặt vênh vang giọng kiêu hùng ra oai.
Nước cờ đi đúng hàng hai,
Dậy đời mánh khoé lá bài «ăn không» !

oOo

Chịu tài thánh tướng chính tông,
Sau mồm chùi mép, đáng dòng bài tây,
Người dân, giờ mới thấy đây,
Nhưng ai cũng «chú mày» năm nào...
Bẻ cam vun gốc cây đào,
Vẫn quen «ăn táo» đi rào «soan dâu» !
Nước cờ cao được bao lâu,
Cho đời mờ mắt, trắng râu... đợi phần ?

THẠCH KỆ



TRANG 3 ★ Ngày Thứ Ba 7-10-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CẢ THẾ GIỚI TỤ HỌP Ở BA-LÊ CẦU NGUYỆN CHO MIỀN NAM V.N.

khỏi rơi vào tay Cộng sản

BA LÊ 6-10 (VTX).— Tiếng kinh, tiếng hát cầu nguyện cho hòa bình tại Việt Nam, cho miền Nam Việt Nam khỏi rơi vào tay Cộng Sản đêm 3-10 đã vang lên từ ngọn đồi Montmartre thuộc quận 18 Ba Lê.

Lối năm trăm người thuộc nhiều quốc tịch khác nhau : Pháp, Hoa Kỳ, Anh, Ý Đại Lợi, Việt Nam, đã tụ họp tại nguyện đường của Vương Cung Thánh Đường Sacre trên đỉnh đồi Montmartre để tham dự một đêm canh thức nằm trong khuôn khổ chiến dịch Quốc tế đền Tạ cầu nguyện cho Việt Nam.

Các cha André Richard cố vấn Quốc tế Đạo binh Xanh tại Pháp, Trần thanh Giản giám đốc Giáo xứ Việt Nam tại Pháp, Abram Berard thuộc địa phận Boston, Hoa Kỳ, Francis Cappelletti và Alvo Rattini cả hai thuộc hội truyền giáo Ý Đại Lợi, đã cùng nhau cử hành một thánh lễ rất trang nghiêm tại nguyện đường. Các con chiên, trong khi theo dõi buổi lễ, đã đọc kinh và hát những bài thánh ca khi bằng tiếng Pháp, khi bằng tiếng Anh, khi bằng tiếng Việt mà mục đích cũng là cầu xin đấng thiêng liêng ban hoà bình cho dân chúng Việt-Nam và che chở cho dân chúng Việt Nam khỏi phải sống dưới chế độ độc tài Cộng sản.

Buổi lễ cầu nguyện đã kéo dài từ 22 giờ đến nửa đêm và sau đó các tín đồ, phần đông thuộc đạo Binh Xanh quốc tế đã kéo nhau đến đứng phía ngoài hội trường Quốc tế Kleber quận 16 Ba Lê, nơi mà cuộc hội đàm về Việt Nam đã kéo dài hơn 9 tháng nay, để đọc kinh, hát thánh ca cầu nguyện cho cuộc hội đàm hết bị bế tắc.

Sau lối nửa tiếng đồng hồ cầu nguyện ngoài trời lạnh, đoàn người này lại di chuyển đến Vương Cung Thánh Đường Notre Dame Des Victoires, quận hai Ba lê, để tiếp tục cầu nguyện đến sáng 4/10.

Trả lời một cuộc phỏng vấn của Việt Tấn Xã, ông John Haffert Tổng thư ký Quốc Tế của Đạo

Xem tiếp (T) trang 10

LÉN COI PHIM TỤC TĨU JACQUELINE CÒN GIỞ VÕ QUẬT NGÃ PHÓ NHÒM

NỮU ƯỚC 6-10 (UPI).— Bà Jacqueline Onassis, cựu Đệ nhất phu nhân Hoa Kỳ, đã đi xem một phim Sexy Thụy Điển hôm qua và đã dùng Võ nhu Đạo đánh 1 nhiếp ảnh viên định chụp hình bà.

Theo lời viên Giám đốc rạp chiếu bóng, bà Onassis và chồng đã đi 2 xe riêng tới rạp «Rendez vous» để xem phim Thụy Điển «Tôi là người đa vàng tò mò». Viên giám đốc đã gọi báo chí tới. Đang giữa phim, bà Onassis rời chỗ để ra [illegible] khách và thấy có nhiếp ảnh [illegible] ở hành lang. Nhiếp ảnh viên Mel Finkelstein của tờ New York Daily News nói bà Onassis đã yêu cầu viên giám đốc cho các nhiếp ảnh viên ra đi. Finkelstein nói «chúng tôi đang rời đi Chúng tôi định làm việc ở một chỗ kín đáo. Bà Onassis theo họ và rồi đến gần tôi dùng võ nhu đạo đánh ngã tôi. Bà ta nắm lấy cổ tay mặt tôi, bàn tay kia của bà đặt vào khuỷu tay trái tôi, bà dí chân trái ra và nâng bổng tôi qua hông bà ».

Finkelstein nói ông té quỵ nhưng

Xem tiếp (P) trang 10

SAU KHI VIẾNG VŨNG TÀU ĐỂ THẤY «TẬN MẮT» NHỮNG KẺ LỢI DỤNG ĐỊA VỊ CHIẾM ĐẤT CÔNG, 2 NGHỊ SĨ ĐỀ NGHỊ :

BẮT NHỮNG KẺ CHIẾM ĐẤT MUA ĐẤT để lấy tiền bỏ vào ngân sách

▶Trung Tá Tỉnh Trưởng Long Khánh báo cáo : Chiến dịch Chiêu Hồi không kết quả, V.C. về hồi chánh là nhờ quân đội

SAIGON 6-10.— Sáng nay, trong khi Quốc Hội họp Lưỡng Viện nghe Tổng Thống đọc thông điệp thì ở ngoài hành tang báo chí được phân phát cho một bản tường trình của phái đoàn Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện sau chuyến thăm viếng tỉnh Long Khánh và thị xã Vũng Tàu. Phái đoàn gồm 2 Nghị sĩ Nguyễn Phương Yêm và Bùi văn Giải.

Bản tường trình cho hay Trung Tá Tỉnh Trưởng Long Khánh đã cho phái đoàn biết tình trạng trong tỉnh như sau : tình hình an ninh so với năm 1967 khả quan hơn nhiều, tuy nhiên nhân viên xã ấp kém khả năng, tòa Hành Chánh thiếu nhân viên còn ở các Ty như tình trạng thiếu nhân viên thật là trầm trọng Cảnh Sát có phần từ bê bối, có lấy chút ít tiền. Vấn đề kiểm soát tài nguyên có phần khó khăn. Bản tường trình cũng cho biết ông Trưởng Ty Chiêu Hồi tường trình Ty đương thiếu nhân số, phương tiện và lại bị Nguyễn Tổng Trưởng Chiêu Hồi Nguyễn ngọc An cúp mất 3 triệu khiến càng lúng túng thêm.

Theo Trung Tá Tỉnh Trưởng thì chiêu hồi không có kết quả, sở dĩ Việt Cộng trở về là do các cuộc hành quân của quân đội và do sự không chịu đựng nổi khổ cực trong rừng núi nên mới bỏ hàng ngũ Cộng Sản để về với Quốc Gia.

Bản tường trình đã nêu ra các nhận định như cần chỉnh trang tỉnh lỵ, chính quyền nên lưu ý vấn đề khai quang để đồng bào khỏi bị thiệt thòi, có một số thắc mắc về vị Trung tá Tỉnh trưởng trong đó có những thắc mắc của đồng bào thiểu số cho rằng Trung tá Tỉnh trưởng che chở những hoạt động làm tiền chẳng hạn như vấn đề xe be.

Về cuộc viếng thăm thị xã Vũng Tàu, bản tường trình cho biết phái đoàn Nghị sĩ đến thăm Thiếu Tá Thị Trưởng nhưng ông bận đi họp, ông Chánh Văn Phòng xem ra không có lệnh gì của T.T. Thị Trưởng về việc hướng dẫn phái đoàn đi thăm các cơ quan dù có công điện của Bộ Nội Vụ báo tin trước. Phái Đoàn có cảm tưởng là Tòa Thị Chính lãnh đạm với họ và có cảm tưởng là chính quyền địa phương đi ngược lại đường lối của Thủ Tướng Khiêm là tạo thông cảm giữa Hành Pháp Lập Pháp.

Sau khi thăm Vũng Tàu, phái đoàn nhận định : Cần có những biện pháp hợp lý đối với những người lợi dụng thời thế địa vị chiếm đất đai quốc gia Vũng Tàu. Có thể bán đất cho những người đã chiếm đất để lấy tiền bỏ vào ngân sách quốc gia — Cần có những biện pháp thích ứng để ngăn ngừa những tệ đoan xã hội (cờ bạc, mãi dâm, du đãng v.v..) giúp cho người thừa hành trách vụ đủ can đảm thi hành nhiệm vụ của mình.

Thượng, Hạ Viện ĐỀU KHAI MẠC KHÓA HỌP THƯỜNG LỆ

SAIGON 6-19 (VTX).— Hạ Viện sáng nay đã cử hành lễ khai mạc khóa họp thường lệ tháng 10 năm 1969, với sự hiện diện của khoảng 100 Dân biểu.

Ông Nguyễn bá Lương, Chủ tịch Hạ viện nhân dịp này đã đọc một bài diễn văn nói về thành tích của Hạ Viện trong 2 năm lập pháp đồng thời đề ra chương trình hoạt động trong những ngày sắp tới của Hạ viện nhằm hoàn thành các cơ cấu do hiến pháp ấn định

- Thượng nghị viện VNCH sáng nay cũng đã khai mạc khóa họp thường lệ thứ hai trong năm 1969 dưới quyền chủ tọa của Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền. Chủ tịch Thượng Nghị viện.

Trong bài diễn văn khai mạc Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền cho biết trong khóa họp này, Thượng Viện sẽ đặt trọng tâm vào hai dự luật ấn định quy chế báo chí và cải cách điền địa.

CHIẾN DỊCH CẦU NGUYỆN HÒA BÌNH tại các địa phận Công Giáo toàn quốc

SAIGON 5-10 (TTCG).— Như chương trình đã định, ngày 3-10, lễ Thánh Nữ Terexa vừa qua, khai mạc chiến dịch 1 năm cầu nguyện Hòa Bình cho VN, Biefra, Trung đông, cho sự Tự do và phát triển các Dân Tộc. Tại VN, các địa phận trong toàn quốc đều nhiệt liệt hưởng ứng tham gia chiến dịch.

TẠI SAIGON : Các Họ đạo đã thi hành văn thư ngày 24/9 của Đức Cha đại diện Trần Thanh Khâm, về việc tổ chức chiến dịch trong ngày khai mục và suốt năm. Điển hình là Vương cung Thánh đường buổi cầu nguyện đặc biệt đã khởi sự từ 17g45 chiều 3-10, tiếp đến Thánh lễ đền tạ, do Đức Giám mục đồng tế với các Cha Tổng Tuyên úy và Giám Đốc các hội đoàn, để khai mạc chiến dịch năm cầu nguyện Hòa bình. Tại các xứ họ, như Họ Chí Hòa, Cha Sở Nguyễn văn Tam đã cùng với các quí chức phân chia mỗi gia đình trong họ phụ trách 1 ngày chầu tại đài Đức Mẹ, ở mỗi khu xóm.

TẠI XUÂN LỘC :

Đức Cha Lê Văn Ấn, trong thư luân lưu ngày 20-9, sau khi ngỏ lời kêu gọi hàng Giáo sĩ, tu sĩ và giáo dân sốt sắng tham gia chiến dịch, Đức Cha đã đề ra 8 điểm cụ thể, đặc biệt 2 điểm là : — trong suốt thời gian từ 1-10-69 đến cuối tháng 10-70, các nhà thờ mỗi ngày trước hay sau thánh lễ, hoặc khi chầu phép lành MTC, đều đọc 3 kinh Kính Mừng với câu : Lạy Nữ Vương nước Việt Nam, xin cầu cho chúng tôi. — Tổ chức hành hương toàn địa phận tại Bãi Dâu, Vũng Tàu trong 2 ngày 12, 13-10-69.

TẠI PHÚ CƯỜNG :

Chiều 3/10 Đức Cha Phạm Văn Thiên đã chủ tọa đêm đền tạ Châu Minh Thánh Chúa tại Trung tâm bác ái Lái Thiêu. Chương trình ấn định tổ chức tuần tam nhật. Có chừng 500 đoàn viên Hội Con Đức Mẹ trong địa phận cũng như giáo hữu họ Lái Thiêu tham dự. Cũng nên biết thêm, ngày 20 và 21/9 nhân cuộc họp của 400 đại diện các đoàn thể Công giáo tiến hành xứ họ, Đức Cha đã cho phổ biến, học hỏi về chiến dịch, để các cán bộ này về cộng tác với Cha Xứ tổ chức tại địa phương.

TẠI LONG XUYÊN :

Theo chương trình của Đức Cha Nguyễn khắc Ngữ, thì các nhà thờ các tu viện đều tổ chức thánh lễ và giờ thánh cầu nguyện, hợp ý với phái đoàn quốc tế hành hương tại Ba Lê trong ngày

(Xem tiếp (N) trang 10)

Để ngăn chặn ảnh hưởng tai hại của phim ảnh

Lập văn phòng ĐIỆN ẢNH GIÁO HOÀNG

LA MÃ (TTCG) — Nguồn tin từ Rô ma cho hay, Đức Giáo Hoàng có ý định thành lập 1 Văn phòng điện ảnh Giáo Hoàng. Mục đích để chặn đứng ảnh hưởng tai hại của các phim ảnh.

Sở dĩ có dự đoán này, vì trong 1 buổi triều yết chung, Đức Giáo Hoàng than phiền về việc sống đạo ngày nay, bị chìm ngập trong thế giới hình ảnh, thường là tác tại hay ít ra vô bổ. Đức Giáo Hoàng nói :

— Cần phải giúp mọi người biết suy nghĩ và phê phán. Một Văn phòng điện ảnh được đặt dưới quyền điều khiển của Tòa Thánh có thể rất hữu ích và cần thiết.

Dư luận trên còn cho biết, các Hội đồng Giám mục quốc gia đều có quyền đưa ra sáng kiến riêng, và áp dụng tùy hoàn cảnh. Chẳng hạn, ở Ý và Pháp có Trung tâm điện ảnh công giáo, thường xuyên cho những phê phán về các phim đang được chiếu trên màn ảnh.

Đảng Dân Chủ XH Nhật MUỐN LIÊN MINH VỚI 6 ĐẢNG CHÍNH QUYỀN VN

SAIGON 6-10 (VTX).— Phái đoàn Đảng Dân Chủ Xã Hội Nhật Bản do Ông Gabriel Nakamori hướng dẫn hôm 5-10-69 đã viếng thăm trụ sở Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã HộiViệt Nam và tiếp xúc với các Uỷ viên trong văn phòng thường trực của Mặt Trận. Cuộc tiếp xúc kéo dài 2 tiếng đồng hồ

Sau khi nghe thuyết trình về chủ trương và đường lối của Mặt Trận Ông Nakamori tỏ ra rất hoan hỉ và cho biết Ông hy vọng Mặt Trận sẽ hoạt động mạnh mẽ để trong tương lai cùng các đoàn thể của các Quốc Gia bạn thành lập một Liên minh Dân Chủ Á Châu.

Xem tiếp (A) trang 10

CUỘC TIẾP XÚC ĐẦU giữa Đức Khâm Sứ Tòa Thánh và Giáo dân

SAIGON (TTCG) — Do sáng kiến của Đức Cha Phụ tá Trần Thanh Khâm, hồi 8g30 Chúa nhật 28-9-69 vừa qua, Đức Tân Khâm sứ Tòa Thánh Henri Lemaitre, đã chính thức gặp gỡ giáo dân tại Vương cung Thánh đường Saigon, Cuộc lễ ra mắt được mở đầu bằng thánh lễ bình an, do chính Đức Tân Khâm Sứ chủ sự. Các Hội đoàn Công giáo tiến hành và giáo dân thủ đô đã tham dự rất đông, với sự hiện diện của các linh mục Tuyên úy, và Giám đốc các hội đoàn, một số linh mục Dòng Triều và nam nữ tu sĩ.

Sau thánh lễ, một đại diện Công Giáo Tiến Hành đã đọc chúc từ chào mừng Đức Tân Khâm Sứ, cầu chúc Ngài thành công với sứ mạng Đức Phaolô VI giao phó. Người đại diện cũng không quên trình bày lịch sử Giáo Hội Việt Nam, và bày tỏ lòng trung thành với Đức ThánhCha Bằng giọng vui vẻ và cảm động, Đức Tân Khâm sứ đáp từ, Ngài cảm ơn hàng giáo phẩm, giáo sĩ và giáo dân Việt Nam đã dành cho Ngài nhiều cảm tình. Ngài kêu gọi mọi giới cộng tác để làm việc mở nước Chúa,- cầu nguyện cho Tổ Quốc Việt Nam sớm hòa bình.

Sau khi Uỷ Ban Khiếu Nại Mỹ trả 6.500 đô la cho bà T. K. Chuyên, Luật sư của 3 Mũ Xanh Mỹ lên tiếng :

ĐẾN LƯỢT LỤC QUÂN MỸ PHẢI TRẢ «CÁI GÌ ĐÃ NỢ» CHO BÀ T.K. CHUYÊN

● «Bồi thường thích nghi» hay «tiền truy lãnh 36 tháng lương» ?

SAIGON 6-10 — Bản tin của đài VOA (Tiếng nói Hoa Kỳ) sáng nay đã loan báo Bà Phan Kim Liên vợ ông Thái khắc Chuyên từng làm việc cho Lực Lượng đặc biệt Mỹ bị mất tích đã được bồi thường 6500 Mỹ kim tức 763.800đ VN của nhà cầm quyền Mỹ, số tiền này được 2 bên ưng thuận như là một sự «bồi thường thích nghi». Bản tin quân sự Mỹ MACV chiều 5-10 cũng loan tin như trên.

Trong khi đó theo luật sư của bà Phan Kim Liên thì ngày 4-10, bà Liên đã cùng đi với ông tới Tòa Đại Sứ Mỹ để lãnh số tiền trên đó là «tiền truy lãnh 36 tháng lương của ông Chuyên» kể từ 20-6-69. Luật sư này cho hay trong giấy bà Chuyên ký nhận tiền không có điều khoản nào ghi là số tiền bồi thường. Vẫn theo Luật sư này, nội vụ chưa thể chấm dứt ở đây, bà Liên còn đòi Hoa Kỳ phải trả xác ông Chuyên cũng như bồi thường thích đáng cho gia đình nạn nhân.

Thúc trả thêm tiền

NỮU ƯỚC 5-10 (UPI).— Luật sư Henry Rothblatt, biện hộ cho ba quân nhân LLĐB trong vụ Thái Khắc Chuyên, hôm nay nói rằng Uỷ Ban Khiếu Nại của Mỹ đã trả hơn 6.000 Mỹ kim cho quả phụ Thái khắc Chuyên, để đền bù về việc chồng bà chết, không có ảnh hưởng chút nào đến vụ án LLĐB vừa kết thúc.

Ông nói « nếu có quyết định tiêu một số tiền của Mỹ, thì có thể lấy thêm tiền nữa trong ngân sách ra. Nếu lục quân bắt đầu thấy nợ người dân bà này điều gì, tôi nghĩ lục quân hãy trả cho bà điều đó. Việc bồi thường này không cụ thể lời lục quân buộc tội rằng Chuyên đã bị LLĐB giết hoặc anh ta đã chết».

Luật sư Rothblatt cùng một Luật sư khác là Lee Bailey đều nhấn mạnh đến việc không tìm thấy xác của Chuyên.

CHÍNH DÂN BIỂU MỸ đã buộc TT Nixon HỦY BỎ VỤ ÁN

HOA THỊNH ĐỐN 6-10.— Tuần báo Time loan tin là chính dân biểu Rivers, Chủ tịch Uỷ Ban Quân lực Hạ Viện Mỹ đã buộc Tổng Thống Nixon ra lịnh hủy bỏ vụ án lực lượng đặc biệt tại Việt Nam. Báo Time còn thuật lại rằng ông Rivers đe dọa Bạch Cung bằng cách để cho 3 trong số 6 bị cáo chống đối bản cáo trạng của lục quân trước ủy ban quân lực Hạ viện

3 Quân nhân vào sòng bài dí súng hốt sạch bạc

BỊ PHẠT TỪ 2 NĂM TREO ĐẾN 2 NĂM Ở

SAIGON 6-10.— Trong phiên nhóm hôm nay Tòa đã xử phạt binh nhì Lê văn Phương 34 tuổi 2 năm ở về tội côn đồ và trộm với trường hợp gia trọng.

Cùng liên can vào vụ này, binh nhất Nguyễn văn Thọ và Huỳnh văn Châu xử phạt về tội đồng lõa mỗi người 2 năm tù treo.

Thời lời khai của các nhân chứng và bị can, thì cả 3 người này đều thuộc KBC. 4506, ngày 27-4-69, Phương mang súng Colt 11,45 và Thọ mang M.16 cùng Châu đi nhậu nhẹt xong đoạn rủ nhau vào 1 sòng bài và hốt của con bạc được 4.610đ và đoạt của ông Nguyễn văn Liêm làm nghề bán kẹo 31 500đ.

Sau khi ăn hàng xong chúng lại tới quán ăn nhậu hết 1800đ. còn bao nhiêu Phương đem về cất dấu trong ba lô.

Phương nhận có mục đích cướp giật sòng bài là để có tiền đi ăn nhậu với bạn bè. Còn hai bị can kia chỉ nhận chỉ cùng đi ăn uống mà không hề lục soát lấy tiền của ai.

Binh nhì Dù tù 1 năm

SAIGON.— Ngày 14-7-69, binh nhì Lương ngưu Tư 21 tuổi, thuộc KBC 4615, trốn đơn vị «dù» về nhà, lúc đến trạm kiểm soát Mũi Tàu Phú Lâm thì bị xét hỏi. Tư liền móc túi rồi nhét 1 ngàn vào tay Cảnh sát mà nói : thông cảm thả dùm tôi trốn về thăm mẹ. Nhưng cảnh sát viên phụ trách đã gạt tay Tư ra và bắt giữ luôn Tư về tội đưa hối lộ.

Tại sơ vấn cũng như ra trước tòa án quân sự mặt trận vùng ba chiến thuật, bị can đều không nhìn nhận tội trạng và khai rằng khi bị xét giấy tờ, y có vội vàng móc bóp ở túi sau ra có làm rơi xuống xe số tiền đó cảnh sát viên Nguyễn văn Bảy cúi xuống lượm rồi cho là đưa hối lộ, hơn nữa y là quân nhân tại ngũ trốn về thăm gia đình chứ không làm điều gì phạm pháp mà phải hối lộ.

Nhưng nhân chứng Nguyễn văn Bảy vẫn quả quyết chính bị can đã cầm tiền dúi vào tay nhân chứng chứ không phải bị can làm rơi tiền xuống xe như đã khai. Sau lời buộc tội của ủy viên chánh phủ và lời biện hộ của luật sư cho bị can Tòa xử phạt binh nhì Lương ngưu Tư 1 năm tù ở.

Câu cá lại câu được...lợn lòi

PERPIGUAN, PHÁP 5-10.— Pháp Tấn xã loan tin 1 ngư ông ở quận Prades câu được 1 con lợn lòi. Ngư ông này thấy cần câu chĩu nặng và một vật lớn dính vào mồi nhưng ông không kéo lên bờ được. Ông vội vàng lội xuống sông để nâng mồi lên thì ngạc nhiên thấy đó là 1 con lợn lòi bị thương, chắc bị thợ săn đuổi cùng quá liền nhảy xuống nước và sau đó đớp phải lưỡi câu. Cũng may đó là chú lợn lòi, chứ nếu là một chú cọp hay báo thì ông đi câu khó lòng toàn mạng.

THỜI HẠN CHÓT CẤP PHÁT Căn Cước mới tại Đô Thành

2

★ Sau hạn này, chưa đổi thẻ mới sẽ bị phạt tù từ 1 tháng đến 3 năm, bị phạt vạ từ 100 đến 100.000 đồng.

SAIGON 6-10.— Đô Trưởng Saigon vừa ký nghị định ấn định thời hạn chót việc cấp thẻ căn cước bọc nhựa mới cho các công dân VN từ 15 tuổi trở lên ngụ ở đô thành, tại các địa điểm như sau đây :

QUẬN 1 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Hòa Bình từ 1-10-69 đến 31-10-69. Phường Bến Nghé từ 1-10-69 đến 30-11-69. Phường Tự Đức từ 1-10-69 đến 31-12-69. Phường Trần quang Khải từ 1-10-69 đến 31-12-69. (Ty Cảnh Sát quận 1).

Nam nữ Công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Hòa Bình Từ 1-10-69 đến 31-10-69. Phường Bến Nghé từ 1-10-69 đến 30-11-69 Phường Tự Đức từ 1-10-69 đến 31-12-69. Phường Trần quang Khải từ 1-10-69 đến 31-12-69 (Ty Cảnh Sát Quận 1).

QUẬN 2 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Cầu ông Lãnh,Cầu Kho, Nguyễn cảnh Chân, Bùi Viện (đã cấp xong) Phường Nguyễn cư Trinh từ 1-10-69 đến 4-10-69 Phường Huyện Sĩ từ 5-10-69 đến 8-10-69 Phường Bến Thành từ 9-10-69 đến 12-10-69 (Ty Cảnh Sát Quận 2).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Cầu Ông Lãnh từ 13-10-69 đến 31-10-69. Phường Cầu Kho từ 3-11-69 đến 30-11-69 Phường Nguyễn Cảnh Chân từ1-12-69 đến 20-1-70. Phường Nguyễn cư Trinh từ 22-1-70 đến 14-3-70. Phường Bùi Viện 15-3-70 đến 13-4-70. Phường Huyện Sĩ 14-4-70 đến 11-5-70. Phường Bến Thành từ 12-5-70 đến 11-6-70 (Ty Cảnh Sát Quận Nhì)

QUẬN 3 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Đài Chiến Sĩ từ 1-10-69 đến 3-10-69. Phường Yên Đỗ từ 4-10-69 đến 9-10-69. Phường Trương minh Giảng từ 10-10-69 đến 15-10-69. Phường Lê văn Duyệt từ 16-10-69 đến 20-10-69 (Ty Cảnh sát Quận 3)

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Đài Chiến Sĩ từ 21-10-69 đến 16-11-69, Phường Yên Đỗ từ 17-11-69 đến 11-3-70. Phường Trương minh Giảng từ 12-3-70 đến 31-7-70. Phường Lê văn Duyệt từ 1-8-70 đến 10-9-70 (Ty Cảnh sát Quận 3).

Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Cộng Hòa từ 1-10-69 đến 4-10-69. Phường Bàn Cờ từ 5-10-69 đến 10-10-69. Phường Cư xá Đô thành từ 11-10-69 đến 17-10-69. Phường Phan đình Phùng từ 18-10-69 đến 25-10-69 (Chi Cảnh Sát Bàn Cờ).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên phường Cộng Hòa Từ 26-10-69 đến 31-10-69. Bàn Cờ từ 01-11-69 đến 18-01-70 Cư Xá Đô thành từ 19.01-[illegible] đến 11-05-70. Phan đình Phùng từ 12-05-70 đến 31-12-70 (Chi Cảnh Sát Bàn Cờ).

QUẬN 4 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi Phường Cây Bàng từ 01-10-69 đến 03-10-69. Phường Xóm Chiếu từ 04-10-69 đến 05-10-69 Phường Khánh Hội từ 06-10-69 đến 08-10-69 Phường Vĩnh Hội từ 09-10-69 đến 10-10-69 Phường Lý Nhơn từ 11-10-69 đến 13-10-69 (Ty Cảnh Sát Quận 4)

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Cây Bàng từ 14-10-69 đến 15-1-70. Phường Xóm Chiếu từ 16-1-70 đến 16-3-70. Phường Khánh Hội từ 17-3-70 đến 28-6-70. Phường Vĩnh Hội từ 29-6-70 đến 20-7-70. Phường Lý Nhơn từ 21-7-70 đến 8-8-70 (Ty Cảnh sát quận 4).

QUẬN 5 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Khổng Tử từ 01-10-69 đến 02-10.69. Đồng Khánh từ 03-10-69 đến 04-10-69. Trang Tử từ 05-10-69 đến 08-10-69. (Ty CS quận 5)

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Khổng Tử từ 9-10-69 đến 19-2-70. Phường Đồng Khánh từ 20-2-70 đến 30-7-70. Phường Trang Tử từ 1-8-70 đến 31-12-70 (Ty Cảnh Sát Quận 5)

Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường An Đông từ 01-10-69 đến 04-10-69. Hồng Bàng từ 05-10-69 đến 08-10-69 (Chi CSQG Trương văn Lễ).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường An Đông từ 09-10-69 đến 31-03-70. Hồng Bàng 01-04-70 đến 30-06-70 (Chi CSQG Trương văn Lễ)

Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Chợ Quán Từ 01-10-69 đến 03-10-69. Phường Nguyễn huỳnh Đức từ 4-10-69 đến 8-10-69 (Chi CSQG Nguyễn huỳnh Đức).

Xem tiếp (L) trang 10

Báo chí được mời ĐI XEM 200.000 SÚNG PHẾ THẢI SẮP BÁN

SAIGON 6-10.— Phát ngôn viên Quân sự chiều nay chính thức loan báo về vụ Bộ Quốc Phòng bán ra 200.000 khẩu súng phế thải (số súng này có từ trước khi quân đội Mỹ qua VN). Theo lời yêu cầu của 1 số các hãng thông tấn ngoại quốc và Báo Chí, nay Bộ Quốc Phòng đã chấp thuận cho mời tất cả các báo chí đi xem số súng này và được phép chụp hình quay phim vào hồi 9 giờ 30 ngày 8-10.

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN

SAIGON (VTX).— Hội đồng Quản trị Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam trong phiên họp bất thường hôm thứ Sáu vừa qua đã quyết định tổ chức Đại Hội đồng thường niên vào ngày 10-10-1969 tại Câu lạc bộ báo chí số 15, Lê Lợi hồi 9g30.

Đại Hội Đồng sẽ nghe Tổng Thư Ký tường trình công tác nhiệm kỳ thứ nhất và bầu Hội Đồng Quản Trị nhiệm kỳ 11 19[illegible] 1970.

Hội Đồng Quản Trị gồm chín nhân viên và một số Ban Chuyên Môn do các Uỷ Viên điều khiển.

Tham dự Đại Hội Đồng là đoàn viên chính thức của Nghiệp Đoàn [illegible] gia nhập Nghiệp Đoàn trên ba tháng.

KỸ SƯ CÔNG CHÁNH B.V về hồi chánh

BÌNH THUẬN.— Ngày 26-9-69 vừa qua Ty Chiêu Hồi Bình Thuận đã tiếp nhận 1 Kỹ sư Giao Thông Công Chánh CS trở về với chính nghĩa quốc gia.

Kỹ Sư Hồi chánh trên tên là Nguyễn văn Thân bí danh Hạnh Phúc sanh năm 1943 tại Hà Nội Năm 1957 là Kỹ sư Giao thông Công chánh Phòng xây dựng cơ bản cục phi cảng Bộ Thủy lợi Bắc Việt. Xâm nhập miền Nam 1969 phục vụ tại đơn vị B4/C1/500 CS.

Lần đầu ở Đô Thành

THIẾU TÁ LÀM PHƯỜNG TRƯỞNG

SAIGON 6-10.— Ông Nguyễn Văn Phát Quận Trưởng Quận 3 sáng ngày 4/10 đã đến chủ tọa lễ bàn giao chức vụ Phường Trưởng Lê Văn Duyệt giữa Trung Úy Phan Ngọc Minh, nguyên Phường trưởng và Thiếu tá Thái quang Ngọc, Tân Phường trưởng.

Hiện diện trong buổi lễ còn có ô. Phạm ngọc Hợp Nghị viên HĐĐT cùng các cấp chỉ huy Hành chánh, Quân sự, Cảnh sát Quận 3. (STT)

Xe díp nổ tung ở Phú Nhuận

★ Hố Nai bị pháo kích 1 dân chết, 6 bị thương

GIAĐỊNH— 9g [illegible] 4-10. [illegible] xe díp số EO 0324 đậu cách chung cư Đại Hàn ở số 75 đường [illegible] Tánh lối 20th bỗng nổ tung. xe bị cháy rụi và gây thương tích nặng cho 1 Hàn kiều tên Seng Yul Ham 38 tuổi quản lý chung cư nói trên. Cuộc điều tra cho hay đó là plastic nổ.

Theo lời người lái xe là ông Ham (Hàn kiều) thuật lại thì ông vừa lái xe từ Saigon về đến nơi nói trên thì tiếng nổ phát ra. Có lẽ Hàn kiều trên lái xe đậu nơi nào đó bị CS lén gài chất nổ. (DL)

— 16g50 chiều 5-10, Cộng quân pháo kích 1 quả đạn hỏa tiễn 107 ly vào Hố Nai 7ca ĐB Đức Tu gây cho một thường dân chết và 6 thường dân khác bị thương.

● SỨC MẤY

ghi chép

THUI CHỘT

Trong cái thể chế của Đệ Nhị Cộng Hòa Việt Nam, có một cơ cấu đặc biệt, đó là Viện Giám Sát. Theo Hiến Pháp, cũng như theo luật tổ chức và điều hành Giám Sát Viện, cơ quan này có một quyền hành khá lớn. Có quyền kiểm kê tài sản từ Tổng Thống trở xuống. Có quyền điều tra về mọi hành vi mờ ám, để diệt trừ nạn tham nhũng, hối mại quyền thế, và có quyền trừng phạt như thuyên chuyển, cách chức v.v...

Tóm lại, Viện Giám Sát là cơ quan nếu làm việc cho đúng quyền hạn và bổn phận, thì sẽ có một tác dụng rất lớn, ai cũng phải [illegible], và các tệ đoan sẽ giảm bớt được rất nhiều. Ngày xưa, chỉ cần một ông quan ngự sử cương trực, cũng đủ làm cho cả hàng ngũ quan lại phải run sợ, và chính nhà vua cũng phải e dè trong mọi hành động.

Sau một năm làm việc, người ta chỉ mới thấy Viện Giám Sát khoe là có quyền kiểm kê tài sản từ Tổng Thống trở xuống, nhưng Viện không cho biết đã kiểm kê tài sản của Tổng Thống, Phó Tổng Thống hay chưa ? Viện cũng không cho biết một ông Thủ Tướng hay Tổng Bộ Trưởng khi nhậm chức có bao nhiêu của, và khi ra đi có bao nhiêu của. Viện Giám Sát đã kiểm kê tài sản của các quý vị trong Tân Nội Các chưa ? Ngay những chuyện mờ ám liên hệ đến các Bộ Kinh Tế và Công Chánh, cũng chưa thấy Viện Giám Sát cho biết có chính thức điều tra, hay rồi cũng được xếp luôn với một sự thỏa thuận nào đó ?

Điển hình nhất về thành tích của Viện Giám Sát sau một năm hoạt động, là vụ Tướng Toàn. Mới đầu, sau khi cứu xét, Viện kết án ông Tướng này về tội tham nhũng, và quyết định cách chức. Sau đó, chẳng hiểu tự ý Viện, hay do một sự sắp xếp nào đó, kẻ bị kết tội tham nhũng đã được Viện quyết định lại là không có tham nhũng, không yêu cầu cách chức nữa, mà chỉ yêu cầu thuyên chuyển. Theo luật tổ chức và điều hành Giám Sát Viện, sau 15 ngày, nếu Hành Pháp không làm theo quyết định của Viện, thì quyết định đương nhiên có hiệu lực. Quyết định thuyên chuyển Tướng Toàn đã được công bố từ mấy tháng nay, nhưng người bị đề nghị thuyên chuyển vẫn còn tại nhiệm vụ cũ, đồng thời, được thăng cấp, và thăng thưởng.

Khi một ông Tướng bị kết tội tham nhũng, thì các ông Tướng khác cũng có thể bị kết tội tham nhũng. Đó là điều làm cho các Tướng không thể yên tâm đánh giặc cứu nước. Ai cũng biết, quyết định của Viện Giám Sát trong vụ Tướng Toàn là một thử thách cam go. Nhưng khi một quyết định của Viện không được thi hành, tức là Viện đã bị đẩy vào cái thế «có cũng như không» !

Ngoài vụ điển hình kể trên nghe nói Viện Giám Sát còn «thụ lý» rất nhiều vụ khác «rất gật gân», nhưng kết quả chẳng thấy gì cả. Vậy thì, Viện Giám Sát đã bất lực, hay đã bị «cuốn theo chiều gió» rồi ?

Gần đây, Viện Giám Sát đã theo chân một số đông Dân biểu và Nghị sĩ, chia nhau xuất ngoại. Cả một phái đoàn đông đảo kéo nhau sang Đài Loan vừa mới về, lại một phái đoàn khác gồm 10 người, tức là quá nửa tổng số Giám Sát Viên kéo nhau sang Ba Lê và Luân Đôn.

Chưa thấy Viện công bố những kết quả của mỗi lần xuất ngoại. Riêng Sức Mấy nghĩ rằng Hiến Pháp VN phân định «tứ quyền», có những điểm giống với Hiến Pháp «ngũ quyền» của Tàu. Chỉ tiếc rằng Cụ Tưởng không còn ở Hoa Lục, để Viện Giám Sát sang Tàu nghiên cứu, thì chắc là học được nhiều kinh nghiệm hay.

tin cần biết

Cấp 100 học bổng cho học sinh nghèo

— Trong đợt thứ nhất niên khóa 1969-70, Hội Bảo Trợ Học Sinh Nghèo sẽ cấp Một Trăm (100) học bổng cho các học sinh nghèo ưu tú đang theo học các lớp Trung Học Phổ Thông hoặc Kỹ Thuật tại Sai Gon—Gia Định.

Học bổng sẽ được trợ cấp toàn niên theo khoản phí mà học sinh đóng cho các trường tư thục,bán công hay các lớp tối trường công. Hồ sơ xin học bổng gồm có : Đơn xin cấp học bổng do phụ huynh học sinh đứng tên theo mẫu của Hội. Bản sao khai sinh hay giấy thế vì khai sinh của đương sự.

Hai tấm hình cỡ 4x6. Giấy chứng nhận nhà nghèo và đông anh em do cơ quan hành chánh địa phương cấp. Chứng chỉ học trình, có xếp hạng, về niên khóa 1968-1969 có cơ quan hành chánh thị thực chữ ký của vị hiệu trưởng.

Biên lai học phí của trường đang theo học niên khóa 1969-170. Hồ sơ gửi trước ngày 31 tháng 10 năm 1969, đến Hội bảo Trợ Học Sinh Nghèo, số 230/G, Đường Pasteur (Saigon), điện thoại số 90.532

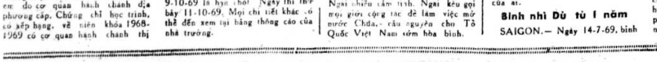
Trường Võ Trường Toản tuyển thêm 100 học sinh

— Trường Trung học Võ trường Toản sẽ mở một kỳ khảo hạch để tuyển thêm 100 học sinh vào các lớp Đệ Nhị A và B

Điều kiện dự thi : Học sinh các tư thục sinh năm 1952 trở về sau, có học bạ Đệ Tam (niên khóa 1968-69) xếp hạng từ 1 đến 5 và hạnh kiểm tốt.

Hồ sơ dự thi : 1 đơn xin dự thi theo mẫu, do học sinh tự tay viết lấy. 1 khai sinh hợp lệ, học bạ Đệ Tam,

Thời hạn thu đơn : từ ngày ra thông cáo đến 17 giờ ngày thứ năm 9-10-69 là hạn chót Ngày thi thứ bảy 11-10-69. Mọi chi tiết khác có thể đến xem tại bảng thông cáo của nhà trường.



CÁC TRƯỜNG TRUNG TIỂU HỌC SAIGON ĐÃ KHAI GIẢNG

— Các trường Trung tiểu học Saigon đã bắt đầu khai giảng từ hôm 2/10 gồm 42 lớp chia ra như sau : Quận 1 trường Lê Văn Duyệt 3 lớp Quận 2 trường Nguyễn Thái Học 4 lớp Quận 3 trường Tân Định 7 lớp, Quận 4 trường Nguyễn Khoái 4 lớp, Quận 5 trường Hùng Vương 11 lớp, Quận 6 trường Phú Lâm 4 lớp, Quận 8 trường Xóm Củi 6 lớp, Quận 10 trường Chí Hoa, 3 lớp.

Trong giai đoạn đầu các trường trung Tiểu học trên được thiết lập theo hệ thống 5/4 tức là 5 lớp tiểu học và 4 lớp Trung học Đệ I cấp. Số học sinh được thâu nhận vào lớp Đệ thất miễn phí được tính tròn 10 /o sĩ số mỗi lớp nhứt xếp hạng từ 1 trở xuống, các trường tiểu học công lập trong khu phố được ấn định sẵn.

KIỂM SOÁT 48 RẠP XI NÊ ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Trong tháng 7 và 8 vừa qua tiểu ban kiểm soát Vệ Sinh đã kiểm soát được 235 cơ sở hoạt động trong Đô Thành. Kết quả rất khả quan nhờ đa số chủ nhân đã có thiện chí lo chấn chỉnh cơ sở của mình khi nhận được lời khuyến cáo của tiểu ban kiểm soát vệ sinh. Riêng tháng 9, các tiểu ban đã tích cực kiểm soát hết các hí viện và khuyến cáo việc chỉnh đốn cơ sở. Song song với việc kiểm soát, tòa Đô Chính còn kêu gọi các chủ nhân hợp thức hóa tình trạng pháp lý các hí viện đồng thời khuyến cáo các chủ nhân tạo một bầu không khí vui tươi cho khán giả và tô điểm vẻ mỹ quan trong thành phố để chuẩn bị ngày lễ Quốc Khánh 1-11-69.

NỔI GHEN TOAN CẦM SÚNG BẮN NGƯỜI YÊU

SAIGON.— 23 giờ đêm 4-10 đồng bào cư ngụ tại đường Kỳ Đồng bỗng nhiên nghe tiếng cãi lộn ở trong 1 căn nhà giữa bà Nguyễn thị L (34t) chủ nhà và một người Mỹ ăn mặc thường phục.Mỹ kiều rút súng lục toan bắn thì đồng bào tri hô lên, người Mỹ bỏ chạy, bỏ lại khẩu súng. Cảnh sát tới tịch thu súng mang về bót. Theo lời chủ nhà cho hay thì ông Mỹ này là tình nhân của bà nổi ghen vì thấy bà nói chuyện với bạn mình nên rút súng ra toan bắn (AH)

ĂN CƠM MẮM TÔM, CẢ GIA ĐÌNH TRÚNG ĐỘC

SAIGON.— 4 giờ chiều 5-10, trọn một gia đình 6 người ngụ tại đường Cầu chữ Y bị trúng độc thình lình ói mửa và đau bụng dữ dội. Tất cả được đưa vào bệnh viện cứu cấp, nguyên do đã ăn cơm trưa với mắm tôm và bị trúng độc (CC)

XE ÚC ĐỤNG XÍCH LÔ, CÁN NÁT ĐẦU EM BÉ

SAIGON— Sáng 4-10, tại ngã ba đường Sư Vạn Hạnh và Trần quốc Toản em Đặng thị H. (7t) con của ông Nguyễn văn M. và bà Đặng T. (ngụ tại đường Quân sự Bình Thới) cùng bà nội và đứa em gái ngồi trên một chiếc xích lô đạp từ nhà định đến nhà bảo sanh Từ Dũ thăm bà T. đang hạ sinh một đứa bé khác, chẳng may bị một chiếc xe vận tải nọ của quân đội Úc đụng nhào. Em bé H. té văng xuống đường bị chiếc vận tải nọ cán dập đầu chết thê thảm. Bà N. và đứa em bé cùng ông đạp xích lô chỉ bị thương nhẹ. (AH)

VỢ UỐNG THUỐC ĐỘC TỰ TỬ, CHỒNG BÈN UỐNG THEO

SAIGON—4-10, tại đường Bà Hom (quận 6) cô Lê thị V. (15t ngụ tại đường nói trên) bỏ bê công việc nhà bị người chị ruột rầy la. Tức mình, cô này chạy vào buồng uống độc dược tự tử. Cô mới uống được chừng nửa ống, cậu Võ văn S. (16t là chồng của cô ngụ chung nhà) thấy thế giựt ống thuốc uống tiếp vào để chết theo vợ. Nhưng «công cuộc» tự tử bị phát giác, cả hai vợ chồng được chở vào bệnh viện bơm ruột cứu sống. (CC)

BỊ XÔ TÉ HAY BẤT CẨN RƠI XUỐNG ĐƯỜNG ?

BIÊN HOA — Chiều 4-10, Cảnh sát tuần lưu Xa lộ chở vào Bịnh viện 1 thiếu phụ bị thương máu nhuộm đỏ người bất tỉnh, Chưa rõ nguyên nhân vì theo lời viên chức hữu trách cho biết thì người này đã bị rơi từ trên một quân xa Mỹ lối gần giốc 46-47 (trên đường đi Long Thành) thuộc ấp Tân Mai 2 xã Phước Tân Biên Hòa và xe này nhẫn tâm bỏ chạy luôn. May nhờ Nghĩa quân đi tuần ngang trông thấy liền báo cho Cảnh sát chở đi cứu cấp. Thiếu phụ không có giấy tờ nên không rõ danh tánh và ngụ ở đâu chỉ biết vào khoảng [illegible] khá đẹp.Nạn nhân hiện đang còn trong tình trạng hôn mê (vì bị thương [illegible] đầu) chưa khai báo gì được. (D[illegible])

ỦY VIÊN AN NINH BỊ HÀNH HUNG

SAIGON.— 1 giờ sáng 5-10, tác rối xảy ra trong trụ sở ND[illegible] khóm 8 phường Chợ Quán. Cảnh sát đến can thiệp bắt giữ ông Nguyễn trọng Th. (38t). Theo lời thưa của ông ủy viên an ninh của khóm này tên Phan C. thì nguyên ông Th. là NDTV (ngụ tại bến Hàm Tử) lãnh nhiệm vụ canh gác trụ sở vào đêm nói trên. Khi kiểm soát tuần tiểu trong đêm, ông C. thấy ông nọ bê trễ nên la rầy. Không ngờ ông Th. tức mình giựt súng toan bắn ông và hành hung ông. Ông Th. bị câu lưu điều tra. (AH)

TIỆM VÀNG BỊ TRỘM TO

SAIGON.— 9g rưỡi sáng 4-10, bà Lê thị Đ. (19t) đại diện cho chủ tiệm vàng Quang Mỹ ở đường Lê Thánh Tôn đến bót Cảnh sát trình một vụ trộm vô cùng táo bạo xảy ra tại đây. Kẻ trộm là 1 người đàn bà lạ mặt giả khách hàng vào tiệm làm bộ hỏi mua nữ trang rồi thừa lúc mọi người đông đảo không ai để ý kéo tủ lấy trộm số bạc 200.000đ dồng chung một cọc. Thiếu phụ lạ tẩu thoát, người trong tiệm mới phát giác được nhưng không kịp. (AH)

MẸ ĐẾN BÓT TỐ CÁO CON TRAI ĐÀO NGŨ

GIA ĐỊNH.— Trưa 4-10 bà Nguyễn thị N. (50 t) ngụ tại ấp Bắc Ái đường Lê văn Duyệt (Gia Định) tự đến bót tố cáo đứa con trai của bà là Đỗ Thành L. (23t) quân nhân nhảy dù đã đào ngũ trốn ở nhà. Do sự chỉ dẫn của bà,cảnh sát đến bắt cậu L. về bót (DL)

Ô. CẢNH SÁT LÀM BẬY BỊ THỘP CỔ

SAIGON.— 8 giờ đêm 4-10, có hai viên cảnh sát vào nhà hàng T.L. ở đường Phù ĐổngThiênVương ăn nhậu, no say xong 2 ông không chịu trả tiền còn hành hung và hăm dọa ông Quản lý Hoàng văn T. (46t.) Ông T. phải chạy ra đường kêu cứu. Nhân viên công lực đến. Cảnh sát viên N. tẩu thoát được, còn ông kia bị bắt đưa về bót khai Trần V. (36t. cảnh sát viên tùng sự tại Ty Công Lộ.) Ông Quản lý nhà hàng T.L. còn cho nhà chức trách biết hai viên cảnh sát nói trên đã hăm dọa sẽ đóng cửa hàng ông. (AH)

CÔ BÁN NƯỚC TRÁI CÂY BỊ CHÉM LOẠN

GIA ĐỊNH.— Đêm 4-10. người ta có chở vào bịnh viện cô Lê thị H (27t ngụ đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận) bị chém tất cả 4 dao trúng đầu và hai tay thương thế rất nặng. Cô H. có xe trái cây bán bên lề đường Võ di Nguy, giờ nói trên có 1 thanh niên đến uống nước rồi kiếm chuyện gây sự đoạn anh ta rút dao chém cô loạn rồi bỏ chạy (DL)

SUZUKI QUA MẶT ẨU, QUÂN NHÂN CHẾT THẢM

BIÊN HOA.— Trưa 4-10, binh nhì Nguyễn văn L. (18t) lái Suzuki từ xa lộ chạy vô Biên Hòa đến ấp 1 xã Tân Vạn vì qua mặt ẩu 1 xe vận tải đã tông vào chiếc xe Lambro số... do tài xế Nguyễn văn B. lái ngược chiều. Tai nạn xảy ra làm ông L. bị vỡ sọ phọt óc chết thê thảm. (PV)

CAN PHẠM TỰ TẨM XĂNG ĐỐT TRONG KHÁM CHÍ HÒA

SAIGON.— 12g rưỡi trưa 4-10, người ta phát giác một vụ tự thiêu trong nhà giam Chí Hòa. Kẻ chán đời là một can phạm người Việt gốc Hoa tên Mạc T. (37t). Không rõ buồn chán việc gì,ông T. đợi mọi người chung quanh đều dùng cơm không để ý, tẩm xăng khắp mình mẩy rồi châm lửa đốt, bốc cháy phừng phựt như cây đuốc. Người trong khám la hết thất thanh. Khi dập tắt được ngọn lửa thì ông này đã bị phỏng nặng(CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 108

HỒI LXIII

Hửu Định bị giết
Bất Hoa tử tiết.

Hửu Định nghe xong lời Tiêu Viện, bỗng tái sắc nói :

— Địch quân vốn đang mạnh, tại sao lại bảo mỏi mệt ? Bọn người thực đã loạn hoặc quân tâm. Nói đoạn, Định gọi đao phủ thủ dẫy Viên ra ngoài chém đầu về báo. Từ khi Viên trở thành qui nơi hoàng tuyền không còn một kẻ nào dám nói 1 lời nào nữa. Cũng có nhiều kẻ bỏ trốn, đang đêm chạy sang hàng Chu binh. Thấy quân của Định âm thầm tan vỡ như vậy, bọn Lý văn Trung lại càng đốc quân đánh mạnh đánh gấp. Chẳng bao lâu, Chu Lượng Tổ suất lĩnh bản bộ binh mã phá vỡ tường thành theo cửa động tranh nhau hò hét kéo vào ; Văn Thù, Hải Nha thấy tình thế đã hỏng, bèn mở cửa thủy môn ra hàng. Liễu Vĩnh Trung hạ lệnh cho thủy quân đục trống tiến lên, đánh thẳng vào các nha sở, công thự. Hữu Định ngửa mặt lên trời than vãn rồi lui vào hậu đường. Giữa lúc Định sửa soạn uống thuốc tự vẫn, bọn quan binh quay ra phản Định, liền bắt sống Định trói lại, giải đến trước dinh của Chu binh.

Ngày hôm sau, Thang Hòa sai bộ tướng Thái Định trấn thủ Duyên bình, mặt khác, cho áp giải Hữu Định về kinh, nghe chỉ phác lạc. Con trai Hữu Định là Trần Hải nghe tin cha bị bắt liền uống thuốc độc chết.

Thang Hòa lại hợp binh với Lý văn Trung thừa kế tiến đánh Mân huyện kéo tới Thanh đô Tướng Nguyên Trấn thủ là Lang trung hành tỉnh Bá Thiệp Mộc nhĩ nghe Chu binh tới biết thành không thề giữ được bèn lên lầu cao nói mọi người :

Đấng trượng phu chết vì nước, người đàn bà chết cho chồng, từ xưa chỉ vì đại nghĩa mà chết. Nay thành này hẳn mất, ta cũng vì đó mà thác, bọn người có theo ta không nào.

Vợ và thiếp đứng nhìn khóc lóc thảm thiết, rồi đều thắt cổ chết, chỉ còn có một nhủ mẫu bế đứa con thơ đứng lại. Mục Nhĩ nhìn kỹ một lúc rồi than rằng :

— Cha thì chết vì nước, mẹ thì chết vì chồng. Duy còn có mày tuổi vừa 6 tháng thì biết lấy nghĩa gì mà theo ! Thôi, hãy giữ lại một giòng máu của tên Bá Thiệp này.

nói đoạn, thu xếp một ít quần áo bạc vàng rồi bảo nhũ mẫu đem đứa bé ra đi. Trong chốc lát, Chu binh đã tấn công vào thành. Mục Nhĩ bèn đốt cái lầu tự thiêu chết.

Thang Hòa thấy Mục nhĩ là người trọng nghĩa, truyền lệnh quân sĩ tìm một đám xương tàn trong trống tro rồi Khâm liệm nơi Phù Dung. Hòa lại viết chiếu dụ đi các nơi quận ấp khuyên nạp khoản đầu hàng. Chẳng bao lâu các nơi đều bình định. Hồ thiên Thụy được lệnh đem quân đi đánh Hưng hóa và Hà châu, tướng giữ thành Hưng hóa là Giả Tuấn Trù cùng tướng giữ thành Hà châu là Trần quốc Trân đều đem quân hàng thuận

Từ đó, nhân dân trăm họ suốt 1 giải Truyền Châu, Chương Châu, Triều Châu đều được an cư lạc nghiệp. Thang Hòa sau khi bình định xong Phúc Kiến, cùng với Lý VănTrung chỉnh đốn quân ngũ khải hoàn về Kinh Một tháng sau, đại quân đã về tới Kim lăng vào cửa Ngọ môn triều kiến. Minh Thái Tổ ngỏ lời ban khen, thưởng tứ nhiều ân huệ cho kẻ có công, trừng phạt kẻ có tội. Phương Quốc Trân p[illegible]n trắc bất thường, phải bêu đầu chúng. Trần Hữu Định, d[illegible] giao cho con Hồ Thâm là Hồ Trinh dè mổ bụng lấy m[illegible] t[illegible]m gan tế cha. Ba quân ai cũng lấy làm sướ[illegible]

Sáng ngày mai, Minh Thái Tổ làm triều ngay từ lúc tang tảng sáng, truyền lệnh cho Liêu Vĩnh Trung và Chu Lượng Tổ lên điện bảo :

— Đất Lưỡng quảng xa mãi phương nam, hết kẻ này đến kẻ kia chiếm giữ, dân tình khốn đốn đã lâu. Bởi vậy dẹp loạn yên dân chính là công việc hiện nay của ta. Trước đây, Trẫm đã sai Đặng Dũ đi chinh phạt, mãi mà chưa thấy tiệp âm. Nay Trẫm cử khanh, Liêu vĩnh Trung làm chinh nam tướng quân, còn khanh, Chu lượng Tổ, làm Phó tướng quân đem quân theo đường thẳng lấy Quảng đông. Yếu địa của tỉnh này là Quảng Châu nên quân ta hạ được quảng Châu thì tất cả các Châu quận miền duyên hải chỉ cần một tờ hịch là định xong. Những đất nước nạp hàng phải lưu quân trấn thủ cẩn thận các tướng trấn thủ phải ban bố an đức cho dân chúng. không được chém giết cướp bóc, đề họ nhất tâm ngưỡng mộ mà qui phục lâu dài. Hai Khanh lại cùng với Đặng Dũ đồng tâm mưu sự đánh lấy Quảng đông xong thì tấn công Quảng tây luôn. Bình phục miền Nam để yên bờ cõi chính nhờ vào chuyến đi này của các Khanh. Trung và Tổ chịu mệnh ra khỏi triều, chọn ngày đem quân đăng trình.

Lại nói Từ Đạt thống lĩnh đại quân đến địa phận Sơn đông. Tướng Nguyên tên gọi Khoáng Quách Thiếp Mộc Nhi, vốn là con của Sát Hán Thiếp Mộc Nhi. Năm quí mão dưới triều vua Thuận đế nhà nguyên Kháng Quách đã có lần sai Doãn Hoán đem thư gởi cho Minh Thái Tổ, Đề đáp lễ. Chu quân cho Vương Khả đi sứ đến dinh nguyên, mục đích đề sát thám tình hình quân Nguyên luôn thể. Khoáng Quách có ý nghi ngờ, nên giữ Khả lại không cho về nữa.

Về sau Thái Tổ viết đến 3 bức thư đòi hỏi. Nhưng Khoáng Quách ỷ thế quân hùng tướng mạnh, nhất định không chịu thả ra. Một năm sau, không ngờ Nguyên thuận Đế tước hết binh quyền của Khoáng Quách mà chỉ cho trấn thủ tỉnh Sơn Đông, giáp binh không có trên 5 vạn.

Hôm đó, Khoáng Quách được tin đại quân của Từ Đạt đã qua Từ Châu, giật mình kinh sợ, vội tập họp các tướng thương nghị. Bình Chương Trúc. Trinh nói :

— Dưới trướng của nguyên soái tuy có đến mấy vạn quân nhưng đã phân chia đi các nơi như Sơn Đông, Hà Nam, Sơn Tây, muốn tập hợp ngay một lúc kể khó lắm. Thế mà bên địch có các tướng Từ Đạt, trí dũng vô song, Thường ngộ Xuân cũng là tay anh hùng cái thế thêm một tướng thứ ba gọi Chu Lượng Tổ đã có phen hạ nồi cả qui thần ma quái, sau đó lại giết không biết bao nhiêu quân tướng của Trần Hửu Định ở Hạc minh Sơn, không biết lần này y có tới đây hay không. Ngoài ra, Chu binh lại còn có bọn Quách Anh, Cảnh Bính Văn, Ngô Lương, Hoa Vân Long, Phó Hữu Đức, Khang Mậu Tài đều là những viên hổ tướng khiêu dũng khét tiếng. Ví thử nguyên soái có liều mạng cự địch thì e rằng thua nhiều hơn thắng. Chi bằng ta hãy tạm thời rời bỏ Sơn Đông chạy về Sơn Tây, lúc đó tụ họp đại quân lại mưu việc khôi phục.

Khoảng Quách Thiếp Mộc Nhi nghe Trúc Trinh nói một hồi, lẳng lặng suy nghĩ cẩn thận rồi mới cho là có lý nên ngay đêm hôm đó, y đem quân chạy trốn về Thái nguyên phủ ở Sơn tây.

Thám mã được tin vội phi báo Từ Đạt. Đạt nói với các tướng :

— Khoáng Quách sợ quá bỏ trốn, ắt tướng trấn thủ các nơi đều hoảng kinh, đó là điều quyết chắc, chẳng còn nghi ngại gì nữa. Ta có thề liệu Sơn đông, Hà nam, Hà bắc, Yên kinh cũng chỉ trong ít lâu là lấy được hết.

Nói đoạn, Từ Đạt truyền ba quân tiến qua Sơn đông hạ trại ở địa phận Hàn Châu. Tướng giữ thành là Vương Nghi được tin, vội đem tất cả bọn quan tư ra hàng. Trạch Châu sau đó cũng đầu hàng Chu binh vẫn tiến. Chẳng mấy ngày tới Thanh Châu. Tướng giữ thành là Phổ Nhan Bất Hoa. Bất Hoa rất có tài thao lược. Bởi vậy Từ Thọ Huy rồi Trần Hữu Lượng trước sau tấn công mấy lần mà Bất Hoa có khi cố thủ đến 3 tháng liền, vẫn không đề mất. Bất Hoa điều khiển quân mã rất có phương pháp, thường thề cùng với thành sống chết. Bất Hoa thật xứng [illegible] là một vị trung thần hiếm có của triều Nguyên.

(Còn tiếp)

CHUYỆN TÌNH CỦA NGA

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Buổi chiều, Nhật đi làm về với một vẻ hân hoan hiện rõ trên nét mặt. Chàng bước những bước dài ra nhà sau và lên tiếng :

— Nga ơi ! Cótin vui rồi em

Đang lúi húi ở nhà dưới, lo sửa soạn bữa cơm chiều, Nga ngạc nhiên vô cùng trước sự vồn vã của chồng. Nàng dơm dớm nước mắt khi thấy lại sự vui vẻ và những lời nói ngọt ngào của Nhật dành cho mình hôm nay. Đã từ lâu, từ ngày bé Dũng chết đi, Nhật không bao giờ nói vớinàngbằng những lời ngọt ngào như thế. Cuộc sống chung giữa hai vợ chồng từ đó có một vẻ miễn cưỡng, gượng ép thật khóchịu Nhật đã nói với Nga những lời thậttàn nhẫn và tỏ vẻkhông hiểu gì đến sự khổ sở, đau xót của vợ. Thoạt đầu, Nganhững tưởng vì đau khổ Nhậtđãkhông biết trút bỏ nỗi buồn phiền ấy ở đâu, nên khiến Nga phải hứng chịu sự bẳn gắt, cộc cằn của chàng. Và Nga đã tin rằng, với thời gian trôi qua, niềm đau đớn mất con sẽ nguôi ngoai, và Nhật sẽ lại hối hận khi nhận ra mình đã đối xử không tốt với vợ.Nhưng,đã một năm trời trôi qua kể từ ngày bé Dũng qua đời, Nga vẫn phải sống trong sự gắn hắt của chồng, Ngôi nhà từng là tổ ấm của gia đình đã vang lên những lời tàn tệ của Nhật, và những tiếng khóc tủi thân của Nga. Ngày lại ngày Nga đãđau đớn riêng mình. Nga đã khổ sở nghĩ rằng mình sẽ không bao giờ tìm thấy được hạnh phúc thuở xưa nữa. Hạnh phúc như một đốm lửa đã tắt,Nga không còn biết dùng phương thế nào nhóm lại ngọn lửa nồng dượm kia nữa. Trong tuyệt vọng, Nga thu mình trong côđơn nhẫn nhục chịu dựng những lời mỉa mai cay dọc của chồng. Nga nghĩ chỉ còn hy vọng ở một phéplạ nào đó xảy ra khiếnchồngthuần tình trở lại. Nàng nghĩ vậy vì thấy mình khôngcòn biết làm gì hơn. Những lời năn nỉ, khuyên can của Nga đã chẳng như những giọt dầu nhỏ thêm vào cơn giận bừng lửa của Nhật đó sao ?

Nhưng, chiều nay phép lạđã xảy ra đó chăng ? Nhật đãnói với vợ bằng những lời ngọt ngào từ lâu tắt mất trên môi chàng. Nuốt giọt nước mắtmặn chát, Nga nở cười sung sướng Nàng đứng dậy, rời khỏi bếp khi Nhật vừa đi tới.

Nga nói, giọng nghẹn ngào vì cảm động :

— Bữa nay anh về sớm quá ! Chuyện gì đó anh.

Nhật ôm lấy vai Nga. Cử chỉ biểu tỏ lòng yêu của chồng càng khiến Nga ngạc nhiên thêm. Nhưng, nàng không có thì giờ đề đào sâu nỗi thắc mắc, vì Nhật đã nói :

— Anh đã được chấp thuận cho đổi ra Nha Trang. Chúng mình đã có dịp sống gần ba má. Như vậy, em và anh sẽ bớtđau khổ vì mất bé Dũng.

Nga nhìn chồng qua màn nước mắt và nói :

Thật sao anh ?

Nhật gật đầu từ tốn và nhìn vợ với một tia nhìn ấm áp, thương cảm. Vì chàng nói :

— Thôi, chúng mình sẽ nói chuyện tiếp trong bữa ăn. Cho anh ăn đi, trưa nay ăn ít quá, nên giờ này kiến đang duyệt binh trong bụng anh đây nè.

Lặng người trong một giây vì sung sướng, Nga rời vòng tay chồng, xuống bếp sửa soạn bữa cơm.

Vừa múc những món ăn ra dĩa, Nga vừa nghĩ đến tin vui do chồng đem về. Thật sung sướng, điều mà nàng không dám ao ước vì khó thể thành tựu, nay đã đến với nàng. Đã lâu, ngày Nga nhận biết rằng khó có thể tìm lại được hạnh phúc đã mất, Nga thường mong sẽ nhận được sự an ủi ở cha mẹ nàng.Nhưng hai người lại ở xa mãi Nha Trang. Bỏ mặc Nhật ở lại Saigon này với những cơn thịnh nộ thường xuyên của chàng, để về với cha mẹ mình ngoài Nha Trang thật là dễ, Nhưng, Nga dư biết sự bỏ đi của mình chắc chắn sẽ không được cha mẹ chấp thuận.Hai người không thể nào vui được khi thấy sự rẽ chia của vợ chồng con gái. Và Nga biết chắc, nếu mình bỏ đi, sẽ không còn hy vọng gì gặp lại Nhật nữa. Và rồi Nga sẽ phải sống một cuộc đời cô đơn cho đến chết. Ở lại dù chịu dựng sự gắn bắt của chồng Nga vẫn còn nuôi một hy vọng mong manh rằng sẽ lại sống hạnh phúc. Hy vọng dù có mong manh, nhưng có hy vọng vẫn hơn, Bởi vậy, Nga đã cắn răng chịu dựng những ngày tăm tối vừa qua,dù trong những lúc cô đơn Nga đã dành hết tâm trí nghĩ về cha mẹ mình. May, nhờ Trời Nhật đã tỏ ra ngọt ngào với Nga, nàng sung sướng vô bờ.Thêm vào đó được đổi ra Nha Trang, Nga càng mừng gấp bội.

— Xong chưa em ?

Tiếng chồng hỏi ở nhà trên khiếnNga ngưng giòng suytưởng Nàng vội vã bưng thức ăn lên cho chồng.

Ở bàn ăn, Nhật ngồi chồm mình tới trước mũi hiu hiu giữ những món ăn bốc hương thơm và nói.

— Món sườn xào chua ngọt này là món ruột của anh đây ! Vợ anh chiều chồng quá ! Tội nghiệp vợ tôi !

Nga nhìn chồng âu yếm và ngồi xuống một chiếc ghế đối diện với chồng. Nàng sới cơm cho chồng và sung sướng theo dõi chàng ăn thật ngon miệng.

Tuy buổi trưa chỉ ăn qualca giờ này Nga vẫn không thấy đói. Nàng ngồi nhìn chồng và biết rằng niềm vui vừa tìm lại được có giá trị gấp bội hơn những món ăn bổ béo kia rất nhiều.

Nhật nói khi thấy vợ vẫn chưa dụng tới bát dũa :

— Ăn với anh đi chứ em !

Nga miễn cưỡng nâng dũa bát lên và nàng ăn thậtchậm như nghiền ngẫm vị ngọn ngọt của món ăn hòa cùng niềm vui vừa thấy lại.

Nhật nói :

— Anh thật không ngờ mình lại được chấp thuận đổi ra Nha Trang. Em biết là ở sở anh hiện tại, ông Chánh Sở đang rất cần có anh tiếp tay.

Vậy mà ông ta cũng không nỡ xin lưu giữ anh. Thật là may mắn hết sức.

Ngưng lại một chút, Nhậtnói tiếp :

— Ngoài Nha Trang cũng đã có sẵn cư xá cho mình. Nhà cửa ngoài đó còn khang trang hơn ở đây nữa. Nhưng dù sao chúng mình vẫn phải sửa sang lại theo ý riêng. Em nhớ chọn cho anh màu những bức màn gió nhé ! Vợ tôi mà chọn màu thì nhất rồi đó !

Nga cảm động vì lời khen của chồng. Nàng chưa kịp nói gì, Nhật đã tiếp :

— Cuối tuần này em ratrước ngoài đó chờ anh. Anh còn phải ở lại ít lâu đề chờ sự vụ lệnh và cũng đề bàn giao cho người kế nhiệm. Anh muốn em ra trước ngoài đó đề khỏe khoắn và đề gặp ba má cho thỏa ước mong. Anh biết đã lâu nay em không được khỏi, lại nhớ ba má, và anh thì nóng nảy.,.

Nga lên tiếng cắt ngay lời chồng, vì nàng không muốn Nhật phải ngỏ lời xin lỗi mình

— Vậy, em xin theo ý anh

Nhật cười thật tươi, nhưng vệt cà chua loen trên môikhiến cười của chàng có vẻ khôi hài kỳ cục. Chàng nói :

— Anh đã biểu mua cho em một vé máy bay trong chuyến bay sáng thứ bảy này. Chiều nay, em lo làm va-ly đi là vừa,

Nga hỏi chồng :

— Còn đồ đạt trong nhà...

Nhật ngắt lời vợ :

— Ồ ! Lo gì ! Khi có sự vụ lệnh thuyên chuyển, sở sẽ phải lo hết cho anh. Và lại, em làm sao lo cho xuể chuyện di chuyển đồ đạc. Cứ ra đó trước, và trong khi chờ anh, em hãy ở tạm trên má. Khi tới, anh sẽ lo dọn đến nhà mình trong cư xá.

Bữa cơm rồi qua thật chậm với những câu chuyện của hai vợ chồng về chỗ ở mới ngoài Nha Trang. Đối với Nga, những tiện nghi, những vẻ khang trang, rộng mát của chỗ ở mới trong cư xá ngoài Nha Trang theo lời chồng nàng tán tụng quả thật không hấp dẫn nàng bao nhiêu. Nhưng Ngađã tỏ ra vô cùng sung sướng,thích thú. Bởi vì, cùng với lần dọn nhà này, Nhật đã trở lại là một người chồng ngọt ngào,yêu vợ. Nga chỉ cần có thế. Niềm sung sướng còn tăng thêm khi Nga nghĩ tới những buổi gặp gỡ cha mẹ nàng thường xuyên ngoài Nha Trang. Không còn phải mong nhớ. Khôngcòn phải ao ước gặp.

Trước sự vui vẻ bất ngờ của chồng, Nga chớm hối hận vì đã có phút oán ghét chàng. Từ con tim yêu say của Nga, một tiếng nói vang lên, biện hộ cho người nàng yêu. Những bẳn gắt, cáu giận và những hành động xấu của Nhật chẳng đã chấm dứt vào chiều nay đó sao ? Ai mất con không buồn phiền sầu não.

Và sự buồn phiền, sầu não ấy của một người cha mất con đã khiến Nhật gắn bắt vợ.Như vậy Nhật không phải là một kẻ xấu. Kẻ xấu không thể buồn phiền, sầu não dai dẳng như chàng. Chàng là một con người chứa chan tình cảm. Tình cảm ấy đã khiến chàng đổi tính hôm nay Nga cười vui.

Nhật bưng bát dũa xuống bàn và nói với vợ sau nụ cười:

— Hôm nay anh đã ăn một bữa cơm thật ngon. Còn em ? Sao em ăn ít thế ?

Nga cảm động trước vẻ săn sóc của chồng. Nhưng nàng không đáp lời Nhật. Nàng chỉ cười. Và nụ cười của Nga đã khiến Nhật như thoáng mộtvẻ bối rối.

Nga hiểu sự bối rối ấy của chồng như một sự hối hận của chàng.

Trước khi rửa bát dĩa, Nga pha cho chồng một ly cà phê. Mùi thơm của thứ cà phê hảo hạn bốc lên ngào ngạt. Nàng bưng lên sa lông cho chồng và nhận được ở chồng một nụ cười tỏ vẻ cám ơn. Đây là lần đầu tiên từ một năm nay, Nga đã làm cho chồng vừa ý với sự săn sóc này. Những lần khác trước đây, cũng ly cà phê thơm ngào ngạt sau bữa ăn, nhưng Nhật không có vẻ gì hài lòng. Chàng không cười khi thấy vợ săn sóc mình, trái lại còn có một vẻ mặt khinh khỉnh dề ghét.Nhưng, nay chuyện cũ đã qua. Nga không muốn hình ảnh xấu của quá khứ ám ảnh một hiện tại vui vẻ.

Khi vừa định trở xuống bếp rửa bát, Nga bỗng nghe cótiếng chuông reo ngoài cổng. Nàng ngó ra và thấy Trang vừa ngoắt mình. Nga bảo chồng :

—CôTrang đến chơi đó anh.

Nhật nhìn vợ và nói :

— Cô ấy đi với ai đó em ?

— Một mình thôi anh ạ.

Đáp lời chồng xong Nga vội ra mở cổng cho Trang vào Trang là một trongnhữngngười bạn thân ít oi của Nga, Suốt những ngày Nhật du học tu nghiệp ở ngoại quốc. Trang đã là một người giúp Nga quên đi phần nào sự cô đơn của nàng, Và trong những ngày bị chồng bất hủi Nga cũng chỉ tìm được sự an ủi ở Trang mà thôi Vì đối với những người thân trong gia đình nàng Nga không dám tiết lộ cho ai biết nỗi niềm chua xót củanàng cả. Tối nay, Trang xuất hiện trông một dáng vẻ đẹp đẽ và tươi mát vô cùng. Kém Nga hai tuổi, Trang lại còn độc thân nên đã có đôi lúc Nga cảm thấy mình thua sút bạn rất nhiều.

Cánh cổng mở ra cùng với tràng cười và vỡ của Trang :

— Cha ! Bữa nay nét mặt bồ rạng rỡ quá !

Nga sung sướng đến đỏ mặt trước lời khen của bạn.

Đôi bạn sánh vai nhau bước vào nhà. Nhật đón Trang bằng 1 nụ cười nhỏ. Đối với hai vợ chồng Nhật, Trang không còn xa lạ gì.Những cung cách khách sáo không bao giờ có trong những lần gặp gỡ của họ. Khi 2 vợ chồng Nhật còn giận dỗi nhau, sự hiện diện của Trang bao giờ cũng khiến cơn thịnh nộ của Nhật ngưng lại. Trang đến như một cứu tinh cho Nga.

Nhưng dạo ấy, khi Trang ra về, Nhật lại trở lại tính tình bẳn gắt. Đã có lúc Nga có một ước muốn phi lý là Trang hiện diện thường xuyên trong gia đình nàng, đề Nga có thể núp sau bóng dáng Trang, tránh khỏi những mũi tên ác độc là những lời day nghiến của chồng.

Trang lên tiếng, giọng nàng trong trẻo và nhí nhảnh tươi vui

— Bữa nay hai anh chị vu vẻ mi nhau quá ! Em có để phá quấy không đây ?

Nga lườm yêu bạn, và nói nhanh :

— Trang ngồi chơi nhé Mình phải rửa bát dĩa mộtchút.

Và, Nga rót đến cho bạn một ly nước,để cạnh tách càphê của chồng. Xong nàng xuống bếp lo rửa bát dĩa.

Chưa bao giờ Nga làm công việc với một vẻ hứng thú như hôm nay. Nàng vừa rửa bát dĩa vừa nghĩ đến cuộc sống mới sẽ có ngoài Nha Trang trong những ngày sắp tới.

Ở nhà trên, câu chuyện giữa Nhật và Trang có vẻ vui vẻ vui lắm. Nga nghe rõ tiếng cười khàn của chồng hòa cùng giọng cười như pha lê vỡ của bạn. Nga vội vã úp chồng dĩa vào tủ rồi trở lên nhà trên.

(Còn 1 kỳ)

Tiếu Ngạo Giang Hồ
KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 120 —

Y như ngòi trên mông kẻ mập ù

Phương Chứng Đại sư lại hỏi :

— Bọn Ma Giáo áp dụng theo lối tiên lễ hậu binh, vậy chúng ta không nên hẹp lượng từ chối. Lịnh Hồ chưởng môn, chúng ta nên mời họ lên núi hay là không ?

Hồ Xung hổn hển gật gật đầu.

Cơn đau càng lúc càng thúc dồn không sao chịu được. Hồ Xung đánh liều vận nội công tâm pháp của Phong Thanh Dương truyền thụ thử trấn áp xem sao ! Nhưng vì mới sơ bộ luyện tập, sự vận chuyển chân nguyên vào huyệt đơn điền còn rất yếu ớt mà mười mấy luồng chân khí khác biệt nhau trong người đang lúc xung đột nhau mãnh liệt, lại đem thêm cái chân nguyên của mình nhập đàn, có khác nào dàn thêm lửa nóng đề đốt mình, sự đau đớn càng tăng gia dữ dội...

Hồ Xung cảm thấy như bị phải một tay cao thủ về nội gia tông mạnh một chưởng đúng vào khí huyệt của mình, cái thống khổ của lúc đó làm một chưởng đúng vào khí huyệt của mình cái thống khổ của lúc đó làm chàng suýt phát điên mà hét to lên. Và trong cái đau đớn cực cùng đó. bao nhiêu sáng suốt nghiệm suy cơ hồ không còn nữa, chàng cứ dùng theo pháp của nội công mà tiếp tục vận chuyển chân khí của bản thân...

Ngờ đâu, sự làm liều vì quá đau đó lại phát sanh màu nhiệm, qua mấy lượt vận chuyển chân nguyên, những luồng nội lực dị đồng kia như những giòng nước hoang từ từ đổ vào rạch ngoài rồi từ rạch ngòi chầm chậm trút vào sông cái, di chuyển không còn ào ạt đụng chạm nhau như trước, mà đã có đường lối thứ tự của nó.

Tuy cơn đau vẫn còn kịch liệt, nhưng bây giờ đây Hồ Xung đã có thể nhận định được nơi nào bị xung kích hay nơi nào được thông thương, đề trút trọng tâm sự vận chuyển chân nguyên vào nơi cần trấn áp !

Chợt nghe giọng của Phương Chứng Đại Sư chầm rãi cất lên :

— Chưởng môn Hằng Sơn : Lịnh Hồ Xung, chưởng môn Võ Đang : Xung Hư Đạo trưởng và chưởng môn Thiếu Lâm : Phương Chứng bần tăng kính đợi đại giá của Nhậm Giáo chủ Triều Dương Thần Giáo !

Thanh âm của ông tuy rằng không vang dội chát tai, nhưng chầm chậm lan vọng xuống tận chân núi một cách rõ ràng. Nếu đem so tiếng la của mười mấy vị trưởng lão Ma Giáo lúc nảy cùng nhập lại mới đưa được âm thanh lên tận đỉnh núi với lối phát âm nhẹ nhàng như thường của Phương Chứng hiện thời, nhưng vẫn có thể đưa âm thanh rõ ràng xuống tận đến chân núi, đủ thấy ông có một nội lực sung hậu kinh người.

Thấy sự điều vận nội công tâm pháp đã có kết quả, Hồ Xung cố nhỏm lên ngồi xếp bằng ngay ngắn mắt nhìn xuống mũi, mũi hướng xuống ngực,tay trái án ngay trước ngực, tay phải án tại đơn điền. theo đúng phương thức Phong Thanh Dương đã thọ truyền ráo riết điều khiển chân nguyên thêm hiệu lực.

Dù đã được Phương Chứng đại sư kèm bên chỉ điểm nhưng chỉ mới mấy ngày luyện tập sự thành quả của chàng rất là nông cạn nhưng cũng có thể qui tụ được mười mấy luồng chân khí vào một nơi cố định, Và không dám một giây xao lãng Hồ Xung càng cố ngưng thần tụ ý đề dẫn dạo cho những luồng chân khí ấy chân lưu hầu dung hợp với chân nguyên của chính mình,

dần dần, tai chàng chỉ chàng nghe văng vẳng tiếng nhạc réo rắt của từ chân núi vọng lên, cuối cùng chàng không còn nghe thấy gì nữa.

Thấy sắc mặc Hồ Xung từ từ chuyển sang hòa dịu và đang dốc thảovào vào sự vận công, Phương Chứng Đại Sư, không khỏi lộ nụ cười cảm mến.

Tiếng nhã nhạc từ bên dưới càng réo khắc khoan thai và tiếng củađám giáo chúng Triều Dương lại reo hò tở mở :

— Thánh giáo Chủ Triều dương Thần giáo, văn thánh võ đức, ơn khắp lê dân, đại giá của thánh giáo chủ đang tiến lên Hằng Sơn...

Tiếng nhạc theo đó càng lúc càng réo rắt thêm gần đường từ chân núi lên đến ngọn Kiến Tính khá xa, cước trình của đám người Triều Dương giáo dù nhanh cũng phải cả tiếng đồng hồ sau mới nghe được tiếng nhạc từ lưng sườn núi vọng đến,

Những toán người của chính giáo mai phục trên các chặn đường lên núi ,nhìn thấy cách dáng đá kênh kiệu của phe Triều Dương không khỏi cùng nghiếng răng mím lợi nguyền rủa thầm :

— Thật là lớn lối thật là kênh kiệu không chịu được đề xem rồi chốc nữa đây còn vênh váo như thế nữa không !

Riêng những kẻ có phận sự nghênh chiến, càng nghe tiếng nhạc đến gần càng cảm thấy trống ngực mình nện lên thình thịch. thần kinh căng thẳng cực độ, tay lăm lăm khí giới sẵn chờ cuộc ác chiến nở bùng. Và nếu một khi thế địch quá đông, họ sẽ tức tốc rút lui xuống hang sâu cố thủ...

Tuy nhận thấy sự dáng đá của vị giáo chủ Ma Giáo nào cờ trống nào ca nhạc rềnh rang như một vị hoàng đế ngự du, tuyệt không có một khí tượng chi của đoàn quân chinh phát, mọi người vẫn không dám lơi bề cảnh giác, thần kinh vẫn một mực độ căng thẳng đợi chờ...

Hồ Xung qua[illegible] buổi vận chuyển nội công tâm pháp đã đưa tất cả những luồng chân khí khác biệt trở vào đơn điền và trấn áp chúng tại đấy. cơn đau do thế cũng dịu lần. trí óc cũng dần dần theo đó trở lại tỉnh minh hơn.

Nhớ ngay đến việc Nhậm Ngã Hành sắp lên núi, chẳng biết đôi bên đã xảy ra cuộc xung đột hay chưa, Hồ Xung vội la lên một tiếng và mở mắt ra đứng phắt lên...

Phương Chứng mỉm cười hỏi ngay :

— Lệnh Hồ chưởng môn đã đỡ rồi chứ ?

Hồ Xung không đáp mà chỉ hỏi :

— Đôi bên đã xảy ra cuộc giao tranh chưa ?

Phương Chứng lắc đầu ;

— Họ chưa tới !

— Thế thì tốt lắm !

Thốt xong chàng đã rút soạt trường kiếm ra khỏi thắt lưng, nhưng khi nhìn thấy Phương Chứng cùng Xung Hư thần thái vẫn an nhàn, bọn kiếm từ Hằng Sơn tuy đã phân thành từng đội bao quanh, sẵn sàng lập bài kiếm trận thất tinh, nhưng trường kiếm của mỗi người vẫn còn cài y nguyên sau lưng, hiển nhiên là đám người Nhậm ngã Hành chưa lên tới núi, thế mà chàng đã bộp chộp rút kiếm múa máy lên rồi.

Đề lấp che cái lố bịch của mình, Hồ Xung bật cười lên ha hả tra và kiếm trở lại vào bao.

Tiếng trống tiếng tù và khi ấy đã tắt mất, chỉ còn lại tiếng nhạc tiếng sáo hòa êm, Hồ Xung không khỏi cau mày lầm bầm :

— Cái lão giáo chủ họ Nhậm này thật là lắm đổi thay rắc rối, tại làm sao đại giá của lão hôm nay đến đây, lại chỉ có tiếng nhạc khí nhỏ bé trỗi lên thôi, còn trống chiêng dáng đã đâu dẹp mất hết đi ?

Càng nhận thấy sự đổi thay khác lạ, Hồ Xung càng nghi ngại lão bày làm trò cổ quái bên trong, lòng chàng càng hồi hộp đợi chờ lão đến.

Tiếng nhã nhạc bây giờ đã sát đến triền đỉnh lắm rồi,và chỉ giây phút sau, giữa tiếng nhạc du dương, hai hàng người tề chỉnh chầm chậm xuất hiện...

Từ Hồ Xung đến Phương Chứng,XungHư cũng như tất cả mọi người hiện trên đỉnh KiếnTính chợt cảm thấy trước mắt mình như chói lòa lên với muôn vạn sắc màu vì cái đám người Triều Dương Giáo vừa tiến lên kia sắc phục thật là diêm dúa với gấm đoạn thượng hạng tực tở xanh hồng lưng lại thắt dải bạc hoặc vàng ngời chớp sáng...

Toán đi đầu khoảng chừng bốn chục tên trên tay mỗi gã đều có bưng một chiếc mâm vung phủ lụa đỏ khôngbiết là bên trong đựng những vật chi,

Nhìn soát khắp người tuyệt không một vũ khí tùy thân, chẳng hiểu là họ dấu kín nơi nào trong người điều đó càng khiến Hồ Xung và những người trong cánh chính giáo, càng hoang mang lạ lùng...

Bốn mươi gã áo gấm bưng mâm sau khi lên đến đỉnh núi lập tức đứng dàng hai hàng ở phía xa xa.

Liền theo đó là một đội nhạc công khoảng hai trăm người, trên tay đều có cầm những nhạc cụ nhẹ nhàng như sáo, đàn, tiêu, địch,người nào cũng áo gấm xênh xang, tay và miệng không ngừng thổi nhạc hoặc khảy đàn.

Theo sau nữa là đội nhạc hùng với trống, với tù và, phèn la và chập chả, nhưng các loại nhạc khí lớn khi đó đều dừng lại.

Cuối cùng là giáo chúng Triều Dương từng đội từng đội tiến lên, mỗi dường mỗi đội chia theo hàng ngũ và sắc áo riêng biệt chỉnh tề lên đỉnh.

đi đầu là đội giáo chúng sắc phục vàng kế đến là màu lục, màu đen và màu lục cuối cùng hết là đội sắc phục trắng toát.

Tên nào cũng mặc toàn áo gấm thêu hoa sặc sở y hệt như những kép hát trên sân tuồng, chỉ có điều là lưng của người nào cũng đều thắt giây đai màu trắng, Hồ Xung nhìn cách dáng đá của họ không khỏi buồn cười thầm :

— Áo quần như thế, nhạc trống đàn địch dù đầy như thế gia mà khi đôi bên đánh nhau thật sự có cả âm nhạc phụ họa thì thật đúng là một vai trò hề trên sân khấu !

Nhìn bọn giáo chúng Triều Dương kéo lên đỉnh ước số hơn ba ngàn, Xung Hư lòng chẳng ngớt nôn nao tính toán : trong lúc bọn chúng chưa chỉnh tề được hàng ngũ, giá mà bên ta cùng ùa ra đột kích, nhất định là chiếm ngay ưu thế liền, nhưng bọn chúng đã rườm rà bày vẽ trò «tiên lễ hậu binh», nếu bây giờ ta ùa ra đánh úp chỉ cho khỏi mang tiếng là thủ đoạn tiểu nhân ?

Kín đáo đưa mắt sang Hồ Xung, thấy chàng nét mặt hiện lên nụ cười châm biếm, và Phương Chứng đại sư sắc diện vẫn điềm tĩnh khoan thai, Xung Hư bơi tự thẹn lấy mình :

«Nếu mình lộ vẻ bồn chồn nóng nảy, thì hóa ra còn thua cả Hồ Xung về đức đảm đương hay sao »

Khi các đội các «đường» giáo chúng chia nhau dàng đá dàn đó xong xuôi, mười vị trưởng lão mới chễm chệ tiến lên phân thành hai đội, mỗi bên năm người, đứng dàn hầu hai phía

Tiếng sáo tiếng đờn lập tức ngưng bặt, và mười vị trưởng lão đồng cất cao giọng hô lên :

— Triều Dương Thần Giáo, văn thanh võ đức, ơn khắp lê dân, Đại giá Thánh Giáo Chủ đã đến !

Các đường các đội giáo chúng lập tức tung hô :

— Thánh Giáo Chủ ngàn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ !

Giữa tiếng tung hô dậy đất vang trời,một cỗ kiệu mà lầm thật to đang băng băng tiến tới..,

Nhìn cước trình thoăn thoắt của mười sáu tên kiệu phu,nhưng chiếc kiệu nặng trĩu đầu vai họ vẫn vững vàng không nghiêng không lệch vun vút lao tới y như một kẻ khinh công tuyệt đỉnh đang đề vận phép phi thân, đủ thấy võ công của mười sáu tên kiệu phu họ không phải là hạng tầm thường

Khi nhận ra trong đám kiệu phu đó toàn là những hào khách bằng hữu của mình, như Tổ Thiên Thu,Dạ Miêu Tử, Huỳnh Bá Lưu vv...

Hồ Xung lòng bồi hồi tức giận thầm :

«Giá như mà Lão Đầu Tử không vì thân hình bị thấp lùn, có lẽ cũng đã được xung vào đội phu kiệu này rồi ! Hừ, thật là nhẫn tâm, bọn Tổ Thiên Thu dù sao cũng là bậc hào kiệt hữu danh đương thời, thế mà Nhậm ngã Hành lại bức bách họ phải khuất mình làm kẻ khiêng kiệu cho lão ta,quả là lão khinh thị võ lâm anh hùng quá mức rồi !»

Chàng lại thấy đi phía trước kiệu có hai người, bên tả chính là Hướng Văn Thiên. bên hữu một lão già lạ mặt mà chàng trông như rất quen.

(Xem tiếp trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà 3,80x15, cửa sắt bông, có lưới, lavabo, douche, bếp cần gạch men, nước, điện 220, có cửa hậu 450.000đ. tiền thuê 500đ. Hỏi chung cư Bàn Cờ lô H số 119 chỉ dẫn.

Sang phố lầu rất rộng. Sang giấy phép tắm hơi, cần Courtier. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Sang đất Cần Thơ 2 lots đất trống ở Bến Xe Mới, đường Tự Do Cần Thơ (khu Thương Mãi) hỏi 45 Tự Đức kế Trường Học Huệ Quang CầnThơ

Sang gấp phố lầu đúc, mặt tiền, điều kiện dễ dàng. Tại 210 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà sang 4x16th. đẹp tiện nghi, yên tĩnh, trung tâm thành phố, xem nhà tại 80/2 Võ Tánh Saigon.

Sang hay cho mướn Bar nhà hàng và 3 văn phòng, nơi thị tứ tiện xe, 146AB Pasteur, Đ.T. 91.936.

Pharmacie sang không có thuốc cũng được. Hỏi 121 Ng-thái-Học

NHA [illegible]

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng. diện tích 2000thv, gần chợ và bãi trước, đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi (Saigon) sáng 8g30, chiều 3g vào thứ ba, tư, năm và sáu.

Nhà bán gấp, mặt đường cận bìa đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 45 lô 70 Cư xá Đô Thành Sg.

390.000đ. 1 căn nhà đẹp mới 3m1x8m5 gạch bông, điện nước, gác suốt. Hẻm rộng sạch, khu an ninh, yên tĩnh. Do số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm 14).

Bán nhà lầu mới đúc 3 tầng rưỡi đất 4mx15m có bằng khoán riêng có chỗ để 4 xe hơi, tọa lạc trước cửa chính nhà Thương Chợ Rẫy rất thích hợp mở nhà thuốc Tây hoặc xuất nhập cảng. có điện thoại. Xin hỏi tại 37C Thuận Kiều Chợ Lớn trong ngày và giờ làm việc.

Nhà bán gấp 6mx12m. Có gác, điện, nước, 580.000. Tại 151/34 Ng. huỳnh Đức.

Bán nhà vì đi xa cần bán gấp với giá rẻ 1 gian nhà 2 tầng nóc bằng, mới xây, đủ tiện nghi phòng khách phòng ngủ và phòng tắm riêng biệt rất sạch sẽ và sang trọng, có chỗ để xe khu an ninh, gần chợ và trường học. Hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại (đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia)

Villa thật rẻ
Villa bán gấp, thật rẻ. 1000m2 luôn đất, đường Trương Tấn Bửu, giá chắc 8 triệu giao trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng khu yên tĩnh, vùng Đakao. Giá 800.000đ. X[illegible] hỏi 8/10 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ tiện buôn bán Giá 300.000đ. Hỏi 3A Bến Vân Đồn (Cầu Dừa) Saigon.

620 ngàn một căn nhà (luôn tiệm buôn tạp hóa và tất cả đồ đạc) Tường, 2 mặt cửa sắt. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 124/8 (Ấp 6) Hùng Vương Thị Nghè (Hẻm Bác sĩ Tế cạnh cây xăng Shell vào quẹo trái trước phố 15 căn).

Nhà bán lầu đúc béton 2 từng rưỡi có sân thượng, complet, điện nước riêng có chỗ để xe giá 2.500.000, số 83 cư xá Trần [illegible] Diệu, sau chi cảnh sát Nguyễn văn Tập (quận 3)

Nhà bán 80 ngàn 2m80x15m nở hậu lợp ngói gần nhà thờ, tiện cho gia đình Công giáo. Hỏi 158/4 Bến Vân Đồn Saigon khu nhà thờ.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định. Xin hỏi ĐT số 92.956

Nhà rẻ phố mặt tiền, khu phồn thịnh,trung tâm Saigon-Chợlớn tiện thương mãi, gác suốt, nước điện riêng (920.000đ) 517 Bà Hạt Cholon.

Bán nhà gạch mái tôn nền gạch bông, đủ tiện nghi, giá 600.000đ. Hỏi tại số 59/4 hẻm 80 Hùng Vương Gia Định (Việt Dưỡng Lão ngó qua).

Phố bán luôn đất, rộng 4thx24th, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán

Căn lầu đúc 4m x 16m50 bán, tiền đường Trương minh Ký đối diện Nhà thờ Ba Chuông, đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 57C Tú Xương Sg

Nhà bán 12mx4m20 tường gạch cột béton cốt sắt có gác lót gạch, hai tầng điện nước, 2 bếp 2 cầu, số tiền bán 720.000đ. 466/33F Trương minh Giảng Saigon.

Villa lầu 500m2 tại Quận tư cho mướn hoặc bán. Hỏi 61 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp 2 biệt thự Khu Tân Định 250m2 và 175m2 và 1 biệt thự gần Hồ tắm CHI LĂNG 1000m2 vườn bông, sân rộng, nhà phụ thuộc có lầu, thuận tiện nơi tĩnh dưỡng, cơ sở công nghệ bào chế, chăn nuôi. Giá rẻ. Liên lạc 139J Võ Tánh SG ĐT 92.775

mai bê bi
Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi
ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

NHỮNG TÌNH BẠN

« TÔI THÍCH YÊU. TÔI YÊU YÊU » (AUGUSTIN)

TUỔI xuân có đặc tính muốn ôm lấy tất cả vũ trụ vào lòng mình, và có thiện cảm với hết mọi người mọi vật.

Nhưng rồi con tim họ sẽ không thể rung cảm mãi với những ước vọng mung lung đại đồng như thế được. Nó đòi có những đối tượng rõ rệt, những vật có xương có thịt, để thỏa mãn khát vọng vị tha của nó.

Chính ta đã nhận xét rằng tình thương gia đình không đủ để thỏa mãn nhu cầu của tuổi xuân nữa. Hồi nhỏ chỉ cần thương yêu ba má và anh chị em trong nhà là đủ. Nay lớn lên, con tim muốn thoát khỏi biên giới giađình,để đặt mình vào những đối tượng mới, tiến đến những chân trời mới.

I, BÈ BẠN (CAMARADERIES)

Trước hết là những bạn học. Chung sống với nhau suốt năm ở trường, và các ngày nghỉ ở trong những buổi hội họp, thể thao, văn nghệ, nô đùa thỏa thích hồn nhiên, thấm thía. Đó là những dịp quí báu làm cho phong phú lẫn nhau, và làm cho các ý tưởng của ta thêm vững chắc, tâm tính của ta thêm độc lập và cảm năng của ta thêm hùng mạnh, cứng cáp.

Với một điều kiện là phải cẩn thận chọn bạn mà chơi. Bè bạn giống như cái lưỡi của con người : tốt nhất hoặc xấu nhất, tùy người xử dụng nó.

Nếu bè bạn là một lũ vô luân, mất dạy, thì trước sau ta đây cũng trở thành lưu manh xảo trá

Giữa đám người lương thiện cũng phải cẩn thận nữa, bởi vì theo tâm lý quần chúng mỗi khi một nhóm người họp lại thì họ góp chung với nhau những gì kém nhất hơn là những gì đẹp nhất của họ. Nếu không coi chừng thì phần lớn các buổi họp mặt là để nói xấu nhau hoặc bội nhọ các giáo sư, hoặc kể những chuyện phóng đãng hoang đàng.

Chúng ta cần gia nhập những nhóm tổ chức qui củ để cùng nhau nuôi dưỡng lý tưởng, và thực tập những đức tính củamột nếp sống trưởng thành như ý thức tha nhân, tinh thần cộng tác, óc tổ chức, tinh thần trách nhiệm,xã hội tính,đức chân thành, lòng bác ái, tinh thần kỷ luật và lãnh đạo tính. Có rất nhiều thanh niên thiếu nữ đã tìm thấy trong tổ chức hội đoàn như vậy sự khởi điểm cho một cuộc sống tươi đẹp, cao thượng và hữu ích. CậuP.19 tuổiđã viết như sau: « Tôi thấy bồ trai làm tôi mất thì giờ quá, có khi cản trở việc học nữa ! Bồ gái đối với tôi càng hại hơn, mất giờ, mất tiền bị hồi hộp, phập phồng đến đau tim, đến vỡ ngực».

2. TÌNH BẠN (AMITIÉS)

Bồ Bạn rất tốt cho những dịp trao đổi ý kiến, những cuộc dạo chơi vui vẻ và những dịch vụ tập thể. Nhưng chưa đủ. Người trẻ còn cần đến một tình bạn đậm đà, sâu sắc. Cần một người mình có thể phó thác mọi nỗi vui buồn, đến cả những lý tưởng ngông cuồng nhất mà người ấy vẫn thấu hiểu và cảm thông, những nguyện vọng cao đẹp nhất mà người ấy san sẻ với mình, những khó khăn, chán nản, nghi hoặc mà người ấy trợ giúp để giải thoát

Cần một người đồng chí đồng tình, biết nghe mình mà không cười nhạo mình, và biết đồng hành với mình để vươn lên cao mãi.

Cô T. 18 tuổi viết :

«Tôi cần có mấy chị bạn rất thân để tâm sự để họ chỉ bảo cho mình.

Tôi không dám hỏi mẹ tôi về vấn đề yêu đương.»

Tôi không dám hỏi chị tôi (đã có chồng) về vấn đề tình ái, Nhưng tôi có thể hỏi bạn tôi. hết mọi điều tôi thắc mắc. Chỉ tiếc họ cũng không biết gì hơn tôi mấy. Lẩn quẩn quá, Ai chịu đứng ra hướng dẫn tôi bây giờ»?

Tình bạn là hiểu biết nhau và tin thác nhau để rồi cảm thông với nhau, hòa điệu với nhau trong thương mến và cao đẹp.

« Bạn ta là phân nửa hồn ta » (Horace)

Cao đẹp vì bạn hữu tương trợ để gây hạnh phúc cho nhau, để cùng lên một lượt, theo cùng một chí hướng.

« Yêu nhau không phải chỉ ngồi nhìn nhau, nhưng là nhìn về cùng một hướng thượng » (Saint ExuPery)

Tình bạn là thú vui hiến dâng hơn là nhận lãnh. Nhưng cũng thích nhận lãnh để được thú vui thấy bạn mình đại độ hảo tâm. Và tình bạn lâu dài phải có đi có về, có cho có lãnh, có sự trao đổi thường xuyên, chia sẻ với nhau, vững dạ bước trên đường đời vì biết đã có người quen để nương tựa và đồng hành, và nhận thức trách nhiệm

(xem tiếp trang 6)

ANH CỦA MAI

✠ TI-NA

MAI có người anh năm nay hai chục tuổi chẵn tên Tùng. Anh gầy gầy, dáng lừng khừng như ta đây ông cụ non không bằng. Tuy vậy mà làm dáng ra phết, mới hôm nọ Mai pha anh một cốc cà phê để học thi. Thế là, sáng mai mới dậy ông đã rề lên rồi :

— Mặt anh bây giờ mọc nhiều mụn không Mai ?

Mai cười đùa

— Nhiều lắm, trời phạt anh chừa cái tật ăn hiếp bắt em pha cho anh uống đó.

Nhưng mà anh ta cứ sai Mai, làm bộ hoài ghét cái mặt ghê. Nói 1 tí là nhe mấy cái răng ra cười duyên mị người ta. Cứ sáng dậy ngồi bàn học đã «toác» cái miệng «Mai làm trứng, Mai mua đồ ăn cho anh» làm cho Mai đang ngồi học tức muốn chết vậy mà cũng đứng lên làm cho ông ăn. Nhưng Mai cũng là 1 tay ăn hàng «đối thủ» của anh Tùng. Mỗi lần làm thì phải gấp 2. Khiến mẹ nói :

— Gớm, mẹ mới mua mấy chục trứng mà giờ đã hết rồi.

— Anh Tùng ăn khỏe lắm mẹ ơi. Mỗi lần con làm phải gấp đôi, mới đủ ăn đó.

Mẹ chặc chặc lưỡi :

— Á ! chà chà dạo này nó khỏe như voi ấy hẳn, mà tao chả thấy nó lên cân một chút nào cả, đến nỗi cây kim chỉ trọng lượng nó cũng không chịu nhúc nhích một gam nào hết.

— Vâng, dạo này anh «bé bự» làm mẹ không biết đấy chứ

Vừa nói Mai cười thầm trong bụng "gớm sao mẹ «tiếu lâm» thế. mỗi lần anh Tùng ăn cái gì là con nhập khẩu, tham dự, ăn ké... với anh không hà. chứ đâu phải dạo này anh ăn nhiều».

Ngoài việc ăn uống của anh em Mai, là việc học, Có 1 bữa, Mai nhờ anh vẽ hộ chiếc guốc, loay hoay thế nào mà chưa vẽ được 1 nét nào

Tức mình anh bảo :

— Thôi, anh bận phải làm việc này Mai làm một mình đi.

Chợt thấy Mai cau xịu mặt lại anh nói :

— Có khó gì đâu, Vẽ sơ sài mấy chiếc guốc, rồi đem để từ trên xuống dưới, từ dưới lên trên, từ ngang sang trái, từ trái sang ngang, xong đánh bóng có gì khó đâu. À, cần nhất vẽ mấy chiếc, khác nhau xem cho nó là lạ, cưng thử đem cho cô chấm cô được 16 không nào.

— Cha, anh làm như vậy mang vô còn bị « ốc rô » nữa chứ tưởng bở.

Ơ. nếu vẽ giỏi sao không vẽ. Con nhờ anh họa sĩ này nữa cưng. Nếu cưng vẽ, anh biết thế nào cũng bị 4 con zê rô ngay không nghe lời anh.

Nói xong, anh dông xe chạy mất làm Mai tức chết được, miệng cứ lầm bầm . «Anh Tùng tham ăn, « be bự », chuyên nghề dụ em, làm như là vua dữ mà làm bắt nạt người ta ».

✠ ✠ ✠

Mấy hôm nay, Mai buồn lắm vì anh Tùng sắp sửa thi hành quân dịch. Thế mà, chỉ có Mai buồn thôi chứ anh thì suốt ngày ca hát ông ổng «chinh nhân ơi, chinh nhân ơi» làm cho Mai buồn cũng vui lây.

Sáng hôm nay, nhìn sang giường anh chẳng thấy đâu. Mai chợt òa lên khóc. Nhưng kìa, trên nền trời xanh, Mai thấy anh mặc bộ lính thủy đẹp thiệt đẹp, đang trao cho Mai 1 cánh hoa biển. Rồi hai anh em mỉm cười dưới ánh nắng vàng rung rinh theo chiều gió.,.

✠ ✠

Mưa thu

● Trao về ÁNH TUYẾT
BÍCH LIÊN

Những giọt mưa thu
Phớt bay dịu dịu
Rơi trên lá úa
Nhạt nhòa dấu chân
Những giọt mưa thu
Reo rắc khắp đường
Làm nhoè đôi mắt
U buồn mênh mông
Những giọt mưa thu
Bay bay lất phất
Tô thắm vườn hoa
Trở nên linh động
Giọt mưa thu ấy
Tưới mát hồn em
Cho em ước muốn
Bay theo mưa thu

THÙY VÂN
(BN Mây Trắng LVD)

Truyện cổ tích

Mười một con Thiên Nga và Công chúa Thùy Dương

✠ DƯƠNG-THUY-LAM kể

Ngày xưa nơi một xứ nọ có một ông vua goá vợ.Khi Hoàng Hậu chết để lại cho ông mười mộtHoàng tử và nàng công chúa Đó là công chúa Thùy Dương.

Thùy Dương tuổi vừa trên đôi tám, có một vẻ đẹp mặn mà. Ngoài công,dung, ngôn, hạnh ra nàng còn là một tay văn võ song toàn. Vì vậy nhà vua rất yêu thương nàng và mười một hoàng tử.

Tuy được vua cha và mọi người thương yêu, chiu chuộng nhưng các hoàng tử và công chúa không tỏ ra kiêu căng mà trái lại họ thường giúp đỡ những người nghèo khổ bởi thế nên ai cũng quí mến họ.

Sau nhiều năm gối lẻ, chăn đơn nhà vua không chịu nổi sự cô độc nên cưới thêm một bà thứ phi.

Bà này tuy bên ngoài có vẻ hiền lành nhưng bên trong thì vô cùng ác độc. Bà có ý định cướp ngôi từ lâu nhưng không có cơ hội thì hôm nay việc mai đã đến với bà, Bà được nhà vua thương yêu chiu chuộng vì vậy bà thường dùng nhan sắc của mình để đưa nhà Vua vào con đường tội lỗi. Bà thường giao du với các mụ phù thủy để chờ cơ hội thay ngôi đổi chủ.

Tánh tình của các hoàng tử thì thích săn bắn, còn công chúa thì chỉ thích thêu thùa, may vá vì vậy mới dễ cho bà thứ phi thi hành thủ đoạn

Một hôm mười một hoàng tử đi săn về bà thứ phi ra mừng đón có vẻ thương yêu lắm, đoạn bà cho các hoàng tử mỗi người một ly nước, trong đó có thuốc độc mà 11 hoàng tử vẫn vô tình nào hay biết gì.

Tưởng là kẻ mẫu thương yêu mình nên các hoàng tử không ngần ngại gì mà đón nhận những ly nước uống một cách ngon lành.

Uống xong, các hoàng tử rú lên 1 tiếng kinh hãi hoá thành 11 con Thiên Nga bay tuốt vào rừng, trong khi đó bà thứ phi nở một nụ cười sâu hiểm.

Bà nói :

— Bây giờ chỉ còn giết con bé Thùy Dương nữa là xong ha...ha...

Rồi bà quay lưng đi vào phòng công chúa để thi hành thủ đoạn thứ hai.

Vào tới phòng công chúa bà nàng còn ngủ nên bà ra tay liền Bà lấy trong túi ra một bình nước gì không biết, rồi bà rưới vào mình công chúa, lạ lùng làm sao nước đi đâu là thân hình công chúa trở nên xấu xí, hôi hám tới đó, đoạn bà kéo xốc công chúa dậy rồi bà dẫn nàng vào triều mà nói với nhà vua rằng :

— Tâu bệ hạ, công chúa đã làm xấu hổ hoàng gia vậy xin bệ hạ hãy đuổi công chúa đi để trừ tai họa về sau.

Nhà Vua chẳng biết ất giáp gì cũng nói theo thứ phi :

— Thùy Dương mi có biết mi phạm tội gì không mà đứng đó Mi có biết mi đã phạm một tội tày trời không,may là kẻ mẫu mi thấy được nếu không .. thì trời ơi mặt mũi nào ta còn dám nhìn ai.

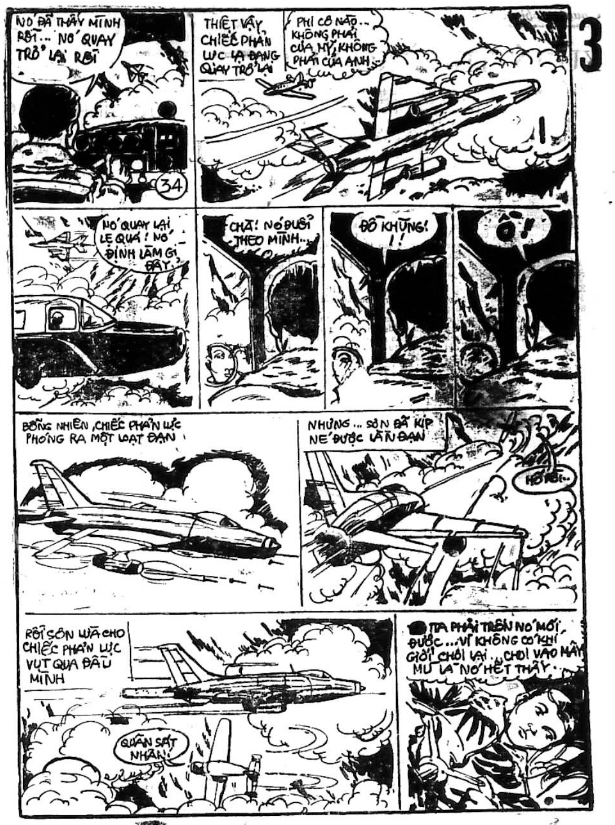
(Còn nữa)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

Nỗi niềm vui tuổi thơ (Linh Vang). Tình buồn sang ngang (Vỹ uyên Hằng), Tình yêu con gái, phiên buồn thứ nhất, xin người yêu hãy đến, khi tôi chết (Cát Biển) Bài cho KBC 2789, Vua Thái, Viết trong những ngày mưa, Em và mùa thu xứ Huế (M.H Hoài Linh Phương), Tình Thu (Trần Triệu), Bài tình cuối cho người yêu(Thương) Đừng Hỏi (H.t.H), Tan tác (Tuyết Nhung), Những lá thư tình màu xanh (Lê phương Khanh)Trong cánh cửa (Phượng Linh), Ghép tên(Phượng Tuyền Mỏng manh (Thúy uyên) Học cái gì đây (Trần Ngọc)

V 15 VÀ..: TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIEN


3
NÓ ĐÃ THẤY MÌNH RỒI... NÓ QUAY TRỞ LẠI RỒI
34
THIỆT VẬY CHIẾC PHẢN LỰC LẠI ĐANG QUAY TRỞ LẠI
PHI CƠ NÀO.. KHÔNG PHẢI CỦA MỸ, KHÔNG PHẢI CỦA ANH..
NÓ QUAY LẠI LẸ QUÁ ! NÓ ĐỊNH LÀM GÌ ĐÂY.
CHÀ ! NÓ ĐUỔI THEO MÌNH...
ĐỒ KHÙNG ! !
Ô !
BỖNG NHIÊN, CHIẾC PHẢN LỰC PHÓNG RA MỘT LOẠT ĐẠN
NHƯNG... SƠN ĐÃ KỊP NÉ ĐƯỢC LẰN ĐẠN
HỎ RỒI..
RỒI SƠN LỪA CHO CHIẾC PHẢN LỰC VỤT QUA ĐẦU MÌNH
QUÂN SÁT NHÂN!
TA PHẢI TRỐN NÓ MỚI ĐƯỢC... VÌ KHÔNG CÓ KHÍ GIỚI CHỐI LẠI... CHƠI VÀO MÂY MÙ LÀ NÓ HẾT THẤY...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 171 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Vì thế cho nên tuy bị hấp lực của Quỷ vương tinh nhưng mọi người vẫn cứ chờ theo đúng nguyên tắc đã đề ra. Trong nhiều sách vở cũng như các kinh nghiệm của người xưa thường nói đến những việc may mắn tìm thấy ở trong những sự mà lúc đầu tưởng là không may Chẳng hạn việc An-Be và Sin-vi-a gặp lão già tóc trắng trên Mộc tinh. Họ có bao giờ ngờ được rằng bây giờ chính lão già đó đã đắc lực giúp đỡ họ trong chuyến du hành này. Và hơn nữa, tưởng rằng uống thuốc chế bằng máu cá có nanh sẽ nguy hiểm, sẽ thành nô lệ suốt đời thì trái lại họ lại được có sức mạnh hơn người và nhất là có nhiều nghị lực hơn kẻ khác.

Hành tinh kỳ lạ hiện ra thật rõ ràng Đó là một hành tinh có cây cối hẳn hoi, nhưng luôn luôn chuyển màu. Lúc cây lá màu xanh khi chuyển sang màu vàng rồi màu đỏ ... Nhưng có một đặc điểm là lúc nào cũng có sương mù, và luôn luôn có những tiếng ngân nga mơ hồ làm cho mọi người như ngẩn như ngơ ...

Phi thuyền Công Lý từ từ đáp xuống hành tinh đó một cách dễ dàng. Như là có một tấm nệm bông ở phía dưới. Và chiếc phi thuyền không hiểu vì sao đã hạ mấy cái cẳng xuống tự bao giờ mặc dù những nhân viên trên phi thuyền không mó tay điều khiển. Dường như có một người vô hình đã lẻn vô trong phi thuyền để điều động máy móc hạ cánh.

Phi thuyền ngừng, mọi người vẫn chưa ai xuống cả. Họ vẫn giữ thế thủ, Nhưng mọi người giật mình khi trông thấy phía ngoài lố nhố những người. Song những người đó đi lại như là bay lượn trên mặt đất những người đó ăn mặc đủ thứ quần áo đủ thứ sắc phục,.. Có người là thủy thủ, có người là phi công, có người là luật sư... Đủ các giống người, kể cả người địa cầu hay là người ở các hành tinh khác mà thân hình có nhiều điều khác biệt. To béo, cao ngồng, lùn tịt v.v.. đều có đủ. Những người thơ thướt đi đi lại lại nhưng tịnh không nói một lời. Họ chen chúc nhau tiến tới phía phi thuyền Công-Lý, và xem ra họ có vẻ vui mừng khi tiếp nhận những người bạn mới...

Bỗng từ trong đám đông đó có một khối sáng màu da cam xuất hiện.Đó là khối cầu, tròn xoe và có loé lửara ngoài. Mỗi khi khối sáng đó lăn tới đâu thì những hình bóng kia bỗng rạt sáng một bên. Có những bóng hình tránh kịp liền bị lửa của khối sáng đó đốt cháy bùng lên

Nhưng dù bị đốt cháy, nhưng người ta vẫn không nghe có tiếng kêu than.Âm thanh duy nhất vẫn là âm thanh đều đều ma quái, như thu hút lòng người... Các phi hành gia không còn trông thấy những thiếu nữ kiều diễm như lúc trước nữa, và họ lần lần tỉnh trở lại.

An-Be lên tiếng trước :

— Ta có nên ra ngoài không ? Khối sáng kia chắc là Xếp Sòng của tụi họ chăng ?

Nhà bác học trả lời :

— Ta hãy chờ xem...

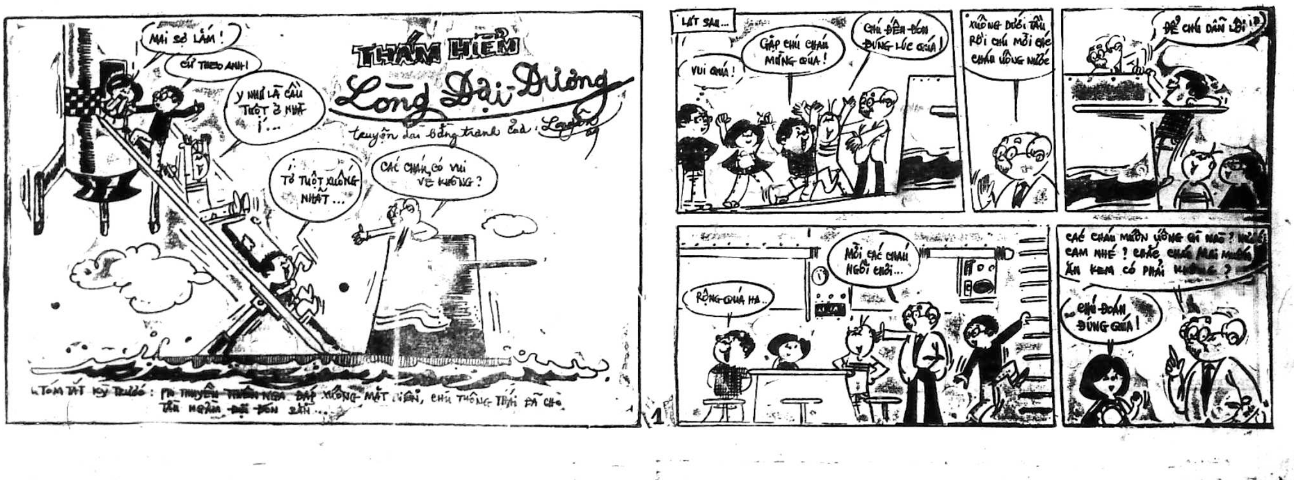
Mọi người chú mục vào khối sáng da cam nọ. Khối sáng đó lan tới trước cửa phi thuyền thì dừng lại,và khối sáng thôi bốc lửa Mọi người nhìn thấy đó là một chiếc xe lăn tròn xoe Chiếc xe tự mở làm đôi, và ở trong có một người bước ra.

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)


THÁM HIỂM
Lòng Đại-Dương
truyện dài bằng tranh của : Lãng Du
MAI SỢ LẮM !
CỨ THEO ANH !
Y NHƯ LÀ CẦU TUỘT Ở NHÀ Í...
TỚ TUỘT XUỐNG NHẤT...
CÁC CHÁU CÓ VUI VẺ KHÔNG ?
TÓM TẮT KỲ TRƯỚC : PHI THUYỀN THIÊN NGA ĐÁP XUỐNG MẶT BIỂN, CHÚ THÔNG THÁI ĐÃ CHỜ TÀU NGẦM ĐẾN ĐÓN SẴN...
1
LÁT SAU...
VUI QUÁ !
GẶP CHÚ CHÁU MỪNG QUÁ !
CHÚ ĐẾN ĐÓN ĐÚNG LÚC QUÁ !
XUỐNG DƯỚI TÀU RỒI CHÚ MỜI CÁC CHÁU UỐNG NƯỚC
ĐỂ CHÚ DẪN LỐI !
MỜI CÁC CHÁU NGỒI CHƠI...
RỘNG QUÁ HA..
CÁC CHÁU MUỐN UỐNG GÌ NÀO ? NƯỚC CAM NHÉ ? CHẮC CHÁU MAI MUỐN ĂN KEM CÓ PHẢI KHÔNG ?
CHÚ ĐOÁN ĐÚNG QUÁ !

Chuyện phiếm

XỬ LÝ THƯỜNG VỤ

Xin quý vị đừng vội hiểu lầm, vì câu chuyện mà tôi sắp nói ra đây chẳng quan trọng và to tát như cái danh từ tôi dùng để ám chỉ đâu. Thực ra dùng chữ xử lý thường vụ kể cũng hơi lạm dụng chữ nghĩa một chút, nhưng cũng hợp tình hợp cảnh lắm.

Chả là, tôi có 1 bà chị năm nay phải đi thi, nên trước khi bà thi một tháng tôi phải thay thế bà làm cái công việc gọi là «nội trợ» Nói là thay thế, bởi vì ở nhà tôi cũng như nhiều gia đình công chức khác, đã từ lâu không dám nói đến cái mục người làm ; vì ăn còn chưa đủ nữa thì làm gì mà mướn nổi người làm ? Dù có mướn nổi, các «ngài» ấy nhìn thấy cái «tiểu gia đình» 10 người của tôi cũng đến chạy làng mất. Nên mẹ tôi phải đặt cái lệ là cô con gái lớn phải luân phiên nhau lo công việc nhà, hễ cô lớn đi lấy chồng thì hai cô em kế sẽ đảm trách. Hiện nay tôi có 1 bà chị lớn đi lấy chồng rồi, còn hai bà chị nữa trên tôi, tôi là con gái út nên chưa phải vướng bận vào những chuyện rắc rối đó, chỉ phải làm lặt vặt và phụ với các chị tôi. Vì thế tuy đã 16.17 tôi vẫn chưa thông thạo công việc bếp nước. Tại chưa đến lúc đó thôi, chứ chẳng phải tôi được cưng chiều gì, còn khổ nữa là đằng khác, vì các bà chị của tôi luôn luôn đem tôi ra tố khổ nào là lười, nào là lớn rồi mà chẳng chịu tập tành làm bếp gì cả.

Kể ra thì tôi cũng hơi lười, nhưng các bà ấy có biết rằng tôi có được như thế mãi đâu ? Con gái chỉ được sướng mỗi lúc ấy thôi, rồi đến 1 lúc nào đó cũng phải lo việc gia đình chứ, mà còn lo cả đời nữa. Ở nhà thì lo cho gia đình mình, lấy chồng thì phải lo cho chồng cho con, may ra lúc già có đứa nào có hiếu nó lo cho còn không thì cũng phải lo lấy. Làm con gái khổ thế, chỉ có các ông con trai là sướng. Suốt đời được người ta hầu hạ. Nhớ đến 1 câu của chị Thùy Đan trong bài lấy chồng mà thương cho đàn bà con gái : « Lúc này tôi thấy thương tôi, thương cho mẹ tôi, cho chị, cho em tôi là những người đàn bà được sinh ra ở cõi đời này chỉ để mà lo ! Lo cho người đàn ông mà mình gọi là chồng ».

Khi mẹ tôi tuyên bố là tôi sẽ thay thế cho chị Sương để chị học thi, vì còn có 1 tháng nữa là thi rồi, với lại tôi học trường công đang nghỉ hè không phải học hành gì cả. Nghe xong tôi bỗng nổi da gà. Eo ơi ! Từ trước đến giờ tôi có biết làm ăn cái gì đâu ? Bây giờ bảo tôi làm thì tôi biết làm sao bây giờ ? Vì thấy cái lý do của mẹ tôi vững chắc quá, từ chối không được nên tôi đành phải nhận (không nhận cũng chả được !)

Thế là ngay ngày hôm sau tôi phải nhập việc. May mắn cho tôi là tôi không phải đi chợ, mà nếu bắt tôi đi chợ thì tôi cũng chẳng biết mua bán gì, bởi vì từ hồi nào tới giờ tôi có đi chợ đâu. Nhớ hồi cách đây vài năm mẹ tôi ốm mà nhà chẳng có ai cả nên bắt buộc mẹ tôi phải sai tôi ra chợ. Ở nhà mẹ tôi phải dặn kỹ là mua những thứ gì. Bao nhiêu. Ở hàng nào. Ra chợ tôi chỉ việc theo y như thế mà mua, chẳng sai 1 ly nào cả. Suốt trong mấy hôm mẹ tôi ốm, nhà tôi gần như ngày nào cũng xơi những món giống nhau vì tôi chỉ biết mua những món đó thôi. Mấy bà chị của tôi lại được dịp tố tôi nào là ngốc, nào là chẳng biết gì cả. Và đề nghị với mẹ tôi là để chừng nào mấy bà đi chợ sẽ dắt tôi đi để «dạy» cho tôi biết cách đi chợ, nhưng tôi từ chối vì mỗi lần đi như thế mấy bà hay «nhường» cho tôi xách giỏ lắm. Vả lại tôi cũng chả ưa gì cái «món» này. Ngay các bà chị của tôi cũng còn «teo» nữa là. Mỗi dịp nghỉ hè nếu phải đi chợ bà nào cũng đẩy cho nhau, kêu là đi chợ nó già cả người đi mà ra chợ chẳng biết mua cái gì. Nếu tôi mà cũng biết đi chợ thì chắc thế nào cũng bị lôi vào vòng chiến: Các bà rút chân ra không được thì dại gì tôi lại đưa chân vào ?

Vì không đi chợ nên tôi phải phụ với mẹ tôi làm cơm. Tôi chỉ nấu được nồi cơm (nói là được vì cơm tôi nấu dĩ nhiên là không thể ngon được nhưng không đến nỗi quá tệ !) còn làm thức ăn thì tôi phải nhờ mẹ tôi chỉ. Cứ 1 lát tôi lại phải hỏi : « Xong rồi làm sao hở mẹ ? Cho thêm cái gì vào nữa ạ ?» Làm mẹ tôi bực mình phải kêu lên : « Mọi khi người ta nấu không để ý coi, để bây giờ cứ rối lên» Đã thế, khi ăn cơm biết là cơm tôi làm, ai cũng trêu, người thì khen, người thì chê. Khen thì chỉ có ba mẹ tôi (để khuyến khích mà) còn hầu hết là chê ! Làm tôi tức mình nói :

— Mai mốt lớn con chẳng thèm làm bếp đâu, con đi làm rồi mướn người làm, dù lương con chỉ đủ trả người làm cũng mặc, đi làm vẫn sướng hơn ở nhà làm bếp vừa nóng nực vừa tức mình.

Mẹ tôi liền mắng ;

— Cái con bé này nói dở chưa ? Đàn bà con gái thì phải nấu nướng làm bếp chứ, cứ bảo mượn người làm, người làm nó đâu có làm được như mình ? Tiền lương thì nó vẫn lãnh còn công việc nhà mình bê bối nó có dọn cho ngăn nắp đâu ? Nó chỉ làm cho xong việc thì thôi, còn bỏ mặc mình đấy. Chứ dễ mà nó làm đàng hoàng cho mình.

Vì tức mình nói thế, chứ tôi cũng công nhận mẹ tôi nói đúng và chắc sau này tôi cũng chẳng làm khác gì mẹ tôi hay những người đàn bà khác.

Đến chuyện giặt quần áo mới thật là khổ, nấu cơm thì còn có mẹ tôi giúp chứ giặt quần áo thì tôi phải làm một mình. Cứ nghĩ đến chậu quần áo là tôi rùng mình mỗi người thay 1 bộ cũng đã cả chục bộ rồi, thế mà mấy ông anh em tôi còn bỏ ra nào quần áo đi học, quần áo ngủ... lung tung cả lên, làm tôi phải hét

— Bữa nào chị giặt quần áo, chỉ được bỏ 1 bộ thôi còn... chị Hạnh giặt mới được bỏ quần áo kia nghe không ?

Ở nhà, tôi cũng « khá » dữ nên tụi nhỏ cũng sợ, nghe được vài hôm thì đâu lại vào đấy cứ có quần áo bẩn là bỏ ra làm tôi giặt muốn gẫy tay luôn. Mấy hôm đầu mới giặt hai bàn tay tôi đỏ lên mấy đầu ngón tay sứt từng miếng da nhỏ, rướm máu làm mỗi lần cho tay vào nước xà bông xót chảy nước mắt ! Tôi có than thì mấy bà chị tôi bảo :

— Không sao đâu mới làm có thế đấy, làm độ... 4,5 tháng nó quen à.

Tôi dẫy nẩy lên phản đối :

— Em chỉ thay cho chị Sương tới khi chị thi xong thôi,chứ bộ làm luôn ấy hả?

— Chứ còn gì nữa ? Cô lười vừa vừa chứ, mai mốt tụi tôi đi lấy chồng hết, cho cô ở nhà làm 1 mình mà lúc đó tụi thằng Khanh thằng Thái nó cũng đi lính rồi, cho cô giặt quần áo lính, tha hồ mà «sướng» nhé.

Rồi mấy bà thích chí cười ha hả với nhau tôi tức quá cãi lại :

— Khỏi lo, ngày mà chị Hạnh đi lấy chồng cũng còn xa lắc xa lơ, lúc đó ba giàu rồi, em khỏi phải làm ít gì hết. (tử vi ba tôi nói là sang năm ba tôi giàu lắm tiền bạc ra vô như nước !!) Mấy ông thầy bói bảo là năm nay hoà bình nè, còn lâu mới có cái chuyện đó

Mấy bà chị tôi bảo là «mơ mộng hão huyền». Tuy nói cứng thế chứ tôi cũng thấy lo lo. Ờ biết đâu nhỉ ? Thôi đành phải tin vào mấy ông thầy bói vậy.

Nào đã hết chuyện, tôi lại còn phải rửa bát nữa. Vừa ăn cơm xong đã phải gò lưng ngồi rửa bát, Tôi ghét nhất là rửa bát buổi tối. Trong lúc người ta đang ngồi coi T.V. thì mình lại ngồi rửa dưới bếp. Từ hồi rửa bát tới giờ tôi mới phóng thích 5,6 cái bát, đĩa vì kiểu của nó « xấu » quá đi. Mẹ tôi có hỏi bát đĩa đâu hết cả rồi, tôi đành cười trừ.

Nhiều lúc tôi tức mình nghĩ giá để tôi học thi, đi thi hộ bà có lẽ sướng hơn. Tôi chỉ mong bà thi xong để « cái gì của bà sẽ trả lại bà ». Lúc bà đi thi tôi cũng lo không kém gì bà, chỉ sợ bà phải thi lại kỳ thứ hai thì chết. Tôi bảo bà :

— Có lẽ ở nhà này em thành thật mong cho chị Sương đậu nhất đó. Chị mà không đậu em... lại làm hộ chị 1 tháng nữa !!

Thế mà bà không đậu thật và bất đắc dĩ tôi cũng phải làm hộ bà 1 tháng nữa thật. Bây giờ thì bà thi xong rồi. Còn đang đợi kết quả và tôi cũng đã qua cái thời gian «xử lý thường vụ» rồi, vì nếu kỳ này bà có rớt cũng chẳng còn kỳ nào để mà thi; nhưng chưa chắc tôi đã được yên thân vì 1 khi tôi đã làm được việc rồi thì dễ gì bà lại không đề nghị với mẹ tôi cho tôi làm công việc nào đó, mà thực thụ nữa kia !

Tuy nhiên hiện giờ tôi cũng «thành thật» mong cho bà đậu vì trễ một năm học uổng ghê lắm và không lẽ cái công vất vả của tôi trong hai tháng qua không đổi được điều gì sao ?

Nhưng biết đâu tôi nói thế vì tôi đang sợ một cuộc « xử lý thường vụ » nữa sẽ diễn ra vào năm tới ?!

LAN-VY

SỔ MŨI
NGHẸT MŨI
SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
133 . TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360K/BYT/23-10-68

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

MỘT ĐỨC TÍNH TỐI QUAN TRỌNG :

LÒNG TRẮC ẨN

HỒ-LỆ-NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Lòng, trắc ẩn không phải là nhu nhược mà cũng không phải là tình cảm xúc vờ. Ông Abraham Lincoln có lòng trắc ẩn đối với tất cả mọi sinh vật. Khi nhìn thấy một con chim non rơi khỏi tổ ông không bao giờ đành lòng bước đi nếu chưa đặt được con chim lên tổ nó.

Tất cả những kẻ gây nên các tội lỗi ấy đều có một lớp ngoài rất văn minh Nếu họ sống như những người man rợ là chỉ vì họ thiếu lòng trắc ẩn trong người đó thôi.

Ông Hàn Georges Duhamel. trước khi đi vào nghề viết văn là một nhà giải phẫu trong quân đội vào hồi Đệ Nhất Thế Chiến Trong tập ký ức viết về bệnh viện của ông, ông đã kết luận rằng nếu chiến tranh còn tồn tại đó chỉ là vì con người chưa biết tự mình cảm thấy đau trước cái đau đớn của kẻ khác. Lòng trắc ẩn đưa ta đến chỗ biết chia sớt được nỗi đau đớn của kẻ khác Chính nó sẽ nắm tay ta lại mỗi khi bản năng man rợ nổi dậy trong con người của ta Trắc ẩn là lòng bất nhẫn cũng có thể có nghĩa là «Cùng chịu đau» Lòng trắc ẩn còn hơn cả lòng thương hại bởi vì lòng thương hại có thể chỉ là tội nghiệp, có tính chất đứng tách rời ra ngoài một cách thụ động.

Ông rất sợ làm kẻ khác đau đớn. Nhưng nhiều khi vì cảnh nghịch thường của cuộc sống ta phải tiêu diệt sự tàn ác bằng chính những thứ khí giới mà ta ghét độc địa. Chính vì lẽ đó nên Lincoln đã phải tiếp tục một cuộc chiến tranh lâu dài và tàn khốc. Tuy nhiên trong dịp đó ông vẫn cố gắng thể hiện lòng trắc ẩn của mình, ngay cả đối với quân thù. Bậc vĩ nhân ấy chắc chắn đã cảm thấy rằng khi ta có thể tránh một điều đau khổ cho một người dù bé nhỏ đến đâu ta đã hưởng được một đặc ân to tát.

Phải chăng bác sĩ Albert Schweitzer đã cho ta một thí dụ hiển nhiên nhất về lòng trắc ẩn của đạo Thiên chúa ? Vào năm 30 tuổi ông đã là một nhà bác học: đồng thời cũng là nhạc sĩ và triết gia lừng danh. Một hôm ông có dịp nghiên cứu một vấn đề liên quan đến đám người dân nghèo khổ xứ Congo. Sẵn sàng « cũng đau đớn với họ » ông đã quyết tâm hành động để giúp đỡ họ.

Ông bỏ cả tiền tài lẫn danh vọng để làm 1 bác sĩ tầm thường xung quanh đám người da đen. Ông cũng chia sớt sự thiếu thốn và nỗi đau khổ với các người bản xứ ấy.

Trong chúng ta, những kẻ nào chưa có lòng trắc ẩn, ta có thể luyện để có được, nhờ trí tưởng tượng, nhờ kinh nghiệm bản thân của ta.

Một em bé xưa nay rất thích nghịch ác, hành hạ các thú vật hoặc làm cho các bạn bè bị đau đớn. Một hôm em bị té gẫy tay và phải nằm bất động trong nhà thương cả tháng để chịu đau với vết thương. Từ khi đó trở đi, em chẳng còn dám có những hành động tàn ác nữa.

Giáo dục có thể gây một ảnh hưởng rất tốt trong vấn đề này. Nếu chịu đựng một nền giáo dục xấu, những bản năng tốt của con người có thể bị đảo ngược và họ sẽ bị lôi cuốn vào con đường xấu.

Có một phương pháp khá hữu hiệu để luyện tập cho con tim khỏi bị cằn cỗi : Mỗi khi ta định làm điều ác đối với ta người chung quanh ta hãy cố tưởng tượng ra rằng nạn nhân của vụ này chính đang là «ta» kẻ đó giống «ta» về đủ mọi phương diện. Ta hãy tự nhủ : «Tôi đau đớn, tôi sung sướng, tôi khổ sở Một ngày nào đó, tôi sẽ chết». Nhờ cố gắng tưởng tượng để đặt cái tôi vào hoàn cảnh của người khác, ta sẽ bớt khắt khe, lòng ta sẽ dịu đi và ta sẽ dễ có cảm tình với người khác.

Hạnh phúc cá nhân ta, một phần lớn tùy thuộc ở lòng trắc ẩn của ta. Đó chính là cái chìa khóa trong tình bằng hữu trong cuộc sống gia đình, trong mỗi giây liên lạc với con cái, với người trên trước hoặc thuộc hạ của ta. Biết bao nhiêu những cặp vợ chồng mới cưới song song bước chân vào cuộc đời với một niềm tin tưởng vững chắc, với một lý tưởng cao xa, thế mà rồi kết cuộc đành đi đến chỗ tan ra. Đó chẳng qua chỉ vì một trong hai người hoặc cả hai người đều không có một ý thức gì về lòng trắc ẩn. Họ không biết «cảm thấy» là, một lời nói gay gắt, một cử chỉ sỗ sàng có thể làm tan nát con tim đến mực nào.

Lòng trắc ẩn là một khoảnh đất màu mỡ để cho cuộc sống văn minh nở hoa. Giữ một thái [illegible] lịch duyệt, tự xóa mình trước người khác, khoan hồng và kiên nhẫn để chịu đựng tất cả những lỗi lầm và hèn yếu của kẻ khác.Tất cả những thứ đó thật là vô cùng khẩn thiết. Bởi vì, lòng trắc ẩn làm nảy nở ra lòng trắc ẩn, cũng như lịch duyệt kêu gọi lịch duyệt đến với ta. Ta không thể nào không cảm động trước những lời lẽ đầy lễ độ của một kẻ khác, khi họ muốn đưa ta vào con đường ngay,

Con người vào lòng trắc ẩn luôn luôn có một tâm hồn bao la vô biên. Trải bao phong sương của hàng mấy thế kỷ, người ta còn đọc hàng chữ lờ mờ sau đây :«Người là kẻ giàu lòng trắc ẩn». Trước cảnh này ta có thể tự nghĩ : «Ôi, người vô danh ! Đã từ lâu người không còn trên trái đất này nữa. Cuộc sống của người ta không biết là thất bại hay thành công, nhưng có 1 điều chắc chắn ta phải hiểu rõ : «Người đã được yêu và được sung sướng.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Cánh hoa tư tưởng

- *Muốn làm được những công cuộc lớn lao, phải sống như không bao giờ mình chết.*
  VAUVENARGUES
- *Một trí tuệ tầm thường nhưng chuyên cần có thể tiến xa hơn thứ trí tuệ tuyệt vời mà lại kém chăm chỉ.*
  JACQUES DEVAL
- *Ít ra cũng phải làm thử, trước khi thúc thủ không dám đi đến thành công.*
  BOISTE
- *Không có đại thiên tài nào mà lại thiếu 1 nghị lực dũng mãnh cả.*
  BALZAC
- *Yêu nghề tức là hành nghề 1 cách hoàn bị.*
  FRANÇOIS COPPÉE
- *Thỏa mãn nội tâm của những kẻ biết rằng chẳng bao giờ mình thiếu dịp làm hết sức mình, được coi như 1 thú vui độc nhất vô nhị. Nó thật êm dịu, thật bền bỉ và vững chắc hơn tất cả mọi thú vui bất cứ từ đâu đưa tới.*
  DESCARTES

Nói với tuổi đôi tám

(Tiếp theo trang 5)

của mình xứng đáng làm chỗ nương tựa, hỗ sức cho bạn đường. Bạn hữu kề vai sát cánh với nhau sẽ lướt thắng mọi gian nguy ở đời

Tình bạn còn là cộng đồng của lý tưởng. Hỗ trợ nhau, khuyến khích nhau, làm gương cho nhau, để cùng nhau tiến tới sự trọn lành hơn, và để thực hiện cùng một đại sự.

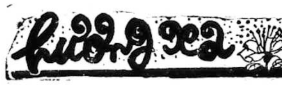
Như vậy tình bạn là một bông hoa quí giá. Hoa này triển nở trong mùa thanh xuân vì là thời của hảo tâm và khát vọng, thời của phấn khởi và hăng say.

Thanh xuân tuổi của tình bạn, Tình bạn giúp ta trong giờ khó khăn, chán nản, nghi hoặc, và trong cơn cám dỗ.

Tình bạn giúp ta tồn tại niềm tin, trinh khiết và lý tưởng của đời ta. Ta nếm thú vui trở thành cho bạn mình một ánh sáng soi đường 1 kẻ đồng hành đi lên và một cứu tinh.

Tình bạn như thế được xây dựng trên nền tảng sự thiện và sự mỹ, sẽ có hậu quả đến muôn đời. Là một tác phẩm kỳ công đòi hỏi rất nhiều thời gian, kiên nhẫn và hy sinh, nhưng sẽ là sức mạnh và là nguồn vui cho đời người. ✠ ✠

Thứ sáu tới : BẠN GÁI



hương xa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
Lược dịch . **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Số 110

— Được lắm ! Nhưng mà nó có ngoan không ?

— Ngoan ư ? Con chắc là ngoan. Anh ta thuộc loại « nổi đình đám » và anh ta lại có một chiếc xe hơi nữa.

Ba lắc đầu thở dài nói :

— Thật thà mà nói, tao thật không sao còn hiểu nổi nữa Không biết rồi đây loài người sẽ đi về đâu ?.. Nhưng mà thôi được ! Mày nói là tối thứ sáu phải không ?

Ba dở cuốn lịch sách ra coi.

— Được! Tao có thể...

Chị An nghi ngờ hỏi :

— Có thể gì, Ba ?

— Tao có thể tham dự buổi dạ vũ đó. Bộ con tưởng là Ba để cho con đi một mình ban đêm với anh chàng « nổi đình đám » ấy chắc ?

— Trời ơi, Ba ! Nếu Ba làm như vậy thì hư bột hư đường hết của con rồi còn gì ? Chàng ta sẽ nghĩ sao về con.

Má nói :

— Chàng ta sẽ nghĩ rằng con là một thiếu nữ biết điều và được các bậc phụ huynh biết điều dạy dỗ cẩn thận. Má chắc chắn rằng nếu bây giờ Má gọi điện thoại cho mẹ chàng ta thì mẹ chàng ta sẽ rất sung sướng khi được biết rằng Ba con đi theo để coi chừng con.

— Bộ Má không thể nào tin được vào chính máu thịt của Ba Má hay sao ?

Ba nói :

— Dĩ nhiên là Ba phải tin rồi. Ba biết rằng con là một đứa con có giáo dục. Ba đặt lòng tin vào tất cả những con gái của Ba. Nhưng ba ngại là ngại cái anh chàng nổi đình đám kia. Giờ đây con hãy ghi khắc điều này vào trong đầu. Hoặc là tao có đi theo,hoặc là mày không có đi đâu cả.

Má nói :

-- Nếu em gọi điện thoại cho mẹ cậu ta để giải thích trường hợp này, liệu có tạo cho hoàn cảnh thuận tiện hơn không ?

Chị An đâm ra trở thành triết lý và tự hiểu rằng chỉ có thể giải quyết vấn đề theo kiểu đớp từng miếng nhỏ một mà thôi. Ngoài ra, chị cũng rất ngại có một người thứ ba xen lẫn vào cuộc hẹn hò đầu tiên này của chị.

Chị An nói :

— Thôi thôi ! Con xin cám ơn Má. Con muốn tự con giải thích vấn đề theo lối của con kia ! Con cho là con có thể làm cho chàng hiểu rõ được rằng có những người còn chưa hiểu là hai người thì họp thành một đồng đội và ba người thì họp thành một đám đông! Con cũng không hiểu là rồi đây chàng sẽ nói sao về vụ này nữa ?

Ba nói :

— Chắc là nó sẽ giận uất người lên vì phải trả tiền uống thêm cho một người chứ gì nữa.

Chị An hỏi :

— Con có phải nói rõ cho chàng biết là chúng ta sẽ đi xe hơi của chàng hay của nhà không ?

— Xe của nó ư ? Tao chưa hề trông thấy xe của nó nhưng chắc là tao cũng đoán được ra chiếc xe ấy rồi. Xe không có cửa, không có đồ chắn bùn không có mui ... Thà chết còn hơn ! Không đời nào tao chịu chui vào cái xe ấy đâu dù là đêm đó là một đêm dạ vũ trá hình và tao là anh chàng chuyên làm nổi đình đám đi chăng nữa. Không có vấn đề đi xe của nó. Chúng ta sẽ đi chiếc xe « Eoolish Carriage » của nhà.

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 26 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 7

Nhưng cái chắc là nó gây thắc mắc lo lắng cho mình. Như vậy có phải là mình bỗng dưng chuốc lấy sầu khổ vào mình. , Tối rồi, mình xin kiếu nhé.

Thư không giữ bạn, chỉ ân cần dặn :

— Dù sao cậu cũng nên giữ gìn cẩn thận.

Thủy mỉm cười, gật đầu. Nàng không coi lời đoán của bạn là quan trọng, vẫn thản nhiên như không. Nàng thong thả bước về nhà, vừa đi vừa nghĩ tới cách trang điểm cho buổi sáng mai khi vào sở Mỹ trình diện xin việc làm. Nàng muốn rằng chiếc áo dài nàng mặc sẽ không có màu sặc sỡ quá, để hợp với tình trạng hiện tại của nàng

Bất giác, nàng khẽ thở dài thầm tự hỏi «Thạch chết rồi, mình chưng diện để làm gì nữa ? Cho ai ngắm đây ?» Nhưng chợt nhớ tới lũ con nheo nhóc, nàng lại thấy cần phải nắm lấy cơ hội tốt này để có đủ phương tiện nuôi chúng nó đến khôn lớn. Nếu vậy, cái dáng vẻ bên ngoài cũng giữ một vai trò quyết định trong việc thành công ở đời. Thôi thì nàng nghĩ, mình cũng nên vì con mà điểm trang chút đỉnh cho đẹp mắt người ta. Bo bo giữ dung ý riêng mình đâu có lợi.

Vừa về tới cửa nhà, Thủy đã nghe thấy tiếng khóc của bé Đạt, đứa con nhỏ nhất của nàng Thế là nàng quên phắng đi tất cả những tính toán vừa rồi, hấp tấp chạy vội lên gác. Thằng bé cứ khóc thét lên từng hồi, như bị ai cấu véo, đánh đập Nhỏ hơn tiếng khóc của nó là tiếng dỗ dành, nói nựng của Điệp :

— Ăn đi, cháu ! Má sắp về tới rồi đó... Hừ, thằng nhỏ kỳ không ! Đói mà cứ ưỡn ra không chịu bú... Nín đi, cô thương. Cháu khó tánh thế này thì má cháu đi làm sao nổi.

Mới lên hết cầu thang, Thủy đã nói lớn :

— Má về đây rồi !

Thằng bé nghe tiếng mẹ, im ngay. Điệp lắc đầu cười với Thủy :

— Quá trời! Em chưa thấy thằng nhỏ nào bướng như thằng này. Em dỗ thế nào nó cũng không chịu.

Thủy đưa hai tay đỡ lấy con, ôm ghì nó vào lòng, rồi nói :

— Nghĩ cô Út ra con nhỉ !... Phải má người ta cho ăn người ta mới chịu cơ... Con trai mà sau này kén vợ chắc là kén kỹ lắm đó.

Điệp đùa :

— Vài bữa nữa má lấy chồng khác, bỏ cháu ở nhà với cô là cô hổng có cho ăn đâu Bắt nhịn đói luôn !

Thủy ngồi xuống mép giường, để con nằm ngửa trên hai đùi mình, nhưng chưa cho bú vội, chỉ giơ cao chai sữa lên cho con trông thấy. Nó chúm môi lại, lưỡi uốn tròn, chờ được bú. Nhưng một lát không thấy gì, nó đạp hai chân, rồi khóc rú lên. Điệp phì cười :

— Cái bà này, lại còn chọc cho nó khóc nữa. Nó đói lắm rồi đó.

— Ấy tôi đang tập luyện cho nó quen chịu đựng để ít nữa tôi có lấy chồng khác không sợ cô bỏ đói nữa.

Thằng bé lại khóc, nhưng tiếng khóc của nó bị tắc nghẽn vì cái đầu vú cao su vừa che kín cả miệng nó. Thế là nó nút lấy nút để.

Thủy đưa mắt nhìn quanh hỏi :

— Các cháu đâu cả, cô ?

— Dạ, chúng nó đang ăn cơm cả ở dưới nhà. À, thế nào ? Chị tới gặp chị Thư có kết quả gì không ?

— Khả quan lắm cô ạ. Sáng mai chị ấy dẫn đi.

— Lương bổng ra sao, chị có biết không ?

— Chưa, cô ạ. Có lẽ phải được tuyển chính thức, rồi mới định lương sau. Nhưng tôi thấy hi vọng không đến nỗi nào đâu.

Điệp im lặng, chăm chú nhìn đứa bé đang bú một cách ngon lành. Nhưng Thủy biết rằng Điệp không để ý tới thằng Đạt, mà óc đang nghĩ mông lung tới những chuyện tương lai. Một lát, Điệp chợt lên tiếng

— Nhà ta đông người quá mà để một mình chị gánh vác hết, em không khỏi áy náy

Thủy cười nhạt

— Cô muốn ai gánh vác bây giờ ? Tôi muốn con tôi không phải ăn nhờ ai hết

Điệp chép miệng

— Lại còn anh Văn nữa mới phiền. Đàn ông đàn anh gì mà cứ rú rú ở xó bếp. Bây giờ lại ăn bám vào chị thì còn mặt mũi nào nữa.

Thủy cau mày, gạt đi :

— Cô cứ nói bậy, chớ chú ấy có ăn bám vào ai đâu. Tiền hưu trí của ba cũng đủ mấy người.

Điệp trề môi :

— Lương hưu trí của ba giỏi lắm chỉ đủ tiền mua thuốc cho má... Làm lúc em chỉ muốn kêu lính đến hốt ảnh đi thôi. Người gì mà hèn nhát quá.

— Ý, cô đừng làm vậy. Thà sống chui sống rúc ở xó bếp còn hơn... ra nghĩa địa nằm như nhà tôi... bỏ lại vợ con bơ vơ...

Thủy nghẹn ngào không nói tiếp được, cúi mặt, chớp mau đôi mắt Bé Đạt chưa ăn hết sữa mà đã thiu thiu ngủ. Thủy phải lay con dậy, bắt nó bú nữa. Điệp cố lấy giọng vui vẻ để phá tan bầu không khí chớm buồn

— Con nít kể sướng thiệt ! Chỉ ăn với ngủ thôi!

Thủy cười gượng :

— Giá người lớn cũng được vô tư như vậy thì chắc chả có chiến tranh đâu.

Từ dưới nhà chợt có tiếng chí choé cãi nhau của bọn con nít vọng lên. Điệp cười :

— Lại giành nhau ăn rồi !

Thủy lắc đầu, đùa :

— Đó cũng là một hình thức chiến tranh. Chỉ vì miếng ăn hết

Nàng nhè nhẹ đặt bé Đạt vào nôi, nói nhỏ với Điệp :

— Tôi phải xuống ngay kẻo chúng nó lại đánh nhau.

Điệp xua tay :

— Chị thay đồ đi, rồi xuống ăn cơm một thể. Em đói rồi.

— Ủa ! Cô chưa ăn cơm .

— Em còn đợi chị mà.

Thủy cảm động

— Lần sau cô cứ mặc tôi, nghe.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHŨ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 48 -

— Anh sao ra tin lời người này, người kia? Biết đâu Tám Động xin mấy khúc cây đó của người khác, ở miệt Mỹ Lâm hoặc Sóc Xoài rồi nói láo để lãnh tiền.

— Bởi vậy, anh mới bắt buộc nó tìm khúc cây thứ 2. Con vợ của nó sao chưa về ? Hay là tụi nó nói láo rồi trốn luôn.

Ngoài sông có bóng người thấp thoáng. Cậu Tư hỏi :

— Ai đó ?

Cô Năm Lình đáp :

— Con «mèo», của thằng Tám Động. Nó về kìa, sớm quá Bảo hại mình lo lắng.

—Sao không thấy Tám Động !

— Anh nầy sao nóng nảy quá. Thủng thẳng mình hỏi thì biết rõ Em căn dặn anh nên trầm tĩnh. Tụi nó kỳ cục lắm. Hễ mình mừng ra mặt thì tụi nó xin tiền thêm.

Cậu Tư đáp :

— Đối với tay em, mình nên vui vẻ. Hễ ăn thì kỹ lưỡng tính toán từng xu từng cắc thì có ngày tụi nó làm phản. Nên cười vui, mặc dầu tụi nó chưa làm được chuyện gì lớn,

Đứa tớ gái chạy ra mở cửa rồi trở vô, Nó giới thiệu :

— Đây là chị Hoa,

Cậu Tư hỏi :

— Chuyện gì mà tới đây sớm vậy ? Gặp thằng Tám không ?

Hoa cau mày :

— Không gặp mà cũng như gặp, Một người bạn của ảnh gởi về cậu một cục đá nặng lắm, ở gò Cây Thị, gần bên mấy cây cột hôm trước đó.

Cô Năm Lình hỏi :

— Nó ở đâu ? Cháu không gặp nó à

Hoa đáp.

— Dạ, người bạn đó nói rằng anh Tám lên trên núi mà núp vì có vài người đang rình rập.

— Vậy sao ?

Nói xong, cô Năm vô buồng nằm, linh tính như báo trước điều gì không may. Tại sao Tám Động có người bạn ? Người bạn đó là ai ? Trong công việc làm ăn phiêu lưu này, vợ chồng có thể phản bội nhau, huống gì là bạn hữu ?

Trong khi đó, cậu Tư mừng quýnh :

— Cục đó gì ? Hình dáng ra sao ? Hiện giờ nó ở đâu.

Hoa đáp :

— Dạ, ban đêm cháu không nhìn kỹ, chắc là hình con voi, hình ông Phật. Hiện giờ cháu để dưới tam bản, tại bến đò.

Cậu Tư đứng dậy :

— Đi với tôi...

Cô Năm nói to :

— Anh ơi ! Chưa chia mà thiên hạ đồn đãi thì... lấy gì mà ăn ? Biểu nó đem lại đây.

Nãy giờ Hoa hơi bực rọc vì thái độ quá ích kỷ của cậu Tư và cô Năm Lình. Suốt đêm rồi, nàng chèo chống không hở tay, hễ gặp bất cứ chiếc xuồng chiếc ghe nào là cứ sợ sệt, không dám hỏi thăm đường sá.

Đói bụng, nàng không dám nấu cháo ăn đỡ lòng. Khát nước, nàng không dám ngồi xuống khoát nước mà uống. Nhứt là gương mặt khinh khỉnh của cô Năm ! Hoa thấy rằng mình bị xem thường, còn tệ hơn tôi tớ

Vì quá say mê chuyện săn vàng cậu Tư thúc hối :

— Đem lại đây, tốn bao nhiêu, tôi chịu cho.

Hoa đứng yên hồi lâu

— Dạ, cục đá nặng lắm, để dưới khoang. Phải hai người khiêng mới được.

Cậu Tư đáp :

— Vậy thì tôi đi theo.

Cô Năm lại nói gắt gỏng :

— An xuống chiếc tam bản của .. con nhỏ này thì thiên hạ nghi ngờ Để biểu con Chín đi theo chị dâu của nó. Lấy miếng giấy nhựt trình mà gói lại.

Hoa hơi bực tức, Nàng nhịn không được :

— Dạ, khó lắm.

Cô Năm chạy ra khỏi cửa buồng :

— Cái gì mà khó ? Con Chín đi theo. Chở xe kéo, tốn bao nhiêu tao chịu cho.

Rồi day qua cậu Tư :

— Anh ở nhà mà chờ. Cục đá chớ đâu phải cục vàng mà ham.

Thấy bầu không khí quá căng thẳng, Chín nắm tay Hoa, ra sân rồi day lại :

— Dạ, lát nữa, tôi đem về đây.

Hai đứa nó đi chưa khuất dạng, cô Năm bèn nắm tay chồng mà hỏi :

— Anh sao mà nóng nảy. Tụi nó muốn xin tiền đó.

Cậu Tư đáp :

— Đó là cục đá vô giá. Nếu trên gò Cây Thị mà có ngôi đền và pho tượng xưa thì anh dám cầm cố tất cả đất ruộng cho nhà băng. Ngày mai, anh muốn một trăm người tới đào xới gò Cây Thị, dầu gặp một mớ miểng lu miểng chén anh cũng vui.

— Em thì nghĩ khác. Bọn thằng Tám Động quá khôn ngoan: Con Hoa nầy không gặp thằng Tám Động tôi nghi ngờ quá.

— Hơi đâu mà thắc mắc chuyện nhỏ nhặt Phải thấy pho tượng đó mới biết chắc.

Thấy cậu Tư quá chủ quan, cô Năm chép miệng :

— Ngày mai, em đi tới gò cây Thị với anh, đi lúc ban ngày, gò đất đó thuộc về « bổng đồ» cắt ruộng của anh, ai dám vô tranh cản ? Hơi đâu mà tin vào cục đá này. Có thể là thằng Tám Động đánh bài thua sạch túi rồi nó lên núi vô chùa ăn cắp 1 pho tượng gởi về để xin tiền thêm. Làm sao biết đó là pho tượng đào được ở gò cây Thị ?

Cậu Tư chép miệng :

— Mặc kệ tôi. Tốn kém bao nhiêu không nệ. Muốn bắt con tôm thì phải dám bỏ con tép.

Nói xong cậu nằm trên ghế bố, Cô Năm cứ thắc mắc. Người lạ mặt tự xưng bạn thân của Tám Động là ai? Nếu Tám Động chạy trốn tránh mọi sự rình rập thì có nghĩa là anh ta cảm thấy điều gì bất ổn.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

TỪ «LE ZEN» CỦA OHSAWA ĐẾN « ZEN VÀ DƯỠNG SINH » của Thái Khắc Lễ

NGUYỄN - KHOA - HUÂN

Từ mấy năm nay một phong-trào dưỡng-sinh, ăn uống theo phương-pháp OHSAWA (tức Georges Ohsawa hay Nyoi ti Sakurazawa) được truyền-bá ở Huế và nhiều nơi trong nước, căn-cứ vào các cuốn «ăn cơm gạo lứt» hay «Tân-dưỡng-sinh» do Ngô-thành-Nhân dịch hoặc biên-soạn. Về thực-hành có thể nói ta đã có sách để theo, song về lý-thuyết phân-định Âm-Dương trong các món đồ ăn và triết-lý Âm-Dương trong vấn-đề dưỡng-sinh thì ta chưa có.

Như OHSAWA tiên-sinh đã nói : «Lý-thuyết không có thực-hành thì vô-bổ ; thực-hành mà không có lý-thuyết thì hiểm-nguy.» Thật vậy, ăn uống theo phương-pháp Âm-Dương nhưng không hiểu Âm-Dương là gì ? vì sao món ăn này Âm, món kia Dương thì làm sao làm thầy thuốc cho mình như lời OHSAWA tiên-sinh đã nói ? Hơn nữa khiến cho những kẻ công-kích cho rằng ăn uống như thế cũng như dùng thuốc ngoại khoa hay gia-truyền để chữa bệnh mà không hiểu vì duyên-cớ nào, có phần xác-đáng. Vả lại khi ăn uống như thế con bệnh không tin-tưởng lắm, chỉ làm để cầu may, sau khi thuốc men Đông, Tây đã thử qua rồi mà không kiến-hiệu. Ngoài ra còn bị thân-nhân bạn-bè dèm-pha, công-kích làm những kẻ không có chí phải nản lòng. Vì vậy nếu không đặt nặng vấn- đề chứng-minh giá-trị lý-thuyết Âm-Dương về các phương-diện và cho phương-pháp dinh-dưỡng này một địa-vị độc-đáo của nó để đả-phá các luận-điệu xuyên-tạc của những kẻ không hiểu biết một tí gì về Đông-y hay Tây-y mà cho rằng phương pháp của tiên sinh hoàn toàn trái với y học Đông phương và Tây phương thì thật là một sự ngộ-nhận vô cùng tai-hại. Với lối chữa Vương-Đạo thuyết OHWASA là mẹ đẻ ra nền tảng Đông-y Nó là nguồn-gốc chính mà ngày nay đã thất chân-truyền chứ không phải là trái với Đông-y như nhiều người lầm tưởng...Về Tây y tuy thuyết OHSAWA không đồng ý về nhiều điểm liên-quan về vấn-đề sinh-tố, nhiệt-lượng (calorie), muối, đường,nước v.v..., thuyết tiên-sinh không trái ngược với Tây-y theo nguyên-tắc «phòng bệnh hơn chữa bệnh» vi-trùng không đáng sợ, song chính cơ-thể của ta là nguyên nhân cho tất cả » v.v...

Rất may công việc ấy đã có Thái-Khắc-Lễ làm với cuốn sách «ZEN VÀ DƯỠNG SINH» do ông biên soạn. Nếu ở trang đầu tác-giả đã đề tặng ông Lê-văn-Mừng là người đầu tiên đã thực-hành phương-pháp OHSAWA thì ta cũng có thể nói rằng người đầu tiên thọ-lãnh lý-thuyết của tiên-sinh chính lại là ông Thái-Khắc-Lễ. Thật thế, nếu ông Lễ trong lúc làm việc ở Thư-Viện Đại-Học Huế không có may-mắn đọc sách của OHSAWA, vào hộiOHSAWA, thì ngày nay chưa chắc ở Việt-Nam đã có ai biết đến thuyết OHSAWA. Vậy phần lý-thuyết do ông viết chắc hẳn bảo-đảm một phần sở học của ông.

Sách mang nhan đề:«ZEN VÀ DƯỠNG SINH» cũng là ngụ ý phỏng theo cuốn «LE ZEN ET LA MACROBIOTIQUE» của GEORGES OHSAWA. Zen đặt nguyên danh-từ, không dịch làm ta nhớ đến bộ «Triết-học Zen» của Thiên-Ân Đoàn-văn An mà tác-giả cũng muốn để danh-từ Zen thay vì chữ «thuyền» của Việt-Nam, một môn phái phật-giáo rất thịnh-tại Nhật-bản.Rất tiếc rằng Đại-đức Thiên-Ân trong thời-gian ở Nhật không biết Giáo-Sư OHSAWA để tìm hiểu phương-pháp dưỡng-sinh của ông mà ngày nay đa số, có thể nói là hầu hết các nhà thuyền-tôn ở Nhật điều áp-dụng (câu nói này của Sakurazawa tiên sinh đã nói với chúng tôi trong dịp ông đến Huế khi chúng tôi hỏi về tình hình hiện nay của thiền-tôn ở Nhật. Tiên-sinh còn cho biết ; áp-dụng triệt-để phương pháp này người học Đạo vẫn đạt Đạo và giác-ngộ không cần một hình-thức nào về thuyền thì phải chăng đây cũng là một phương-pháp về Thuyền mới,theo ngụ ý của chúng tôi ? điều này không buộc mọi người phải tin theo,).

« ZEN VÀ DƯỠNG SINH » gồm có hai mươi chương hay đoạn, một bản mục lục các sách tham-khảo và một phụ-lục dày 285 trang, trình bày ngoài bìa hoa Sakura là loại hoa anh-đào ở Nhật để ghi nhớ thuyết Dưỡng-Sinh này do SAKURAZAWA phát-minh gồm có Sakura và Zawa ghép lại Anh hoa đào làm ta nhớ đến vị Thánh-Y của thuyết này là một người Nhật và còn biểu-hiệu tánh cách trường-xuân của hoa chỉ nở vào độ Xuân đến cũng như nếu ta áp-dụng theo phương pháp này ta sẽ lâu già và vô bệnh. Tiếc rằng về phương diện ấn loát kỹ thuật kém nên lá hoa cũng « dương hoa » và đỏ như hoa.

Nội dung sách là những đoạn bình giải mỗi vấn đề riêng biệt trong lý thuyết Âm Dương và khoa Dưỡng sinh, rời rạc với nhau tuy không có tính cách liên tục của một đề tài song có ưu điểm đỡ làm cho người đọc mệt nhọc, phải đọc một thiên khảo luận khô khan trường thiên đại hải, vì tác giả đã thay đổi cách trình bày rất nhiều, một chương khảo cứu bên cạnh một câu chuyện. Bởi vậy mỗi chương hay đoạn ta có thể đọc riêng để chiêm nghiệm và mỗi đoạn này đều có thể là những đề tài cần thảo luận. Ngoài ra tác giả còn để công phu nêu lên những thắc mắc của những người ăn uống theo phương pháp Âm Dương mà có lẽ cũng chính là thắc mắc của tác giả (như phần đông trong chúng ta) để biện luận và giải quyết. Những lập luận của tác giả có giá trị hay không ta có quyền nghi ngờ hay phủ nhận (nếu thế ta cần biện minh cho lập luận chống đối lại các luận cứ của tác giả đã đưa ra. Đây là điều mong mỏi của chúng tôi trong khi viết bài này vì có thể vấn đề mới được sáng tỏ và chúng tôi mong rằng các bậc học giả cao minh chống lại lý thuyết này sẽ có dịp cho chúng ta biết quan điểm của họ).

Nhưng khách quan mà nhận định, ta thấy tác giả đã dùng ngay các công thức hóa học để chứng minh trong chương « Thắc mắc của những người ăn uống theo phương pháp OHSAWA » kèm theo bảng phân chất các thức ăn theo tài liệu Liên hiệp quốc và để biện hộ cho lập trường của ông có cả 1 chương nhan đề « Phương Pháp ăn uống theo giáo sư OHSAWA dưới mắt của một bác sĩ Tây phương ». Đó là bản dịch bài của bác sĩ Pierre Parodi đăng trong « foie de Vivre » số 22 tháng 12 năm 1960.Xin trích 1 đoạn ngắn như sau(trang 16) : « Chính nhờ Giáo sư OHSAWA nên tôi nắm được những cương yếu mà tôi tin rằng xác thật nhất về bệnh tật, sức khỏe, dinh dưỡng và tôi mãi mãi nhớ ơn ông về những cương yếu đó. Tôi không bao giờ nghe một trong những buổi nói chuyện của ông mà không rút ra được vài nguyên tắc hoặc giáo lý đối với tôi có vẻ đặc sắc.

« Những chiêm nghiệm trên bản thân và nơi các người bệnh đã thuyết Phục tôi về sự lợi ích rất lớn lao của phép tiết thực trường sinh và những nguyên lý xây đắp nền tảng cho phép tiết thực trường sinh ấy. » Ông cũng còn dùng các luận cứ của Tây y trong chương « giải thích theo khoa học sự khác và hạp các thức ăn để áp dụng linh động phương pháp OHSAWA » và đoạn ông đả kích quan niệm thuyết sinh tố lỗi thời và thái quá trong chương » Bệnh kinh niên và sự suy nhược của nòi giống « ta cũng thấy ông đã dùng những lý lẽ của y học Tây phương để áp dụng phương pháp : « lấy gậy ông đập lại lưng ông » vậy.

(CÒN 1 KỲ)

TÔI THEO CHÂN NGƯỜI ĐI MỔ XÁC MẼO

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

NHỮNG TAY NHÀ NGHỀ

Uống cạn chai Vĩnh Sanh Hoà và lai rai gần hết dĩa khô mực, anh B mới bắt đầu ngôn xuất vì tửu mới nhập :

— Nghèo mà thầy, nghèo mới đi mần nghề này,chứ có của ăn, của để thì đi mần làm chi ?

Anh nhổ phẹt đồng đờm trước mặt,lấy tay áo quệt ngay mép, châm điếu thuốc Bastos, đoạn chậm rãi bằng một câu chửi thề quen miệng :

— ĐM... bữa đầu tôi sợ quá xá thầy cà ! Nhưng rồi dần dần tôi quen đi. Tôi đã nói với thầy nghèo mà, cái khó nó bó cái khôn Nghèo nó tạo cho con người tôi thêm dạn dĩ, lì lợm. Tôi bằngnày tuổi đầu, già nửa đời người, vợ con đùm đề,thế mà vẫn sợ ma,sợ quỷ, thầy có tin hông ? Nhà tôi ở vùng ngoại ô cơ lận. Hôm nào trời mưa tầm tã, tôi om, tôi đóng cửa nằm trong buồng không dám ló dạng ra ngoài. Nói xin lỗi thầy đêm đi tiểu, bắt con thức dậy thắp đèn sáng choang, bắt vợ dẫn ra ngoài cơ đấy... nhát như tôi, vợ nó cứ gọi tôi là «cáy». Trái lại,bây giờ, tôi quá xá.quá xa..

Với giọng nói hồn nhiên ấy, tôi tin rằng anh nói thật vì hơi men chưa đến nỗi làm mất trí nhớ của anh. Anh kêu bà chủ quán rót thêm 1 ly rượu đế bự nữa, pha lẫn với cà phê đen đặc. Tiếng anh lớn hơn :

— Đ.M. thằng Hùng Búa có tiếng là cao bồi du đãng, chuyên đâm thuê chém mướn, đứng bến xe Lục Tỉnh cả hàng chục năm, mới «đi» cầm dao có một lần đã phải bỏ nghề. Thằng Sự Đía, Định Hót, Thoảng Nhăn chỉ đi qua xác Mẽo có đôi, 3 lần thôi, ai đời nhận tiền ứng trước của người ta rồi bỏ trốn luôn. Đ,M. chúng nó hèn lắm, hèn ghê lắm, thua tôi, thua tôi hết trọi...

Anh B. giơ tay lên nhìn đồng hồ, coi bộ còn sớm, anh vẫn thong thả hớp một hơi gần cạn ly đế bự ấy, và với 1 giọng hơi kiêu

— Chỉ có ông Năm Lùn có thể còn tạm gọi là địch thủ với tôi, còn chịu đựng được cho tới mấy tháng trước đây khi bệnh loạn óc của ông chưa đến nỗi tái phát nặng nề như bây giờ. Lúc đầu, đêm nào ông cũng chỉ la hoảng vài ba lần thôi, nhưng sau này ông đã trở thành điên thật, một thứ điên Chợ Quán. Thằng Tân Mập, ôi thôi ?, về phương diện chuyên môn nó khá, nhưng mỗi lần « hàng » về nó đi đón hàng một cách « mất tinh thần ». Từ ngày nó thực sự vào nghề, phải cái tội đêm nào mà ngủ ở nhà, nó cũng sinh tật đái dầm, có đêm « tè » đến 2,3 lần trôi cả chiếu, trôi cả vợ nó luôn. Lúc trước, tánh nó khó khăn lắm, rõ nghèo « lính mà lại tính quan » luôn luôn ngủ một mình một giường, không chịu chung chạ với ai, trừ 3 đêm tân hôn chỉ 3 đêm thôi, với vợ nó...

Kể đến đây, anh nheo mắt liếc bà chủ quán cười hì hì và nói tiếp :

— Vậy mà bây giờ đêm nào không ôm vợ, nó ngủ không được Có đêm đang ngủ, nó giật mình trợn mắt, rú lên như phải kinh. Lúc ấy nó phải quập chặt lấy vợ, nó mới hết thất hồn. Nó đi khám bác sĩ, bác sĩ khuyên nó cần tĩnh dưỡng, đừng lo nghĩ vẩn vơ, nên đi đổi gió ít lâu thì hết bệnh thần kinh liền. Chuyện đó,đối với nó hơi khó đấy.Nó đi ngao du thiên hạ như vậy, ở nhà ai lo nồi cơm cho vợ nó, khi cả gia đình chỉ trông cậy vào thằng Tân Mập, phải không thầy ? Còn đái dầm,ông đốc tơ tại nhà thương Chợ Rẫy bảo nó bị yếu bắp thịt bọng đái, ông thầy lang ở đường Nguyễn Trãi chẳng biết châm cứu nó thế nào làm đường thông tiểu của nó nhức nhối cả 2 tuần lễ, lại còn cho nó uống Liên Tu, Táo Tầu, Thục Địa khiến nó càng đái dầm dữ hơn. Vợ nó nói có đêm nó «tè» liên hồi chẳng cho ai yên giấc cả.Theo ý tôi. nó chẳng có bệnh mẹ gì ráo, bỏ cái nghề mổ xác này nó sẽ trở lại trạng thái bình thường cho mà coi.'.

Mặt anh B đỏ bừng bao nhiêu, thì đôi mắt của anh càng xám ngoét bấy nhiêu. Với giọng nói pha hơi men, anh vẫn tự phụ ;

— Tôi chẳng học qua nghề thuốc hồi nào, nhưng tôi rõ hết mà thầy.. À thầy có tin người chết, lại còn sống dậy đái tồ tồ không ? Chụ cha ơi ! tôi đã gặp thằng Mẽo đen ấy, bây giờ tôi nhắc lại, dù có can đảm biết mấy, cũng phải rùng mình. Bữa đó tôi sắp sửa «mần» nó, nó vọt đái vào người tôi, thế mới lạ chứ thầy !!?

Tôi ngắt câu chuyện nhưng không muốn làm anh phật ý :

— Hay là nước ruột, nước gan, nước mỡ ở bụng nó xì ra chăng ?

— Tôi thú thật không nhận định được rõ nước đó là nước gì, nhưng có điều nó vọt từ «chỗ ấy» ra mà.Tôi không có lầm đâu ! Vì người nó to quá, to gấp 2, gấp 3 tôi, nên khi tôi dùng sức mạnh giật nó về phía tôi, 2 tay nó quào ra như con đười ươi muốn ôm ghì lấy người tôi. Tôi tưởng nó hồi sinh đòi đi đái, nhưng tôi trợn to đôi mắt ngó vào mặt nó. Đích thực nó chết ngắc rồi mà !

Vui câu chuyện, tôi hỏi anh luôn :

— Thế có bao giờ xác chết «ị» không ? Có đái phải có «ị» chứ !

Anh B cười khiêm nhượng :

— Mấy thầy hỏi tôi, có sao tôi nói vậy, tôi dân dã dốt nát, mấy thầy đừng cười tôi tục tằn nhé..,

Như chợt nhớ ra điều gì thích thú, anh B nhìn bà chủ quán béo phị nhưng còn có duyên ra phết, rồi ghé vào tai tôi nói nhỏ :

— Còn chuyện này tức cười nữa thầy... Con mẹ Hai Gà, em gái bà quán Cóc đấy, chồng mẹ cũng cùng nghề như tôi. Hồitrước nhà nó nghèo xác nghèo xơ, bữa đủ bữa thiếu, con cái không nhiều nhưng thằng chồng gặp phải con vợ đánh bài quá xá, nên tiền vào lỗ hà, ra lỗ hổng. Nó đi theo người ta làm hố mỗi ngày cũng kiếm được 5,6trăm,nhưng bao nhiêu con mẹ HaiGà cũng nướng vào sức sắc, bài cào hết trọi...

Anh chậm rãi :

— Thế rồi, tôi thấy thằng Hai là con người có bản lãnh, túng tiền xài, lại chịu khó nên giới thiệu cho nó đi mổ xác Mẽo. Từ bấy giờ, nó kiếm ăn mới khá đó thầy ! Tôi thì chân thật, làm đồng nào biết đồng nấy, còn nó. Chồng con mẹ Hai gà có đồng ra đồng vào, nghe nói nó chạy áp phe dữ lắm. Bữa nào « hàng » về nó « lên dao » còn không có "hàng" nó thông đồng với mấy chả làm trong hãng «ÉT ÉT Phích Phích » gì đó, lấy đồ ra ngoài bán. Hôm nọ, nó cho tôi cái Ra Dô 2 băng còn mới tinh, gọi là trả ơn tôi, vì lúc trước tôi giới thiệu nó công ăn việc làm.Kể nó ăn ở cũng biết điều, chứ có thằng tôi giúp nó tận tình, khi làm ăn khá giả rồi, gặp tôi nó phe lờ luôn, không một tiếng thăm hỏi. Đời mà thầy ? Thôi kệ có Trời ?

Anh châm điếu thuốc nữa, thì thầm, ý muốn dấu bà chủ quán

— Phải con vợ nó tệ quá, từ ngày có tiền đâm ra chưng diện, ăn uống hoang toàng, người mỗi ngày 1 trắng ngộn, mập phây phây ra. Con mẹ nói chuyện với vợ tôi, có lẽ từ khi xâm nhập chồng con mẹ nhiều quá mà bây giờ thằng Hai sinh ra bất lực. Hồi trước nó chơi bời dữ lắm nghe ! Nó chẳng thua ai về môn ấy đâu ! Tôi nghi con mẹ ngoại tình mất thôi, con mẹ sung sức lắm mà, thằng chồng thì vô hiệu, cái ngữ đó nó đến bị cắm sừng đến nơi. Thật tội nghiệp cho nó ! Mẹ nói mẹ mua cho thằng Hai mấy ngàn bạc hồng sâm Cao Ly để chồng mẹ tẩm bổ, nhưng mẹ vẫn chép miệng than thở với con vợ tôi "thật là toi tiền, chồng mẹ bất lực vẫn hoàn toàn bất lực»...

Nói tới đây,anh B cầu vào đùi tôi, bưng miệng cười hì hì, tôi cũng không nín được, cười theo anh....

Anh vươn vai, rút bóp ra trả tiền bà chủ quán, đứng lên, hơi lảo đảo :

— Thằng cha nào cũng mắc bệnh ôn dịch cả ! Còn tôi, chưa thấy triệu chứng gì khác lạ. chỉ có đôi con mắt mờ đi hơn trước thôi. Thằng cha lang Lé bên cạnh nhà, nó bắt mạch bảo tôi phải giới hạn «rượu chè và đàn bà con gái» Còn lâu thầy ơi. Cái đó là lẽ sống của thằng B này mà !

Anh nheo mắt nhìn bà quán cóc rồi day lại tôi cười ha hả, anh xách lên vai cái túi vải dài thoòng, bước đi hơi xiêu xiêu, tôi khoác tấm áo nhựa Hồng Kông lên người theo anh vì trời đang lất phất mưa...

MỘT CHUYẾN ĐI LẬU

Ba giờ chiều, chiếc xe UE-6569 đưa tôi qua cổng số 1, số 8 rồi số 5, thẻ lưu hành tôi chỉ được cấp tới Hustler camp, còn từ đây đến nhà xác Lục Quân Hoa kỳ, tôi không được phép lai vãng tới đó. Anh Th. người dẫn tôi đi mà cũng là ông Quản đốc dịch vụ «trại mổ» ấy bảo tôi :

— Không sao đâu. Tụi nó có hỏi, anh cứ nói đã làm thủ tục xong, bây giờ đi tập sự để đầu quân. Việc này ở đây đã xảy ra nhiều rồi, nhưng phải cái các cha nội ghi danh tập sự thì có, đến lúc bắt tay vào việc thì chuồn cả. Tụi mẽo nó cũng hết tin... «bản lĩnh» của mấy ông Giao chỉ nhà mình... Nói mà chơi chứ tụi nó cũng chẳng hơn gì bọn mình đâu. Thằng Harold, thằng Thomax thuyên chuyển đến đây có 1 tuần rồi sợ quá, giả vờ khai bệnh làm đơn xin đổi đi đơn vị tác chiến. Chúng nó vẫn ra vẻ tuyên bố rằng "thà uýnh nhau, moi ruột VC ngoài chiến trường còn hơn moi ruột đồng bạn nó ở đây»

(CÒN 2 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Trường nữ trung học Gia Long cũng có nhiều điểm đáng trách

Tôi là phụ huynh một học sinh trường Gia Long. Lâu nay vì bận công vụ, tôi phải xa nhà. Gần đây, có dịp về Saigon làm việc, tôi có nghe con tôi kể lại những chuyện sau đây :

1. Môn thể thao không dạy những cử động thẩm mỹ... mà tập cho học sinh nhảy cóc,đi kiểu người lùn...
2. Bắt học sinh tập thể dục trong khi có kinh nguyệt là một điều rất hại Em nào không tập bị phạt bằng cách nhảy cóc (!!?)
3. Học sinh lãnh thưởng về hạnh kiểm,cha mẹ không được mời đi dự. Điều này làm cho các em tủi thân và các bậc phụ huynh phiền lòng.
4. Phần thưởng bối bác như phần thưởng của một em đệ Ngũ mà cho một quyển sách khoa học lớp mẫu giáo bên Hoa Kỳ do cơ quan viện trợ văn hóa Á châu tặng (?!).

Những chuyện này tuy nhỏ nhặt nhưng ảnh hưởng đến tinh thần của các em h.s, làm cho các em buồn nản.

Tôi cũng biết rằng việc điều khiển 1 trường lớn như GL, bà Hiệu trưởng và Ban GĐ gặp rất nhiều khó khăn. Vì thế, tôi viết thư này chỉ mong mỏi nêu như những chuyện trên đang được áp dụng tại trường GL thì xin sửa đổi lại.

Một P.H học sinh trường G.L

Đừng bắt thầy đi lính 9 tuần để trò thi rớt như sung rụng

Kính gởi : Thủ tướng Chính phủ
Phó Thủ tướng Kiêm Tổng trưởng GD
Tổng trưởng Quốc phòng

Qua chương trình tiếng nói ĐV, chúng tôi được biết rằng khoảng tháng 11-69 các giáo chức sẽ nhập ngũ thụ huấn đợt bổtúc. Chúng tôi, những PH học sinh nhận xét rằng :

Trong niên học 68-69 học sinh chỉ học khoảng 4 tháng thay vì 9 tháng như lý thuyết, vì khai giảng trễ, niên học bị gián đoạn 3 tháng vì các GS nhập ngũ, và nghỉ hè sớm để thi đệ thất,,. con em chúng tôi học vội vàng 1 chương trình dày cộm để đi thi,

Dù đề thi không khó, giám khảo chấm theo thang điểm, nhưng học sinh bị rớt hết 80%. Nếu niên học này quí vị vẫn tiếp tục theo đường lối vạch sẵn của nội các cũ thì chắc chắn học sinh sẽ chịu hậu quả như năm qua. Giáo sư đệ 2 cấp vốn đã thiếu nhiều, dù 1/3 lên đường nhập ngũ thì chắc chắn học sinh sẽ nghỉ học môn ấy Vì giáo sư đệ 2 cấp không thể dạy kiêm môn khác Vậy mong quí vị xét lại vấn đề và có thể được để đến hè 1970 sẽ tổ chức đợt thụ huấn bổ túc cho Giáo chức đệ nhị cấp.

NGUYỄN VĂN AN Tây Lộc Huế

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 7-10-1969 từ 19g 00 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 8-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghia Bình	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc	70-B Nguyễn đình Chiểu Tânđịnh	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Ba 7-10-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Việt Nam
19g15	Thiếu Nhi
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Sinh hoạt nghệ thuật
21g15	Chương trình Y tế
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Chương trình Quân Đội
22g30	Tin giờ chót
22g36	Chương trình Quân Đội (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Movie
1600	A Matter Of Life And Death
1700	Bewitched
1730	Success Story
1750	Let's Speak Vietnamese
1800	Big Valley
1900	Evening News
1930	Football By The Rules
2000	Hee Haw
2100	Star Trek
2200	Late News
2230	Young People's Concert
2330	Colisuem

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật sư TRẦN - VÕ phụ trách

LTS.— Thể theo lời yêu cầu của 1 số độc giả, kể từ số báo này, CL mở thêm mục "Hỏi Đáp Pháp Luật» do luật sư Trần Võ phụ trách. Mục đích của tòa soạn nhằm giải quyết những thắc mắc của bạn đọc về luật pháp chứ không nhằm quảng cáo cho 1 luật sư nào. Vì vậy tòa soạn sẽ không nhận giới thiệu những bạn đọc muốn gặp luật sư Trần Võ.

BÀ NGUYỄN THỊ QUÝ (QUI NHƠN)

HỎI : Cách đây 3 năm, tôi có mượn 1 số tiền 30.000đ, tôi giao chủ nợ 1 căn nhà cùng giấy tờ về nhà để bảo đảm, có làm giấy hẹn trong 3 năm trả nợ và lấy lại nhà, giấy này 2 người cùng ký và có đưa xã thị thực nay tôi mang tiền tới trả thì chủ nhà không chịu nhận tiền vì định cứ ở ỳ lại căn nhà của tôi, vậy tôi phải làm thế nào ? tôi có thể kiện xin trục xuất được không ?

ĐÁP 1) Bà có thể xin toà án một án lệnh cho phép bà ký tồn số tiền nợ tại ty Ngân Khố tỉnh, từ ngày đó bà coi như là đã trả nợ rồi,và chủ nợ có trách nhiệm phải trả lại cho bà căn nhà đã thế chấp.Trước khi ký tồn,bà phải nhờ thừa phát lại báo cho chủ nợ rõ rằng nếu chủ nợ không nhận bà sẽ xin ký tồn số tiền nợ vào ngày tháng nào và ở đâu.

2) Từ ngày bà ký tồn số tiền nợ chủ nhà không có quyền giữ lại căn nhà thế chấp nên được coi như là chiếm cứ vô quyền bà có thể vô đơn cấp thẩm để xin trục xuất chủ nợ -

3) Ngoài ra bà có thể vô 1 đơn khác kiện xin chủ nhà bồi thường tiền chiếm cứ căn nhà vì sự thiệt hại do sự chậm trễ giao trả nhà cho bà.

ÔNG LÊ VÂN (PHÚ THỌ)

HỎI : Tôi cưới vợ năm 1963 có hôn thú sinh được 1 con năm 1964. Cách đây 3 năm tôi để vợ tôi đi làm sở Mỹ để kiếm tiềnthem vì đời sống đắt đỏ mà lương QN của tôi không đủ.

Vợ tôi thay đổi tính nết từ hồi đó, không chịu săn sóc con cái thích ăn diện và vắng nhà luôn. Cách đây 1 năm lại bỏ đi Nha Trang và từ đó không trở về với tôi, đứa con nhỏ 5 tuổi giao ông bà nội trông nom.

Tôi nghe nói vợ tôi hiện sống chung với một người Mỹ, và chính tôi cũng bắt được một cái hình vợ tôi chụp kề vai với một người Mỹ.

Tôi có thể xin ly hôn được không ? Thủ tục như thế nào ? tôi có thể kiện ngay ở tòa Saigon được không ! vì đi Nhatrang thì diệu vợi,nếu được ly hôn tôi có quyền nuôi con không ?

ĐÁP : Ngoại tình của vợ ông là một lý do chính đáng khiến ông có thể xin ly hôn được. Tuy nhiên nếu người vợ không thú nhận, mà ông không có bằng chứng nào khác về sự ngoại tình ngoài bức hình thì tòa khó xử ly hôn vì duyên cớ ngoại tình, Nhưng ông có thể kiện ly hôn vì duyên cớ hành vi của vợ ông là một sự nhục mạ thậm tệ và thường xuyên làm cho vợ chồng ông không thể sống chung với nhau được.

a) Ông có thể kiện ở Tòa Saigon,nhưng tốt hơn ở toà Nha trang thì vợ ông có thể dễ đi tới toà. Như vậy thủ tục nhanh chóng hơn Ông phải làm đơn đích thân đến trình ông chá[illegible] an Ông chánh án sẽ định ngày hai người tới để hoà giải, nếu bất thành thì ba tháng sau lại hòa giải lần nữa.Sau lần này bất thành nữa thì việc sẽ đưa ra toà hai bên tranh luận và toà sẽ xét xử.

Ông phải kèm theo với đơn xin ly hôn giấy thích lục hôn thú và trích lục khai sinh của con ông

3! Nếu tòa xử ly hôn do lỗi vợ ông và xét vợ ông từ trước đều nay không săn sóc con ông, Tòa có thể giao đứa con cho ông hoặc giao cho ông Bà Nội nuôi giữ.

câu chuyện
KHOA HỌC

HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

(Tiếp theo)

— Máy thâu hai đường (có hai đầu ghi) (bắt buộc, một đầu xem như đồ chơi) Nếu có bốn đường càng tốt.

— Phần điều khiển máy bằng nút bấm có phần an toàn để tránh khỏi bấm lầm nút thâu (tức là đã bôi những gì đã thâu từ trước).

— Một micro (hay vi âm) có kèm phần tắt mở máy (sẽ nói ở phần thâu)

Có nút vặn từ thâu tự động sang thâu tự mình điều khiển (sẽ nói ở sau) (Có hay không cũng chả sao).

— Có một đồng hồ cho biết mực điện xài (rất quan trọng) và giúp ta thâu chính xác, không bị chát quá hay nhỏ quá.

— Có lỗ cắm ống nghe (Earphone) sẽ nói ở sau.

— Và vài phụ tùng quan trọng (Bắt buộc) ;

a) Hai ống nghe (loại nhỏ xài cho radio, bán độ rood, một cái, xin chọn loại Sony tốt nhứt và tiện hơn các loại khác (xin lỗi cho quảng cao một phát).

b) Một nút cắm (Jack đực) loại 3 ly hay 6 ly tùy lỗ cắm ống nghe của máy bạn. Bạn có thể nhầm chứng. Coi chừng loại lỗ Headphone Stéréo xài thì hơi nguy, khác loại thường nhiều lắm.

c) Hai Jack cái dùng cho hai ống nghe.

d) Một thước dây micro (hay nhiều hơn).

Ở phần này xin bạn nhờ tiệm bán đồ phụ tùng hay một tiệm radio nào họ hàn dùm cho. Họ biết cách hàn song đôi. Xin miễn chỉ dẫn. Họ không ăn tiền đâu, có ăn cũng chút ít (cao lắm là 150 đồng cắt cổ đây nhé) Sau khi hàn xong bạn cắm hai ống nghe vào hai lỗ jack cái,còn jack đực bạn cho vào radio hay máy ghi âm. Nếu nghe lớn, và gỡ thay đổi từng ống nghe mà vẫn còn nghe là tốt. Bạn cứ trả tiền công cho họ, còn ngược lại thì miễn. Có khi bạn mua nhầm ống nghe hư, Xin thử luôn khi mua. Ở ngoài chợ trời có nhiều lắm. Giá thách là 100 đồng Loại Sony có cục cao su hơi cong, nhét vào lỗ tai không thể rớt được, Màu của nó hơi xám đậm hay trắng sữa Điều quan trọng đáng nói ở đây là dây ống nghe của nó ra sao thì để vậy (có gảy, gập vì đường xếp). Bạn đừng vuốt thẳng như thế dây trong ruột sẽ đứt hết, mất một thước dây micro khác và một độ cắm (Jack đực) xin nhớ cho. Lại còn khó nối với nhau lắm.

Sẽ có bạn hỏi tôi xài loại Headphone Stéreo được không ? Xin thưa không được, giá lại mắc với bạn thử đem nó vào rồi nằm lăn qua lăn lại được mà không khó chịu thì bạn cho tôi biết, tôi sẽ đền tiền cho.Sở dĩ tôi phải dùng 2 ống nghe loại nhỏ cho radio để tiện cho các bạn, khi nằm nghỉ hay ngủ khỏi vướng đầu hết. Khi bạn gắn như thế vào hai lỗ tai. mọi tiếng động ở ngoài sẽ không phá rối bạn. Trong trường hợp bạn dùng một ống nghe, bạn khó lòng chú ý vào bài được. Khi bạn dùng hai ống nghe thì tiếng phát sẽ lớn, xin vặn nhỏ lại. Nhớ mua hai ống nghe cùng một hiệu, một loại thì tiếng phát ra sẽ trung thực và to. Mọi tiếng động nhỏ nhặt trong khi thâu đều nhận rõ ràng.Đừng quên điều này : khi bạn nằm xin để hai sợi dây ống nghe lên trên, đừng để ngang gối hay trên gối vì khi lăn qua lại bạn sẽ đè lên dây. Như thế dây cũng có thể đứt dễ dàng.

e) Một đồng hồ tắt mở tự động theo giờ bạn muốn, để điều chỉnh máy khi ta đang ngủ để máy chạy. Máy này ở các nước văn minh, hoà bình đều có bán nhưng ở nước ta vì các đồng choé ta lợi dụng giết những người yêu nước thương nòi, nên chính phủ liệt vào hàng quốc cấm khó mua lắm. Có khi rắc rối chứ chẳng chơi. Tôi xin thú thực, xin ông chính quyền đừng bắt tội nghiệp, là tôi có một cái mua tận bên Pháp, nhờ người quen đem về, giá độ năm ngàn bạc (mắc lắm vì đổi tiền chợ đen). Nên tôi mới có thể thực hiện chương trình học bài trong khi ngủ. Bạn có thể mua lậu về được xin lỗi ông Quan Thuế cho qua mặt một tí nhé. Chúng tôi không phải là VC (ấy xin lỗi VC) mà chúng tôi dám bỏ ra ba bốn ngàn bạc mua một cái đồng hồ về để đặt plasti nổ chơi cho vui cửa vui nhà như các bác và đảng chí choé gì thường làm đâu

Đồng hồ này chạy điện, ít có cái chạy pin lắm, có cúp điện thì ráng chịu vậy và 1 phần tắt mở tự động từ 15 phút đến 23 giờ 45 phút, cũng có thể gắn đồng hồ hàng tháng không sao cả. Đồng hồ này ở các xứ văn minh hay hòa bình thường được để ở nhà bếp, chứ không phải ở công sở, tư dinh, xe cộ của các vị yêu nước. Có nó, các bà ở xứ văn minh, tỏ ra hơi làm biếng trong việc nấu nướng bằng lò điện, như là đang đi chơi, sợ đằng phu quân ở nhà chờ đợi mỏi mòn, bên cạnh giờ, viết vài chữ rồi đóng cửa đi chơi. Hay là để làm bánh như quay bột cho đúng giờ đúng khắc. bột mới nổi lên. Hiện nay bạn có thể nhờ mua ở vài nước, và đem về xài.

Ở Mỹ là hiệu « Automatic appliance timer » nhưng có điều bất tiện là 60 chu kỳ,khi xài ở VN,sẽ trễ 10phút mỗi giờ.Giá từ 10 đến 12 dollars. (Tùy giá chợ đen bạn đổi bạn sẽ rẻ hay mắc). Ở Anh cũng thế. Ở Pháp là hiệu « Toutaleur » giá 100 quan. Thường thì chỉ xài một loại điện 110 V hay 220 V thỉnh thoảng có cái xài luôn cả hai được và xài điện ba giây. Ở Nhật là « Kitchen (hay Switch) timer » giá thay đổi tùy hiệu chế tạo, khó có thể nói chắc giá. Tuy nhiên từ Ba đến Bốn ngàn bạc là mắc lắm rồi. Nhớ là xài điện 50 chu kỳ và 110 V hay 220 V tùy theo chỗ bạn ở. (Còn nữa)

Tìm việc

— Sinh viên khoa học, có 5 chứng chỉ đứng đắn, mong được dạy về Toán lý Hóa từ đệ Tam trở xuống. Thư về Trang 493 sạp báo độc lập Phan đình Phùng Sg.

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Hộp 8 ống. ĐỂ UỐNG
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ: 69 M.Q.C.D.R 28.2.68

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

DẠY KÈM

Đủ 4 môn chính : Toán, Lý hóa, Anh văn, Việt văn, Các lớp VII, VI, V do giáo sư kinh nghiệm tận tâm học phí 500đ. 550đ, 600đ. Ghi tên buổi sáng. Hỏi cô Kim tại địa chỉ : Đường Lê văn Duyệt Gia Định. Hẻm 2 số 234 (vô công trường Quang Vinh)

Cáo Thị Đấu Thầu

(LẦN THỨ II)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :

Ngày 17-10-69 hồi 09, 00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp 30.000 chiếc khóa gài 70 phân trị giá ước lượng 3.600.000đ.00 thuộc ĐLS số 3585/MD/MƯ/2 ngày 25-8-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch 163, Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 2 tháng 10 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

I.— MỤC-TIÊU ĐẤU-THẦU :

Khai thác bến đò ngang Saigon, An-Lợi-Xã từ ngày 01-11-1969.

II.— ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU :

1/ KÝ QUỸ : Đóng tại ngân khố 1.500.000đ00 phải lại kèm vào hồ sơ dự thầu.

2/ TÀI SẢN BẢO ĐẢM TIỀN THUẾ : Bất động sản trị giá tối thiểu 2.000.000đ00.

Nhà thầu cần nạp tờ cam kết bảo đảm tiền thuế bằng nhà, đất, của chính mình hoặc tờ cam kết của một đệ tam nhân có bất động sản không bị để đương hay sai áp.

Trị giá bất động sản do chính-quyền sở tại chứng nhận. Bằng-khoán phải đính kèm tờ cam kết để nạp cùng với hồ sơ dự thầu.

Xin lập tờ cam đoan theo mẫu có sẵn tại Nha-Thương-Cảng Saigon (Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán).

III.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 20-10-1969 hồi 9 giờ 00 tại Văn Phòng Giám-Đốc Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

IV.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :

— Phân-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán, số 1 Hàm-Nghi Saigon.
— Phân Cuộc Công-Tác, số 10 Bến Chương-Dương Saigon.

V.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN VÀ HỒ-SƠ ĐẤU THẦU :

Đơn xin dự thầu gởi đến Nha Thương Cảng Saigon trước 17 giờ ngày 10-10-1969.

Hồ sơ dự thầu nộp cho Hội Đồng đấu thầu 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 30 tháng 9 năm 1969.
Trung Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon.

CÁO THỊ

CHỌN NHÀ THẦU VÀ ĐẤU THẦU HẠN-CHẾ

I.— MỤC-TIÊU : Công-tác xây cất Nhà Ga Hàng-Không Quốc-Nội tại Phi-trường SAIGON — TÂNSƠNNHỨT.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC TRƯỚC KHI ĐẤU THẦU : 41 840.705/00.

III.— KÝ QUỸ TẠM : 700.000đ00

IV.— THỜI HẠN THI HÀNH CÔNG TÁC : 180 ngày

V.— THỂ-THỨC CHỌN NHÀ THẦU VÀ ĐẤU THẦU HẠNCHẾ :

a/— Những đơn xin dự cuộc chọn nhà thầu cùng hồ-sơ nêu nơi Điều 35 của Điều-Kiện-Sách Riêng liên-hệ, phải được nhà thầu đích thân đem nạp TRƯỚC ngày 16-10-1969 tại một trong hai nơi sau đây :

— Phòng Hành-Chánh Tổng Nha Kiều-Lộ, 55 Pasteur Saigon.
— Phòng Hành-Chánh Khu Công-Tác Đặc-Biệt, Nha Căn-Cứ Hàng-Không tại Tân-Sơn-Nhứt.

b/— Hội-Đồng chọn nhà thầu sẽ họp vào ngày 20-10-1969 lúc 10 GIỜ SÁNG.

c/— Danh-sách các nhà thầu được lựa chọn sẽ được công bố vào ngày 23-10-1969

d/— Hồ-sơ kỹ-thuật sẽ được tống đạt cho các nhà thầu đã được lựa chọn để tham khảo vào ngày 28-10-1969 LỨC 10 GIỜ sáng.

e/— Cuộc đấu thầu hạn chế (chỉ có những nhà thầu đã được lựa chọn mới được tham dự) sẽ mở vào ngày 12-11-1969, lúc 10 GIỜ SÁNG.

VI.— ĐỊA-ĐIỂM HỘI-ĐỒNG CHỌN NHÀ THẦU HỌP, TỐNG ĐẠT HỒ-SƠ KỸ-THUẬT CHO NHÀ THẦU VÀ MỞ THẦU HẠN CHẾ : Bộ Công-Chánh (Văn-Phòng Ô. Tổng Giám-Đốc Kiều-Lộ) số 55 Đường Pasteur Saigon.

VII.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : 1 – Phòng Hành-Chánh Tổng Nha Kiều-Lộ.
2 – Phòng Hành-Chánh Khu Công-Tác Đặc-Biệt, Nha Căn-Cứ Hàng-Không.

Tân Sơn Nhứt, ngày 01 tháng 10 năm 1969
TUN. Giám-Đốc Nha Căn-Cứ Hàng-Không.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Cáo thị đấu thầu công khai

LẦN THỨ HAI

1/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Cung cấp bàn giấy, ghế ngồi và tủ đựng hồ sơ bằng sắt cho Nha Thương-Cảng Saigon.

Trị giá ước lượng : 976.200đ00
Ký quỹ tạm : 6.000đ00

2/ NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 23 tháng 10 năm 1969 hồi 9 giờ 00 tại Văn phòng Ông Trưởng Phân Cuộc Hành Chánh và Kế-Toán Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm-Nghi.

3/ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

Phân Cuộc Hành Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm-Nghi Saigon.

4/ NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Hồ sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Văn Phòng Phân Cuộc Hành Chánh Kế-Toán, số 1 Đại Lộ Hàm-Nghi.

Saigon, ngày 1 tháng 10 năm 1969
Trung-Tá TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG
Giám-Đốc Nha Thương Cảng Saigon.

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI – TÊ THẤP – CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY – TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
DUYET
VIỆN BÀO-CHẾ DUYET 133 TRẦN-QUANG-KHẢI SAIGON
2108 BYT 15-9-66

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B

2-10 Lớp chiều 2g ■ Lớp tối 7g
Toán : ô Đại Lý hóa : ô Vỹ
Trường Sơn 129 Lê-v-Duyệt SG

7-10 Lý Hóa đệ I A-B **Trg Bích Tân**
Học sinh đệ I cần có
«Bộ sách Luyện Thi Lý Hóa Vạn Vật» của **Bác sĩ NHÂN**
202 Tr. Q. Cáp

7-10 **Lý Hóa Vạn Vật đệ IA**
Dành cho học sinh I A học sinh học lại và học sinh đổi từ B,C Sang, A
Tr. BÍCH TÂN
202 Trần Q Cáp
Bác sĩ NHÂN

TOÁN LÝ HÓA **G.S TRẦN CAO LỘC**
6-10 THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A.B.
ĐỆ NHẤT A.B. (T.L.H. TRIẾT)
84 Ký Con S.G.

Lớp Tối Cộng Hòa 335/4 Phan-t-Giản Sg
6/10 Khai giảng :
Đệ Nhị ABC — L.T. Tú Tài I — Tam Nhị — Luyện thi THĐIC — Ngũ Tứ — Ban giáo sư danh tiếng

---

Tin Sách

Ban Tu Thư ZIÊN HỒNG trân trọng tin quý vị Hiệu Trưởng trung học toàn quốc :

Chúng tôi vừa cho phát hành tài liệu trợ huấn :

Trắc-Nghiệm Anh-Ngữ Cấp I và II

(English Tests - EFT. Book I & II)

để dùng kèm hai cuốn English For Today — I & II. Mỗi tập gồm 25 bài trắc nghiệm để dùng với 25 bài học. Soạn công phu, hợp sư phạm, gây thích thú cho học sinh trong việc học tiếng Anh. Nhiều tư thục lớn, Công giáo, Phật giáo.... đã bắt đầu cho học sinh dùng. Vị hiệu trưởng và giáo sư Anh ngữ nào cũng gởi lời khen ngợi và phê bình xây dựng. Ngày gần đây sẽ phát hành các tập về trình độ 3 và 4.

Giá 50$
Soạn giả : LÊ BÁ KÔNG
Hiệu trưởng Trg. ZIÊN HỒNG

THÔNG CÁO

Bộ Xã-Hội trân trọng thông cáo :

HỎA TỐC

Các ứng viên dự kỳ thi tuyển Phối hợp viên phát triển cộng đồng do Bộ Xã-Hội tổ chức ngày 26-7-1969, có các số báo danh sau đây được tuyển bổ trúng tuyển và được tuyển dụng ngay cùng với 10 ứng viên thuộc thành phần được tuyển miễn thi :

Ứng viên có số báo danh : 165 - 137 - 23 - 6 - 173 - 24 - 109 - 169 - 89 - 155 - 58 - 13 - 86 . 125 - 140 - 42 - 111 - 52 - 90 - 65 - 168 - 163 - 128 - 108 - 144 - 41 - 69 - 46 - 31 - 68 - 2 - 147 - 161 - 124 - 47 - 82 - 60 - 159 - 92 - 99 - 100 - 73 - 154 - 71.

Yêu cầu các ứng viên có các số báo danh ghi trên phải gặp đến trình diện tại Trung-tâm Huấn-luyện Bộ Xã-Hội số 61 đường Nguyễn-Du Saigon trước ngày 6-10-1969 để nhập học.

Saigon, ngày 30 tháng 09 năm 1969
Phụ-Tá Hành-Chánh Tiếp-Vận
BÙI-VĂN-BA.

TRƯỜNG **VĂN - HỌC** 222 Phan thanh Giản SAIGON
15 - 10 / 1969
— TRIẾT, TOÁN, LÝ HÓA đệ I A, B
— ĐỆ NHỊ A, B HỌC LẠI

Lại một vụ án ngụy tạo

SÁCH GIÁO KHOA

G.S. LÊ BÁ KÔNG (ZIÊN HỒNG) ĐÃ THẮNG

Saigon. — Sáng ngày 23-9-1969 tòa Sơ Thẩm đã xử vụ Trần Quang Hồng in giả mạo sách ENGLISH FOR TODAY do Ông LÊ BÁ KÔNG được nhà McGraw-Hill Book Company, New York, ủy nhiệm độc quyền xuất bản và phát hành trên toàn cõi Việt Nam.

Ông Chánh Án đã tuyên phạt Trần quang Hồng 10.000đ. tiền vạ, bồi thường cho đương sự nguyên cáo 60.000đ, và truyền lệnh tịch thu tất cả tang vật gồm sách giả mạo, những ấn chỉ chưa đóng thành sách, bản kẽm và phim ảnh dùng trong việc ngụy tạo bộ sách English For Today.

Các sách giả mạo bị cấm lưu hành, và mọi người tồn kho hoặc bày bán đều được coi là đồng lõa và sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Luật sư Đàm Quang Lâm đảm nhiệm biện hộ cho Ban Tu Thư Ziên Hồng.

Leçons particulières de

Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaire.
COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT
Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.
Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

6-10 Lớp Tối Cứu-Thế

24 Kỳ Đồng Saigon — Đ.T. 99.804

— ĐỆ NHỊ A.B học lại (các môn chính) Luyện thi Tú Tài I A,B.

— ĐẶC BIỆT 2 lớp Tam Nhị A,B ôn thật kỹ Đệ Tam (cho học sinh mất căn bản)

TOÁN LÝ HÓA : Nhị A,B : Nhị A,B (ôn thật kỹ Đệ Tam) Ngũ-Tứ ; Thất-Lục.

Đặc biệt ĐỆ TAM (khóa 3 tháng cho học sinh thiếu căn bản)

GIÁO SƯ : Trần kim Quy, Lương việt Cương, Nguyễn khắc Minh, Nguyễn thanh Tâm, Lê kim Luyện, Tống văn Bích, Phạm vũ Đẩu, Lê Phổ, Tôn thất Lương, Đồng đình Phương, Hà vĩnh Long, Vũ ngọc Ngoạn...

TRUNG TÂM Toán Lý Hóa Nhân Văn
245/5 Lê văn Duyệt (nối dài) Cư xá Tự do
NHẤT NHỊ TAM AB và học lại
TOÁN : Cù an Hưng — Phan nhất Hùng — Vũ đình Lưu — Ngô tư Vọng
LÝ HÓA : Đặng trí Biên — Vũ mộng Hà — Đinh trung Nghĩa — Trần quang Tuấn
15-10 / 69

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI
Số 3371/BXH/UBQT/CBCT/TC

THÔNG CÁO

Bộ Xã-Hội cần tuyển một số Nam Cán-Bộ Lưu-Động để phục-vụ lưu-động tại các địa điểm tị nạn trong toàn-quốc với các tiêu-chuẩn như sau :

I.— ĐIỀU KIỆN ỨNG TUYỂN :

— Ở trong tình trạng hợp lệ quân-dịch và còn hoãn dịch ít nhất 6 tháng kể từ ngày 1-12-1969, (không nhận các ứng viên có giấy hoãn-dịch vì lý do học vấn).
— Tuổi từ 18 đến 45, không can án.
— Học lực từ lớp đệ tứ trở lên hoặc có chứng chỉ chuyên môn về các ngành : Thủ-Công-Nghệ, Canh-Nông, Mục-Súc, Xây-Cất, Xử-Dụng Máy Móc, Nông-Cụ Cơ Giới, và Phát-triển Cộng-Đồng.
— Ưu tiên tuyển-dụng dành cho Cựu-Quân-Nhân.

II.— HỒ SƠ ỨNG TUYỂN :

Chỉ nhận những hồ-sơ hợp lệ có đầy đủ các văn-kiện sau :
— Đơn xin ứng tuyển (có mẫu sẵn).
— Khai sanh hay thế vì khai sanh
— Tư pháp lý lịch mẫu số 3 (không quá 3 tháng)
— Chứng chỉ hạnh kiểm (do cơ quan hành-chánh nơi cư ngụ cấp) (Chưa quá 3 tháng).
— Chứng chỉ hợp lệ quân-dịch.
— Chứng chỉ giải ngũ và bản kê tướng mạo quân-vụ (nếu là cựu quân nhân).
— Tờ cam kết phục vụ tối thiểu là 2 năm (có mẫu sẵn).
— Chứng chỉ chuyên môn (nếu có).
— Văn-bằng hay chứng chỉ học lực.
— Chứng chỉ sức khỏe do Bác-Sĩ Công cấp (chưa quá 3 tháng).
— Một phim chụp phổi cỡ nhỏ.
— 10 ảnh 4 x 6.

III.— Các ứng viên phải qua một kỳ thi sát hạch và trong trường hợp trúng tuyển sẽ được dự một khóa huấn luyện 2 tháng có hưởng thù lao. Sau khi tốt nghiệp các đương sự sẽ được tuyển dụng làm Cán-Bộ Lưu-Động toán viên với số lương khoản 8.000đ00 1 tháng. Sau một thời gian công tác nếu tỏ ra có khả năng xuất sắc và tinh thần phục vụ toán viên có thể được bổ dụng Toán-Trưởng hưởng thù lao 12.000đ00 1 tháng. Ngoài ra, khi đi công-tác các sở phí về xe cộ di chuyển sẽ được bồi hoàn,

IV.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN :

— Thời hạn nộp đơn kể từ ngày ra thông-cáo này đến hết ngày 15-11-1969.

Nộp đơn và hồ-sơ cùng hỏi thêm chi tiết xin liên lạc với Nha Hành-Chánh và Tài-Chánh (Phòng Quản-Trị Cán-Bộ Chương-Trình) Bộ Xã-Hội số 1 Đinh-tiên-Hoàng Saigon.

Sàigòn, ngày 1 tháng 10 năm 1969
TỔNG-TRƯỞNG XÃ-HỘI
BÁC-SĨ TRẦN-NGƯƠN-PHIÊU.

Lớp Rút Gọn Giáo Khoa Chuyên Bài Tập

— KHAI GIẢNG SÁNG VÀ CHIỀU NGÀY 9-10-1969
— NGŨ — TỨ — TAM AB — NHỊ AB.
— Khai giảng thêm 2 lớp Toán lý hóa đệ I AB. Ghi tên Toán Lý Hóa EINSTEIN tại Trường PHÚ QUÝ (Góc cầu Công Lý ĐT 40375)

3-10 **TRÍ-ĐỨC**
55 Cao Thắng SG.
■ Toán lý hóa Đệ I A-B và Đệ II A-B
■ Đệ Nhị C-D
Lớp Bảo Đảm - Ban giáo sư Cử nhân Tiến sĩ

Nhị Đặc Biệt (thi Tú Tài 1970) **4 - 10** Tam Đặc Biệt (thi Tú Tài 1971)

LƯU Ý. Sanh 1952 được cấp ÂN CHỈ XIN HOÃN DỊCH. Ghi tên tại Trung học 612/105 Phan đ. Phùng. Hoặc 66 Trương minh Giảng Sg. Hoặc 298 Minh Mạng Chợ lớn.

Khỏi phải Sợ chích PENICILLINE nữa !
PHONG-PHÚ
Vì đã có viên
PENI-V
CÓ 3 LOẠI :
- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
- 500.000 đơn-vị
Hãy đòi cho được nhãn hiệu :
PENI-V Potassium
TENAMYD
CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
320H BYT 30-8-68

Khí hậu ở Việt-Nam, thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng
CẢM CÚM – NHỨC ĐẦU – SỔ MŨI
NÓNG LẠNH – ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bản-thân khó chịu
BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH
CONAN
thuốc giải nhiệt và trị đau nhức
CẢM CÚM – NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU – NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP
Nhớ uống CONAN để làm dịu cơn đau
CONAN được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh
Viện Bào-chế SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
2388 BYT 27-3-68

Bán nhà gạch 740.000đ lầu tiện nghi. 102/12 Trần Khắc Chân Tân Định

Nhà bán rẻ Cần bán gấp nhà căn bìa, gác suốt, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, xe hơi vô tận cửa gần trường học và chợ. Hỏi tiệm may Mi Nhon, 612/1A Phan Đình Phùng (bên hông chùa Kỳ Viên)

Nhà bán 501 Cư xá K.T Thủ Đức điện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sẵn chuồng nuôi heo gà.

Bán 2 Building Mỹ Kiều đang ở huê lợi hằng năm 5 triệu 1 ở Cách Mạng Sg. 2. 165 Chi Lăng PN. Hỏi : 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm)

Bán nhà lầu đúc, đang cho ngoại kiều mướn, có thể giao nhà trống. Hỏi 220-47/A Tr. minh Giảng, cầu Trương m. Giảng quẹo vô tay mặt, sau Đại học Vạn Hạnh.

Nhà Bán Gấp

Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men com bí Ý, máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400000đ.) Hỏi Bà Ba Le, số 3 Trần văn Thạch Tân Định.

Mướn Villas Ngoại kiều dân sự cần mướn biệt thự đủ tiện nghi có thể đóng trước một năm hay 6 tháng. Hỏi 333 Công Lý Điện thoại : 20683.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ, 102/38 Cống Quỳnh Saigon

Nhà lầu đúc 3 tầng 6 phòng 5th80x12th bán 2.800.000. Hỏi 516/5 Hồng thập Tự Saigon.

Bán biệt thự và phố lầu

luôn đất tiện nghi tối đa để ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều để buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Hai nhà liền bán bớt một, có lầu sân thượng, chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 nhà 3mx15m ở Cư xá TMG đủ tiện nghi cả đồ đạc Hỏi tại 2063 Lô F hẻm 19 ấp Tây ba Cư xá TMG giá 600,000đ.

Giá 700.000đ

Nhà lầu tiện nghi, rẻ, mát mẻ, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200,000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 3x8 có gát cao điện nước hẻm rộng gần chợ giá 430,000. Hỏi 119/46 Cộng Hòa Sài Gòn.

Bán 2 căn tứ lập có đất rộng, 850.000đ xin hỏi 427 song lập Cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Nhà bán Lầu đúc đủ tiện nghi, Gần chợ, Trường học, Trung Tâm Sg. Hỏi 117/28 Cống Quỳnh (Sg).

Nhà bán cư xá Thủ Đức số 176 tứ lập căn bìa, nhà trống giao ngay. Hỏi 399/31 Phan Đình Phùng Saigòn.

Vũng Tàu bán nhà gấp 6m x 26m đầy đủ tiện nghi luôn cả nhà và đất, bán giá 700.000đ. Tại ấp Bầu Sen, số nhà 99/9 Nguyễn Thái Học.

950.000đ hai căn nhà liền nhau (1 bìa) đất rộng, hướng mát, địa điểm đẹp, có vườn rộng. Hỏi 272-274 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (tứ lập)

Nhà bán mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 22 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần bán 1 khung nhà bằng sắt bề ngang 4m bề dài 8m40. Địa chỉ 32 Trần cao Vân.

Vũng Tàu cần bán Villa nhiều buồng đủ tiện nghi, đất rộng gần biển. Hỏi tại 2 Nguyễn an Ninh Bến Đình Vũng Tàu.

Đất Nguyễn văn Thoại

Lô bìa khu thương mãi thuộc Tòa Tổng Giám Mục, 100m2 bán. Hỏi Ngọc Phương 245C Trương minh Ký Giadinh (xế nhà thờ 3 chuông).

Bán 2 căn phố lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi tại 141 Nguyễn Kim Cholon, xem nhà tại 178 Nguyễn văn Thoại Gia Định (hãng Thành Tâm).

Văn phòng thật đẹp cho mướn. Trung tâm Sg trang trí mỹ thuật, sẵn có điện thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn đánh máy, salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon. ĐT92.999.

Phố Trần H. Đạo

2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. Toilette (lavabo, douche, WC) bếp cẩn gạch men, nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc : 381 Trần hưng Đạo Saigon. (có thể mua từng căn).

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa công hậu. 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC. lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới, quạt trần và một số đồ đạc tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ bán giá 5 triệu hai, mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi 102A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Bán nhà gác đúc 3mx6m, đủ điện nước. Hỏi 237 Đề Thám Sg. nhờ chỉ dẫn.

Nhà bán Điện nước đủ tiện nghi, nơi an ninh giá 550.000đ00. Hỏi tiệm sửa Honda Thanh Danh số TK 33/10 Ng. Cảnh Chân (Bộ Lao Động) Sg.

Bán nhà trệt 3m3x11m đủ tiện nghi. Hẻm rộng. Giá nhất định 670.000đ. Hỏi 595/36 Phan đình Phùng Saigon.

Đất bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Bán 1 căn lầu đúc 1 tầng 6mx8m, dư 30m2 đất trống, gần chợ ấp Tân Phú, mặt tiền và một ít thảm len 3m60x2m80. Hỏi 82 Cô Bắc Saigon.

Bán một số đất hơn 1 mẫu (Bình Triệu), 1 mẫu (Thủ Đức) kế bên kiến thiết. Bán 1 căn phố lầu đường Phan thanh Giản xe vô tới nhà và chỗ để xe. Bán 4 máy bơm nước hiệu Bernard còn mới. Xin hỏi bà Văn 188 Phan đình Phùng Saigon.

Phố bán 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện buôn bán đủ mọi ngành, ngang 3m8 dài 17m điện, nước xin hỏi 620 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

2.200.000đ Nhà lầu mặt tiền 4x25 thước hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà được, có đường hẻm riêng vào nhà sau, giếng nước, công tơ điện, nước Đồng nai, khu đông dân cư, gần trường, chợ. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán Bar bán gấp một Bar, tiện nghi sang trọng. Mua xong mở liền. Chỗ đang rất ăn khách. Hỏi 234 Nguyễn văn Thoại (gần Ngã tư Bảy Hiền)

Cần bán gấp

Căn nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất, có Garage, đầy đủ tiện nghi, tại số 103E Thiệu Trị PhúNhuận, gần cổng xe lửa số 6 Trương Minh Ký vào.

Nhà bán ở đường Nguyễn văn Học Gia Định nhà mới cất dời. Đúc đủ tiện nghi vào ngõ tốt. Hỏi cô Xuân số 53 đường Tự Xương gần bót quận 3 đi lại, nhà trống giao liền vì dời đi xa bán gấp.

KIM SƠN ĐỊA ỐC

Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chi tín nhiệm, Mua bán nhà đất.

Building 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T. Meublé tiện nghi dương thầu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

Nhà bán rẻ Cần đi xa, bán gấp nhà đủ tiện nghi 327/38A đường Sư Vạn Hạnh Cholon, Hẻm vào 30m.

Nhà bán mặt tiền đại lộ đang mua bán phồn thịnh. 57 Võ di Nguy Phú Nhuận và 1 xe Anglia Fourgonette.

Đất bán Vì đơn chiếc nên bán 2 miếng đất. ăn liền chợ mới PhướcTuy 1 lô số 737 đăng 0TT90, 40c lô số 740 = 4TT66. 40c. Xin hỏi 26 đường Thái Lập Thành Saigon.

Nhà bán 2 căn đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt Saigon (sau cây xăng).

Bán Villa lầu có terrasse cả đất 612 thvg xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v. kho hàng 240 thvg và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100, Lê Lai Saigon

Bán một căn nhà tôn, vách tường, gạch bông, có sân rộng để xe. Giá 370.000đ. Hỏi tại 492 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Phố thương mãi lầu ván trung tâm Saigon Nguyễn Cảnh Chân TK 32/4 Saigon.

Phố bán rẻ

Một căn phố kiến trúc tân kỳ, rộng 5m, đất có đóng thuế đủ tiện nghi, công chức đi xa bán gấp. Giá 2.400.000đ. Xem nhà tại 333 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Bán Đất Xa Lộ

Cần bán nhiều lô đất mặt tiền Xa Lộ từ Cái Lái đến ciment Hà Tiên Bán gấp 10 mẫu đất Long Bình khu chỉnh trang Hỏi ông Bảy ngựa số số 22/1 đường Tạ Dương Minh gần xã Linh Đông (Thủ Đức).

Bán nhà lầu lợp tôn trên dưới đều đóng trần Carton isorelle 3mx12m cửa sắt nền xi măng hỏi 369/58 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Chợ lớn.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán

Đổi đi xa bán gấp một căn nhà 3 từng lầu đúc 4thx14th đang cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi, khu an ninh, hoặc mua phố trống, cho luôn đồ đạc. Hỏi 38 tiểu khu 40, Nguyễn Cảnh Chân Saigon hoặc 47 đường Thủ khoa Huân (giờ làm việc).

Bán đất trống

5.600m2 có thể chia từng lô, đường Nguyễn Văn Học Gia Định gần cầu Băng Ky kế hãng sơn Bạch Tuyết trước khi tới hãng Sakimen ngõ vô chùa Pháp Quang 200m, xe Camion vô tới nhà dễ dàng, có mặt sông có thể làm bến đậu ghe Canot lập xưởng kỹ nghệ Trại chăn nuôi hoặc ở lập vườn. Hỏi cụ Chân Thụy (hiệu Anh Đào) 456 Hồng Thập Tự, sáng 9g—12g chiều 3g30 — 19g.

14, THU KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Bán 2 căn nhà có đèn nước, số 64/9 Phát Diệm Saigon Mời ông bạn quê ở Đà Nẵng đến thương lượng lại.

BÁN NHÀ MẶT TIỀN

Đường Cao Thắng, sâu 30m (gồm cửa hàng, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ 1 nhà bếp riêng, nhà tắm, nhà Cầu...) đầy đủ tiện nghi. Nhà thật đẹp, tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà lầu đúc một từng, 4 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, đủ tiện nghi 6mx20m, có sân thượng Hỏi 339/31B Trương Minh Giảng Saigon.

Số 182 đường Hoàng Diệu Nhà mới xây cất, có thể mở tiệm phở, phòng mạch, tiệm buôn khu dân đông gần chợ bán gấp rẻ.

Cửa hàng thương mãi trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ phòng ăn phòng khách cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng mát mẻ, có kho rộng rãi gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý Saigon. Hỏi 163 Hàm Nghi Saigon Đ.T. 23414

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Bán rẻ nhà có gác trong hẻm. Hỏi 58 Trần quang Khải Sg

Nhà mặt tiền 870 ngàn. bán gấp 3m,5x14m có cửa hậu trước sau đều trông ra lộ, tiện buôn bán và lập nhà in. Hỏi và xem nhà do nơi 93 Cô Bắc Sgon Quận Nhì tiếp khách mỗi ngày sớm mơi từ 8g30 đến 11g30 buổi chiều từ 3g đến 5g30.

Nhà mặt tiền thương mại, trung tâm Saigon, gần chợ, trường, đủ tiện nghi, bán. Mời những người có giá trước đây lại thương lượng. 30/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Bán Một căn nhà có gác ngang 3mx6m, có điện, nước giếng, gần đường, 745 Lê Quang Định Gia Định. Nhà in Đoàn Văn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi dài 20m rộng 4m,5 lầu suốt khu yên tĩnh. Giá 980.000.đ Hỏi Hẻm Sông Sơn số nhà 669U Trương minh Ký trước mặt nhà thờ Thomas

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m, 723 Võ di Nguy PN sân Golf.

Tân Định Bán cho thuê hay đổi nhà Saigon. Biệt thự lầu, song lập, nơi yên tĩnh, 160m2 có đất, hướng Đông Nam, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, phòng ăn, phòng gia nhân. Bếp cẩn gạch men (4x3,5m). Garage có cửa sắt. Điện Thoại : 25680.

Đi xa bán gấp nhà đúc nóc bằng 2.800.000đ. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách dài rộng 4x8 lối đi riêng, có chỗ để xe hơi. công tơ điện nước riêng, lợi tức cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 50.000đ. 102m2. Hỏi 267B mặt tiền tiệm uốn tóc Diễm Trang đg Trương minh Ký.

Phố lầu đúc 4 tầng, kiến trúc tối tân, rời thị tứ nhộn nhịp, cửa hàng mặt tiền rộng 5 thước, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy Lavabo. Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký (Ngã Bảy) giao nhà trống giá 5 triệu 200 ngàn.

Bán Nhà Đi xa bán gấp. 1 nhà có gác. đầy đủ điện nước. Số 539/19A T.K.2 Trần hưng Đạo Sg (sau chùa Phật Ấn).

Đất hạng nhất, mặt tiền xa lộ khu kỹ nghệ, gần Siment Hà Tiên rất cao và bằng phẳng 3600thv. Giá 500đ/thv. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Nhà bán hoặc cho mướn. Hỏi 222/1 Lý thái Tổ, Saigon.

Bán 1 căn nhà có lầu số 166/1/10A Lý thái Tổ giá 500.000đ.

Nhà Bán 3thx14th, khu yêntịnh xe hơi vào tận nhà giá 550.000đ. Hỏi hẻm 835/4Bis Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán nhà mới xây cất trong hẻm rộng tiện nghi Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon

Bán thật rẻ 10 mẫu đất đẹp có bằng khoán, cao đá san bằng mặt tiền xa lộ dài 300m Cách Saigòn 23km (30đ/1m2). 195 Ng. Thái Học Sg

Đất Xa lộ bán 550m2 đất đã chỉnh trang rồi, đã rào dây kẽm, sắp có điện nước cách đường lộ lớn 20 thước xế trước mặt biểu diện xa lộ.384/44 Công Lý.

Nhà bán khu cư xá Đô Thành, căn bìa lót gạch bông 15mx3m50 đủ tiện nghi. Hỏi số 18 lô F Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất

2.100.000đ, có lầu đủ tiện nghi. Nhà trống giao liền, trước nhà thờ Tân Định, gần trường chợ. Xin bà nào trả 2.000.000đ đến thương lượng. Liên lạc tại 92, Hiền Vương Tân Định.

Nhà Bán 800.000đ. Nhà lầu, gạch (3m20x12m) mới xây cất. đủ tiện nghi điện nước. Xin hỏi 242/108 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Coi nhà 150/6 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà và và xe Datsun bán. Xin hỏi tại 96 Tự Đức Sg

Bán nhà lầu đúc 2 tầng Meuble. 25mx3,8 Giá 1.000.000đ số 445/4 Võ Tánh Phú Nhuận (cổng số 2 Tổng Tham Mưu).

Villa lầu bán 10 phòng đầy đủ tiện nghi khu sang trọng yên tĩnh luôn đất 355 thước vuông giá 5.700.000 Hỏi 34E Ngô Tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

Vũng Tàu khu Quân cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

NHÀ - CHO THUÊ

Kỹ sư Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp, trả trước dài hạn, 1 biệt thự hoặc phố lầu, có chỗ để xe, 2-3 phòng ngủ, từ 50.000 đến 80.000đ. Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon. ĐT. 92775.

Phòng trên lầu cho thuê có đồ đạc, nơi yên tịnh giá phải chăn. Hỏi cư xá 351/10C Lê đại Hành Cholon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi thích hợp cho học sinh, sinh viên, công tư chức. 2.000-3.000 1 người (ưu tiên cho nữ). Hỏi 35/2 Châu văn Tiếp GĐ.

Cho thuê Appartement 6m x20m đầy đủ tiện nghi tại lầu 2 biệt lập. Sân nghi mát. Bàn ghế sang trọng. Điện thoại, chỗ để xe. Hỏi ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon Đ.T 20.956.

Quán ăn cho thuê hoặc mở bureau xuất nhập cảng. Có lầu cho mướn, hoặc từng phòng, hoặc nguyên 1 tầng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 228 B. đường Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới. Chi tiết xin hỏi 37/60 Phát Diệm Saigon.

Lầu Cho ngoại kiều thuê có mốp lê nước nóng 20.000đ Hỏi 112A Bùi Chu Sg.

Cho thuê từng dưới mặt tiền gần chợ, có sân rộng, tiện làm văn phòng, luyện thi, sửa bán tủi, honda. 90 Hoàng Diệu Kh.Hội.

Villa cho mướn 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà xe, sân, yên tịnh. Hỏi 36/22 Cách Mạng.

Ngoại kiều cần mướn gấp Villas, Apartment, đủ tiện nghi với giá cao Xin hỏi ông Johnny 314/5 Phan thanh Giản, Đ.T. 92.785.

Lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn 8000đ. một tháng. 199/22 Trần quốc Toản Sg.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, đồ đạt đẹp, khu lịch sự 15.000đ, 1 tháng, đặt cọc trước 3 tháng. Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi Trg M. Giảng)

Cần thuê nhiều villa, nhà phố cho ngoại kiều Mua Bán : Đất Villa, nhà phố Xin liên lạc TAX Nguyễn Huệ Phòng 232, lầu 1, ĐT. 90140.

Biệt thự cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Khách sạn An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng cho thuê ngày, tháng rộng mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái ngang trường Quốc Toản.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê, đủ tiện nghi. 144 Lê Lai Saigon.

Cho mướn 1 văn phòng có điện thoại khu ngân hàng. Hỏi ông Dệ ở 66B Công Lý Saigon, ĐT,91,134.

Nhà lầu cho ngoại kiều thuê cả đồ đạc, đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267 đường Trương minh Ký số nhà 59/1F (khu ngoại kiều ở đông).

KIM'S Địa ốc

Cần và cho mướn nhiều nhà, xe du lịch, Jeep, Pickup, Microbus. Kim's c/. Hoa Việt Công Ty 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) ĐT20481-24849

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi gia đình ngoại kiều thuê 7.000. 10.000. 15,000 máy lạnh. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Gia đình ít người, toàn người lớn muốn thuê một căn nhà thuộc quận 3, có phòng khách rộng, đủ tiện nghi, Ở ngoài đường hoặc hẻm lớn giá từ 10.000đ đến 15.000đ. Hỏi bà Thịnh 12/10 Đoàn thị Điểm Sg.

Nhà cho thuê

1 Căn nhà 2 từng lầu đúc béton mới cất. Số 133 đường Tổng Đốc Phương Cholon hỏi tại số 73A đường Hồng Thập Tự Saigon. Hỏi Ô. Phan văn Nhị.

Phòng nhà đẹp cho thuê. Hỏi 108 cư xá Lê-đại-Hành.

Phòng lầu đúc 5000đ,00 nam nữ công chức sinh viên độc thân 150 Nguyễn văn Học Saigon. Chỉ dẫn.

Nhà cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 193/32 Công Lý Saigon.

XE

Cần bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

Dauphine mới kéo ở hãng về đang chạy rô đa cần tiền bán rẻ 298 Lý thái Tổ.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Mazda 1000 delux EH Mercedes, 190 NBT Radio. Isuzu Bellett EE Radio. Mazda B.1500 PU EI mui tole. Volkswagen NBS. Jeep Capot bầu chassi long EH. Peugeot 203 EH. Mazda 1000 PU EI mui bố. Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

Toyota Stout 2000 có mui đời EO 2 ngàn dầu, chạy 5 ngàn cây số, bán gấp 12g-15g. Số nhà 120/13 Phát Diệm Sg.

Jeep Willys cạt bô cao máy đồng thật tốt bán. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Austin 1100 EC có Radio toàn hảo, máy mới. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Audi du lịch EE xài ít, còn mới tinh Vauxhall NBR toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 41.002.

Bán Toyota Corona EH màu trắng, toàn hảo. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Cần bán

2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

203 Camionette, nguyên thủy, dít số lớn, bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán 1 xe Renault 4 EB, một Jeep Data. Hỏi 485 Pétrus Ký.

Mui nệm xe hơi

Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

Dauphine đời EE Gordini de luxe còn thật mới, bán gấp Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Sg (giờ làm việc)

Chevrolet Chevy Nova EI du lịch, máy lạnh. Radio nguyên xứ. Fiat 125 EH ít đi, máy lạnh, Radio car Stéréo. Bán 1 trong 2 chiếc. 132 Trương Minh Giảng Sg.

Mazda Pickup 1000 đang Rodage. 121 Trần Quang Khải.

Bán xe Camion hiệu Citroen đời EM 4... máy mới làm dư dùng cần bán. Hỏi 125 Bùi thị Xuân Gia Định.

Consul 315. EB Luxe máy thật tốt dư dùng bán thật rẻ 398 ngàn. 32A Tôn thọ Tường Chợ Lớn

Mazda 1000 EH du lịch 199/3 Trần quốc Toản Saigon bán gấp.

Bán Chevrolet Belair 55, thật tốt, sơn mới, coi xe từ 12g. đến 15g tại số 219 đường Nguyễn Trãi Saigon (giá 270.000đ)

Bán 1 xe Chevy II đời ED, 1 xe Vespa standard đời EE còn mới ít đi. Hỏi tại 458 đại lộ Lý thái Tổ SG.

Bán 1 vận tải nhẹ Peugeot 203 xe hiện rất tốt Hỏi 5. Thánh Mẫu Chí Hòa

Mazda 1000 Pickup EI7 mui bố thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT92.957.

Bán xe Fiat 125 đời EH có máy lạnh radio, 1 Mazda Pickup đời EO 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm)

Mazda 1000 PU EO chưa hết rodage. nhượng lại 283 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus FK đời EA. tình trạng tốt bằng kiến chánh gốc. Hỏi 119/2 Bác sĩ Yersin kế rạp Diên Hồng miền trung gian. Đ199948.

Peugeot 403 cammionette EM toàn hảo 333 Trương minh Giảng SG ĐT41002. Dư dùng 1 Remorque xe Jeep bán gấp.

Bán Toyota Corona EH du lịch, Ford Falcon EC số thường 14 mã lực. 17 Nguyễn Thiện Thuật.

Mazda B1500 vận tải nhẹ mới kéo hãng về. Bán. 111 Võ Tánh Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC.

NHẬN : gởi, đổi. mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Cần bán Honda vận tải nhẹ có mui tôle, băng nệm tiện chuyên chở hành khách. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

2CV Du lịch có sơ mi làm lại thật tốt giá rẻ 171 Pétrus Ký Chợlớn.

Bán Opel Record EM, số 11 đường Bùi thị Xuân Sg.

1 Toyota 25 Pick. 148 Bến Nguyễn Duy.

Bán vì thiếu người săn sóc, 1 trong 2 xe : Datsun Pickup 9 nút hoặc Jeep International «Scout». Máy, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi ông Phát 63, Trần quý Cáp Saigon (giờ làm việc): 488 Trương minh Giảng (ngoài giờ làm)

Austin minivan EB5. Tình trạng toàn hảo. Xem xe buổi sáng hoặc ngoài giờ làm việc 212/19 Nguyễn huỳnh Đức PN

Bán xe Toyota camionnette (vận tải nhẹ) Lite Stout đời ED ít đi. một đời chủ tự lái lấy. Hỏi 258 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán gấp Honda TN 360 đời EO. Hỏi 131 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả trông sang.

Daihatsu loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon

Volkswagen microbus bán : ED nguyên thủy và EL (NCE cũ) máy lạnh, kiếng hoàn hảo. Hỏi xem 57C Tự Xương Saigon.

Bán gấp rẻ 1 camion Inter Réo EI.7... máy dầu 3 dích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có mong ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

Bán P.404 EH. có máy lạnh. Super Luxe do : 20 Kỳ Đồng Saigon.

Bán xe P203 máy đồng sơn vỏ có radio hoàn hoàn mới hết, ít đi cần bán vì không chỗ để. Hỏi 530B Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Opel Familial EB 6 có Radio do 20 Kỳ Đồng Sg

1500S Volkswagen De Luxe đời EI.4. luôn radio toàn hảo. mới O.B, đi xe Fiat trả 850.000đ đến lấy xe. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Fiat 1500L. radio EO.8. mới chạy 2200cs bán, bao qua tên 1.300.000đ. 123 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc).

Bán 1 Simca 1000 đời EC. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg.

Jeep Willys Capô cao Simca 9 Hai xe toàn hảo mua xong đi ngay khỏi sửa 121 A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán xe du lịch 403 Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Falcon Stationwagon EH. Xe còn nguyên thủy. 2CV ED.87. Du lịch cần bán gấp, mời đến xem 30/5 Phạm Hồng Thái Sg.

Bán xe Vì đi xa cần bán gấp 1 xe du lịch có máy lạnh (Origine) hiệu Mazda 1500 (de lux) còn mới tinh. Xin hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại (Đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia.)

Bán Xe Simca 9 EL 2602 toàn hảo máy đồng sơn nệm vỏ 80o/o một đời chủ và máy điều hòa hiệu Fedders rất lạnh hỏi 12 giờ 30 đến 14 giờ 30, chiều 19 giờ đến 23g số 269/114 Building Quốc Thanh Võ Tánh Sg. Ông Chánh

XE SỐ : X, T, NG... ?

Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ mới cho các loại xe đang mang số X. T, NG số ngoại quốc và xe đấu giá. Bổ túc điều chỉnh các trường hợp khó khăn. 256 Công Lý SG (khoảng đường hai chiều)

Toyota Corona Mark II pick-uk mui bố EI Radio ít đi cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Contessa 1300 EE còn tốt. Dư dùng bán gấp. 533 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Simca 6 bán, đã sửa lại hoàn toàn. 216 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (giờ nghỉ việc)

Simca Beaulieu còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

BÁN RẺ

Dư dùng bán 1 xe 2CV Fourgonnette đời EB 37... mới làm kiếng, mui, nệm. Tình trạng máy móc toàn hảo do một đời chủ lái lấy. Hỏi : Ông Thu 28 Tạ Thu Thâu Saigòn.

Ngoại kiều Cần mướn gấp xe Toyoto, Datsun, Volskwagen, Madza, Jeep, Austin, Renault, Microbus, Contessar, Pickup etc... với giá cao. Hỏi ông Johnny. 314/5 Phan Thanh Giản Sg. ĐT. 92.785.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

2CV Fourgonnette EB6 bán 148 Lê Lai.

Honda TN 360

Lambretta 3 bánh, Honda Pickup, lấy xe tại hãng, Lambretta EG xe nhà tốt. Hỏi Tiến Lợi 406 Tr. minh Giảng Saigon.

Pick Up 360, 1000, 1500 đủ loại dầu bằng dầu dài mới nguyên chưa số bán Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

R8 chưa rodage Bán Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán xe Daihatsu EO : 9 nút đóng thùng theo kiểu chuyên chở hành khách giá phải chăng. 303 Cao Đạt

Bán Xe R.10 EH Hỏi từ 6g đến 9g. 55 Lê Thánh Tôn Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EI

chưa hết Rodage Màu trắng [illegible] như trong hãng 494 Lý T Tổ Sg.

Vauxhall NBU (EJ) radio, đồng sơn máy rất tốt. Dư dùng bán thật rẻ. Hỏi Bảo Toàn số 4 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Daihatsu Hi Jet PU mới còn trong hãng bán hoặc đổi xe du lịch bù thêm tiền. Ô.Lang 111 Võ Tánh Saigòn

Honda Picp up mới tinh. Bán giá vốn. Hỏi 15w Cư xá Trần Quốc Toản CL.

Bán gấp Briska 1300 kick-up EH-3. Đã làm mui. Xe toàn hảo. Bán giá 450.000đ. Coi xe từ 07 giờ tối tại 46A Trần Quang Khải Saigon.

TOYOTA 800 DE LUXE

Bán 1 Toyota 800 đời EI sơn trắng chạy chưa quá 8000 cây số Toàn Hảo như mới xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Sg ĐT : 93.299.

Peugeot 404 EH-5, radio cassette. Mazda EI-4 radio. Toyota EH-5 radio. Toyota 25 mới nguyên, kéo hãng. Toyota 800 pick-up EI. Corona pick-up EH. Zodiac NBU đã đổi số mới. Taunus EC-2. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Bán Oldsmobile compact ED... loại nhỏ 4 cửa 15lít/100cs Radio. máy lạnh origine cassette stéréo Ligne tuyệt đẹp, xe toàn hảo Xem xe từ 15 giờ đến 17 giờ tại 1099 Trần hưng Đạo SG hoặc điện thoại 41446 bất cứ giờ nào để hỏi chi tiết hoặc hẹn xem xe.

Daihatsu 1000

Du lịch de luxe có radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe GMC vận tải đời NDH FK 1250 microbus đời NCE dư dùng cần bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng SG

Bán 1 xe Sambar EH, mui tole, cửa kiếng. Hỏi 274 Lê quang Định Gia Định

Bán xe Volkswagen Fourgonnette EA hoặc đổi 2CV. Hỏi 73 Hồng Thập Tự

Bán Simca 9 Camtte EA toàn hảo. Hillman NBN. Morris Minor NBO. 84A Nguyễn văn Học Gia Định

Simca 9 bán 150.000đ. Hỏi 351/18A T.M.Giảng ngoài giờ làm việc

Bán Daihatsu đã đóng thùng, sang tên tại hãng hoặc đổi xe du lịch có thể bù tiền. 90 Võ Tánh nối dài (ngã tư Bảy Hiền).

Toyota T25 EH vận tải nhẹ, xài ít còn mới nguyên, làm mui rồi. 333 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng bán Renault 4 giá rẻ. Hỏi 66 Mai Khôi (chợ Ô. Cha mới cất đường Nguyễn-văn-Thoại) xem xe chiều thứ Bảy và cả ngày Chúa Nhật,

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

Peugeot 403 du lịch NBW thật tốt, bán và 1 chiếc Toyota Corona Mark II P.U. EO,. 4 mới tinh, đi 400 cây số, màu xanh dậm, thật đẹp, bán rẻ. Xem : 161 Gia Long Sg.

BÁN CAMION BENNE

Desoto EG, máy vỏ ruột toàn hảo Peugeot 403 EA 5. 1 đời chủ. Do 27 Huỳnh tịnh Của.

Corona familial EG giá 550.000đ Ford Corsair EC trọng thái như mới bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương-Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Xe Plymouth kiểu trang nhã, máy rất tốt, vỏ loại Boyaux. Radio Hi Fi, 2 Antennes, 17 lít xăng 100km. Dư dùng, thiếu chỗ để Bán giá hạ. Hỏi E/1 cư xá Phú Lâm A Chợ lớn.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thuê giá cao

Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Bán gấp 1 xe Ford kiểu du lịch, số động cơ NBO 282.120025 (NR) 23 mã lực. Hỏi số nhà 18/6 đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Đổi đi xa bán gấp xe Opel giá 200.00 máy toàn hảo bởi cư xá 178 số L78/28 Chi Lăng Phú nhuận.

Morris mini van EB sơn màu trắng Bán. Hỏi 102/19 Tô Hiến Thành Saigon

404 bán, 64 Bà Huyện Thanh Quan mời ông trả 900 lại thương lượng

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, bao sang tên và lấy xe ngay tại hãng. Bán thật rẻ 108 Nguyễn-văn-Thoại lầu B số 2 (sân banh Cộng Hoà chỗ thi lái xe hơi)

Bán Peugeot 403 đời BS. 29 Trương tấn Bửu Cholon.

Bán Simca EK9 Traction EL05 Hỏi Ông Phong 131 Khổng Tử Cholon.

Bán Peugeot 203 NBR thiệt Toyota 800 Familla EG. Mazda B 1.500 Pick-up EI. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 92679

Nhận lãnh sang tên xe (1 buổi sáng xong) và xin sổ lưu thông các loại xe mau lẹ. 361 Lý thái Tổ Saigon

Thùng xe, kiếng

Chuyên ráp kiếng Mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới, loại 5m20, 5m40 thùng theo, chuyên lên mui xeToyota, Mazda, Chevrolet, GMC, Desoto v.v... Mua, bán, đổi cabine Desoto, thùng xe hàng cũ mới, có đủ đồng, sơn, điện cặp chassis máy v.v., Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 đường LụcTỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu, Phú Lâm) Cholon.

CHO MƯỚN HOẶC BÁN

xe du lịch hiệuHillman mới làm máy tinh hảo. Tại đây Coi Tướng và Chỉ Tay, nhận dạy toàn khoa Tướng Số và đi coi tại các tư gia. Địa chỉ Building 414/113bis Phan thanh Giản ĐT 91.217.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn. Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X.T.. số ngoại quốc, số VN, xe đấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc)

Xe rờ mọt

Bán một Trắc tơ đường trường Diamond máy dầu rất tốt. 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp Long Phụng Gia Long.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kết cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc. 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Xe bán xe Taxi số EK2837 nhà số 65/7 Trương minh Ký Gia Định (Lăng Cha Cả) Coi xe từ 11g đến 12g30.

2CV Fourgonnette cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 255 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Willys capot cao, mới toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 42 Chi Lăng Gia Định.

XE HƠI

Quý vị cần mua xe, bán xe, thuê xe hoặc cho thuê xe hơi, xin liên lạc với hãng Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon Tel 40113 nơi tin cậy bảo đảm.

Bán vì dư dùng Simca Aronde P60 số EM. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Nissan Skyline

Chưa hết rodage, màu trắng, mới toanh. Dư dùng bán gấp. 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg.

Simca 1500 còn mới có radio chắc giá 850.000đ. 96/1 Dương công Trừng (Thị Nghè)

Bán xe Studebaker toàn hảo và lộng lẫy. Hỏi 829E trên lầu Trần Hưng Đạo Saigon.

Vauxhall de luxe, dư dùng bán gấp, có radio, đồng, đệm, mui, điện, vỏ, toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 57/1 Hồng Bàng Cholon, trước mặt chợ An Đông, ngoài giờ làm việc.

295 ngàn Jeep Land Rover EO Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Pickup 1500 vận tải nhẹ, mới tinh chưa lấy số 35/21B Phát Diệm.

Mazda 1000 vận tải nhẹ số EO còn rôda 35/21B Phát diệm

Taxi 4 CV thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

403 du lịch NBR Coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ.

Bán 403 và 404. Hỏi AIP 200 (41 Mạc đỉnh Chi Saigon)

Bán Vauxhall NBT 220.000. 4 vỏ ruột, nệm đồng sơn mới. 197A Lê văn Duyệt Sg ĐT. 92.336 Xe để trước cửa nhà.

Bán xe Mazda deluxe 1500 có máy lạnh và radio còn thật mới, có thể giao xe liền. Xem xe tại 58 Duy Tân từ 14 giờ đến 18 giờ, trừ Thứ Bảy và Chúa Nhựt.

Toyota Pickup 25 EI mui tole thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT92957

Mazda D1500 Pickup thùng dài EH thật tốt mui tole bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 131, Nguyễn Huệ, Saigon. Đ.T. 21124

Toyota Corona Mark II

Pick-up mới lấy bằng về chưa đi. màu xanh nhạt. 494 Lý thái Tổ Sg.

XE - SCOOTERS

Cần bán xe Triumph, 5 mã lực, EH6884 máy tốt và đẹp, ai mua xin hỏi 145 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Bán Solex mới toàn đỏ Pháp chắc giá 6000đ. Do 56 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

40.000 Lambretta 3 bánh tình trạng tốt. Hỏi ông Mạo 1595 Phạm thế Hiển C L

Lambro 550

Bán 2 xe Lambro Super để và đạp. xe mới chưa chạy. Sọc đỏ Nam phần EO 6. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Honda dame mới chưa đi. Thịnh 226 Nguyễn công Trứ Saigon 19-22giờ.

Vespa EA-6 đã làm máy lại sơn toàn hảo. Giá nhất định 70.000đ bao sang tên) xem xe tại 12 Phan chu Trinh Gia Định (Hỏi Ô. Đức).

Bán Cady bán 1 xe Cady rất ít đi. Còn mới nguyên giá rẻ. Hỏi 518 Phan thanh Giản.

Dư dùng bán một Mini Lambretta 38000 Hỏi 534/60 Lê quang Định Gò Vấp gần rạp hát Đông Nhì.

Bán gấp Honda vận tải nhẹ mui tôle băng nệm tiện chuyên chở hành khách 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Honda PC 50 ít đi còn như mới. Hỏi T/S Trang số 2 Bà Hom cạnh Chợ Phú Lâm Chợ lớn.

Bán Rẻ 1 Honda Dame xanh 50cc thật tốt, còn mới. 37.000đ (trên 3.000km) 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Lambro Super đời EO số 6... đầu sọc đỏ nam phần. chưa rodage, cần bán. Hỏi và xem xe tại 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch ông.

Mua Bán Đổi : Xe Vespa, Lambretta, xe gắn máy Nhựt đủ loại. Xe Daihatsu Hijet P.U. Honda TN360. U700 Daihatsu. 426 Hai Bà Trưng Saigon Kính Mời.

Bán Yamaha EH 100CC Hỏi Ô. Chuyết 95 Võ Tánh Saigon Mời ông Trung Sĩ lại thương lượng.

Cần bán rẻ Vespa Ý thật tốt, NA28... A số mới EM. Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Sg

Yamaha dame mới, muốn đổi 90 lùn c có số. Hỏi 2044 cư xá Trương Minh Ký lộ K.

Nhắn tin Nguyễn hữu [illegible] cần gặp gấp, hoặc cho biết địa chỉ để liên lạc TỪ THIÊN HỘ
65 Nguyễn Kim Chợ Lớn

Tôi tên VÕ THỊ MỸ căn cước số 170774 cấp tại Kiến Hòa sanh 1947 số nhà 1844 cư xá Trương minh Giảng lot E, ai lượm được xin trả số nhà nói trên trọng thưởng 5000đ cam đoan không làm khó dễ.

Mất thẻ thông hành Rlenadez Khu Q.S. mang tên Tômas số thẻ 22316 đưa lại 522 Trương minh Giảng Hỏi ông Năm, Hậu tạ.

Mất bóp

Tôi HUỲNH THỊ HOA có làm mất cái xách tay ngày 25-9-1969 tại cây xăng Shell góc đường Phạm hồng Thái Saigon, trong có đựng những giấy tờ cần thiết. Ai có lượm được xin đem lại địa chỉ 12 Đặng đức Siêu Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Xin hậu tạ.

Tôi tên là FRANÇOIS PIERRE có mất cuốn sổ gia hạn lưu ngụ ngoại kiều và 1 thẻ căn cước do tòa Đại sứ Pháp cấp, nếu ai lượm được xin đem lại số nhà 13/14 Ngô tùng Châu Sg. cam đoan không làm khó dễ. Xin Hậu Tạ.
FRANÇOIS PIERRE

THU HƯƠNG

Ba đã hứa tha lỗi cho Hương rồi. Má khóc cả ngày đây. Về ngay Hương nhé. Khiêm-Kha.

Mất Chứng chỉ Tú Tài 2 mang tên NGUYỄN TRUNG-DŨNG khóa 3-9-1969 tại Sg. trên đường Ngô thời Nhiệm quẹo sang Nguyễn Thông. Ai nhặt được mang đến 99B Hiền Vương Saigon. Xin hậu tạ.

Cô Hai đến tiệm Carita, 2 Bùi Thu có việc gấp

Hậu tạ 5.000đ.

Cho ai trả lại cặp da giấy tờ, trên taxi khoảng 6 giờ chiều ngày 2-10-69 đi từ 98 Trần quang Khải đến Tự Do. Xin mang lại 98 Trần quang Khải Đakao hỏi ô. Kinnaman tel 40.004 và 40.124

Mất bóp Không có tiền tại Ciné Thăng Long tên Nguyễn tiến Dũng SV Y khoa cho xin lại tại phòng bán vé Ciné TL hay số 10E Trần quốc Toản Sg (đối diện số 401). Xin hậu tạ.

Mất bóp

Khoảng 3 giờ chiều 2-10-69, trên đường từ Hồng Thập Tự, qua Hai Bà Trưng đến rạp Eden, tôi có đánh mất 1 cái bóp trong có 1 thẻ kiểm tra số 201053 mang tên Nguyễn thị Thanh Nhàn và 2 chìa khóa nhà. Ai được xin mang lại số nhà 57 Trương Công Định. Xin hậu tạ.

Nhắn tin

NHẠC SĨ THÔN HOÀI

Mọi liên hệ đến cuốn phim Lá Rừng (không phải Mình Ta Với Lá) xin Nhạc sĩ vui lòng trực tiếp với Võ Sư Phạm Lợi nhà sản xuất cuốn phim màu Lá Rừng. Ông Tống Ngọc Hạp chỉ là Đạo diễn thôi. Hiện không có mặt tại V.N. Ngoài ra. Nếu thấy cần mời Nhạc sĩ đến [illegible] Công ty Điện Ảnh VIASIA 169 Cô Bắc Saigon.

HỌC [illegible]

SV cử nhân nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Nhàn 30/70A Nguyễn bỉnh Khiêm Sg.

Sinh viên năm cuối Đại học Sư phạm ban Toán kinh nghiệm, nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống Điều kiện dễ dãi. TV : Phương 40/40 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cours de philo, littérature et latin par Docteur ès Lettres de Sorbonne S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Sg

Nam sinh viên năm thứ tư cần chỗ dạy từ đệ tứ trở xuống và luyện thi vào đệ thất. Thư về Sương 767 Trần hưng Đạo.

Sinh viên năm thứ tư Dược Khoa có chứng chỉ Toán Lý hóa tìm chỗ kèm tại tư gia toán lý hóa từ đệ II trở xuống. Thư về Sơn 244/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sinh Viên K.H. mến trẻ, nhận dạy kèm từ Đệ Tứ trở xuống và luyện thi Đệ thất. Xin liên lạc (trực tiếp càng tốt) với : Lộc N8 cư xá hỗn hợp Phú Thọ. Tô Kiến Thành

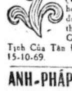
Trường Gia chánh Chuyên nghiệp

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV Q.Đ.). Các học viên học mãn khóa bên trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mứt vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN



hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. (1 tháng mãn khóa) học viên tự hoàn tất được mái tóc đẹp thật dễ dàng. Ghi tên 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Khóa 2, 14g 15-10-69.

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN English For Today, I, II, III
- Pháp văn LA-SAN - LFE CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG
  282 Hiền Vương ĐT 99 705
- KHÓA MỚI 15/10/69.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều [illegible] máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa [illegible] đan bư.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng. 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Bác Sĩ PHAN ĐÔNG TÙNG

84, Bùi Chu SAIGON
Trị Bệnh MẮT TAI MŨI HỌNG và NỘI THƯƠNG
Sáng 7 đến 9giờ. Trưa 12 đến 3giờ Chiều 4g30 đến 7g. Chúa nhật nghỉ buổi chiều.

Bác Sĩ THÁI MINH HỒNG

412 Trần Quý Cáp Saigon,
Bịnh nội thương, người lớn trẻ em
Sáng: 7g-8giờ30. Chiều: 5giờ-7giờ.

Nha Sĩ NGUYỄN THỊ HIÊN

(Bà Thái Minh Hồng)
412 Trần Quý Cáp Saigon
CHỮA RĂNG – TRỒNG RĂNG
Sáng : 7g30 – 9g. Chiều : 3g30 – 7g

Sinh viên năm thứ 3 Thủy Lâm nhận kèm Toán Lý Hóa bậc Trung Học tại tư gia. Liên lạc trực tiếp hay thư về T.Y. 45 Đại lộ Cường Để Saigon, vào buổi chiều.

Sinh viên (médecine) cựu J.J. Rousseau tìm chỗ kèm trẻ từ 7e đến 2e. Thư về Quan T7 Cư xá SQ Chí Hòa.

Giáo chức kinh nghiệm tận tâm nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp tư tới lớp Nhất buổi chiều thư cô Thi 115/48A Phát Diệm Saigon.

Lớp Đức ngữ Mở thêm lớp cấp tốc III cho du học sinh sắp xuất ngoại. Khai giảng 6-10-69 Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Sg. (Nancy).

Pháp văn Pascal, 243 Triệu Đà Cholon. Sáng Chiều Tối. GS Tạp+Trí. Lớp mới : Mauger 3 tháng. Khảo sát đặc biệt.

Sinh viên Cao Học, Cử Nhân Lý Hóa, dạy Math Moderne cho học sinh các lớp từ 5e đến 1ère. Chương trình Pháp. Thư cho ô. Trần ngọc Minh, 167 Hồng Thập Tự Saigon.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, quần tây phụ nữ

Do cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 2 tháng học viên cắt may thật khéo. Chỉ nhận độ 5 người. Xin hỏi nhà may **BẠCH YẾN** 57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

GIÁO SƯ DO

Gặp buổi Nhạc hay, sung sức lại có bóng giai nhân đó mới hội đủ yếu tố để thi triển những BƯỚC ĐẸP, bay bướm, lả lướt trong một DẠ VŨ. Nhưng muốn được mọi người chú ý tới mình hoặc đặt giá [illegible] yết mình có còn ăn khách, phải [illegible] G. Sư Do, người đã lê mòn [illegible] bao đôi giày mới trở nên nổi [illegible]. Ghi tên 14, Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C (Ngã 6 Saigon).

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy đan máy

bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập, Học tại 223 Đề Thám Saigon.

438 Hai Bà Trưng Sg (Tân Định)

LỚP DẠY CẮT MAY

ĐỨC HẠNH

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon

MỞ THÊM : Đàm Thoại Sơ Cấp (dành cho người đã học nhưng mất căn bản, 1 tháng nói 1000 câu quan trọng, 1 tuần đọc được 5000 chữ). Đàm Thoại Trung Cấp (tháng nói được 2000 câu văn hoa cần thiết theo ý muốn). A.V. Trung Học (đào tạo một căn bản thật vững để thành công khi đi thi, xuất ngoại, kinh doanh). Đào Tạo Thông Ngôn.

ĐẶC ĐIỂM : Giáo sư Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp, đầy đủ khả năng Sư phạm hướng dẫn, G.S. đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự, máy luyện giọng tối tân, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên kém trí nhớ.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon
(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

Lớp Radio - TV

TRANSISTOR

770 Phan Đình Phùng — Saigon

● Khóa cấp tốc 2 tháng

Ráp Sửa Radio và Transistor. Phương pháp trực tiếp với trợ-huấn-cụ và bài học soạn sẵn, do Gs Đặng Sĩ Hỷ trực tiếp giảng dạy. Có sẵn hơn 100 máy Radio đủ loại đèn và Transistor để thực tập. Mãn khóa học tiếp TV 2 tháng. Ngày học 3 giờ. Học phí trọn khóa 7.000đ.

● Khóa thường xuyên 4 tháng — Tháng đầu Miễn Phí học Toán và Điện — Tháng thứ 2 và 3 : Điện tử và Radio — Tháng thứ 4 : Ráp Sửa Transistor. Mãn khóa học tiếp TV 2 đến 3 tháng.

Ban giáo sư gồm 1 Tiến sĩ Kỹ sư Điện tử 2 Kỹ sư VTĐ và Truyền Hình, 2 Cán sự thâm niên Mỗi tuần học 12 giờ. Học phí trọn khóa [illegible]0.000đ Khai giảng ngày 1-10-69. Nhận ít học viên

Nữ sinh chương trình Pháp nhận kèm trẻ từ 7è trở xuống hoặc riêng về môn Anh văn. Địa chỉ 2 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cô giáo Sư phạm kinh nghiệm (8 năm) nhận kèm các em lớp nhì, nhất hoặc tiếp liền tại tư gia vào buổi sáng. Hỏi cô Khanh số 670 hẻm 8 cư xá Trương minh Giảng đường Nguyễn huỳnh Đức (gần cống xe lửa số 6)

Dạy kèm đủ 4 môn chính: Toán-Lý Hóa-Anh Văn-Việt-Văn. Các lớp VII, VI, V do giáo sư kinh nghiệm tận tâm. Học phí:500đ, 550đ, 600đ. Ghi tên buổi sáng. Hỏi cô Kim tại địa chỉ : đường Lê văn Duyệt Gia Định hẻm 2 số 234 (vô cổng trường Quang Vinh).

Piano nhận dạy Piano Classique. Hỏi 170 Công Lý Saigon.

Nữ Giáo sư Pháp

Chuyên luyện thực hành cho quý bà quý cô xuất ngoại, thi cử trong thời gian kỷ lục. Lớp chỉ nhận vài ba người hoặc riêng cho từng người. Mme Clandia Beaury 42 Nguyễn Huệ lầu 3, phòng 32.

Lớp gia chánh

286/1A Trần hưng Đạo Sg ĐT. 23.938. Thứ tư 2g30, 8/10 Song cần nấm Đông Cô. Tôm Phùng Vĩ Thứ năm 2g30 9/10 Langouste à L'americain. Choux Fleur au gratin Chiều thứ bảy 1 giờ 30 11/10 Gà hấp muối, Bào ngư Sauce dầu hào. Chúa nhựt. 8g 30 12/10 Envoie de Cice-Tuile. Macarons. Chiều 2g30 Bánh tiêu dầu cháo quẩy. Học phí 500đ 1 buổi.

English Lessons

710 Phan Thanh Giản Saigon

● Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.

○ ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.

○ Lớp Thông Dịch Báo Chí. 20-9-69 — 4-10-69.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : L'art de bien parler, 221/1B Trương Minh Giảng Sg.

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Pháp, Anh, Nhật

Dạy căn bản vỡ lòng. Sơ cấp Trung cấp. Thực hành, Đàm thoại cấp tốc khóa 2,3 tháng để đi thi, đi làm tu nghiệp, xã giao, Học viên mãn khóa kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đỗ, Saigon (qua ngã tư Công Lý). Học phí nhẹ. Nhập học không hạn,

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

GATEAU ANNIVERSAIRE

BÁNH NƯỚNG

Thứ Hai 6-10 : Sáng Gateau Anniversaire. Chiều : Gà chiên mè+càng cua chiên. Thứ Ba 7-10 : Sáng Phở Bò. Chiều : Bào Ngư Hoàng Sa + Ốc Đậu Đồng Khánh Thứ Tư8-10 Sáng Bánh Cuốn. Chiều: Soupe Tomate + Cotelette Stroganoff. Thứ Năm 9-10: Sáng Bánh Puits d'amour Chiều : Vi cá măng Tây + Vịt um. Thứ Sáu 10-10 : Sáng Thạch mơi dừa+Bánh Bẻ. Chiều : Civet Lapin Thứ Bảy 11-10: Sáng Bánh Nướng Chiều Abricotine + Carem MoKa Chủ Nhật 12-10 Sáng Crème Volaille + Gà Galantine. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

LỚP DẠY NGHỀ

CHỤP HÌNH

Một nghề :
- Nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức
- Thích hợp với các bạn ưa nghệ thuật
- Cần cho các bạn trẻ sắp nhập ngũ
- Bảo đảm tương lai khi giải ngũ
- Phòng thân cho người biết lo xa

Ngày 8-10-69 mở lớp tối
Chỉ nhận 10 học viên,
Ghi tên tại TV THANH-PHONG
209 Nguyễn thiện Thuật — Saigon

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

Millefeuilles

GÂTEAU DU ROI

Sáng Thứ Bảy 4-10-69
Gà galantine
Thạch ngũ quả chuối, cam, táo, nho, hồng
Chiều Thứ Bảy 4-10-69
Bánh Bao Thượng Hải
Bánh Sinh Nhật 2 trái tim
Sáng Chủ Nhật 5-10-69
Saint Honoré
Gâteau à la reine
Chiều Chủ Nhật 5-10-69

Lớp gia chánh 188 Lê Lai Saigon ĐT 92.500. Học phí 300đ

Đã phát hành

VĂN HỌC TRUNG QUỐC

ĐỜI CHU, TẦN

của TRẦN-TRỌNG-SAN tác giả Hán Văn và Thơ Đường

SÁCH MỚI

SỬ ĐỊA ĐẠI HỌC

DÂN SỐ HỌC

của Ông và Bà Lâm Thanh Liêm. LửaThiêng Xuất bản. 46 Bùi quang Chiêu Saigon. ĐT 91.075.

Lớp Kế Toán

8-10 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon. Hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn.

Khiêu vũ

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng [illegible] hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Anh Pháp 209 Nguyễn Văn Sâm Chuyên dịch tài liệu Nha y dược, Khoa học, Luật, Thương mại, Thư tín. Ban Dịch thuật Lão thành, Cử nhân, Cao học, Tiến sĩ đảm nhiệm. Tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962--63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Tranfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo di ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

LỚP CA NHẠC

Huyền - Linh

Chuyên Dạy Bảo Đảm Cấp Tốc : Tây Ban Cầm — Hạ Uy Cầm — Măng Cầm — Vĩ Cầm. Đào tạo Ca sĩ, trình diễn Tivi, Nhạc Hội. Các S.G. lớn tuổi trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người. Huyền Linh, Lý Hồng Bo, Phó quốc Thăng, Phó quốc Lân. 218A Trần quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước) Sg

Miễn phí

DẠY CA VŨ NHẠC

Cần thâu nhận gấp nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, có năng khiếu hoặc thích vũ, cao từ 1m52 trở lên. Lãnh nghề lương từ 10.000đ đến 15000đ. Liên lạc tại văn phòng 529/2 Phan thanh Giản Saigon, giờ làm việc. Ở xa bao ăn ở. Xin đến ghi tên, miễn gởi thư từ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Thợ Điện Ô-tô

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 3.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 1.000đ Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trương Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

—Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân [illegible] tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda 68. ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

TV - RADIO

2300đ Speaker Nhựt dùng cho Radio, Cassette Hẻm 89 số 7/8 Hưng Vương Thị Nghè.

(Tiếp theo (L) trang 3)

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Chợ Quán từ 9-10-69 đến 31-5-70, Phường Nguyễnhuỳnh Đức từ 1-6-70 đến 31-12-70 (Chi CSQG Nguyễn huỳnh Đức).

QUẬN 6 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Phú Lâm từ 2-10-69 đến 6-10-69, Phường Bình Tiên từ 8-10-69 đến 17-10-69, Phường Bình Tây từ 18-10-69 đến 31-10-69, Phường Chợ từ 3-11-69 đến 4-11-69, (Ty CS Quận 6.)

Nam Nữ Công Dân từ 19tuổi trở lên; Phường Phú Lâm từ 05-11-69 đến 13-05-70 Phường Bình Tiên từ 12-05-70 đến 14-01-71 Phường Bình Tây từ 15-01-71 đến 30-09-71 Phường Chợ từ 01-10-71 đến 31-12-71 (Ty CS quận 6).

QUẬN 7 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Bình Đông và Cây Sung từ 1-10-69 đến 4-10-69. Phường Rạch Cát và Hàng Thái từ 5-10-69 đến 7-10-69. Phường Phú Định và Bến Đá ngày 8-10-69 (Ty CS quận 7).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Bình Đông và Cây Sung từ 9-10-69 đến 08-11-69 Phường Rạch Cát và Hàng Thái từ 09-11-69 đến 23,11-69. Phường Phú Định và Bến Đá từ 24-11-69 đến 03-12-69 (Ty CS quận 7)

QUẬN 8 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Xóm Củi từ 1-10-69 đến 11-10-69, Phường Chánh Hưng từ 12-10-69 đến 23-10-69, Phường Bình An từ 24-10-69 đến 27-10-69 (Ty Cảnh sát quận 8).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên Phường Xóm Củi từ 28-10-69 đến 31-10-69 Phường Chánh Hưng từ 01-11-69 đến 24-07-70 Phường Bình An từ 25-07-70 đến 23-10-70 (Ty CS Quận 8)

Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Rạch Ông từ 1-10-69 đến 9-10-69, Phường Hưng Phú từ 10-10-69 đến 22-10-69 (Chi CSQG Trần văn Quân)

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Rạch Ông từ 23-10-69 đến 9-5-70, Phường Hưng Phú từ 10-5-70 đến 30-10-70 (Chi CSQC Trần văn Quân.)

Quận 9 đã cấp xong

Quận 10 : Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Chí Hòa Từ 1-10-69 đến 6-10-69 «Phan thanh Giản» 2-10-69 11-10-69 (Chi CSQG Ng. đình Chiểu).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên: Phường Chí Hòa từ 12-10-69 đến 31-3-70. «Phan thanh Giản» từ 21-5-1970 đến 31-7-1970 (Chi CSQG Nguyễn đình Chiểu). Nam nữ côn dân từ 15 đến 18 tuổi Phường Minh Mạng từ 1-10-69 đến 3-10-69. Nguyễn tri Phương từ 4-10-69 đến 8-10-69 (Ty CSQG Quận 10).

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Minh Mạng từ 09-10-69 đến 31-03-70, Phường Nguyễn tri Phương từ 1-4-70 đến 31-10-70 (Ty CSQG Quận 10).

QUẬN 11: Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : phường Phú Thọ từ 01-10-99 đến 04-10-69.

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên Phường Phú Thọ từ 05-10-69 đến 31-03-70 (Chi CSQG Võ văn Hội).

Nam nữ công dân từ 15 đến 18 tuổi : Phường Phú Thọ Hòa từ 1-10-69 đến 4-10-69. Phường Cầu Tre từ 5-10-69 đến 10-10-69. Phường Bình Thới từ 11-10-69 đến 19-10-69 (Ty CSQG quận 11)

Nam nữ công dân từ 19 tuổi trở lên : Phường Phú Thọ Hòa từ 20-10-69 đến 31-1-70, Phường Cầu Tre từ 1-2-70 đến 31-5-70, Phường Bình Thới 1-6-70 đến 31-12-70 (Ty CSQG Quận 11).

Sau thời hạn ấn định, công dân nào chưa đi đổi thẻ căn cước bọc nhựa mới mà không có lý do chánh đáng có thể bị phạt tù 1 tháng tới 3 năm hoặc phạt vạ từ 100đ đến 100.000đ, hoặc cả hai hình phạt trên.

Tiếp theo (N) trang 3

chung cho toàn niên, Đức Cha đề ra 3 điểm trọng tâm : sốt sắng và gia tăng các việc đạo đức, như lần chuỗi, xem lễ, rước lễ, xưng tội, tổ chức những buổi học hỏi về giáo lý, văn kiện cộng đồng, thông điệp, cải thiện đời sống bằng những hành động, như giữ sự hòa thuận, thi hành công bình bác ái, việc tông đồ với tha nhân,

TẠI BAN MÊ THUỘT :

Đức Cha đã thảo luận việc tổ chức chiến dịch này, với các Linh mục trong toàn địa phận. Các Cha đều ngỏ ý tán thành và sẽ thực hiện tại xứ họ Linh mục Giám đốc Công giáo tiến hành địa phận được giao phó việc áp dụng chương trình theo tài liệu của Trung ương. Tại Đarlac, Đức Cha đã cho phân phối 31 địa điểm, luân phiên cung nghinh Tượng Đức Mẹ thánh du Fatima, trong 24giờ vào Tháng Mân côi. Đức Cha không quên lưu ý mọi người cần có tấm lòng thành thực thống hối, liên lủy lo việc cải thiện đời sống. Hai việc này cần thiết hơn những việc hình thức khác.

Tân Giám Đốc Hội Giáo Hoàng Truyền Giáo

SAIGON. — Nguồn tin của Văn phòng thường trực Hội Đồng Giám Mục Việt Nam cho hay : Bằng Văn thư số 5194, đề ngày 9/9/69 Thánh Bộ Truyền giáo đã chấp thuận bổ nhiệm Linh Mục An tôn Phùng QuangThành, Quản Lý Tòa Giám Mục Phú Cường, giữ chức vụ Giám đốc toàn quốc Hội Giáo Hoàng Truyền giáo Việt Nam, thế Cha Phêrô Trần Hữu Tòn xin từ chức, theo đề nghị của Đức Tổng Giám mục Nguyễn văn Bình, nhân danh Hội đồng Giám Mục VN.

Công Giáo Tiến Hành toàn quốc họp bạn

SAIGON. — Theo quyết nghị của Đại hội các Cha Giám đốc và Tuyên úy các hội đoàn trung ương ngày 26-7-69, Ban Trung ương CGTH đã tổ chức một phiên hội đầu tiên hồi 9 giờ ngày 5-10, tại Trung Tâm Công Giáo. Mục đích trao đổi ý kiến và tạo dịp gặp gỡ giữa các Hội đoàn Thanh niên.

Tiếp theo (P) trang 3

kịp đứng dậy chụp một tấm hình bà Onassis đang bước đi,

Hai vệ sĩ sau đấy tới và hộ tống ông Onassis ở rạp chiếu bóng ra ông này ngồi coi tới hết phim, một cuốn phim được nhiều giới cho là tục tĩu.

Đây là lần thứ hai có vụ lộn xộn giữa bà Onassis với nhiếp ảnh viên ở Nữu Ước trong mấy tuần. Một nhiếp ảnh viên chụp bà Jackie và con trai đi xe đạp ở Central Park cách đây ít ngày đã bị hai nhân viên an ninh của bà hành hung. Ông bị tố là «quấy rối» nhưng kỳ thực ông là người bị quấy rối.

TIẾU NGẠO GIANG HỒ

(Tiếp theo trang 4)

và chàng suýt đã buộc miệng kêu lên sửng sốt, vì lão già đó không phải ai xa lạ mà chính là lão Lục Trúc Ông nơi ngoại thành Lạc Dương, đã thay Doanh Doanh dạy chàng gảy đàn độ nọ, chính lão đã gọi Doanh Doanh bằng tiếng cô cô, do đó chàng mới lầm tưởng nàng một bà già nụ khụ.

Từ khi rời thành Lạc Vương đến giờ chàng không còn gặp lão ta dầu nữa, bỗng dưng hôm nay lại xuất hiện bên cạnh Hướng Vấn Thiên, theo họ giá Nhậm Ngã Hành lên ngọn Kiến Tính này, điều đó đã khiến Hồ Xung vô cùng thắc mắc.

Chợt nhớ đến Doanh Doanh, Hồ Xung rúng động nghĩ thầm,

— Tại sao chẳng thấy Doanh Doanh kia ?

Đảo mắt nhìn quanh đám giáo chúng Hồ Xung thấy lưng người nào cũng đều thắt đai trắng 1 biểu hiệu tang tóc trong giáo. chàng càng biến sắc hoang mang : Không lẽ vì thấy Nhậm ngã Hành dẫn quân tiến đánh Hằng Sơn, nàng đã tự sát trước khi đoàn quân Triều Dương hưng binh ?

Không sao dằn lòng được, chàng tiến ra hỏi ngay Hướng Vấn Thiên :

— Hướng đại ca, còn... còn Nhậm cô nương đâu ?

Hướng văn Thiên gật đầu chào hỏi :

— Lệnh Hồ huynh đệ vẫn mạnh khoẻ chứ ?

Không nghe Hướng văn Thiên đáp đúng vào điều mình muốn biết, Hồ Xung lại hỏi :

— Nhậm cô nương đâu, chàng thấy ?

Hướng văn Thiên nhẹ điểm nụ cười :

— Hiền đệ đừng vội, lát nữa rồi sẽ biết !

Hồ Xung đành nén lòng lui trở về chỗ của mình.

Trên ngọn Kiếm Tính dù có hàng mấy ngàn người tụ tập nhưng đâu đấy và lặng trang không một tiếng động con. Bao nhiêu ánh mắt đều đổ dồn vào chiếc kiệu to vừa dừng lại. Tất cả đều đợi chờ Nhậm Ngã Hành xuống kiệu bước ra.

Giữa không khí đầy trang nghiêm nặng nề ấy chợt có tiếng cười đưa từ trong vô sắc vọng ra :

— Này người đứng dậy nhường cho ta ngồi một chút chứ !

— Đừng có tranh nhau mà, cứ theo thứ tự người lớn kẻ nhỏ mỗi anh em ngồi một chốc cho biết mùi vị của cái ghế «Cửu Long Bảo Ỷ» vậy !

Nhận ra đúng là thanh âm của anh em sáu tiên Đào Cốc, Hồ Xung, Phương Chứng và Xung Hư cùng biến sắc nhìn nhau, họ không hiểu sáu cái tên báo đời «Đạo Cốc Lục Tiên» kia đã lên đến am Vô Sắc từ lúc nào mà họ không hay biết. Và bây giờ anh em của chúng đang tranh nhau để ngồi lên chiếc ghế quí chín rồng kia.

Quả là một sự kiện hết sức nguy hại, vì chiếc ghế đó một khi bị ngồi lâu lên trên, hệ thống dẫn hỏa sẽ được bốc cháy, chất nổ sẽ được châm ngòi nổ tung lên, hậu quả tai hại không sao lường nổi ;

Xung Hư vội vã phóng vào am, lớn tiếng quát :

— Đứng dậy tất cả, chiếc ghế này chỉ dành riêng cho Nhậm giáo chủ thôi, các vị không được ngồi lên trên !

Đào Cốc Lục Tiên thi nhau trợn mắt sừng sộ lại :

— Tại sao ngồi không được chứ ? Ta cứ ngồi rồi có sao không ?

— Hồi nãy giờ người ngồi nhiều quá rồi, nhường cho ta ngồi một chút đi !

— Chà, chà, chiếc ghế này vừa êm lại vừa nhún nhảy, y như là ngồi trên mông một tên mập thù lù vậy !

— Xí, bộ ngươi ngồi trên đít tên mập thù lù đấy à ?

— Người có ngồi hồi nào đâu mà ngươi biết là êm như ngồi trên đít tên mập lù như thế ?

(Còn nữa)

Tiếp theo (A) trang 3

Ông Nakamori ước mong có sự liên lạc chặt chẽ giữa đảng Dân Chủ Xã Hội Nhật và Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã hội VNCH để cùng nhau trao đổi kinh nghiệm về công tác phát triển Dân chủ, Xã hội.

Ngoài ra, Phái đoàn đảng Dân Chủ Xã Hội Nhật bản còn hứa sẽ giúp Mặt Trận lập văn phòng liên lạc tại Đông Kinh, và có mời Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội cử phái đoàn sang viếng thăm Nhật Bản để tìm hiểu thêm về sinh hoạt của Đảng DCXH Nhật.

Về phía Mặt Trận QGDCXH Việt Nam, có sự hiện diện của ông Đoàn quang Tuyên, Tổng Ủy viên Mặt Trận các ông Hoàng thái Minh Bùi xuân Giao, Nguyễn văn Mân, Nguyễn văn Hiến, Nguyễn Bưởi và Phạm duy Lân, đại diện cho sáu đoàn thể trong Mặt trận QGDCXH.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Binh Xanh và Trưởng Đoàn Đạo Binh Xanh Hoa Kỳ tại đêm canh thức Ba Lê, cho biết hiện nay Hoa Kỳ có lối năm triệu người gia nhập Đạo Binh Xanh (Blue Army). Năm triệu người áp dá nhiệt liệt hưởng ứng quyết định của cuộc hội thảo Quốc Tế hôm tháng bảy rồi tại Fatima tổ chức chiến dịch Quốc Tế đến tạ cầu nguyện cho Việt Nam và cho Thế giới từ tháng 10-1969 đến tháng mười 1970.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ RÕI NHÃN HIỆU ĐUA BÒ ĐẦU NGƯỜI

500đ một băng nhạc gồm 18 bài ca hay, tình tứ do các ca sĩ KL, LT, AK, JM trình bày. Mời lại 89 đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự) sẽ rõ (không hay khỏi trả tiền).

Bán Kenwood TK140X. 200w 44.000đ. Hỏi số 26B Hẻm Trần Cao Vân Phú nhuận Chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức 100m

Bán cặp loa Nikka 60w, Teac 1500A. Garrad Lab 95, Ampli Kenwood 90W. Hỏi 245/27 Võ Tánh Saigon.

TV Motorola 16" Admiral, Général Electric 19" nguyên thùng, 468/39 Nguyễn tri Phương.

Dư dùng bán rẻ

- Ampli TK88 hoặc TU70, AU70
- Quay dĩa Elac H10 dầu Shure
- Cassette Sanyo MR420w có radio 2 band
- Loa SS110 và 1 lô băng nhạc Việt mới toanh thâu tại các nơi danh tiếng

Tại 237 Nguyễn minh Chiếu P.N.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Có Đủ Nhạc VN — Ngoại Quốc
- Nhạc vũ trường Jo Marcel 400đ 1 cuốn
- Nhạc Hits 69 mới nhất thâu từ dĩa Origine 300đ 1 cuốn.
- English For Today Bộ mới chỉ thêu giá 300đ 1 Book.
- Bảo Đảm Thâu hay Dùng máy tốt

TƯƠNG LAI BẢO ĐẢM

Hơn bằng Tú Tài, Cử Nhân, là Nghề ráp sửa Radio — TV. Một nhóm chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc (Pháp, Mỹ, Nhật) gồm 1 Tiến Sĩ Kỹ Sư, 2 Kỹ sư và 2 cán sự có thiện chí mở một lớp

RÁP SỬA RADIO
TELEVISION — TRANSISTOR

Chương trình liên tục 6 tháng học và thực tập mỗi ngày. Mãn khóa cấp Bằng miễn phí tháng 10/69, học Tân Đại Số và Điện Học Ứng Dụng. Hỏi chi tiết và ghi tên trước tại : 770, Phan đình Phùng Saigon

Thâu băng và sang băng

Các bạn nghe nhạc khó tính muốn có một băng Nhạc vừa ý, Các bạn hãy ghé ngay TÂN ĐÔNG Á Thâu Băng để nghe thử trước khi thâu. Có chuyên viên tiếp các bạn suốt ngày, nhiều nhạc mới trữ trình chắc chắn các bạn chưa từng nghe Giao băng 12giờ Nhận đặt thâu và nghe thử tại 423 Phan-T-Giản (Cao Thắng) Saigon.

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 132 (ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — 1 rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật

Gialong's Records Kính mời,

Bán rẻ 14.000 1 máy ghi âm 4 track Stéreo National. Hỏi 1998 lô 1 Cư xá Trương minh Giảng (lò heo) P.N (ngoài giờ làm việc).

Sansui ampli 400, và cặp loa CSA 31, bán tại 166 Hòa Hưng (khám lớn).

Sansui 2000A TeacA4010S TV Motorola 19" Zenith 16" (hình đẹp)Ghi âm Sanyo 929 (4 track-2 channel) bán giá rẻ Tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Sony 630 560, echo reverse, 540, 250. TeacA 6010, 4010S Kenwood KR77 KR44 có loa, Loa AR4X. BX 200 quay dĩa PL41 Nguyên thùng bán thiệt rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La.

Bán thật rẻ trọn bộ Teac gồm : 1 cặp loa, 1 Ampli một 6010, 1 quay dĩa Sony 630-560 echo reverse 355-255 Akai 1800SD M9 Ampli Sansui 800-2000 tất cả nguyên thùng. 89 đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự).

Loa CS88 Sonic 330, 303, Kenwood KL 50A Ampli Sansui 2000 Sony 355. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị GiaĐịnh. Gần Thánh Lập Hòa

Kenwood 1100

Amphi/Tuner 110w, bóng đèn, thật tốt, bán. Hỏi 108 Cộng HoàSg,

Bán rẻ 1 Stereo Taperecorder Sony TC 200 và 1 máy ảnh Pentax SV có pentax meter Tất cả toàn hảo. Hỏi 25 lầu C Cư xá Nguyễn văn Thoại ChợLớn.

Garrard LAB 95, radio xe hơi Sony FM/AM 4 band, 12 transistors, mới nguyên bán rẻ. 426 Minh Mạng CL.

Bán 1 radio Zenith 5 band, 1 máy hát dĩa Stereo Phono hiệu GE loa rời 1 radio Phono 3 band hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon.

HUNG SON

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Accoustic ?» «kỹ sư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 dĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

Bán Sansui 1000A, cặp loa SP200, Sony 355. Cassette TC100 còn nguyên thùng. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

THÂU BĂNG

453/7 Trương minh Giảng Saigon Nơi tập trung đầy đủ tất cả nhạc ngoại quốc và tân nhạc VN đang thịnh hành. Đặc biệt dùng toàn băng origine prerecord để sang cho khách hàng. Kỹ thuật tinh vi có bộ phận lọc và điều chỉnh âm thanh cho hợp máy.

Akai 150D TV—Panasonic 9 in. xài điện—Battery (chưa khui). Sony 560-530. Sansui 2000, loa CS-88 Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

15đ nhạc chọn

GIAO 24 GIỜ

CHUYÊN MÔN THÂU CASSETTE. Mono Stéreo v.v... Các loại nhạc VN. Ngoại Quốc mới nhất và bài học. Nhận sửa : Radio TV Cassette, và các loại máy chạy Transitoire. TÂN HẢI RECORDS 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán Ampli SX 1500TW và Fisher 440T Dokorder 7050 có loa, máy quay dĩa Lab 95 có nắp. Tất cả đều mới. Hỏi số 161/9 Cô Giang từ 12 giờ đến 15g

Sony TC.630

A-4010S — A-1500w (có echo). Sony 560 ESP auto Reverse — Ampli Pioneer SX-440 FW (kiểu mới) đều nhựa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần quán Tám Lọ).

Bán một Radio phono Iujiya Stereo 12.000đ. Một chuồng gà bằng sắt 3 tầng 2mx1m. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon, cửa sau

Đi xa bán gấp 22000đ 1 magné Sharp RD707 4 Track Stéreo hỏi 122 phố Phước Đông GĐ. (sau chợ Bà Chiểu).

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU. Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

MUA, BÁN, ĐỔI, SỬA

Mua lại tất cả các loại máy
- AMPLI
- TAPE-RECORDER
- RADIO-PHONO
- CASSETTE
- SPEAKER
- TÉLÉVISION

Rung chớp nhảy mờ không âm thanh xin đem ngay đến DU DU DU máy hoàn toàn được bảo đảm phụ tùng ngoại quốc Giá phải chăng 48 Lê văn Duyệt (gần chợ đũi).

Trung Tâm Thâu Băng

COMMAND

Do một nhóm S.V. và Q.N. tổ chức với đặc điểm :

1.— Đơn giản bề ngoài nhưng trang bị đủ máy tối tân mới nhất. 2.— Nhạc đủ loại thâu thật hay nhờ kiến thức tổng hợp Acoustics-Electronis. 3.— Bộ English For Today đứng đắn nhất (phát âm đầy đủ, rõ, ghi âm tại Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất Saigon). (Giá đặc biệt cho H.S. C.Cb. và Q.N. : 300đ/1 Book). Đặt và nghe thử tại 80 Nguyễn Thiện Thuật.

Bán Ampli Sansui 2000A, 1 Ampli Kenwood TK140U 130w. Pick up Pionner PL41. 2 cặp loa Akai 40 dùng cho máy M9. 1 Tape deck Sony 600. 528/5/77 Phan Thanh Giản Saigon.

Máy hỏng FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck.. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

TRUNG TÂM THÂU BĂNG Sống

35, Võ di Nguy Phú Nhuận
(gần Cầu Kiệu)

- Nơi tập trung đầy đủ nhạc Ngoại quốc, tân nhạc VN, thời trang thịnh hành, nhạc vũ trườngv.v. bài học Anh, Pháp Ngữ.
- Thâu băng máy móc tối tân với hệ thống âm thanh nổi.
- Đặc biệt nhạc thâu từ dĩa bằng đầu kim Shure nên rất trung thực, không bị mất Treble, không bị rè, xì, ù.
- Chuyên viên rành nghề, giá rẻ, giao lẹ.
- Mời đến nghe thử và lựa nhạc tại Sống, 35, Võ di Nguy P.N.

VUA TI VI

Radio, Magnó, Cassette

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách

Sansui 5000A. TK 140 Pioneer 990, 440. Teac 4010S, Sony 355, 560 (Reverse), Akai 1800SD, loa SP 200 CS 88, 77, 33 chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon

Quay dĩa PL 41, Loa Akai, Amplie Sansui 400A. Xin hỏi 536 Nguyễn Huỳnh Đức P.Nhuận (qua cổng ấp Tây 3) vào ngày và giờ nghỉ.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đỗ Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

PHÒNG THÂU BĂNG

Audio Studio

SINH SINH

144A Lê Lợi Saigon
(khai mạc ngày 5-10-1969)

Một Trung Tâm Thâu Băng chuyên môn phục vụ cho quý vị ưa nhạc và chơi băng kỹ với những đặc điểm sau đây :

1) Có chừng vài trăm thứ băng nhạc Origine đủ loại cho quý khách chọn lọc;
2) Có dĩa mới nhất của những bản Top Hit do đài Mỹ đang hát;
3) Âm thanh trung thực, bảo đảm 100% bằng băng và dĩa origine;
4) Máy móc tối tân có Echo (tiếng vang).

Kính mời

RAO VẶT RAO VẶT

Bán gà Brown Nick đang đẻ 600 con. 69 Trần quý Cáp Saigon.

Gà nhập cảng

Đủ loại Gà thịt và đẻ, lông đủ màu sắc, Gà về liên tục hàng tuần: thứ 3, 5, 6 và chủ nhật. Cám Vinafeco, Gibbons (USA). Bắp. Bán tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Sg

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hải Khánh Hội ĐT93348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động.
Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên.

Gà con Singapore loại gà đẻ Brownick, New-hampshire, Legord đỏ, về hàng tuần, thứ ba và thứ sáu, Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ. Phùng.

Gà con ! Gà con !

— Nhiều gà Leghorn đỏ, đẻ, New-hampshire thịt từ Singapore về ngày 7-10 và 9-10. Hàng tuần có nhiều loại gà nuôi thịt, đẻ về thứ 2, 3, 5, 6. Mua tại Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

linh tinh

Xe bắp rang

Nhận [illegible], và bán xe bắp rang. Số 108/25A Trần Quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ, gần chùa Kim Cương, hỏi chỗ xay bột máy.

Cần mua Tiểu thuyết cũ các loại, viết thơ hoặc liên lạc số 210 Ng. thiện Thuật Saigon.

Cartes Thiệp giáng sinh, tết đẹp, trang nhã, Việt Nam nhất. Mời Bà Huệ đường Nguyễn Trãi và quý vị mua sỉ đến thương lượng với 93/4 Nguyễn văn Học Gia Định.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

145 Gia Long Saigon
Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Cần

- Bảo hiểm
- Sang tên xe
- Xin sổ lưu thông
- Đổi bằng lái xe
- Đổi giấy Bác sĩ 2 năm

Xin nhớ

Vạn Kim

Số 8 Lý thành Nguyên Cholon

Roleiflex Tối tân model F.ống kính 2,8 cả bộ toàn hảo mới nguyên gồm: 1 Filter U.V. 1 Parasolei. 1 A.C.-D.C. Rechargeable Battery Flash gọn và cực mạnh, 1 Roleikin xử dụng cả 2 loại phim 6x6 và 24x36. Cả bộ giá nhứt định 115.000đ. Hỏi Ông Đô. 610 Phan đ. Phùng Sg.

Bánh Mì KIM

20đ Gà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

Cá Phân

Cần mua nhiều cá phân. 109/6/4 Trần khắc Chân Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ

và giấy xuất ngoại, nhanh chóng. Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Phan thanh Giản Saigon ĐT.92785.

Bắp rang

Bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai Bà Trưng Tân Định.

Nội trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi 3500đ Hỏi 321B Lý thái Tổ Cholon.

Bán 2 tủ gỗ kiến treo áo dài (1m80x1,80) 2 Bis Đặng Đức Siêu Saigon.

Nhận chỉ dẫn về Hôn thú Việt Mỹ nhanh chóng, hợp lệ liên lạc: 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Thành Hưng

Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiêu khách. Chủ nhân Kính mời.

Bàn tập tạ và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

Bán 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

QUÁN Xuân - Thu

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69
Đặc Biệt: Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, dầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê. Kính mời quý khách đến thưởng thức.
Kính Mời

Introduction

Ngoại kiều học thức, muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa và làm bạn, có thể đi đến Hôn Nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh, 314/5 Phan Thanh Giản Sg. Điện thoại: 92.785.

NHẬN CHUYÊN CHỞ

— Đưa đón tận nhà nhân viên đi làm Biên Hòa, Long Bình, Long Thành, Bình Dương.
— Lãnh hàng, Giao hàng, Chuyên chở trong Đô thành, phụ cận bằng xe Toyota Pick-up, Daihatsu.
Xin liên lạc Ô. Khánh 376/94 Phan Đình Phùng. Bà Minh ĐT 93855 xin số 21.

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp
Mau lẹ, Giá rẻ
nhà in ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON
(NGANG BỘ CÔNG CHÁNH)

MÁY & TỦ LẠNH

Bán Máy Đèn 45 kwa xe Microbus Volkwagen 2 kỳ 1 một ngày 371/14 Hai Bà Trưng Sg.

Bán Máy cày Ferguson 35CV hỏi Ôn Sên 60 Huỳnh-Q Tiên Saigon.

Dịp may hiếm có

Máy nước đá tự động tiện cho quán kem và Café, sản xuất 6.000 viên mỗi ngày. 255 Công Lý Saigon (gần Cầu Công Lý)

Freezer năm hiệu Sanyo 02 bloc bán. Hỏi: 007 Lot H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Freezer mới hiệu United 800L lạnh 30 dưới Jero ít dùng đến, rất mau đông đá Cao 1m,60 Hỏi 384/46 Công Lý Saigon Đ.T 23.414.

Ở đường Lê quang Định Gia Định số 186 có bán một cái máy rang bắp hiệu Popsy của Pháp bán gấp, và 1 cái Freezer đông đặc, tủ nằm 2 cửa

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Máy rang bắp

Bán và làm máy rang bắp điện và gaz. Hỏi 188/5 hẻm 4 Nguyễn h. Đức P.N. (đến số 61 đi vào).

Bán Máy điều hòa không khí từ 1cv đến 2cv mới và cũ hiệu Fedders, Carrier, Kelvinator, Général Electric. Hỏi tại 93 Nguyễn Thái Học Sg.

Tủ lạnh Sharp 140L. Hitachi 140L. Sony 157L Nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự

Tủ lạnh Sharp. Hitachi Sanyo hàng nhập cảng qua bộ kinh tế, cấp hóa đơn hợp lệ tại Quang Minh 61 Phạm ngũ Lão Sg. (Sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Máy rang bắp gaz

bán 1 máy rang bắp gaz tiện cho vùng điện yếu. Hỏi 119/2 Yersin kế rạp Diên Hồng ĐT: 99948.

Bán một máy lạnh Fedders 13000 BTU 220v đời mới. 1 máy nước lạnh hiệu Sunroc, tiện cho nhà đông người. 445 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Máy giặt Cần mua lại 1 bộ máy giặt kỹ nghệ. Xin liên lạc số 94 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán máy kem và phụ tùng máy kem Sweden. 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán Tủ lạnh 400L 2 cửa hiệu Frigidaire. 111 lầu 1 phòng 24 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 140 lít mác Hitachi. 1 xe Honda. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng nhường lại 1 Leica M3 F/2/50mm. Một télé cho Leica F4/35mm. 1 máy đánh chữ Việt hiệu Voss của Đức hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon.

Máy lạnh

Bán 3 máy lạnh 8.000 và 10000 B.T.U. điện 220v. 3 Freeger làm bịch Nylon. 79 Duy Tân.

MÁY RANG BẮP MỚI

xài gaz, bán gấp giá rẻ. Hỏi 212/14 Nguyễn thiện Thuật SG.

Hitachi 140L

National 140L. Quạt để bàn Toshiba đều mới nguyên. Hỏi 75 Bis Cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Bán máy lạnh một ngựa xài điện 110volt, còn nguyên thủy, kiểu đẹp, giá 40,000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Xưởng union cold service

117 Pasteur ĐT 93667 gắn ráp sửa chữa đủ loại tủ lạnh, máy lạnh, Freezer máy làm đá máy kem do kỹ sư Mỹ Robert Moses đảm trách kỹ thuật. Cần 3 người thợ lạnh nhiều kinh nghiệm và 2 phụ thợ.

Freezer 90lít-110lít-120lít Bán tại Đại Chung điện lạnh 325 Phạm ngũ Lão, gần chợ Thái Bình Saigon. Mời quý vị đã đặt tới lấy máy.

KỸ NGHỆ LẠNH
LONG HẢI

Chuyên sửa tủ lạnh và máy điều hòa ĐT 90877, 88 Ngô tùng Châu Sg.

Leica M2-M4 với obj. với 35—50—90—135m/m và phụ tùng. Có thể bán ống kính riêng Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837-8

THIỆN PHOTO

(sửa máy ảnh)
Nhận sửa đủ loại máy, có thợ sửa lấy liền cho quý vị ở xa. Bảo đảm hài lòng. 359/3 Trương minh Giảng Saigon (kế siêu thị Lâm Mỹ)

Freezer Cần bán 1 hoặc 1/2 lô tủ lạnh chứa kem Nhựt, cửa kiến. Hàng nhập cảng mới nguyên. Hỏi kỹ nghệ lạnh Thế Phương 553 Đồng Khánh Cholon (gần nhà thờ Cha Tam).

THÀNH ĐẠT MÁY GIẶT

Tủ lạnh National Jetcycle 115L tự động xả đá, Hitachi 130L, Sharp 137L, Sanyo 147L, Máy giặt Sanyo 5kg5, 3kg7, National 4kg2, 3kg2, 2kg7 điện 110V và 220V, xấy khô và quay tay. Bếp ga Sanyo, Sharp, National, Nồi nấu cơm, lò nướng. Máy hút bụi. Quạt trần v.v... 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

TRẦN HÙNG
Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.

142 Võ Tánh Phú Nhuận
Giám Đốc: Ô. TRẦN HÙNG
Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) đích thân trông coi cơ xưởng.
MUA—ĐỔI—BÁN SƠN—SỬA
Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện
Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và máy móc.
Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành các máy ƯỚP LẠNH.
CHÚ Ý: Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa.
— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.
— Bảo trì máy lạnh không tính tiền

---

5 TIẾP THEO TRANG 11

nhiên trên các lãnh vực nào VNCH chưa có khả năng hay chưa chuẩn bị kịp thì tiếp tục xin viện trợ, ông tin tưởng rằng Đồng Minh sẽ không bỏ rơi VNCH vào tay CS và lực lượng Thế Giới Tự Do sẽ còn ở lại trên mảnh đất này nếu CS tiếp tục xâm lăng.

Vấn đề thay quân cần đi đôi với sự lớn mạnh tương xứng của quân lực VNCH. Tổng Thống xác định rằng VNCH không có nhiều giải pháp nào khác là chủ động trong cuộc đấu tranh quyết liệt.

Vì không chịu buông xuôi đầu hàng CS nên phải gia tăng sức mạnh và sức mạnh chỉ có khi chúng ta gánh thêm trách nhiệm bằng phương sách tự lực cánh sinh.

Chương trình kế hoạch phát triển

Tổng thống đã tường trình về các chương trình kế hoạch kinh tế, giáo dục, cải cách điền địa nhằm mục đích tự lực cánh sinh T.T cho biết sẽ thực hiện chương trình nuôi dưỡng, phát huy tinh thần quốc gia, đào luyện thế hệ mới song song với việc cải tạo xã hội phát triển kinh tế xã hội và văn hóa giáo dục qua 1 nền kinh tế tư bản đại chúng hữu sản hóa dân chúng và nâng đỡ các giới có đồng lương cố định.

Tổng Thống trình bày tổng quát về các chương trình cải cách điền địa nhằm hủy bỏ chế độ tá canh, cấp phát 500 ngàn mẫu cho nông dân trong chương trình Người cày Có ruộng, chương trình hữu sản hóa xe Lam, Taxi, nhà cửa cho công chức quân nhân; phát triển sản xuất lúa Thần nông để chấm dứt nhập cảng gạo vào năm 1971, chánh sách đầu tư qua dự luật đầu tư.

Để duy trì sự ổn định của các giới có đồng lương cố định, chánh phủ đã nhập cảng không hạn chế các nhu yếu phẩm, bảo đảm an ninh thủy bộ, hoàn tất hệ thống cung cấp nhu yếu phẩm. Ngoài ra chánh phủ sẽ thâu nhận toàn thể con em công chức quân nhân vào trường công miễn phí và giảm học phí cho con em công chức quân nhân tại các trường tư.

Về mặt văn hóa giáo dục, chánh phủ sẽ dành ngân khoản xứng đáng để trùng tu văn hóa dân tộc chủ trương một nền giáo dục đại chúng, địa phương hơn giáo dục. Thực hiện một hệ thống giáo dục mới, trung tiểu học liên tục 12 năm hướng về mục tiêu thực dụng. Chánh phủ sẽ dành ưu tiên cho học sinh kỹ thuật du học.

Đề cập tới vấn đề bảo an cho dân chúng Tổng thống loan báo rằng chính phủ đã kiểm soát được 95% dân chúng toàn quốc, cuối năm 1969 sẽ có 93% dân số được bảo đảm hữu hiệu 95% xã ấp đã tổ chức bầu cử, cuối năm 1969 họ sẽ hoàn tất bầu cử 100% tại hạ tầng cơ sở.

Tổng thống cho biết quân lực VNCH hiện tại là 953000 người và sẽ đạt tới 1 triệu 10 ngàn người vào cuối năm 1970

Ngân sách 1970

Tổng Thống nói thẳng rằng chánh phủ cần rất nhiều phương tiện. Bản dự thảo ngân sách gửi qua Hạ Viện mấy ngày nay cho thấy kinh phí Quốc Phòng lên tới 136 tỷ nhưng Tổng Thống đã tự cắt 8 tỷ trong số 120 tỷ dành cho 6 tháng đầu năm 1970. Tổng số kinh phí ngân sách dự trù cho 1970 là 182 tỷ trong khi nhu cầu thực sự là 232 tỷ, dự thâu 125 tỷ, thiếu hụt 57 tỷ so với 49 tỷ trong năm 1969.

Tổng Thống cho biết rằng sự khiếm khuyết ngân sách nêu trên không gây xáo trộn hay ảnh hưởng lạm phát. Tổng Thống cả quyết rằng chánh phủ không áp dụng biện pháp phá giá đồng bạc. Để lấp lỗ hổng ngân sách chánh phủ sẽ chuyển qua Quốc Hội, 1 ngày gần đây các dự luật xét lại các sắc thuế và thiết lập thuế mới.

Cuối cùng Tổng thống nhấn mạnh rằng VNCH rất cần ngoại viện bất cứ từ đâu đến miễn nguyên tắc tự quyết tự quyền của VNCH được bảo đảm.

Tổng Thống lên tiếng kêu gọi sự hợp tác của các quốc gia Đồng Minh, sự hợp tác giữa Hành Pháp, Lập Pháp và toàn dân trong công cuộc cứu nước và dựng nước.

Dường như bản Thông Điệp của Tổng thống chỉ được hoàn thành vào giờ chót nên chỉ có đủ thời giờ in ra bản Anh Ngữ phát cho Ngoại giao Đoàn và báo chí ngoại quốc và không thấy có bản tiếng Việt nào phát cho báo chí VN.

Diễn văn của Chủ Tịch Thượng Viện

Trước đó, trong diễn văn khai mạc NS Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch Thượng Viện đã nhấn mạnh rằng Quốc Hội VNCH thiết tha yêu chuộng hòa bình nhưng nhất quyết không chấp nhận một chánh phủ liên hiệp, không chấp nhận một hình thức nào có thể đưa đến hậu quả tương tự tức rơi vào vòng thống trị của Cộng Sản.

NS Chủ Tịch đã cảnh cáo những lời tuyên bố vô trách nhiệm cho rằng giải pháp liên hiệp là thích nghi. Ông nói rằng thích nghi hay không, vấn đề đó không thể do những người bàng quan dự tính hay đề nghị mà phải do chính những đại diện dân cử hợp pháp định liệu.

NS Chủ tịch kết luận rằng như đã minh định trong Hiến Pháp, Lập Pháp và Tư Pháp sẽ phối hợp và điều hòa hoạt động tuy nhiên sẽ phân nhiệm, phân quyền rõ rệt để mỗi cơ quan giữ vững cương vị của mình và nhờ đó duy trì được một sự thăng bằng cần thiết cho trật tự chung của quốc gia.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trong một cuộc chạm súng khác cũng gần biên giới các binh sĩ Hoakỳ đã hạ sát được thêm 9 Cộng quân

Tuy nhiên phát ngôn viên quân sự nói rằng cả hai trận trên không phải là dấu hiệu một cuộc điều động quân đội quan trọng của Cộng quân tiến về Saigon và toàn Cộng quân trên đường như chỉ có nhiệm vụ bảo vệ một đơn vị quân y.

Cộng quân chỉ kháng cự yếu ớt và trực thăng võ trang đã cắt hàng ngũ địch thành những toán nhỏ.

Binh sĩ Hoa kỳ tảo thanh vùng giao tranh đã bắt thêm 12 tù binh ngoài số 44 tên bị hạ sát và tịch thu 1 số dược phẩm và tài liệu.

Hôm qua có 9 phi vụ B-52 nhắm vào các mục tiêu địch tại Pleiku, Bình Long, Tây ninh và Phước Long

---

Đọc và cổ động
Chính Luận

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chẳng lẽ TT Nixon lại không hiểu rõ ràng, dư luận ấy là một thứ dư luận giả tạo, thường được khuấy động lên bởi hai nguyên nhân, đóng vai trò địch thủ của ông, Cộng Sản và phe Dân Chủ. Chiến tranh kéo dài hay Hòa Bình mù chóng trong công bằng và danh dự, đối với họ, không quan hệ lắm, bởi vì không phải là mục tiêu mà họ nhắm tới. Mục tiêu của họ là, trong trường hợp phe Dân Chủ, làm sao «vật ngã được ông và đảng Cộng hòa của ông, vào những cuộc tuyển cử sắp tới», và trong trường hợp CS, làm sao khiến cho Hoakỳ sa lầy ở miền NamVN, chỉ còn hòng co thể rút chân ra được, nếu chịu chấp nhận một thất bại nhục nhã. Họ đã mặc nhiên sát cánh với nhau, về cùng một phía trận tuyến, quyết hạ TTNixon. Dựa vào những quy luật sinh hoạt nội tại của một chế độ Dân chủ Tự do, như chế độ Hoa kỳ, Cộng sản thường khôn khéo len lỏi vận dụng như thế nào, để khuấy động, nuôi dưỡng và chi phối dư luận nói trên, thì người ta đều đã biết.

Và trong lãnh vực này, thì CS Mạc tư Khoa, CS Bắc Kinh, hay CS Cuba, cũng đều là CS, sẵn sàng tiếp tay cho CS Hanoi cả. Về phía phe Dân chủ đối lập, thì một nhóm thiểu số «bất mãn cay cú» trong tình trạng chia rẽ nội bộ của Đảng, và sự bất lực của những phần tử ôn hòa già nua, đã nhảy lên cầm đầu, và cho rằng «nắm lấy cơ hội chiến tranh VN, để đả phá chánh phủ Nixon, và gián tiếp hạ bệ luôn thể những phần tử ôn hòa già nua nọ, là một dịp may duy nhất giúp cho họ trở thành lãnh tụ». Vì thế, bất kể quyền lợi và danh dự quốc gia, họ đã từ bỏ truyền thống chánh sách đối ngoại lưỡng đảng Hoa Kỳ dầu là trong thời chiến như hiện nay, và dầu cho hành động của họ có mặc nhiên «tiếp tay» cho kẻ thù của quốc gia đi nữa! Những bài báo «chủ bại» của tờ New York Times, những lời tuyên bố hỗn láo của các TNS loại Mc Govern, Hughes, Goodell, những lập luận giả bộ ngây thơ của các «chuyên viên thương thuyết» loại Harriman và C.Vance, trong những ngày vừa qua, là những bằng chứng điển hình. Tất cả đều quy về cùng một mục tiêu: Khuấy động dư luận Hoakỳ, (đang tạm lắng dịu trong những tháng đầu của chánh quyền Nixon và khoan khoái với những thành công vĩ đại «của chương trình Apollo), cốt làm sao lợi dụng cho được dịp tựu trường của các sinh viên đại học để gây lại phong trào phản đối chiến tranh rầm rộ trên lãnh thổ Hoakỳ.

Trong những điều kiện ấy, rõ ràng TT Nixon đã bị dồn vào một ngõ bí không lối thoát. Ông không thể hi vọng đi thêm vào con đường nhượng bộ để xóa dịu phần nào «phong trào chống đối chiến tranh» trong nước ông, khi thật sự nó nhằm chống đối hoặc chính quốc gia Hoakỳ, hoặc chính chánh quyền do ông lãnh đạo. Bởi vì ông càng nhượng bộ, thì địch thủ sẽ càng làm dữ, được đằng chân lân đằng đầu.

Ông chỉ hòng thỏa mãn họ, nếu chấp nhận hành động hoàn toàn theo ý họ; nghĩa là chấp nhận «đầu hàng trực tiếp hay gián tiếp» tại miền Nam VN; chấp nhận một sự thất trận nhục nhã đầu tiên trong lịch sử Hoa kỳ. Thế nhưng, nếu vậy, ông cũng sẽ chẳng cứu vãn nổi tương lai chánh trị của ông và của đảng ông»!

Có lẽ vì đã ý thức được như vậy, cho nên TT Nixon đã cương quyết tuyên bố» ông sẽ không bao giờ chịu trở thành một vị Tổng Thống đầu tiên trong lịch sử Hoa kỳ, chứng kiến một sự thất trận của Hoa Kỳ». Trong trường hợp ấy, ông chỉ còn có cách cương quyết đương đầu với «phong trào chống đối chiến tranh, đang rầm rộ tái phát do chính phe Dân chủ đối lập công khai lãnh đạo» đồng thời cương quyết thực hiện kế hoạch mà ông đã lựa chọn, trong những điều kiện thời gian mà ông đã hay sẽ ấn định thỏa thuận với các đồng minh của Hoa kỳ, nhất là VNCH. Thế nhưng, làm sao ông có thể vững tay «lèo lái» khi mà đảng cộng hòa của ông đang ở vào cái thế thiểu số ở lưỡng viện quốc hội; và tệ hơn nữa là khi mà đã có cả những «đồng chí Cộng hòa» của ông chuẩn bị tranh cử, vì nhu cầu «kiếm phiếu» hùa theo phong trào chống đối chiến tranh nói trên?

Lãnh đạo là chủ động, dẫn đường, thoát mọi ngõ bí. Thế giới Tự do đang chăm chú nhìn vào việc làm của Tổng thống Nixon trong những ngày sắp tới, đối phó với «phong trào sinh viên phản chiến», dù phê phán tài ba lãnh đạo của ông và ước đoán tương lai của thế lực Hoa Kỳ trên trường quốc tế.

CHÍNH-LUẬN

THUỐC

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao: (PARAQUINOL) có bán tại các nhà Thuốc Tây.

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Những người mắc bịnh lâu năm. **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH,** thiên trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

Cần mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigòn.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

— Theo chồng về xứ?
— Lo giấy sống chung?
Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại: 99860 Chú ý: Tiếp khách ngày chưa nhật cho các người ở xa và bận việc.

HÃNG QUỐC TRƯỜNG

Nhận in màu trên thiếc, và làm các loại hộp bằng thiếc (hộp trà, hộp bánh, hộp thuốc âu mỹ) v.v... 377 đường Gia Long Gò Vấp Gia định (ĐT.40756).

Bông cườm tiệm bông cườm và đối chưởng Tân Định, 459A Hai Bà Trưng Sg. (gần cầu kiệu).

Cần mua đồ đạc văn phòng, bureau, tủ, máy chữ portatif Việt v.v. H. 162 Võ Tánh Sg (giờ làm việc). Tel: 93767.

Cơm tháng cho nữ sinh và nữ công tư chức. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 609/19 Phan Đình Phùng Saigon.

Giường tủ gỗ, giường sắt 2 từng còn tốt. Bán. Xin hỏi 536 Nguyễn Huỳnh Đức PN (qua cổng ấp Tây III).

Mua đồ muốn mua máy may ống (may giầy) hỏi 461 Trần hưng Đạo, Saigon (kế Bộ Lao động)

DU LỊCH

Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn ban nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch: Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu, Saigon ĐT. 98,522

Trung-tâm Tử-vi thư tín
HOROSCOPY BY MAIL

Horoscopie Par Correspondance
Do một nhóm lý số gia Việt và Hoa kinh nghiệm, phối hợp nghiên cứu qua các sách bí truyền, giải đáp thỏa mãn về Số Mạng trong Khoa Tử Vi huyền bí học cổ truyền Đông Phương bằng thư tín. Thư từ liên lạc hỏi thể lệ (nhớ kèm tem trả lời) xin gởi về:
Bà LA-LÂN-ANH, Đại Diện TRUNG TÂM TỬ VI THƯ TÍN 33/F, hẻm 7, đường Tuệ Tĩnh Chợ Lớn.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HOA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT, SAIGON

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/I—3-5-69. Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và làm mọi thủ tục đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ, THỤY SĨ, MỸ và GIA NÃ ĐẠI.

CLAIRE voyante. Conseillère, Psychiste, diplomée de l'I.P.S. Paris—Reçoit sa clientèle tous les jours de 7.30 à 20.30H. et sur rendez vous — CARTES — TAROTS—BOULE de CRISTAL — voyance sur photographie. RETOUR d'AFFECTION (discrétion absolue). Consultations à partir de 500 piastres. 100 Hong Thap Tu — 1er Etage—Tél: 22.240—SAIGON.

Bán thật hạ 1 bộ tủ quầy bán vàng mới. Tại căn 23 trong Thương Xá Tam Đa Nguyễn trung Trực Saigon.

HỒNG-KÔNG NHỰT-BỔN

7 ngày Hồng Kông: 37.500đ. 15 ngày NhựtBổn HồngKông: 80.000đ Bao ăn ở, du ngoạn, thuế du lịch, Hãng THIÊN NGA 385 Trần quý Cáp Saigòn.

Nhà In BBC

Nhà In **Quốc Tế BBC** chuyên môn in **Thiếp Cưới** và sổ sách giấy tờ tuần báo bằng **Anh, Pháp Việt** ngữ. Đặc biệt in **Danh Thiệp** nghề nghiệp 2 mặt: mặt trước bằng **Anh, Pháp, Việt,** và mặt sau bằng chữ **Hán.** Xin khảo giá và xem mẫu tại nhà in **International BBC Printicenter, số 212/17, đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon,** hằng ngày từ 8 giờ đến 23 giờ, Tiếp khách cả buổi trưa, Chúa Nhật và ngày lễ.

Apollo 12 !! Dư dùng 10 tấn sắt 6, 12, 16 ly cần bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Tư 16/4 Nguyễn minh Chiếu nối dài, cạnh Trung Tâm Khí Tượng Tân Sơn Hòa.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Bán Kệ gỗ thau lau sơn mỹ 2 tủ Kiến 5 ly 5 ngăn, quầy tiền bằng Formica, quầy thịt rào lưới Mỹ, đều toàn mới và chắc bền. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23.414

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên, Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức, Trúng phong, Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn, Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niệp (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Một sáng chế mới nhất! Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natoral method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh: di mộng tinh, không bền, liệt dương, nhỏ và ngắn, già yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gởi đến cám ơn) Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Ở xa gửi Mandat 2000đ để tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

Thiệp cưới danh thiếp

Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Bán và sửa đủ loại Bơm — Bơm nước rửa xe—Mở nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc đôi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế: NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

Áo dài đẹp

Nhất Thủ đô khỏi thử nữ sinh công áo 200đ. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon.

Phấn viết bảng
HÃNG NAM SAN

Đủ màu giá hạ. Hỏi 5 B Ngã tư Bảy Hiền quốc lộ I (Phạm hồng Thái nối dài Tân Bình Gia Định.

Hoán chuyển

Nữ giáo viên tiểu học Vũng Tàu xin đổi với những bạn dạy tại các quận I, II, III, X, ở Saigon. Xin liên lạc 158/19B Bà Hạt Cholon

Olivetti May chữ có hộp xách mới nguyên giá rẻ nhất. Hỏi 16 Phan đình Phùng Gia Định.

Piano Dư dùng cần bán một Piano của Pháp tình trạng toàn hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Phúc
Huy chương Quân đội
TẶNG PHẨM

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Điện thoại hư?

Intercom hư? Xin gọi 99.860.

Du lịch Nhận lo và hướng dẫn tất cả thủ tục xuất ngoại trong và ngoài nước, hôn thú Việt Mỹ, Giấy theo chồng về nước, giấy tờ hộ tịch, lưu ngụ. Bảo đảm thật nhanh chóng và tin cậy. Địa chỉ 746-746B Trần hưng Đạo Sg. ĐT. 51.964

Nhà may DIỆP

Áo Dài và Đồ Đầm. Nhân dịp khai trương may 250đ một chiếc áo dài. Đặc Biệt áo dài Raglan thịnh hành nhất cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, may hay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon,

Áo dài tay RAGLAN

Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may **Phương Nga 175 Cô Giang** Saigòn Khỏi thử.

Hãng trừ Mối. Chuột, Côn-Trùng
I N TO X
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21,325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25°/. cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / BONN / COPENHAGEN v.v..
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada: SAIGON/TOKYO/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.
— Du lịch Á Châu:
HONGKONG / TOKYO / SYDNEY / TAIPEI
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình: Hãng LỮ HÀNH ... DU LỊCH

Du học sinh

Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
các thủ tục xuất ngoại
và tất cả các giấy tờ hộ tịch như: khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Sous vêtement

(Đồ nhái) mặc ấm dùng cho sinh viên đi du học ngoại quốc đã có bán tại Cự Minh 179 Gia Long Saigon.

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

Tử Vi - Bói dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 6 quyển: 1000đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur (gần Ciné Casino) Saigon — Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhứt.

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ ráp áo dài giỏi Nhà may **PHƯƠNG-NGA** 175 Cô Giang Saigon.

Có sẵn cơ sở rộng rãi Đất Địa thuận lợi gần chợ Saigon Muốn làm Đại Lý các Hãng Xưởng Công Kỹ Nghệ xuất nhập cảng hay hợp tác thương trường. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cần người làm việc nhà. Nhà ít người ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Building đương thầu huê lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi. 229 Trần Hưng Đạo

Cần Nữ Giáo Sư kèm trẻ 4e và 5e chương trình Pháp 384/63 Công Lý Saigon.

Cần thợ chính thật giỏi. Hỏi viện uốn tóc Bangkok 4 Nguyễn trung Trực Saigon.

Cần 1) Chuyên viên máy lạnh thật giỏi, biết nói tiếng Anh. 2) Thợ máy lạnh giỏi. 3) Thợ điện lành nghề. Hỏi hãng SAMICO 38 Trần khánh Dư SG.

Cần gấp 4 cô thợ làm móng tay giỏi. Uốn tóc Ravi 6A Lê Quí Đôn góc Phan đình Phùng.

Cần 1 chị Bồi và 1 chị Bếp bồi buổi trưa 268 Bến Hàm Tử.

Cần gấp Phái nữ (thời trang đầm), Việc làm thích hợp. Hỏi 177 Đại lộ Cách Mạng Saigon.

Một thiếu nữ nhận kèm tiếng Nhựt tại tư gia xin hỏi tại quán Hương Trà 257 Võ Tánh Sg. Đ.T. 21.201

Cần Cô hoặc thầy kèm Francais & Math cho lớp 3è và 7è Pháp tại nhà 19B Bùi T Xuân Sg.

Cần Thầy hoặc cô có kinh nghiệm kèm 1 em dệ thất 125 Phát Diệm Saigon

Cần thợ may áo dài, đồ đầm hỏi: Nhà may Lan 327 Trần quốc Toản

Cần 3 bồi bàn. (trai hoặc gái) 2 bồi gác cửa (học sinh ưu tiên), 5 cô gái biết làm Massage (dấm bóp) cho phòng tắm hơi đông khách, nhiều chiêu đãi viên bán bar, Hỏi: 284.8 Trương M. Giảng từ 12g rưỡi đến 5 giờ

Cần 1 chị bếp nấu cơm Bắc giỏi trả lương 5000đ. Một chị bồi người Trung giặt ủi giỏi lương 4000đ. Hỏi 117 Trần Quang Khải Saigon.

Ăn và ở theo tánh chất gia đình. Hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Phở con voi 692—698 Pétrus Ký Saigon (tức bến xe Đà Lạt) cần gấp 1 cô hoặc bà nấu phở đành nghề, 2 cô làm việc vặt trong nhà, 2 chiêu đãi viên trẻ đẹp. [illegible] tiếp vào lúc 1 giờ trưa.

Cần gấp 1 cô hộ sinh hương thôn độc thân phụ nhà hộ sinh. Hỏi 60, Nguyễn Lâm Cholon (bên hông chợ Nguyễn tri Phương).

Cần gấp 1 bà bếp, biết món ăn Âu Mỹ, ăn ở nhà chủ, đầy đủ giấy tờ. Xin hỏi 312 Phan đình Phùng SG.

Pharmacien Đà nẵng

Cần một Dược sĩ để mở nhà thuốc tây tại Đà Nẵng, xin liên lạc 203 Hùng Vương Đà nẵng Đ.T. 2186 trong vòng tuần lễ gấp.

Cần 1 cô thư ký chuyên môn làm sổ sách tập sự miễn tiếp. Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ G.Đ.

Cần 2 người biết về Điện xe hơi. Hỏi số 459B Thành Thái Chợ lớn

Cần 1 thơ ký đàn bà Việt Nam nói tiếng Anh phải biết viết tốc ký Anh và 1 kế toán viên Việt Nam kinh nghiệm, nói tiếng Anh, thông thạo kế toán Mỹ, phải chịu hoàn toàn trách nhiệm sổ sách của mình làm. Yêu cầu gởi đơn và chứng chỉ cho hộp thơ Bưu Điện Saigon 255.

Tài xế Cần thật gấp, lương hậu 112 (lầu 1) Ng. Huệ Saigon.

Cần Nhiều thiếu nữ bán hàng Xin hỏi: 17/4 Bạch Đằng (Gia định) Hẻm Long Vân Tự.

424 Phan Đình Phùng cần 2 đứng bán thuốc Tây tập sự xin miễn tiếp.

Cần 1 tài xế đứng tuổi Hỏi 450 Phan thanh Giản Sg.

Cần 2 cô thâu ngân khỏi thế chân 1 cô khui rượu điều kiện phải ăn ở luôn nhà chủ. Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Nhà May Như Ý!

Cần nhiều thợ ráp áo dài giỏi. Hỏi 42 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần gấp Thợ sửa tủ lạnh. Hỏi 129 Chi Lăng, Gia Định.

Cần 2 bồi đàn bà điều kiện ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 96 Nguyễn văn Thoại Thu Hương Bar.

Cần gấp 1 nữ thơ ký rành đánh máy. Hỏi Đông Nam Á Bảo Hiểm Cty. 227 Phạm ngũ Lão.

Cần người bếp giỏi và vài chị 25-45 tuổi giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi giữ em, ở lại tối lương hậu, 1 tài xế. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon

Phòng Hớt tóc Tấn Tài 173A Tôn Đản, cần 2 thợ rành nghề.

Lương hậu Cần một bà đứng tuổi (30 đến 45 tuổi) sạch sẽ, tận tâm, để giữ một em bé 9 tháng và giặt dũ. Ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Thợ may Cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi. 2 người thợ làm nút thắt giỏi. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ Khoa Huân Saigon.

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ nghề giỏi, lương thật cao. Hỏi 366 Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần 1 tài xế. Hỏi 496 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 2 tài xế và 1 thơ ký đánh máy có chứng chỉ ốt, lương hậu. Hỏi 66 Trương Minh Giảng từ 9g-19g.

Cần gấp tài xế lái xe nhỏ ngoài tuổi quân dịch, Do hãng INGINECO. 232 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần vài cô bán hàng có thể vàng vào Long Bình (Biên Hòa) và 1 cô thư ký làm sổ sách tại nhà. Hỏi Phước Thọ 138 Đại lộ Cách Mạng (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ chiều trở đi.

Cần 1 người đưa thơ. 218 Lê Lai.

Cần Hai chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu bao ăn ở. 74 Trịnh minh Thế Saigon.

HỚT TÓC & MANUCURE

Cần thợ (Nam và Nữ) có an ninh thì hay. 53/1 Trần khánh Dư TĐ

Cần 1 tài xế đứng tuổi lái xe nhà, ngoài tuổi quân dịch, lương tháng 8.000đ. Hỏi 230/G Hẻm Pasteur (Tân Định).

Cần 1 người lơ theo xe Camion lương hậu. Hỏi Ô. Ngô Ngọc Ánh 258A Trần hưng Đạo Saigon C... Cứu hỏa.

Có sẵn đồ bán phở cần hợp tác

Cần người giúp việc nhà. Hỏi số nhà 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe BMT).

Cần 2 thợ sắt. 2 thợ hàn, hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS 210-212 Pétrus Ký Cholon.

BAR

Cần chiêu đãi viên duyên dáng biết Anh Ngữ, lương hậu. Hỏi 138 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (King's Restaurant Hotel).

Cần nhiều chiêu đãi bán Bar Việt Nam. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp chiêu đãi viên và 2 thâu ngân biết tiếng Anh, có chỗ ăn ở. Điều kiện rất đặc biệt. Hỏi số 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar đông khách có nhạc sống Địa điểm tốt nhiều khách hàng ngoại quốc hiện cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp phải biết nói tiếng Anh lương hậu **Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon.**

Bar mới mở gần phi trường, bến tàu cần 10 chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon hoặc Dạ Lan Bar Rạnh Dừa Vũng Tàu.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng. Hỏi An Na Bar số 11 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Bar Hotel sang trọng rộng rãi mát mẻ, ngay trung tâm các cư xá Mỹ, gần phi trường Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, lương trọng hậu xa bao ăn ở gần xe đưa rước. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết tiếng Anh Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đẹp máy lạnh rất đông khách. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề trẻ đẹp. Địa chỉ Minh Châu 180 Đồng Khánh (CL)

Bar rất đông khách Mỹ tàu ngoại quốc uống nhiều huê hồng cao cần thêm chiêu đãi. Hỏi

7 TIẾP THEO TRANG 1

quyết 1 trong những vấn đề tranh chấp tế nhị Nga Hoa và tương lai vấn đề VN.

Trong mấy năm gần đây, trong khi liên lạc với Mạc tư Khoa, Thủ tướng BV đã luôn chú trọng tới tình trạng bang giao Nga Hoa và mọi sự xê dịch của Đông đầu là chính thức hay bí mật đều luôn đóng vai trò của 1 phong vũ biểu của các mối liên lạc đó.

Hôm Chủ Nhật, BV loan báo cuộc hội đàm Nga—BV đã thảo luận tới chiến tranh VN và mối bang giao giữa hai nước.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Tờ «Cờ Đỏ» đã viết như trên hôm chủ nhật trong khi bình luận về vụ thí nghiệm bom khinh khí đầu tiên của TC.

Tờ báo viết : AnhQuốc đã phải mất 4 năm trong khi TC chỉ mất có một năm sau khi thử quả bom nguyên tử thứ nhất để thí nghiệm bom khinh khí, và ngay đến các kẻ thù của TC cũng phải công nhận rằng Bắc kinh đã thực hiện được những tiến bộ mau chóng nhất trong lãnh vực này.

Giải thích những tiến bộ kể trên, tờ Cờ Đỏ viết «Tư tưởng Mao trạch Đông là chìa khóa của kho tàng khoa học và kỹ thuật. Với những tư tưởng đó, TC có thể qua mặt đế quốc và đế quốc xã hội trong địa hạt chế tạo bom nguyên tử, hỏa tiễn vô tuyến điều khiển và bom khinh khí.

8 TIẾP THEO TRANG 1

gì khác sắp diễn ra». Ông cho hay chưa có sự thay đổi đủ trong thái độ của BV để có cuộc thay đổi trong chính sách của Mỹ.

Được hỏi là liệu sự ngoan cố này có thể đưa tới một sự «Mỹ hóa trở lại» cuộc chiến tranh đó, Phó tổng thống đáp rằng điều đó không cần, vì chính phủ và Quân lực VNCH đã đạt được những bước vĩ đại trong việc đảm nhận trách nhiệm ngày một nhiều hơn.

Ngay dù cho BV tiếp tục theo đường lối hiện nay của họ, ông cho biết, Hoa kỳ vẫn có thể «giải kết» và để lại một quốc gia có thể tự bảo vệ lấy.

Ông Agnew từ chối bình luận về việc liệu TT Nixon có hy vọng có một thời biểu triệt hồi quân đội rõ rệt hay không, ghi nhận rằng một kỳ hạn như vậy sẽ làm suy yếu tư thế thương thuyết của Hoa kỳ tại cuộc hội đàm Ba Lê.

Được hỏi về phản ứng của TT VNCH Nguyễn văn Thiệu về việc rút quân, Phó TT Agnew nêu lên rằng «về vấn đề quân đội Hoa kỳ» TT Hoa kỳ có quyết định chung quyết.

Giáo sư Huy...

13 TIẾP THEO TRANG 1

VN trở lại BaLê hôm 24-9. Giáo sư Huy dự định sẽ lần lượt đi các tỉnh tại Pháp để gặp gỡ sinh viên VN hầu trình bày cho họ hiểu rõ tình hình tại quốc nội.

12 TIẾP THEO TRANG 1

vào tháng 5, 1950 thì 4 năm sau Pháp bị Hồ chí Minh đánh bại và phải rút đi.

Rồi Mỹ có ngăn chận CS nắm quyền nên dần dần can dự vào và đến năm 1965 thì quân Mỹ được đưa vào VN.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nga cầm đầu, trong dịp lên tiếng tại Hội Đồng LHQ vừa qua, đã mạnh mẽ đòi hỏi cho TC gia nhập LHQ. Chẳng những thế Lố còn đòi mọi quân đội ngoại quốc phải rút khỏi Âu châu (có ý ám chỉ quân Nga đóng ở Tiệp). Về việc này giới quan sát ở Anh quốc nhận xét rằng việc Lố đòi cho TC gia nhập có thể làm bối rối chính... Nga xô !

1 TIẾP THEO TRANG 11

Một vài nhận xét về bản thông điệp :

Dân biểu Lý Quí Chung : «Chỉ là một bản báo cáo thường. Nhưng bức thông điệp có ba điều không hay : quá gần nửa để nói với người Mỹ— dân chúng có biết gì về kinh tế Đại Chúng đâu và chắc cũng chả có lợi gì vì nước ta nghèo. Ngoài ra, chỉ có cộng sản mới chủ trương thất nhân tâm. Ta chống cộng cũng vì vậy. Thất nhân tâm thì không thể cứu nước được.»

Dân biểu Trần quí Phong : «Điểm hay nhất trong bản thông điệp là đã xác định đâu là đứa nội thù»

Dân biểu Hồ văn Minh : «Chờ đợi ở TT Thiệu một sự thành thực. Rút kinh nghiệm những lần trước, TT Thiệu luôn luôn tỏ một cái gì đó.

Ông đã tỏ ra cương quyết trong Thông điệp chống ngưng oanh tạc, nhạy cảm, chùi nước mắt trong Thông điệp về «Tổng công kích Mậu Thân» nhưng lần này TT Thiệu không tỏ thái độ».

Chúc Mừng

Ngày 5-10-69 tại Phước Tuy
Bạn
NGUYỄN-CÔNG-ĐẠT
kết duyên cùng
Cô
TRƯƠNG-KIM-DANH
Trăm năm Hạnh phúc.
Phạm công Quân

Tín Mừng

Ngày 5-10-1969
Anh
TRẦN-BẢN-QUẾ
thành hôn cùng
Chị
PHAN-THỊ-BÁCH
Thành thực chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.
Trần ngọc Cư
Thanh Chiêu

LỊCH 1970
XIN QUÝ-VỊ GIÁM-ĐỐC NHÀ IN LƯU-Ý
SOVI
SẢN XUẤT CÁC LOẠI GIẤY BỒI CỨNG ĐỂ LÀM BÌA LỊCH KHÔNG CONG, GIÁ HẠ HƠN CÁC LOẠI CARTON KHÁC.
Văn-Phòng Thương-Mại : 611/10.14 Phan-Thanh-Giản SAIGON ĐT : 92.867
Nhà Máy Khu Kỹ-Nghệ Biên-Hòa ĐT : 45

Thời - Báo
Diễn đàn của chính khách. Đề cao hoạt động của công kỹ nghệ gia đã mở mang cho đất nước giàu mạnh.
Tranh đấu cho quyền lợi của các tiểu công nghệ.
Phát Hành
Ngày 15-10-1969

ADVERTISEMENT
WANTED ADMINISTRATIVE ASSISTANT and ACCOUNTANT
Good working knowledge of English essential
Please apply :
POPE, EVANS and ROBBINS INT. LTD.
179, Trương Minh Giảng, RVN.

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC
120 Phan-đình-Phùng Saigon
Mở các lớp Đức Ngữ vỡ lòng và khai giảng các lớp cũ
15-10-1969
Nhận ghi tên từ 8-10 tới 13-10-69
Ngày thường : 16g — 19g
Thứ Bảy : 09g — 12g và 16g — 18g
Các học-viên mới xin mang theo 1 tấm hình 4 x 6

VIETNAM-SINGAPORE
Tàu M.S. NEPTRADER trọng tải 2.500 tấn
Đến SAIGON ngày : 10-10-1969
Đi ĐANANG : 17-10-1969
Chở QUINHON : 20-10-1969
Đi SINGAPORE : 23-10-1969
Quí vị có hàng đi Singapore xin liên lạc với :
Everett Steamship Corp (VN) LTD
20, Nguyễn Huệ, Saigon Tel : 91.726, 93.528
Đại diện hãng : NEPTUNE ORIENT LINE Ltd SIGAPORE
(Dịch vụ nhanh chóng, cước phí phải chăng)

Bán
1 xe CHEVROLET IMPALA (1966) EG-8993 27 mã lực, 8 máy, có máy lạnh, số tự động. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc :
PHÒNG MÃI DỊCH ESSO
8, Thống Nhất — Saigon
(Đ.T. 92.911 — 92.915 — May 272)

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn

Cụ góa phụ HOÀNG-VĂN-CHÍNH

Nhũ danh Phạm-Thị-Lâu
Pháp danh Diệu-Đài

đã mệnh chung ngày 6 tháng 10 năm 1969 tại tư gia số 328 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon, hưởng thọ 96 tuổi.

Lễ di cữu sẽ cử hành hồi 10 giờ sáng ngày 8 tháng 10 năm 1969 tức ngày 27 tháng 8 năm Kỷ Dậu để an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Con trai : Hoàng văn Ngọc, vợ và các con cháu
Hoàng văn Châu và các con cháu
Hoàng văn Liên, vợ và —nt—
Hoàng văn Cơ, vợ và —nt—
Hoàng văn Chương, vợ và —nt—
Hoàng văn Giao, vợ và các con
Hoàng văn Chỉ, vợ và các con
Con gái : Hoàng thị Nhan góa phụ Hoàng văn Thớ và các con cháu chắt
Hoàng thị Nhã góa phụ Đặng văn Oánh và các con cháu chắt
Hoàng thị Trạng góa phụ Nguyễn Luân và các con cháu
Hoàng thị Điệp và chồng Thạch xuân Lan và các con cháu
Hoàng thị Chu và chồng Thạch xuân Nam và các con cháu

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia xin miễn phúng điếu.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc hay : bà nội, ngoại, em, chị, mẹ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ
NGUYỄN - TƯỜNG - ĐỨC
Nhủ Danh NGUYỄN - THỊ - OANH

đã mệnh chung tại Saigon ngày 6 tháng 10 năm 1969 (tức 25 tháng 8, năm Kỷ Dậu), hưởng thọ 67 tuổi.

Linh cữu quàn tại chùa Xá Lợi, đường Bà Huyện Thanh Quan.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 8 tháng 10 năm 1969 (27 tháng 8, âm lịch) từ chùa Xá Lợi tới nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi hồi 8 giờ.

Anh : Bs. Nguyễn Viêm Hải, vợ và các con, cháu.
Em : Bà Nguyễn Thị An, chồng và các con, cháu.
Con trai : Bs. Nguyễn Đức Nguyên, vợ và các con.
Bs. Nguyễn Đức Hiệp.
Nguyễn Đức Hậu.
Con nuôi : Nguyễn Văn Thìn
Con gái : Nguyễn Kim Liên, chồng Phạm Gia Chất và các con.
Nguyễn Kim Nhung, chồng Vũ Trọng Tiến và các con.
Nguyễn Kim Chi, chồng Nguyễn Đình Chữ và các con
Nguyễn Kim Diệp, chồng Nguyễn Văn Dậu và các con

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ chư vị Đại Đức, Tăng, quí Phật tử, quí ông, quí bà và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu, đưa linh cữu của chồng, em, cha, chúng tôi là :

Ông HÀ-VĂN-AN

tạ thế ngày 27-9-1969 tại tư gia 245126 Bến Chương Dương Saigon, hưởng thọ 62 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái

Vợ : Bà quả phụ Hà-Văn-An nhũ danh Huỳnh-thi-Na
Em : Ông Bà Hà-Văn-Ma
Các con : Hà-Thị-Khương
Hà-Thị-Lý
Hà-Thị-Tâm
Hà-Thị-Nhàn

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ và ghi ơn
Cha Sở họ Hòa Hưng
Các Hiệp Hội
Quý Ông và Quý Bà, thân bằng quyến hữu.

Đã đến phân ưu phúng viếng và tiễn đưa linh cữu Chị, Mẹ, Bà Nội của chúng tôi là Bà

TRẦN-VĂN-QUẢNG

nhũ danh MARIA MAI-THỊ-THẮNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối. Có nhiều điều sơ xuất. Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam TRẦN-VĂN-ĐẠI
và tang gia đồng bái tạ

SỢI BÔNG
SỢI 6/1 SỢI 10/1
SỢI 20/1 SỢI 30/1
Bán sỉ và bán lẻ không hạn chế số lượng. Xin gặp Vụ Thương Mại SICOVINA, 4 Lê Lợi Saigon (lầu 1).

Công Ty Quinton-Budlong International nghiên cứu cho Usaid dự án sửa chữa tàu, thành lập Giang, Hải Cảng tại Phi Luật Tân

Đại diện của cơ quan phát triển Quốc Tế (USAID) tại Hoa Thịnh Đốn tiết lộ cho biết ngày 16 tháng 9 vừa qua công ty Quinton Budlong International, chi nhánh của Quinton Budlong Los Angeles, đã bắt đầu nghiên cứu vấn đề «Dự trù chương trình bành trướng phương tiện sửa chữa tàu tại xưởng đóng tàu Mariveles và các phương tiện cần thiết liên hệ tới kế hoạch bành trướng khu khai thác sản phẩm trước khi xuất cảng tại La Mao» để xem chương trình này có thể thực hiện được hay không.

Phần lớn việc nghiên cứu này sẽ được thực hiện ngay tại Phi Luật Tân

Trong việc nghiên cứu này công ty Quinton Budlong sẽ được sự hỗ trợ của công ty H.B. Maynard, một công ty danh tiếng quốc tế chuyên về cố vấn quản trị và kỹ thuật sửa chữa, đóng tàu Cả hai công ty Quinton-Budlong và H.B.Maynard đều là công ty phụ thuộc Planning Research Corporation.

Dự án về Hải Cảng sẽ đặt vấn đề là nên bành trướng các phương tiện hiện hữu tại Mariveles hay thành lập 1 hải cảng mới tại La Mao, sát khu khai thác sản phẩm để xuất cảng hay ở một địa điểm khác trong vịnh Manila.

Dự án sửa chữa tàu sẽ nghiên cứu việc bành trướng các phương tiện hiện hữu để có thể sửa chữa các tàu bè trọng tải 10.000 tấn hay lớn hơn tại Mariveles mà hiện nay xưởng này chưa thực hiện được.

Về vấn đề thiết lập tân cảng, mục đích của sự nghiên cứu này là ấn định các nhu cầu của hải cảng liên hệ tới việc thành lập khu khai thác các sản phẩm để xuất cảng ; ấn định vai trò của các phương tiện hiện hữu trong việc thỏa mãn các nhu cầu mới ; phân tách ưu điểm tương đối giữa hai giải pháp bành trướng các phương tiện hiện hữu và thành lập tân cảng và đề nghị các giải pháp thích ứng nên áp dụng.

Về vấn đề bành trướng phương tiện sửa chữa tàu, mục đích của sự nghiên cứu là ấn định xem các phương tiện hiện hữu thỏa mãn các nhu cầu trong tương lai ra sao, đề nghị các giải pháp bành trướng phương tiện hiện hữu và nếu dự án được thực hiện, sẽ đề nghị các phương thức về tài chính để đầu tư vào kế hoạch bành trướng này.

Chia Buồn

Được tin :

THÂN MẪU

Ông NGUYỄN THÀNH LỄ (hãng Thành Lễ) vừa thất lộc tại tư gia ngày 3-10-69, hưởng thọ 86 tuổi.

Xin thành kính chia buồn cùng Ông Bà NGUYỄN THÀNH LỄ và gia quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc

T.M. Ban Quản Trị
Nghiệp đoàn Hội Họa
và Mỹ Nghệ Việt Nam

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà Góa phụ NGUYỄN-THÀNH-CHƯƠNG

Nhủ danh TRẦN THỊ THIỆT
Pháp danh HỒNG DỨC tự DIỆU ĐẠI

Là Thân mẫu của Ông NGUYỄN THÀNH LỄ, Giám Đốc hãng Sơn Mài THÀNH LỄ, đã từ trần ngày 3-10-1969 tại tư thất 449 Trần Hưng Đạo Saigon.

Chúng tôi toàn thể nhơn viên và công nhân xưởng Sơn Mài THÀNH LỄ Bình Dương thành kính chia buồn với Ông Bà Giám Đốc cùng tang quyến và thành tâm cầu nguyện cho hương hồn Cụ Bà được Vãng Sanh Tịnh Độ.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- *Đại Đức trụ trì chùa Kỳ Quang cùng các gia đình Phật tử*
- *Đại Đức trụ trì chùa Định Huệ cùng các gia đình Phật tử*
- *Sư Cô trụ trì chùa Tiên Long, GĐPT cùng quí hội trong chùa*
- *Uỷ Ban Hành Chánh Xã An Nhơn Gò Vấp*
- *Quý vị Chỉ Huy trưởng các cơ quan Quân Dân Chính, cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, tận tình giúp đỡ và đưa linh cữu của Mẹ chúng tôi là :*

Bà góa phụ TRẦN-THỊ-MẦU
Hưởng thọ 67 tuổi

đã tạ thế ngày 16 tháng 8 năm Kỷ Dậu, đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối đã có nhiều sơ sót đáng trách, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái

Các Con : CHU VĂN NỘI vợ và các con
CHU VĂN SINH vợ và các con
CHU VĂN LOAN và vợ
CHU VĂN BÌNH

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Chư Đại Đức, Tăng Ni, Phật Tử
- Đại tá Chỉ Huy trưởng TTHLKQ
- Quý vị Sĩ Quan, Huấn Luyện Viên, KĐ/SVSQ thuộc TTHLKQ
- Trung tá Chánh sở Truyền tin TN/CSQG. Chủ sự, Trưởng ban, NV
- Bà quả phụ Đỗ-mạnh-Quát, cậu Tư Phương chủ khách sạn TT, TN (VT) cùng các anh chị em.
- TTSXQT phòng SQ và HSQ
- Bà Hiệu trưởng và quý vị Giáo viên trường Nguyễn bỉnh Khiêm.
- Ông Chánh Hội trưởng và quý vị Hội viên Hội Trần Phương T.T.
- Chi đoàn Nữ sinh Phật tử Gia Long
- Ông bà cô bác thân bằng quyến thuộc cô bác hàng xóm đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu tụng niệm và tiễn đưa linh cữu của anh, cha, ông nội, ông ngoại :

Ông NGUYỄN-VĂN-KHUÊ
Pháp danh ĐẠT - LỰC

Hưởng thọ 63 tuổi, từ trần ngày 30-9-1969

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt toàn thể tang gia đồng bái tạ.
Em : NGUYỄN-VĂN-BÍCH

Cảm Tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ :
- *Thiếu Tá Chỉ huy trưởng và quí Phu nhân, cùng quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Tiểu đoàn Truyền Tin Quân đoàn I.*
- *Thiếu Tá CHT, quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Quân Vận Pleiku.*
- *Đông đảo bà con, bầu bạn khắp nơi đã có lòng giúp đỡ, phân ưu cho con, em chúng tôi là :*

Cố Hạ sĩ I

NGUYỄN-VĂN-THANH

đã tử nạn phi cơ tại Đà Nẵng ngày 20-9.

Đến nơi an nghỉ tại nghĩa trang QĐ Pleiku. Trong lúc tang gia đau khổ có điều gì sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Nguyễn-Thị-Huệ
bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Trung Tướng tư lệnh QĐ 3, kiêm Tư lệnh vùng 3 CT
- Thiếu Tá Tiểu Khu BH
- Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ
- Đại Đội 363/ĐPQ/BH
- Đại Đội 137/Trinh Sát TK/BH
- thân bằng quyến thuộc, đã có lòng đến hoặc gửi người đại diện phúng điếu, phân ưu và đưa linh cữu của con, chồng, em chúng tôi là :

Cố Thiếu úy LÊ-MINH-TỶ

Khóa 26/67 đã đền xong nợ nước ngày 28-9-69 tại Long Thành, hưởng dương 25 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Mẹ : Nguyễn Thị Lợi
Vợ : Nguyễn Thị Kỳ Kết
Chị : Lê Thị Luận
— : Lê Thị Sáng

Cần Gấp
Hãng thầu HAN YANG CONSTRUCTION CO L.T.D.
4B, Phan kế Bính, Dakao Saigon
Cần : — Thợ Ống Nước
— Thợ sửa máy xe hơi
— Thợ điều khiển máy phát điện
— Thợ sửa máy phát điện
— Kiến trúc sư
Xin hỏi chi tiết tại địa chỉ trên trong giờ làm việc.

PHÁP - QUỐC THƯƠNG - MÃI NGÂN - HÀNG
và các CHI NHÁNH luôn luôn trọng hậu Quí Vị, phục vụ một cách đắc lực và nhanh chóng. Rất hân hạnh được tiếp đón Quí Vị :

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM . . . 4o/o lời một năm
ĐỊNH KỲ TỒN KHOẢN
3 tháng . . 5o/o lời một năm
6 tháng . . 6o/o lời một năm
9 tháng . . 7o/o lời một năm
12 tháng . . 8o/o lời một năm

PHÁP - QUỐC
Thương-Mãi Ngân-Hàng
Công ty nặc danh số vốn 21.200.000 Phật lăng
32 Đại lộ Hàm-Nghi SAIGON — Đ.T. 90.065 — 90.066 — 90.067

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Hòa Thượng Trụ Trì chùa Linh Mụ (Huế)
- Khuôn Hội Phật Giáo Cát Tường (Huế)
- Thiếu Tướng Tư Lệnh và Bộ Tư Lệnh Không quân
- Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng và Bộ Tham mưu Tổng cục Tiếp vận
- Chuẩn Tướng Tư lệnh và Bộ Tư lệnh Lực lượng Đặc biệt
- BTL/Không đoàn 62, BTL/Không đoàn 33 và Phi hành đoàn C.47 Phi vụ 2713 ngày 27-9-1969
- Trung tá Chỉ huy trưởng và toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ, Khóa sinh Trung tâm Huấn luyện Lực lượng Đặc biệt
- Trung tá Chỉ huy trưởng và toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ Bộ Chỉ huy CI/Lực lượng Đặc biệt
- Bộ Chỉ huy 5 Tiếp vận
- Quân Y Viện Nha Trang, các Trung đội Chung sự Huế và Nha Trang
- Bộ Chỉ huy Tiểu đoàn 1 Tiếp vận, Sư đoàn 1 Bộ binh
- Tiểu khu Thừa Thiên và Quận Trấn Huế
- Ban Trị sự khu phố Thuận Hòa (Huế)
- Quý vị Phường trưởng, Liên gia Trưởng, Phường Thuận Cát (Huế)
- Quý vị Hiệu trưởng và Phân hội Phụ huynh học sinh trường Xuân Lộc Huế
- Thân bằng quyến thuộc

đã giúp đỡ, viếng thăm, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu :

Cố Thiếu úy LÊ VĂN SUNG

(Lực Lượng Đặc Biệt) tử nạn ngày 24 tháng 9 năm 1969 đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Cha Mẹ : Ô. và Bà LÊ-VĂN-TRÁNG
Vợ : NGÔ-THỊ-THẢN
Cùng toàn thể tang gia bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Bộ Chỉ huy Tiểu khu Kiên Giang
- Bộ Chỉ huy Tiểu khu Phước Tuy
- Đồn Quân Cảnh Phước Lễ
- Các đoàn thể, thân hào nhân sĩ Phước Tuy
- Thân bằng quyến thuộc Kiên Giang Saigon và Phước Tuy

đã hết lòng giúp đỡ, thăm viếng và tiễn đưa linh cữu của con, cháu, em, anh, chú và cậu chúng tôi :

CỐ THIẾU ÚY
TĂNG - CỬU - THẠNH
(Cựu SVSQ Khóa 26 Trừ Bị Thủ Đức)

Đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại Kiên Giang ngày 30-9-69

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị vui lòng lượng thứ.

Mẹ : Bà quả phụ TĂNG-TẦN
Nhũ danh HUỲNH-Á-NGAI
và gia quyến đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Chư vị Thượng Tọa Viện Hóa Đạo, Miễn Vĩnh Nghiêm, Nha Tuyên Úy, Chùa Giác Minh, Chùa Liên Hoa, Chùa Giác Hoa, Quý vị thân hữu, Công Kỹ Thương Gia, thân bằng quyến thuộc đã đến thăm viếng, phúng điếu hoặc gởi thơ, điện tín chia buồn và dự đám tang con gái chúng tôi là :

TRẦN-MỘNG-VÂN

tạ thế ngày 1-10-1969.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà TRẦN ĐỨC ƯỚC
Thương Gia
Tổng Thơ ký Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon.

Phân ưu

Được tin buồn :

Cố Thiếu Úy

LÊ-TRỌNG-PHÚC

Bào Đệ Đại Úy Lê-Thế-Phương. Đã đền xong nợ nước ngày 1-10-1969 tại Tây Ninh.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ ĐĐBT I TĐ 21 TV thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cố Trung Úy vãng sinh lạc quốc.

SQ -I- HSQ -I- BS
ĐĐBT I TĐ21TV

Phân Ưu

THÂN MẪU

Ông NGUYỄN-THÀNH-NGHĨA, Thanh Tra Thuế Vụ, hiện Chánh Sở Hành Chánh Tổng Nha Thuế Vụ, vừa quy tiên sáng ngày 3-10-1969, chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng Ông Nguyễn-Thành-Nghĩa và tang quyến và xin cầu nguyện Anh Linh Cụ Bà được thảnh thơi nơi cực lạc.

Tổng Giám Đốc cùng cộng sự viên các cấp thuộc Nha Tổng Giám Đốc Thuế Vụ.

Phú-Lạc
Bò 7 Món, Bò 7 món
Do Đầu Bếp chuyên môn đảm nhiệm kính mời quý khách chiếu cố đã khai Trương ngày 27-9-1969 tại 462 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.
Chủ Nhân Kính Mời

Bạch đái... NHÀNH MAI
Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định).
K.N.BYT số 594 ngày 18-12-67

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32C THỦ KHOA HUÂN, SG
32C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.
đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..
Nhờ :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :
— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)
— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.
— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.
— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.